

MANUALE ISTRUZIONE

(EN).....pag. 3	(NL).....pag. 21	(FI).....pag. 39	(ET).....pag. 57
(IT).....pag. 5	(EL).....pag. 24	(DA).....pag. 42	(LV).....pag. 59
(FR).....pag. 8	(RO).....pag. 26	(NO).....pag. 44	(BG).....pag. 62
(ES).....pag. 10	(SV).....pag. 29	(SL).....pag. 47	(TR).....pag. 65
(DE).....pag. 13	(CS).....pag. 31	(SK).....pag. 49	(AR).....pag. 68
(RU).....pag. 16	(HR-SR).....pag. 34	(HU).....pag. 52	
(PT).....pag. 19	(PL).....pag. 36	(LT).....pag. 54	

(EN) EXPLANATION OF DANGER, MANDATORY AND PROHIBITION SIGNS.	(HR-SR) LEGENDA OZNAKA OPASNOSTI, OBAVEZA I ZABRANA.
(IT) LEGENDA SEGNALI DI PERICOLO, D'OBLIGO E DIVIETO.	(PL) OBJAŚNIENIA ZNAKÓW OSTRZEGAWCZYCH, NAKAZU I ZAKAZU.
(FR) LÉGENDE SIGNAUX DE DANGER, D'OBLIGATION ET D'INTERDICTION.	(FI) VAROITUS, VELVOITUS, JA KIELTOMERKIT.
(ES) LEYENDA SEÑALES DE PELIGRO, DE OBLIGACIÓN Y PROHIBICIÓN.	(DA) OVERSIGT OVER FARE, PLIGT OG FORBUDSSIGNALER.
(DE) LEGENDE DER GEFAHREN-, GEBOTS- UND VERBOTSZEICHEN.	(NO) SIGNALERINGSTEKST FOR FARE, FORPLIKTELSE OG FORBUDT.
(RU) ЛЕГЕНДА СИМВОЛОВ БЕЗОПАСНОСТИ, ОБЯЗАНОСТИ И ЗАПРЕТА.	(SL) LEGENDA SIGNALOV ZA NEVARNOST, ZA PREDPISANO IN PREPOVEDANO.
(PT) LEGENDA DOS SINAIS DE PERIGO, OBRIGAÇÃO E PROIBIDO.	(SK) VYSVETLIVKY K SIGNÁLOM NEBEZPEČENSTVA, PŔÍKAZOM A ZÁKAZOM.
(NL) LEGENDE SIGNALEN VAN GEVAAR, VERPLICHTING EN VERBOD.	(HU) A VESZÉLY, KÖTELEZETTSÉG ÉS TILTÁS JELZÉSEINEK FELÍRTAI.
(EL) ΛΕΞΑΝΤΑ ΣΗΜΑΤΩΝ ΚΙΝΔΥΝΟΥ, ΥΠΟΧΡΕΩΣΗΣ ΚΑΙ ΑΠΑΓΟΡΕΥΣΗΣ.	(LT) PAVOJAUS, PRIVALOMŲJŲ IR DRAUDŽIAMŲJŲ ŽENKLŲ PAAIŠKINIMAS.
(RO) LEGENDĂ INDICATOARE DE AVERTIZARE A PERICOLELOR, DE OBLIGARE ȘI DE INTERZICERE.	(ET) OHUD, KOHUSTUSED JA KEELUD.
(SV) BILDTXT SYMBOLER FÖR FARA, PÅBUD OCH FÖRBUD.	(LV) BĪSTAMĪBU, PIENĀKUMU UN AIZLIEGUMA ZĪMJU PASKAIDROJUMI.
(CS) VYSVĚTLIVKY K SIGNÁLŮM NEBEZPEČÍ, PŘÍKAZŮM A ZAKAZŮM.	(BG) ЛЕГЕНДА НА ЗНАЦИТЕ ЗА ОПАСНОСТ, ЗАДЪЛЖИТЕЛНИ И ЗА ЗАБРАНА.
	(TR) TEHLİKELER, ZORUNLULUK VE YASAK İŞARETLERİNİN AÇIKLAMASI.
	(AR) مفاتيح رموز الخطر والإلزام والحظر.

	(EN) DANGER OF ELECTRIC SHOCK - (IT) PERICOLO SHOCK ELETTRICO - (FR) RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE - (ES) PELIGRO DESCARGA ELÉCTRICA - (DE) STROMSCHLACKEGEFAHR - (RU) ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ - (PT) PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO - (NL) GEVAAR ELEKTROSHOCK - (EL) ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ - (RO) PERICOL DE ELECTROCUTARE - (SV) FARA FÖR ELEKTRISK STÖT - (CS) NEBEZPEČÍ ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PROUDEM - (HR-SR) OPASNOST STRUJNOG UDARA - (PL) NIEBEZPIECZEŃSTWO SZOKU ELEKTRYCZNEGO - (FI) SÄHKÖISKUN VAARA - (DA) FARE FOR ELEKTRISK STØD - (NO) FARE FOR ELEKTRISK STØT - (SL) NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA - (SK) NEBEZPEČENSTVO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRUDEM - (HU) ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE - (LT) ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS - (ET) ELEKTRILÕÕGIOLT - (LV) ELEKTROŠOKA BĪSTAMĪBA - (BG) ОПАСНОСТ ОТ ТОКОВ УДАР - (TR) ELEKTRİK ÇARPMASI TEHLİKESİ - (AR) خطر الصدمة الكهربائية
	(EN) DANGER OF EXPLOSION - (IT) PERICOLO ESPLOSIONE - (FR) RISQUE D'EXPLOSION - (ES) PELIGRO EXPLOSIÓN - (DE) EXPLOSIONSGEFAHR - (RU) ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА - (PT) PERIGO DE EXPLOSAO - (NL) GEVAAR ONTPLOFFING - (EL) ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ - (RO) PERICOL DE EXPLOZIE - (SV) FARA FÖR EXPLOSION - (CS) NEBEZPEČÍ VÝBUCHU - (HR-SR) OPASNOST OD EKSPLOZIJE - (PL) NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU - (FI) RÄJÄHDYSVAARA - (DA) SPRÆNGFARE - (NO) FARE FOR EKSPLOSJON - (SL) NEVARNOST EKSPLOZIJE - (SK) NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU - (HU) ROBBANÁS VESZÉLYE - (LT) SPROGIMO PAVOJUS - (ET) PLAHVATUSOHT - (LV) SPRĀDZIENBĪSTAMĪBA - (BG) ОПАСНОСТ ОТ ЕКСПЛОЗИЯ - (TR) PATLAMA TEHLİKESİ - (AR) خطر الانفجار
	(EN) DANGER OF FIRE - (IT) PERICOLO INCENDIO - (FR) RISQUE D'INCENDIE - (ES) PELIGRO DE INCENDIO - (DE) BRANDGEFAHR - (RU) ОПАСНОСТЬ ПОЖАРА - (PT) PERIGO DE INCENDIO - (NL) GEVAAR VOOR BRAND - (EL) ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ - (RO) PERICOL DE INCENDIU - (SV) BRANDRISK - (CS) NEBEZPEČÍ POŽÁRU - (HR-SR) OPASNOST OD POŽARA - (PL) NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU - (FI) TULIPALON VAARA - (DA) BRANDFARE - (NO) BRANNFARE - (SL) NEVARNOST POŽARA - (SK) NEBEZPEČENSTVO POŽIARU - (HU) TŰZVESZÉLY - (LT) GAISRO PAVOJUS - (ET) TULEOHT - (LV) UGUNSGRĒKA BĪSTAMĪBA - (BG) ОПАСНОСТ ОТ ПОЖАР - (TR) YANGIN TEHLİKESİ - (AR) خطر التسبب في إندلاع حريق
	(EN) GENERAL HAZARD - (IT) PERICOLO GENERICO - (FR) DANGER GÉNÉRIQUE - (ES) PELIGRO GENÉRICO - (DE) GEFAHR ALLGEMEINER ART - (RU) ОБЩАЯ ОПАСНОСТЬ - (PT) PERIGO GERAL - (NL) ALGEMEEN GEVAAR - (EL) ΓΕΝΙΚΟΣ ΚΙΝΔΥΝΟΣ - (RO) PERICOL GENERAL - (SV) ALLMÅN FARA - (CS) VŠEOBECNĚ NEBEZPEČÍ - (HR-SR) OPĆA OPASNOST - (PL) OGÓLNE NIEBEZPIECZEŃSTWO - (FI) YLEINEN VAARA - (DA) ALMEN FARE - (NO) GENERISK FARE STRÅLNING - (SL) SPOŠNA NEVARNOST - (SK) VŠEOBECNĚ NEBEZPEČENSTVO - (HU) ÁLTALÁNOS VESZÉLY - (LT) BENDRAS PAVOJUS - (ET) ÜLDINE OHT - (LV) VISPĀRĪGA BĪSTAMĪBA - (BG) ОБЩА ОПАСНОСТ - (TR) GENEL TEHLİKE - (AR) خطر عام
	(EN) EYE PROTECTIONS MUST BE WORN - (IT) OBBLIGO DI INDOSSARE OCCHIALI PROTETTIVI - (FR) PORT DES LUNETTES DE PROTECTION OBLIGATOIRE - (ES) OBLIGACIÓN DE USAR GAFAS DE PROTECCIÓN - (DE) DAS TRAGEN EINER SCHUTZBRILLE IST PFLICHT - (RU) ОБЯЗАНОСТЬ НОСИТЬ ЗАЩИТНЫЕ ОЧКИ - (PT) OBRIGAÇÃO DE VESTIR ÓCULOS DE PROTECÇÃO - (NL) VERPLICHT DRAGEN VAN BESCHERMENDE BRIL - (EL) ΥΠΟΧΡΕΩΣΗ ΝΑ ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΤΕΤΕΥΤΙΚΑ ΓΥΑΛΙΑ - (RO) ESTE OBLIGATORIE PURTAREA OCHELARILOR DE PROTECȚIE - (SV) OBLIGATORISKT ATT ANVÄNDA SKYDDSGLASÖGON - (CS) POVINNOST POUŽÍVÁNÍ OCHRANNÝCH BRYLÍ - (HR-SR) OBAVEZNA UPOTREBA ZAŠTITNIH NAOČALA - (PL) NAKAZ NOSZENIA OKULARÓW OCHRONNYCH - (FI) SUOJALASIEN KÄYTTÖ PAKOLLISTA - (DA) PLIGTTIL AT ANVEND EBSKYTTELSESRILLER - (NO) DET ER OBLIGATORISK Å HA PÅ SEG VERNEBRILLER - (SL) OBVEZNA UPORABA ZAŠČITNIH OČAL - (SK) POVINNOST POUŽÍVANIA OCHRANNÝCH OKULIAROV - (HU) VÉDŐSZEMÜVEG VISELETE KÖTELEZŐ - (LT) PRIVALOMA DIRBTI SU APSAUGIMINIAI AKINIAMS - (ET) KOHUSTUS KANDA KAITSERILLE - (LV) PIENĀKUMS VILKT AIZSARGBRILLES - (BG) ЗАДЪЛЖИТЕЛНО ДА СЕ НОСЯТ ПРЕДПАЗНИ ОЧИЛА - (TR) KORUYUCU GÖZLÜK KULLANILMALIDIR - (AR) الإلتزام بارتداء نظارات واقية

	(EN) GENERAL SYMBOL INDICATING THE ORIGIN OF THE MATERIAL THAT CAN BE SUBJECT TO A RECOVERY/RECYCLING PROCESS - (IT) SIMBOLO GENERALE CHE INDICA L'APPARTENENZA DEL MATERIALE SU CUI È POSTO AL PROCESSO DI RECUPERO / RICICLAGGIO - (FR) SYMBOLE GÉNÉRAL INDIQUANT QUE LE MATÉRIAU SUR LEQUEL IL EST APPLIQUÉ EST RÉCUPÉRABLE / RECYCLABLE - (ES) SÍMBOLO GENERAL QUE INDICA A QUÉ CATEGORÍA PERTENECE EL MATERIAL QUE SE SOMETE AL PROCESO DE RECUPERACIÓN/RECICLAJE - (DE) ALLGEMEINES SYMBOL, WELCHES DIE MATERIALZUGEHÖRIGKEIT ANGIBT, BEI DEM DER WIEDERHERSTELLUNGS-/RÜCKGEWINNUNGSPROZESS GEMACHT WIRD - (RU) ОБЩИЙ СИМВОЛ, УКАЗЫВАЮЩИЙ НА ТО, ЧТО МАТЕРИАЛ, НА КОТОРЫЙ ОН НАНЕСЕН, МОЖЕТ БЫТЬ ВОССТАНОВЛЕН/ПЕРЕРАБОТАН - (PT) SÍMBOLO GERAL QUE INDICA O MATERIAL DISPOSTO PARA O PROCESSO DE RECUPERAÇÃO/RECICLAGEM - (NL) ALGEMEEN SYMBOL DAT AANGEeft DAT HET MATERIAAL WAAROP HET IS AANGEBRACHT, GESCHIKT IS VOOR TERUGWINNING/RECYCLING - (EL) ΓΕΝΙΚΟ ΣΥΜΒΟΛΟ ΠΟΥ ΔΕΙΧΝΕΙ ΠΟΥ ΑΝΗΚΕΙΤΟ ΤΟ ΥΛΙΚΟ ΠΑΝΩ ΣΤΟ ΟΠΟΙΟ ΤΕΘΗΚΕ ΣΕ ΣΧΕΣΗ ΜΕ ΤΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΑΝΑΚΤΗΣΗΣ / ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗΣ - (RO) SIMBOL GENERAL, CARE INDICĂ APARTENENȚA MATERIALULUI PE CARE ESTE APLICAT ÎN CADRUL PROCESULUI DE RECUPERARE/RECICLARE - (SV) ALLMÄN SYMBOL SOM ANGER MATERIALILLHÖRIGHET AVSEENDE ÅTERANVÄNDNINGEN-/ÅTERVINNINGS- /RESIRULERINGSPROCESSEN - (CS) VŠEOBECNÝ SYMBOL, OZNAČUJÍCÍ PŘÍSLUŠNOST MATERIÁLU, NA KTERÉM JE UVEDEN, K PROCESU REKUPERAČE/RECYKLACE - (HR-SR) OPĆA OZNAKA KOJA OZNAČAVA DA JE MATERIAL NA KOJEM SE ONA NALAZI PODVRGnut POSTUPKU OPORABE/RECIKLAZE - (PL) OGÓLNY SYMBOL WSKAZUJĄCY PRZYNALŻNOŚĆ MATERIAŁU, NA KTÓRYM SIĘ ZNAJDUJE DO PROCESU ODZYSKIWANIA / RECYKLINGU - (FI) YLEINEN MERKKI, JOKA OSOITTAA UDELLEENKÄSITTELY- /KIERRÄTYSPROSESSIIN KUULUVAA MATERIAALIA - (DA) ALMENT SYMBOL, DER ANGIVER MATERIALETS KATEGORI VED GVENVINDINGS-/GENBRUGSPROCESSEN - (NO) GENERELT SYMBOL SOM INDIKERER MATERIALETS OPPHAV FOR GJENVINNINGS- /RESIRULERINGSPROCESSEN - (SL) SPOŠNI SIMBOL, KI PRIKAŽUJE, DA JE MATERIAL, NA KATEREM JE, USTREZEN ZA PREDELAVO/RECIKLIRANJE - (SK) VŠEOBECNÝ SYMBOL, OZNAČUJÍCÍ PŘÍSLUŠNOST MATERIÁLU, NA KTOROM JE UVEDENÝ, K PROCESU REKUPERAČIE/RECYKLÁCIE - (HU) ÁLTALÁNOS JEL, AMELY AZ ALAPANYAG VISSZANYERÉSI / ÚJRAHASZNOSÍTÁSI ELJÁRÁSRA VALÓ ALKALMASSÁGÁT JELZI - (LT) BENDRASIS ZENKLAS, NURADANTIS MEDIŽAGOS, ANT KURIOS JIS YRA, TINKAMUMA SURINKIMO IR PERDIRIMO PROCESUI - (ET) ÜLDINE SÜMBOL, MIS TÄHISTAB ALLA ASETATUD MATERIALI KUULUMIST TAASKASUTUS-/TÖÖTLUS PROTSESSI - (LV) VISPĀRĒJS SIMBOLS, KAS NORĀDA, KA MATERIĀLS, UZ KURA TĪS NORĀDĪTS, VAR TĪKT PAKĻAUTS ATJAUNOŠANAI/PĀRSTRĀDEI - (BG) ОБЩ СИМВОЛ, КОЙТО ПОКАЗВА ПРИНАДЛЕЖНОСТТА НА МАТЕРИАЛА, ЗА КОЙТО Е ПРЕДВИДЕН ПРОЦЕСЪТ ПО ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ / РЕЦИКЛИРАНЕ - (TR) ÜZERİNE UYGULANMIŞ OLDUĞU MATERYALİN GERİ KAZANIM / GERİ DÖNÜŞÜM SÜRECİNE AİDİYETİNİ GÖSTEREN GENEL SEMBOL - (AR) رمز عام يشير إلى انشاء الخامة الموضوع عليها إلى مجريات الاسترجاع والتدوير
	(EN) Symbol indicating separation of electrical and electronic appliances for refuse collection. The user is not allowed to dispose of these appliances as solid, mixed urban refuse, and must do it through authorised refuse collection centres. - (IT) Simbolo che indica la raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. L'utente ha l'obbligo di non smaltire questa apparecchiatura come rifiuto municipale solido misto, ma di rivolgersi ai centri di raccolta autorizzati. - (FR) Symbole indiquant la collecte différenciée des appareils électriques et électroniques. L'utilisateur ne peut éliminer ces appareils avec les déchets ménagers solides mixtes, mais doit s'adresser à un centre de collecte autorisé. - (ES) Símbolo que indica la recogida por separado de los aparatos eléctricos y electrónicos. El usuario tiene la obligación de no eliminar este aparato como desecho urbano sólido mixto, sino de dirigirse a los centros de recogida autorizados. - (DE) Symbol für die getrennte Erfassung elektrischer und elektronischer Geräte. Der Benutzer hat pflichtgemäß dafür zu sorgen, daß dieses Gerät nicht mit dem gemischt erfaßten festen Siedlungsabfall entsorgt wird. Stattdessen muß er eine der autorisierten Entsorgungsstellen einschalten. - (RU) Символ, указывающий на раздельный сбор электрического и электронного оборудования. Пользователь не имеет права выбрасывать данное оборудование в качестве смешанного твердого бытового отхода, а обязан обращаться в специализированные центры сбора отходов. - (PT) Símbolo que indica a reunião separada das aparelhagens eléctricas e electrónicas. O utente tem a obrigação de não eliminar esta aparelhagem como lixo municipal sólido misto, mas deve procurar os centros de recolha autorizados. - (NL) Symbool dat wijst op de gescheiden inzameling van elektrische en elektronische toestellen. De gebruiker is verplicht deze toestellen niet te lozen als gemengde vaste stadsafval, maar moet zich wenden tot de geautoriseerde ophaalcentra. - (EL) Σύμβολο που δείχνει τη διαφοροποιημένη συλλογή των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Ο χρήστης υποχρεούται να μην διοχετεύει αυτή τη συσκευή σαν μικτό στερεό αστικό απόβλητο, αλλά να απευθύνεται σε ευκεκριμένα κέντρα συλλογής. - (RO) Simbol ce indică depozitarea separată a aparaturilor electrice și electronice. Utilizatorul este obligat să nu depoziteze acest aparat împreună cu deșeurile solide mixte ci să-l predea într-un centru de depozitare a deșeurilor autorizat. - (SV) Symbol som indikar separat sortering av elektriska och elektroniska apparater. Användaren får inte sortera denna anordning tillsammans med blandat fast hushållsavfall, utan måste vända sig till en auktoriserad insamlingsstation. - (CS) Symbol označující separovaný sběr elektrických a elektronických zařízení. Uživatel je povinen nezlikvidovat toto zařízení jako pevný smíšený komunální odpad, ale obrátit se s ním na autorizované sběrný. - (HR-SR) Simbol koji označava posebno sakupljanje električnih i elektronskih aparata. Korisnik ne smije odložiti ovaj aparat kao občan kruti otpad, već se mora obratiti ovlaštenim centrima za sakupljanje. - (PL) Symbol, który oznacza sortowanie odpadów aparatury elektrycznej i elektronicznej. Zabrania się likwidowania aparatury jako mieszaniny odpadów miejskich stałych, obowiązkiem użytkownika jest skierowanie się do autoryzowanych ośrodków gromadzących odpady. - (FI) Symboli, joka ilmoittaa sähkö- ja elektronikkalaitteiden erillisen keräyksen. Käyttäjän velvollisuus on kääntä valtuutettujen keräyspisteiden puoleen eikä välttää laitetta kunnallisesta sekajätteenä. - (DA) Symbol, der står for særlig indsamling af elektriske og elektroniske apparater. Brugeren har pligt til ikke at bortskaffe dette apparat som blandet, fast affald; der skal rettes henvendelse til et autoriseret indsamlingscenter. - (NO) Symbol som angir separat sortering av elektriske og elektroniske apparater. Brukeren må oppfylle forpliknelsen å ikke kaste bort dette apparatet sammen med vanlige hjemmeavfallet, uten henvende seg til autorisert oppsamlingsentraler. - (SL) Simbol, ki označuje ločeno zbiranje električnih in elektronskih aparatov. Uporabnik tega aparata ne sme zavreči kot navaden gospodinski trden odpad, ampak se mora obrniti na pooblaščen centre za zbiranje. - (SK) Symbol označujúci separovaný zber elektrických a elektronických zariadení. Užívateľ nesmie likvidovať toto zariadenie ako pevný zmiešaný komunálny odpad, ale je povinný doručiť ho do autorizovaný zberní. - (HU) Jelölés, mely az elektromos és elektronikus felszerelések szelektív hulladékgűjtését jelzi. A felhasználó köteles ezt a felszerelést nem a városi törmelék hulladékkal együttesen gyűjteni, hanem erre engedélyvel rendelkező hulladékgyűjtő központhoz fordulni. - (LT) Simbolis, nurodantis atskirų nebenaudojamų elektrinių ir elektroninių prietaisų surinkimą. Vartotojas negali išmesti šių prietaisų kaip mišrųjį kietųjų komunalinių atliekų, bet privalo kreiptis į specializuotus atliekų surinkimo centrus. - (ET) Sümbool, mis tähistab elektri- ja elektroonikaseadmete eraldi kogumist. Kasutaja kohustuseks on pööruda valitud kogumiskeskuste poole ja mitte käsitleda seda aparati kui munitsipaalne segajätet. - (LV) Simbols, kas norāda uz to, ka utilizācija ir jāveic atsevišķi no citām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm. Lietotāja pienākums ir neizmest šo aparāturu municipalajā cieto atkritumu izgāztuvē, bet nogādāt to pilnvarotajā atkritumu savākšanas centrā. - (BG) Символ, който означава разделяно събиране на електрическата и електронна апаратура. Ползвателят се задължава да не изхвърля тази апаратура като смесен твърд отпадък в контейнерите за смет, поставени от общината, а трябва да се обърне към специализираните за това центрове - (TR) Atık toplama için elektrikli ve elektronik cihazların ayrılmasını belirten sembol. Kullanıcının bu cihazları katı, karışık kentsel atık olarak bertaraf etmesine izin verilmez, bertaraf yetkilisi çöp toplama merkezlerine yapılmalıdır. - (AR) رمز يشير إلى التجميع المنفصل للأجهزة الكهربائية والإلكترونية. يجب على المستخدم عدم التخلص من هذا الجهاز وكأنه نفايات البلدية الصلبة المختلطة، بل عليه التوجه إلى مراكز تجميع النفايات المصرح بها

INSTRUCTION MANUAL

**ATTENTION:**

READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USING THIS EQUIPMENT!

1. GENERAL SAFETY USER INSTRUCTIONS

To reduce the risk of personal injury and damage to equipment, it is highly recommended to comply with all essential safety measures and precautions when using the starter.



- Inexperienced and untrained staff should be properly instructed before using the equipment.
- The equipment may not be used by children under 8 years of age and may be used by people with reduced physical, sensory or mental abilities, or without experience or the necessary knowledge, provided they are supervised or have received instructions on safe use of the equipment and on understanding the hazards related to it.
- Children must not play with the equipment.
- Cleaning and maintenance intended to be carried out by the user, must not be carried out by children without supervision.
- Ensure compliance with the instructions in the work area. Do not use in humid or wet facilities.
- Never leave out in the rain. Always work in well lit areas.
- Position the equipment in a stable manner to avoid accidental falls.
- Always keep the openings free for ventilation.
- Do not use to recharge non-rechargeable batteries.
- Do not use to recharge damaged or frozen batteries.
- Only experts are allowed to do repair work on the equipment as it involves significant hazards for the user.
- Replacing parts and accessories. When performing maintenance operations, replace with identical spare parts only. Use of non-original spare parts invalidates all warranties.
- Carry out careful maintenance work on the equipment. Check the condition of cables on a regular basis and if any damage is detected, have the same repaired by an authorised and qualified technician.
- Check there are no damaged parts. Before using this starter, carefully check that all seemingly damaged parts and assess whether or not they can operate correctly. Remember that only authorised and qualified technicians are allowed to repair or replace damaged parts.

1.1 SPECIAL WARNINGS AND SAFETY PRECAUTIONS ON THE USE OF THE LITHIUM BATTERIES INSIDE THE STARTER

Failure to observe the following rules can cause breakage, overheating, bulging, fire or explosion of the batteries inside the equipment:

- Never open the casing under any circumstances.
- Do not damage, tamper with or alter the equipment casing.
- Avoid causing knocks to the equipment.
- Do not charge the equipment in the sun, near flames or in similar conditions.
- Do not use the equipment or position it near heaters, flames or in other hot areas.
- Charge the internal batteries only using the power supply unit for charging supplied with the equipment.
- Do not throw the equipment in the fire or heat it.
- Do not invert the positive "+" and negative "-" poles of the starter terminals.
- Do not short-circuit the starter terminals.
- If during use, charging or storage the equipment emits strange odours, heats or deforms, it must no longer be used and must be disconnected from the charger.
- If the equipment leaks acid or emits strange smells, immediately move it away from any heat sources or open flames.



- In case of contact with acid on the skin or clothing, rinse immediately with plenty of water.
- In case of contact with acid on the eyes, rinse immediately with plenty of water and call a doctor.

Keep this manual.

The manual should be read, paying attention to all the warnings and safety precautions to be taken when using and maintaining the equipment, the list of components and all technical specifications.

Please keep this manual in a secure and dry place for future reference.

2. INTRODUCTION AND GENERAL DESCRIPTION**2.1 INTENDED USE**

Portable and multifunctional energy source equipped with high capacity lithium batteries. It is ideal for anyone who needs to power electrical equipment, power tools or recharge batteries in remote locations and in the absence of an electrical power supply.

By using starter cables (see accessories on request), it can also become an emergency starter for motorcycles, automobiles, boats and many more. Fully compatible with any 12-volt starter system.

The equipment is equipped with a powerful led light, 230Vac 50Hz output sockets and DC ports for powering and/or charging 5V/9V/12V/15V/20V electronic devices.

The equipment can be charged with a power supply unit connected to the electricity mains (see accessories included) or directly using solar panels (see accessories on request).

POWER UP 650 MODEL**Description (Fig. A):**

- 1 LCD display.
- 2 LED light.
- 3 Led light switch-on button.
- 4 Socket for starter cables connection.
- 5 Socket for additional battery connection (option not available).
- 6 AC sockets enabling button.
- 7 230Vac 50Hz sockets.
- 8 USB type C output with Power Delivery (PD).
- 9 USB1 type A outputs 5V, 2.4A.
- 10 USB2 type A output Quick Charge (QC).
- 11 DC output 12V, 10A.
- 12 DC Jack cigarette lighter output 12V, 10A.
- 13 DC sockets enabling button.
- 14 USB sockets enabling button.
- 15 DC output 12V – 30V.

POWER UP 1300 MODEL**Description (Fig. B):**

- 1 LCD display.
- 2 LED light.
- 3 Led light switch-on button.
- 4 Socket for starter cables connection.
- 5 Socket for additional battery connection (option not available).
- 6 AC sockets enabling button.
- 7 230Vac 50Hz sockets.
- 8 USB type C outputs with Power Delivery (PD).
- 9 USB1 type A outputs 5V, 2.4A.
- 10 USB2 type A output Quick Charge (QC).
- 11 DC output 12V, 10A.
- 12 DC Jack cigarette lighter output 12V, 10A.
- 13 DC sockets enabling button.
- 14 USB sockets enabling button.
- 15 DC outputs 12V – 30V.

3. INSTALLATION**3.1 LOCATION OF THE EQUIPMENT**

During operation, position the equipment in a stable manner, resting it on a horizontal, flat surface. Do not obstruct the side openings for cooling the equipment.

4. FUNCTIONING**4.1 SWITCHING ON THE LCD DISPLAY (FIG. A-1 or B -1) AND ACTIVE DISPLAYS**

- Press any one of the buttons (Fig. A-6,13,14 or B-6,13,14) to switch on the display and show the residual capacity of the battery "%".
- Start the various output ports / sockets pressing the corresponding key:

the autonomy is displayed in hours planned and the power supplied in Watt as well as the symbol of the energised source (AC, DC, USB).

- Enable the charge powering the input port (Fig. A-15, B-15): the remaining charging time is displayed in hours and the charging power in Watt.

4.1.1 SWITCHING OFF THE LCD DISPLAY

Backlighting of the display remains enabled as long the equipment is running or charging. Backlighting switches off after 30 seconds approx. of inactivity. The display switches off definitively (STANDBY), after a time of approx. 1 minute, only when all the output ports and the sockets have been disabled (AC, DC, USB icons off).



ATTENTION! If the output ports are NOT disabled (icons off), POWER UP continues to consume energy and discharging the battery for 6 hours before automatically entering STANDBY mode!

4.2 USING THE EQUIPMENT AS A POWER AND/OR CHARGING DEVICE

- Enable the display pressing any button.
- Enable the output ports and/or sockets pressing the corresponding buttons: the corresponding icons are on and the ports are live.
- Connect the devices to energise or charge.
- Check on the display the residual operating time estimated and the power supplied.
- Disconnect the devices when finished using them.
- Disable the output ports and/or sockets.



ATTENTION! During continuous operation, POWER UP cannot supply over the rated power (see specifications) and automatically reduce the output voltage in AC to allow normal operation of the other devices connected. However, in the event of excess overcharge, POWER UP will to protection mode and the power supply is shut off.

4.3 USING THE LED LIGHT

Press the button (Fig. A-3, B-3) to enable the low intensity continuous led light.

Then, press in sequence the key to change the operating mode and obtain:

- medium intense light;
- very intense light;
- stroboscopic light;
- emergency signalling;
- switch off light;

4.4 USE OF POWER UP WITH STARTER CABLES (FIG. C, ACCESSORY ON REQUEST)

Follow all the safety instructions outlined in this manual and in the instruction sheet supplied with the cables.



ATTENTION: implement the instructions while strictly following the order outlined below! Always prevent the black and red clamps from touching each other or a common cable!

- 1 - Make sure the vehicle or boat to be started is switched off (switch or ignition key in the OFF position).
- 2 - Connect the starter cables (Fig. C-1) to the Power UP socket (Fig. A-4, B-4).
- 3 - Ensure the green led (Fig. C-3) is off.
- 4 - First, connect the red clamp POS. (+) to the battery terminal POS. (+), then connect the black clamp NEG. (-) to the vehicle chassis or the battery terminal NEG. (-).
- 5 - Follow the instructions of the leds provided by the cables:
 - green led (Fig. C-3) on: the connection is correct and you can start the engine.
 - Green led (Fig. C-3) flashing: the vehicle battery is almost flat; press the BOOST button (Fig. C-4) and wait for the green led to stay always on; start the motor within 30s.
 - Red led (Fig. C-2) on and acoustic warning: poles inverted! Disconnect the clamps and connect them to the battery as described in point 4.
 - No LED on: check the correct connections of the clamps to the battery and only then press the BOOST button (Fig. C-4) and wait for the green LED to remain on; the vehicle battery may be damaged; start the engine within 30s.

After a successful start, with the engine running, follow the sequence of instructions below with great care:

- 1 - Disconnect the black clamp (negative) from the vehicle.
- 2 - Disconnect the red clamp (positive) from the vehicle.
- 3 - Remove the starter cables connector from Power Up.

You are recommended to charge the Power Up as soon as possible.



WARNING: failure to follow these rules may compromise the operating life of the equipment:

- Turn the vehicle ignition to the start position for no more than 3 seconds.
- If the vehicle or boat does not start, wait at least 15 seconds before trying again.
- If the vehicle or boat still does not start, wait at least 2 minutes before trying again.

5. CHARGING POWER UP



Important! To achieve maximum POWER UP performance, charge before use, after each use and, in any case, at least every 3 months.

5.1 CHARGING VIA MAINS POWER SUPPLY UNIT (FIG. D)

- Connect the power supply unit supplied to the electricity mains (check compatibility with the electricity mains of the power supply voltage on the power supply unit data plate).
- Connect the cylindrical jack of the power supply unit to an input of the Power Up (Fig. A-15, B-15, D-1).
- Check the charging time on the display and leave for the full time necessary (max 8 hours).
- Disconnect the power supply unit when charging is complete.

5.2 CHARGING VIA CHARGER CABLE FOR MOTOR VEHICLES (FIG. E)

It is however possible to charge the unit on the vehicle:

- connect the jack adaptor of the cable (Fig. E-1) to the cigarette lighter socket of the vehicle.
- Connect the cylindrical jack of the cable (Fig. E-2) to the Power Up charging port (Fig. A-15, B-15).
- Check the charging time on the Power Up display and leave for the full time necessary.
- Disconnect the power supply unit when charging is complete.



WARNING:
In many vehicles, the cigarette lighter jack socket is always energised (even when the car is not running): to avoid a dead vehicle battery, you are advised to disconnect the charging cable when the vehicle is not running.

5.3 CHARGING VIA PHOTOVOLTAIC SOLAR PANELS (ACCESSORY ON REQUEST)

You can charge Power Up via solar panel connection with the following characteristics:

- Output voltage: 12V – 30V max no load.
 - Output power: 100W max (Power Up 650); 2 x 100W max (Power Up 1300).
 - Cylindrical jack connector diam. 5.5mm, suitable for input (Fig. A-15, B-15).
- 1 - Position the photovoltaic panels to the sun.
 - 2 - Connect the panels (or panel) to the Power Up (Fig. A-15, B-15) input without exposing it to the sun.
 - 3 - Check the charging time and power on the display (Fig. A-1, B-1) and, if necessary, improve orientation of the panels towards the sun.
 - 4 - Disconnect the panels when charging is complete.



WARNING:
Power Up is equipped with its own MPPT controller, so there is no need to position a controller between the panels and the equipment.

6. DISPOSING OF THE BATTERY

When the starter battery is completely run down it should be sent to a re-cycling facility. In some countries this is mandatory. Contact the local special refuse authority for information on recycling.



WARNING:

Do not burn the battery to dispose of it. This could cause an explosion. Before disposing of the battery, apply insulating tape to the bare terminals to prevent shorting. Do not expose the battery to intense heat or fire as this could cause an explosion.

SPECIFICATIONS:

Power Up 650

Type of battery:

- Lithium Iron Phosphate, hermetic, chargeable batteries.

Battery efficiency:

- 4 x 50Ah cells; 640Wh in total.

DC input:

- 1 port: 12V – 30V, 1x 100W.

DC outputs:

- Cigarette lighter jack socket: 12V, 10A.
- 2 ports for cylindrical jack diameter 5.5mm: 12V, 10A.
- 1 USB-C port (PD): 5V/9V/12V/15V/20V – 60W max.
- 2 USB-A ports: 5V, 2.4A.
- 1 USB-A (QC) port: 5V/9V/12V – 18W.
- 1 START socket: 12V, 500A (1000A peak).

AC outputs:

- 2 schuko sockets (also for Italian plug): 230V, 50Hz, 600W pure sine.

Led Light:

- 12W, 230lm.

Weight:

- 10 kg.

Protections:

Protection against short circuit, protection against overcurrent, protection against undervoltage and overvoltage, protection against overcharge and protection against overheating.

Working temperature:

- 20°C – 50°C (-4°F – 122°F).

Accessories included:

- Recharging power supply unit (Fig. D).
- Cigarette light Jack adaptor (Fig. E).

Accessories on request (refer to the updated catalogue):

- Starter cables (Fig. C).
- Photovoltaic panels.

Power Up 1300**Type of battery:**

- Lithium Iron Phosphate, hermetic, chargeable batteries.

Battery efficiency:

- 8 x 50Ah cells; 1280Wh in total.

DC input:

- 2 ports: 12V – 30V, 2x 100W.

DC outputs:

- Cigarette lighter jack socket: 12V, 10A.
- 2 ports for cylindrical jack diameter 5.5mm: 12V, 10A.
- 2 USB-C ports (PD): 5V/9V/12V/15V/20V – 100W max.
- 3 USB-A ports: 5V, 2.4A.
- 1 USB-A (QC) port: 5V/9V/12V – 18W.
- 1 START socket: 12V, 500A (1000A peak).

AC outputs:

- 3 schuko sockets (also for Italian plug): 230V, 50Hz, 1000W pure sine.

Led Light:

- 12W, 230lm.

Weight:

- 17 kg.

Protections:

Protection against short circuit, protection against overcurrent, protection against undervoltage and overvoltage, protection against overcharge and protection against overheating.

Working temperature:

- 20°C – 50°C (-4°F – 122°F).

Accessories included:

- Recharging power supply unit (Fig. D).
- Cigarette light Jack adaptor (Fig. E).

Accessories on request (refer to the updated catalogue):

- Starter cables (Fig. C).
- Photovoltaic panels.

(IT)

MANUALE ISTRUZIONE

**ATTENZIONE:**

PRIMA DI UTILIZZARE QUESTA APPARECCHIATURA LEGGERE ATTENTAMENTE IL MANUALE DI ISTRUZIONE!

1. SICUREZZA GENERALE PER L'USO

Allo scopo di ridurre il rischio di lesioni personali e di danni all'apparecchiatura, vi raccomandiamo di usare l'avviatore rispettando sempre le fondamentali misure precauzionali sulla sicurezza.



- Le persone inesperte devono essere opportunamente istruite prima di utilizzare l'apparecchio.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- Rispettare le indicazioni relative all'area di lavoro. Non usare in luoghi umidi o bagnati.
- Non esporre alla pioggia. Lavorare in aree bene illuminate.
- Posizionare l'apparecchiatura in modo stabile in modo da evitare cadute accidentali.
- Mantenere sempre libere le aperture per la ventilazione.
- Non utilizzare per ricaricare pile o batterie non ricaricabili.
- Non utilizzare per la ricarica di pile / batterie danneggiate o ghiacciate.
- Le riparazioni dell'apparecchiatura devono essere eseguite esclusivamente da personale esperto altrimenti potrebbero comportare pericoli considerevoli per l'utilizzatore.
- Sostituzione di parti ed accessori. Nell'effettuare la manutenzione, usare solo parti di ricambio identiche. L'uso di qualsiasi altro pezzo renderà nulla la garanzia.
- Effettuare con cura la manutenzione dell'apparecchiatura. Controllarne periodicamente i cavi e nel caso di danni fare eseguire la riparazione ad un tecnico autorizzato e qualificato.
- Verificare che non ci siano parti danneggiate. Prima di utilizzare questo avviatore, controllare attentamente tutte le parti che sembrano danneggiate per stabilire se siano in grado di funzionare correttamente. Si raccomanda di far riparare o sostituire le parti danneggiate da un tecnico autorizzato e qualificato.

1.1 PARTICOLARI AVVERTENZE E PRECAUZIONI SULLA SICUREZZA PER L'UTILIZIO DELLE BATTERIE AL LITIO CONTENUTE NELL'AVVIATORE

L'inosservanza delle seguenti regole può provocare la rottura, il riscaldamento, il rigonfiamento, l'incendio e l'esplosione delle batterie all'interno dell'apparecchiatura:

- Non aprire l'involucro per nessun motivo.
- Non danneggiare, manomettere o modificare l'involucro dell'apparecchiatura.
- Evitare di provocare urti all'apparecchiatura.
- Non caricare l'apparecchiatura al sole, in prossimità di fiamme o in condizioni simili.
- Non utilizzare o lasciare l'apparecchiatura vicino a stufe, fiamme o in altri luoghi caldi.
- Caricare le batterie interne utilizzando esclusivamente l'alimentatore per la ricarica in dotazione con l'apparecchiatura.
- Non gettare l'apparecchiatura nel fuoco o riscaldarla.
- Non invertire le polarità dei terminali d'avviamento positivo "+" e negativo "-".
- Non cortocircuitare i terminali dell'avviatore.
- Se durante l'uso, la carica o la conservazione l'apparecchio emana

strani odori, si scalda, si deforma, esso non deve essere più utilizzato e deve essere scollegato dalla carica.

- Se l'apparecchio perde acido o emana strani odori deve essere subito allontanato da sorgenti di calore o da fiamme libere.



- In caso di contatto con l'acido e la pelle o i vestiti, subito sciacquare abbondantemente con acqua.
- In caso di contatto con l'acido e gli occhi, subito sciacquare abbondantemente con acqua e contattare il medico.

Conservare questo manuale.

Il manuale è necessario per consultare le avvertenze e precauzioni relative alla sicurezza, per le procedure di funzionamento e di manutenzione, per l'elenco dei componenti e per le specifiche tecniche. Conservare il manuale per eventuali future consultazioni in un luogo sicuro ed asciutto.

2. INTRODUZIONE E DESCRIZIONE GENERALE

2.1 USO PREVISTO

Sorgente di energia portatile e multifunzione equipaggiata con batterie al litio ad alta capacità. L'ideale per chiunque abbia bisogno di alimentare apparecchiature elettriche, utensili elettrici oppure ricaricare pile e batterie in luoghi remoti ed in assenza di una rete di alimentazione elettrica.

Tramite l'utilizzo dei cavi d'avviamento (vedi accessori a richiesta) può inoltre diventare un avviatore di emergenza per motoveicoli, autoveicoli, imbarcazioni e altro ancora.

Pienamente compatibile con qualsiasi sistema di avviamento a 12 volt.

L'apparecchiatura è dotata di una potente luce led, di prese d'uscita 230VAC 50Hz e di porte DC per alimentare e/o ricaricare i dispositivi elettronici a 5V/9V/12V/15V/20V.

L'apparecchiatura può essere ricaricata tramite alimentatore collegato alla rete elettrica (vedi accessori inclusi) oppure direttamente tramite pannelli solari (vedi accessori a richiesta).

MODELLO POWER UP 650

Descrizione (Fig. A):

- 1 Display LCD.
- 2 Luce LED.
- 3 Pulsante accensione lampada led.
- 4 Presa per collegare i cavi d'avviamento.
- 5 Presa per collegare una batteria aggiuntiva (opzione non disponibile).
- 6 Pulsante attivazione prese AC.
- 7 Prese 230VAC 50Hz.
- 8 Uscita USB tipo C con Power Delivery (PD).
- 9 Uscite USB1 tipo A 5V, 2.4A.
- 10 Uscita USB2 tipo A Quick Charge (QC).
- 11 Uscite DC 12V, 10A.
- 12 Uscita DC Jack accendisigari 12V, 10A.
- 13 Pulsante attivazione prese DC.
- 14 Pulsante attivazione uscite USB.
- 15 Ingresso DC 12V - 30V.

MODELLO POWER UP 1300

Descrizione (Fig. B):

- 1 Display LCD.
- 2 Luce LED.
- 3 Pulsante accensione lampada led.
- 4 Presa per collegare i cavi d'avviamento.
- 5 Presa per collegare una batteria aggiuntiva (opzione non disponibile).
- 6 Pulsante attivazione prese AC.
- 7 Prese 230VAC 50Hz.
- 8 Uscite USB tipo C con Power Delivery (PD).
- 9 Uscite USB1 tipo A 5V, 2.4A.
- 10 Uscita USB2 tipo A Quick Charge (QC).
- 11 Uscite DC 12V, 10A.
- 12 Uscita DC Jack accendisigari 12V, 10A.
- 13 Pulsante attivazione prese DC.
- 14 Pulsante attivazione uscite USB.
- 15 Ingressi DC 12V - 30V.

3. INSTALLAZIONE

3.1 UBICAZIONE DELL'APPARECCHIATURA

Durante il funzionamento posizionare in modo stabile l'apparecchiatura appoggiandola su una superficie orizzontale e piana. Non ostruire le aperture laterali per il raffreddamento dell'apparecchiatura.

4. FUNZIONAMENTO

4.1 ACCENSIONE DEL DISPLAY LCD (FIG. A-1 o B-1) E VISUALIZZAZIONI ATTIVE

- Premere uno qualsiasi dei pulsanti (Fig. A-6,13,14 o B-6,13,14) per accendere il display e visualizzare la capacità residua della batteria in "%".
- Attivare le varie porte / prese di uscita premendo il tasto corrispondente: vengono visualizzate l'autonomia in ore prevista e la potenza erogata in Watt oltre al simbolo della sorgente energizzata (AC, DC, USB).
- Attivare la ricarica alimentando la porta d'ingresso (Fig. A-15, B-15): vengono visualizzati il tempo di carica rimanente in ore e la potenza di carica in Watt.

4.1.1 SPEGNIMENTO DEL DISPLAY LCD

La retroilluminazione del display rimane attiva fintanto che l'apparecchiatura è in funzione o in ricarica. La retroilluminazione si spegne dopo 30 secondi circa di inattività. Il display si spegne definitivamente (STANDBY), dopo un tempo di 1 minuto circa, solo quando tutte le porte e le prese d'uscita sono state disattivate (icone AC, DC, USB spente).



ATTENZIONE! Se le porte di uscita NON vengono disattivate (icone spente) il POWER UP continua a consumare energia ed a scaricare le batterie per 6 ore prima di entrare automaticamente in modalità STANDBY!

4.2 UTILIZZO DELL'APPARECCHIATURA COME DISPOSITIVO DI ALIMENTAZIONE E/O CARICA

- Attivare il display premendo un pulsante qualsiasi.
- Attivare le porte e/o le prese di uscita premendo i pulsanti corrispondenti: le icone corrispondenti sono accese e le porte sono in tensione.
- Collegare i dispositivi da energizzare o ricaricare.
- Verificare sul display il tempo residuo di funzionamento stimato e la potenza erogata.
- Scollegare i dispositivi al termine dell'uso.
- Disattivare le porte e/o prese d'uscita.



ATTENZIONE! Durante il funzionamento continuo il POWER UP non potrà erogare oltre la potenza nominale (vedi specifiche) e diminuirà automaticamente la tensione di uscita in AC per consentire il normale funzionamento degli altri dispositivi collegati. Tuttavia in caso di sovraccarico eccessivo il POWER UP andrà in protezione interrompendo l'alimentazione.

4.3 UTILIZZO DELLA LUCE LED

Premere il pulsante (Fig. A-3, B-3) per attivare la luce led continua a bassa intensità.

Premere quindi in sequenza il tasto per cambiare le modalità di funzionamento ed ottenere:

- luce a media intensità;
- luce ad alta intensità;
- luce stroboscopica;
- segnalazione di emergenza;
- spegnere la luce;

4.4 UTILIZZO DEL POWER UP CON I CAVI D'AVVIAMENTO (FIG. C, ACCESSORIO A RICHIESTA)

Seguire tutte le prescrizioni di sicurezza riportate in questo manuale e nel foglio di istruzione in dotazione con i cavi.



ATTENZIONE: eseguire le istruzioni seguendo scrupolosamente l'ordine sotto riportato! Impedire sempre alle pinze nera e rossa di venire in contatto o di toccare un conduttore comune!

- 1 - Accertarsi che il veicolo o l'imbarcazione da avviare sia spenta (interruttore o chiave di accensione in posizione OFF).
- 2 - Collegare i cavi d'avviamento (Fig. C-1) alla presa del Power UP (Fig. A-4, B-4).
- 3 - Assicurarsi che il led verde (Fig. C-3) sia spento.
- 4 - Collegare prima la pinza rossa POS. (+) al morsetto POS. (+) della batteria, poi collegare la pinza nera NEG. (-) al telaio del veicolo o al morsetto NEG. (-) della batteria.
- 5 - Seguire le indicazioni dei led fornite dai cavi:
 - led verde (Fig. C-3) acceso: la connessione è corretta ed è possibile effettuare l'avviamento del motore.
 - Led verde (Fig. C-3) lampeggiante: la batteria del veicolo è molto scarica; premere il pulsante BOOST (Fig. C-4) ed attendere che il led verde resti sempre acceso; avviare il motore entro 30s.
 - Led rosso (Fig. C-2) acceso ed avviso acustico: polarità invertite! Scollegare le pinze e collegarle alla batteria come descritto al

punto 4.

- Nessun led acceso: controllare le corrette connessioni delle pinze alla batteria e solo dopo premere il pulsante BOOST (Fig. C-4) ed attendere che il led verde resti sempre acceso; la batteria del veicolo potrebbe essere danneggiata; avviare il motore entro 30s.

Dopo l'avviamento e a motore in funzione, seguire rigorosamente la sequenza di istruzioni:

- 1 - Scollegare la pinza nera (negativo) dal veicolo.
- 2 - Scollegare la pinza rossa (positivo) dal veicolo.
- 3 - Sfilare dal Power Up il connettore dei cavi di avviamento.

Si raccomanda di caricare il Power Up appena possibile.



ATTENZIONE: l'inosservanza delle seguenti regole può compromettere la durata nel tempo dell'apparecchiatura:

- Portare l'interruttore del veicolo in posizione di avviamento per un tempo non superiore ai 3 secondi.
- Se l'auto o l'imbarcazione non si avvia, aspettare almeno 15 secondi prima di riprovare un secondo tentativo.
- Se dopo il secondo tentativo, il motore ancora non si avvia aspettare almeno 2 minuti prima di riprovare.

5. RICARICA DEL POWER UP



Importante! Per ottenere le massime prestazioni dal POWER UP caricare le batterie prima dell'uso, dopo ogni uso e comunque ogni 3 mesi.

5.1 RICARICA TRAMITE ALIMENTATORE DA RETE (Fig. D)

- Collegare l'alimentatore in dotazione alla rete elettrica (verificare la compatibilità con la rete elettrica della tensione di alimentazione riportata in targa dati dell'alimentatore).
- Collegare il jack cilindrico dell'alimentatore ad un ingresso del Power Up (Fig. A-15, B-15, D-1).
- Verificare il tempo di carica sul display e lasciare per tutto il tempo necessario (8 ore max).
- Scollegare l'alimentatore al termine della carica.

5.2 RICARICA TRAMITE CAVO DI RICARICA PER AUTOVEICOLI (Fig. E)

È possibile ricaricare l'unità a bordo del veicolo:

- collegare l'adattatore jack del cavo (Fig. E-1) alla presa accendisigari della vettura.
- Collegare il jack cilindrico del cavo (Fig. E-2) alla porta di ricarica del Power Up (Fig. A-15, B-15).
- Verificare il tempo di carica sul display del Power Up e lasciare per tutto il tempo necessario.
- Scollegare l'alimentatore al termine della carica.



AVVERTENZA:

In molte autovetture la presa jack accendisigari è sempre energizzata (anche a macchina spenta): per non scaricare la batteria dell'auto si consiglia di scollegare il cavo di ricarica quando la vettura è spenta.

5.3 RICARICA TRAMITE PANNELLI SOLARI FOTOVOLTAICI (ACCESSORIO A RICHIESTA)

È possibile ricaricare il Power Up tramite la connessione di pannelli solari aventi le seguenti caratteristiche:

- Tensione in uscita: 12V – 30V max a vuoto.
- Potenza in uscita: 100W max (Power Up 650); 2 x 100W max (Power Up 1300).
- Connettore jack cilindrico diam. 5.5mm, adatto all'ingresso (Fig. A-15, B-15).
- 1 - Posizionare i pannelli fotovoltaici al sole.
- 2 - Collegare i pannelli (o il pannello) all'ingresso del Power Up (Fig. A-15, B-15) senza esporlo al sole.
- 3 - Verificare il tempo e la potenza di ricarica sul display (Fig. A-1, B-1) ed eventualmente migliorare l'orientamento dei pannelli verso il sole.
- 4 - Scollegare i pannelli al termine della ricarica.



AVVERTENZA:

Il Power Up è dotato di proprio regolatore MPPT, quindi non è necessario interporre un regolatore tra i pannelli e l'apparecchiatura.

6. SMALTIMENTO DELLA BATTERIA

La batteria esausta dell'avviatore dovrebbe essere riciclata. In alcuni stati questo è obbligatorio. Contattare le autorità locali per i rifiuti solidi per ricevere informazioni relative al riciclaggio.



AVVERTENZA:

Non smaltire la batteria bruciandola. Questo potrebbe causare un'esplosione. Prima di smaltire la batteria, coprire i terminali scoperti con nastro isolante adeguato, allo scopo di evitare i corti circuiti. Non esporre la batteria a calore intenso o a fuoco poiché questo potrebbe causare un'esplosione.

SPECIFICHE:

Power Up 650

Tipo di Batterie:

- batterie Lito Ferro Fosfato, ermetiche, ricaricabili.

Capacità della batteria:

- 4 celle da 50Ah; 640Wh in totale.

Ingresso DC:

- 1 porta: 12V – 30V, 1x 100W.

Uscite DC:

- Presa jack accendisigari: 12V, 10A.
- 2 porte per jack cilindrico diametro 5.5mm: 12V, 10A.
- 1 porta USB-C (PD): 5V/9V/12V/15V/20V – 60W max.
- 2 porte USB-A: 5V, 2.4A.
- 1 porta USB-A (QC): 5V/9V/12V – 18W.
- 1 presa START: 12V, 500A (1000A peak).

Uscite AC:

- 2 prese schuko (anche per spina italiana): 230V, 50Hz, 600W sinusoidale pura.

Luce Led:

- 12W, 230lm.

Peso:

- 10 Kg.

Protezioni:

Protezione da cortocircuito, protezione da sovracorrente, protezione da sottotensione e sovratensione, protezione da sovraccarico, protezione da surriscaldamento.

Temperatura di funzionamento:

- 20°C – 50°C (-4°F – 122°F).

Accessori inclusi:

- Alimentatore per la ricarica (Fig. D).
- Cavo adattatore Jack accendisigari (Fig. E).

Accessori a richiesta (fare riferimento al catalogo aggiornato):

- Cavi d'avviamento (Fig. C).
- Pannelli fotovoltaici.

Power Up 1300

Tipo di batterie:

- batterie Lito Ferro Fosfato, ermetiche, ricaricabili.

Capacità della batteria:

- 8 celle da 50Ah; 1280Wh in totale.

Ingresso DC:

- 2 porte: 12V – 30V, 2x 100W.

Uscite DC:

- Presa jack accendisigari: 12V, 10A.
- 2 porte per jack cilindrico diametro 5.5mm: 12V, 10A.
- 2 porte USB-C (PD): 5V/9V/12V/15V/20V – 100W max.
- 3 porte USB-A: 5V, 2.4A.
- 1 porta USB-A (QC): 5V/9V/12V – 18W.
- 1 presa START: 12V, 500A (1000A peak).

Uscite AC:

- 3 prese schuko (anche per spina italiana): 230V, 50Hz, 1000W sinusoidale pura.

Luce Led:

- 12W, 230lm.

Peso:

- 17 Kg.

Protezioni:

Protezione da cortocircuito, protezione da sovracorrente, protezione da sottotensione e sovratensione, protezione da sovraccarico, protezione da surriscaldamento.

Temperatura di funzionamento:

- 20°C – 50°C (-4°F – 122°F).

Accessori inclusi:

- Alimentatore per la ricarica (Fig. D).
- Cavo adattatore Jack accendisigari (Fig. E).

Accessori a richiesta (fare riferimento al catalogo aggiornato):

- Cavi d'avviamento (Fig. C).
- Pannelli fotovoltaici.

MANUEL D'INSTRUCTIONS

**ATTENTION :**

AVANT D'UTILISER CET APPAREIL, LIRE ATTENTIVEMENT LE MANUEL D'INSTRUCTIONS !

1. SÉCURITÉ GÉNÉRALE POUR L'EMPLOI

Dans le but de réduire le risque de lésions personnelles et de dommages à l'appareil, il est recommandé d'utiliser le démarreur en respectant toujours les mesures fondamentales de précaution pour la sécurité.



- Les personnes sans expérience doivent être opportunément formées avant d'utiliser l'appareil.
- L'appareil peut être utilisé par des enfants d'un âge non inférieur à 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou sans expérience ou connaissance nécessaire, à condition que ce soit sous surveillance ou après que ces mêmes personnes aient reçu des instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et concernant la compréhension des dangers inhérents à celui-ci.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien destinés à être effectués par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Respecter les indications concernant l'aire de travail. Ne pas utiliser dans des lieux humides ou mouillés.
- Ne pas exposer l'appareil à la pluie. Travailler dans un lieu bien éclairé.
- Positionner l'appareil de façon stable et en évitant les chutes accidentelles.
- Les ouvertures d'aération ne doivent jamais être bouchées.
- Ne pas utiliser l'appareil pour rechercher des piles ou batteries non rechargeables.
- Ne pas utiliser l'appareil pour la recharge de piles / batteries endommagées ou gelées.
- Les réparations de l'appareil doivent être exécutées exclusivement par un personnel expérimenté, au risque de générer de sérieux dangers pour l'utilisateur.
- Remplacement de parties et d'accessoires. Lors des opérations d'entretien, utiliser uniquement des pièces détachées identiques. L'utilisation de tout autre pièce fera s'annuler la garantie.
- Effectuer avec soin l'entretien de l'appareil.
En contrôler périodiquement les câbles et, en cas de dommages, faire exécuter la réparation à un technicien autorisé et qualifié.
- S'assurer de l'absence de parties endommagées. Avant d'utiliser ce démarreur, contrôler attentivement toutes les parties qui semblent endommagées pour établir si elles sont en mesure de fonctionner correctement. Nous recommandons de faire réparer ou substituer les parties endommagées par un technicien autorisé et qualifié.

1.1 AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS PARTICULIERS SUR LA SÉCURITÉ POUR L'UTILISATION DES BATTERIES AU LITHIUM CONTENUES DANS LE DÉMARREUR



Le non-respect des règles suivantes peut provoquer la rupture, l'échauffement, le gonflement, l'inflammation et l'explosion des batteries à l'intérieur de l'appareil :

- N'ouvrir l'enveloppe de la batterie sous aucun prétexte.
- Ne pas endommager, altérer ou modifier l'enveloppe de l'appareil.
- Éviter les chocs sur l'appareil.
- Ne pas charger l'appareil au soleil, à proximité de flammes ou dans des conditions similaires.
- Ne pas utiliser ou laisser l'appareil à proximité de poêles, flammes ou dans d'autres lieux chauds.
- Charger les batteries intérieures en utilisant exclusivement l'alimentation fournie avec l'appareil pour sa recharge.
- Ne pas jeter l'appareil dans le feu ou le chauffer.
- Ne pas inverser les polarités des bornes de démarrage positive « + » et négative « - ».

- Ne pas court-circuiter les terminaux du démarreur.
- Si durant son utilisation, sa charge ou sa conservation, l'appareil dégage des odeurs étranges, chauffe ou se déforme, il ne doit plus être utilisé et doit être débranché du chargeur.
- Si l'appareil perd de l'acide ou dégage des odeurs étranges, il doit être éloigné tout de suite des sources de chaleur ou de flammes nues.



- En cas de contact de l'acide avec la peau ou les vêtements, rincer immédiatement et abondamment avec de l'eau.
- En cas de contact de l'acide avec les yeux, rincer immédiatement et abondamment avec de l'eau et contacter un médecin.

Conservation ce manuel.

Le manuel est nécessaire pour consulter les avertissements et les précautions relatives à la sécurité, pour les procédures de fonctionnement et d'entretien, pour la liste des composants et pour les techniques spécifiques.

Conserver le manuel pour d'éventuelles consultations futures dans un lieu sûr et sec.

2. INTRODUCTION ET DESCRIPTION GÉNÉRALE**2.1 USAGE PRÉVU**

Source d'énergie portative et multifonction équipée de piles au lithium à haute capacité. L'appareil idéal en cas de nécessité d'alimenter des équipements électriques, outils électriques ou recharger des piles et batteries en lieux reculés et en l'absence de réseau d'alimentation électrique.

En utilisant des câbles de démarrage (voir accessoires sur demande), il peut faire office de démarreur de secours pour véhicules à moteurs, automobiles, bateaux et autres.

Entièrement compatible avec tout système de démarrage à 12 volts.

L'appareil est équipé d'une puissante LED, de prises de sortie 230Vac 50Hz et de ports DC pour l'alimentation et/ou la recharge de dispositifs électroniques à 5V/9V/12V/15V/20V.

L'appareil peut être rechargé avec une alimentation branchée au réseau électrique (voir accessoires compris) ou directement au moyen de panneaux solaire (voir accessoires sur demande).

MODÈLE POWER UP 650**Description (Fig. A) :**

- 1 Afficheur CL
- 2 Lumière LED.
- 3 Bouton d'allumage témoin lampe LED.
- 4 Prise de branchement des câbles de démarrage.
- 5 Prise pour branchement d'une batterie supplémentaire (option non disponible).
- 6 Bouton d'activation prises AC.
- 7 Prises 230Vac 50Hz.
- 8 Sortie USB de type C avec Power Delivery (PD).
- 9 Sorties USB1 de type A 5V, 2.4A.
- 10 Sortie USB2 de type Quick Charge (QC).
- 11 Sorties DC 12V 10A.
- 12 Sortie DC Jack allume-cigare 12V, 10A.
- 13 Bouton d'activation prises DC.
- 14 Bouton d'activation sorties USB.
- 15 Entrée DC 12V – 30V.

MODÈLE POWER UP 1300**Description (Fig. B) :**

- 1 Afficheur CL
- 2 Lumière LED.
- 3 Bouton d'allumage témoin lampe LED.
- 4 Prise de branchement des câbles de démarrage.
- 5 Prise pour branchement d'une batterie supplémentaire (option non disponible).
- 6 Bouton d'activation prises AC.
- 7 Prises 230Vac 50Hz.
- 8 Sorties USB de type C avec Power Delivery (PD).
- 9 Sorties USB1 de type A 5V, 2.4A.
- 10 Sortie USB2 de type Quick Charge (QC).
- 11 Sorties DC 12V 10A.
- 12 Sortie DC Jack allume-cigare 12V, 10A.
- 13 Bouton d'activation prises DC.
- 14 Bouton d'activation sorties USB.
- 15 Entrées DC 12V – 30V.

3. INSTALLATION

3.1 POSITIONNEMENT DE L'APPAREIL

Durant son fonctionnement, positionner l'appareil de façon stable en le posant sur une surface horizontale et plane. Ne pas boucher les ouvertures latérales pour le refroidissement de l'appareil.

4. FONCTIONNEMENT

4.1 ALLUMAGE DE L'AFFICHEUR À CL (FIG. A-1 ou B-1) ET AFFICHAGES ACTIFS

- Presser l'un des boutons (Fig. A-6,13,14 ou B-6,13,14) pour allumer l'afficheur et visualiser la capacité résiduelle de la batterie en "%".
- Activer les différents ports / prises de sortie en pressant la touche correspondante : l'autonomie en heures prévue et la puissance fournie en Watts s'affichent, ainsi que le symbole de la source alimentée (AC, DC, USB).
- Activer la recharge en alimentant le port d'entrée (Fig. A-15, B-15) : le temps de charge restant en heures et la puissance de charge en Watts s'affichent.

4.1.1 EXTINCTION DE L'AFFICHEUR CL

Le rétro-éclairage de l'afficheur reste actif tant que l'appareil est en marche ou en recharge. Le rétro-éclairage s'éteint au bout d'environ 30 secondes d'inactivité. L'afficheur s'éteint définitivement (STANDBY) au bout d'environ 1 minute, uniquement quand tous les ports et les prises de sortie ont été désactivés (icônes AC DC USB éteintes).



ATTENTION ! Si les ports de sortie NE SONT PAS désactivés (icônes éteintes), le POWER UP continue à consommer de l'énergie et à décharger les batteries pendant 6 heures avant de passer automatiquement en mode STANDBY !

4.2 UTILISATION DE L'APPAREIL COMME DISPOSITIF D'ALIMENTATION ET / OU DE CHARGE

- Activer l'afficheur en pressant un bouton au choix.
- Activer les ports et/ou les prises de sortie en pressant les boutons correspondants : les icônes correspondantes sont allumées et les ports sont sous tension.
- Brancher les dispositifs à alimenter ou recharger.
- Vérifier sur l'afficheur le temps de fonctionnement restant estimé et la puissance fournie.
- Débrancher les dispositifs en fin d'utilisation.
- Désactiver les ports et/ou prises de sortie.



ATTENTION ! En fonctionnement continu, le POWER UP ne pourra pas fournir plus que la puissance nominale (voir spécifications) et réduira automatiquement la tension de sortie en AC pour permettre le fonctionnement normal des autres dispositifs branchés. Toutefois, en cas de surcharge excessive, le POWER UP passera en protection en coupant l'alimentation.

4.3 UTILISATION DE LA LUMIÈRE LED

Presser le bouton (Fig. A-3, B-3) pour activer la lumière LED continue à basse intensité.

Appuyer ensuite et en séquence sur la touche pour modifier le mode de fonctionnement et obtenir :

- une lumière à intensité moyenne ;
- une lumière à haute intensité ;
- lumière stroboscopique ;
- signallement d'urgence ;
- extinction de la lumière ;

4.4 UTILISATION DU POWER UP AVEC LES CÂBLES DE DÉMARRAGE (FIG. C, ACCESSOIRE SUR DEMANDE)

Respecter toutes les consignes de sécurité figurant dans ce manuel et sur la notice accompagnant les câbles.



**ATTENTION : respecter scrupuleusement l'ordre des instructions ci-après !
Toujours empêcher aux pinces noire et rouge d'entrer en contact ou de toucher un conducteur commun !**

- 1 - S'assurer que le véhicule ou le bateau à démarrer est éteint (interrupteur ou clé de contact en position OFF).
- 2 - Brancher les câbles de démarrage (Fig. C-1) à la prise du Power Up (Fig. A-4, B-4).
- 3 - S'assurer que la LED verte (Fig. C-3) est éteinte.
- 4 - Brancher d'abord la pince rouge POS. (+) à la borne POS. (+) de la batterie, puis brancher la pince noire NEG. (-) au châssis du véhicule ou à la borne NEG. (-) de la batterie.
- 5 - Suivre les indications des LED fournies par les câbles :
 - LED verte (Fig. C-3) allumée : le branchement est correct et le démarrage du moteur peut être effectué.

- LED verte (Fig. C-3) clignotante : la batterie du véhicule est très déchargée ; presser le bouton BOOST (Fig. C-4) et attendre que la LED verte reste allumée ; démarrer le moteur dans les 30s.
- LED rouge (Fig. C-2) allumée et avertisseur sonore : polarités inversées ! Débrancher les pinces et les brancher à la batterie de la façon décrite au point 4.
- Aucune LED allumée : contrôler les branchements des pinces à la batterie et, seulement après, presser le bouton BOOST (Fig. C-4) et attendre que la LED verte reste allumée : la batterie du véhicule peut être endommagée ; démarrer le moteur dans les 30s.

Après le démarrage et avec le moteur en fonction, suivre rigoureusement la séquence d'instructions :

- 1 - Débrancher la pince noire (négatif) du véhicule.
 - 2 - Débrancher la pince rouge (positif) du véhicule.
 - 3 - Extraire du Power Up le connecteur des câbles de démarrage.
- Il est recommandé de charger le Power Up dès que possible.



ATTENTION : le non-respect des règles suivantes peut compromettre la durée dans le temps de l'équipement :

- Mettre l'interrupteur du véhicule en position de démarrage pendant un temps non supérieur à 3 secondes.
- Si la voiture ou le bateau ne démarre pas, attendre au moins 15 secondes avant de faire une seconde tentative.
- Si, après la seconde tentative, le moteur ne démarre toujours pas, attendre au moins 2 minutes avant de recommencer.

5. RECHARGE DU POWER UP



Important ! Pour obtenir les meilleures performances du POWER UP, charger les batteries avant l'utilisation, après chaque utilisation et quoi qu'il en soit tous les 3 mois.

5.1 RECHARGE AVEC UNE ALIMENTATION SECTEUR (FIG. D)

- Brancher l'alimentation fournie au réseau électrique (vérifier la compatibilité avec le réseau électrique de la tension d'alimentation indiquée sur la plaque signalétique de l'alimentation).
- Brancher le jack cylindrique de l'alimentation à une entrée du Power Up (Fig. A-15, B-15, D-1).
- Vérifier le temps de charge sur l'afficheur et laisser charger pendant tout le temps nécessaire (8 heures max).
- Débrancher l'alimentation à la fin de la charge.

5.2 RECHARGE AVEC CÂBLE DE RECHARGE POUR VÉHICULES AUTOMOBILES (FIG. E)

L'unité peut être rechargée à bord du véhicule :

- brancher l'adaptateur jack du câble (Fig. E-1) à la prise allume-cigare du véhicule.
- Brancher le jack cylindrique du câble (Fig. E-2) au port de recharge du Power Up (Fig. A-15, B-15).
- Vérifier le temps de charge sur l'afficheur du Power Up et laisser charger pendant tout le temps nécessaire.
- Débrancher l'alimentation à la fin de la charge.



AVERTISSEMENT :

Dans de nombreux véhicules, la prise jack allume-cigare est toujours sous tension (même avec le véhicule à l'arrêt) : pour ne pas décharger la batterie, il est conseillé de débrancher le câble de recharge quand le moteur du véhicule ne tourne pas.

5.3 RECHARGE À L'AIDE DE PANNEAUX SOLAIRES PHOTOVOLTAÏQUES (ACCESSOIRE SUR DEMANDE)

Le Power Up peut être rechargé en le raccordant à des panneaux solaires à caractéristiques ci-après :

- Tension en sortie : 12V – 30V max à vide.
 - Puissance en sortie : 100W max (Power Up 650) ; 2 x 100W max (Power Up 1300).
 - Connecteur jack cylindrique diam. 5.5mm, adapté à l'entrée (Fig. A-15, B-15).
- 1 - Positionner les panneaux photovoltaïques au soleil.
 - 2 - Brancher le(s) panneau(x) à l'entrée du Power Up (Fig. A-15, B-15) sans l'exposer au soleil.
 - 3 - Vérifier le temps et la puissance de recharge sur l'afficheur (Fig. A-1, B-1) et le cas échéant, mieux orienter les panneaux vers le soleil.
 - 4 - Débrancher les panneaux en fin de recharge.



AVERTISSEMENT :

Le Power Up est équipé d'un propre régulateur MPPT, il n'est donc pas nécessaire d'interposer un régulateur entre les panneaux et l'appareil.

6. ÉLIMINATION DE LA PILE

La batterie épuisée du démarreur devrait être recyclée. Dans certains pays, cela est obligatoire. Contacter les autorités locales pour les déchets solides pour recevoir des informations concernant le recyclage.



AVERTISSEMENT :

Ne pas éliminer la batterie en brûlant. Ceci pourrait provoquer une explosion. Avant d'éliminer la batterie, recouvrir les bornes dénudées avec du ruban isolant adéquat, afin d'éviter les courts-circuits. Ne pas exposer la batterie à une chaleur intense ou au feu au risque de provoquer une explosion.



SPÉCIFICATIONS :

Power Up 650

Type de batteries :

- batteries Lithium Fer Phosphate, hermétiques, rechargeables.

Capacité de la batterie :

- 4 cellules de 50Ah ; 640Wh au total.

Entrée DC :

- 1 port : 12V – 30V, 1x 100W.

Sorties DC :

- Prise jack allume-cigare : 12V, 10A.
- 2 ports pour jack cylindrique diamètre 5.5mm : 12V, 10A.
- 1 port USB-C (PD) : 5V/9V/12V/15V/20V – 60W max.
- 2 ports USB-A : 5V, 2,4A.
- 1 port USB-A (QC) : 5V/9V/12V – 18W.
- 1 prise START : 12V, 500A (1000A peak).

Sorties AC :

- 2 prises schuko (aussi pour fiche italienne) : 230V, 50Hz, 600W sinusoidale pure.

Lumière LED :

- 12W, 230lm.

Poids :

- 10 kg.

Protections :

Protection contre les courts-circuits, protection contre les surintensités, protection contre les sous- et surtensions, protection contre les surcharges, protection contre les surchauffes.

Température de fonctionnement :

- 20°C – 50°C (-4°F – 122°F).

Accessoires fournis :

- Alimentation pour recharge (Fig. D).
- Câble adaptateur Jack allume-cigare (Fig. E).

Accessoires sur demande (consulter le catalogue à jour) :

- Câbles de démarrage (Fig. C).
- Panneaux photovoltaïques.

Power Up 1300

Type de batteries :

- batteries Lithium Fer Phosphate, hermétiques, rechargeables.

Capacité de la batterie :

- 8 cellules de 50Ah ; 1280Wh au total.

Entrée DC :

- 2 ports : 12V – 30V, 2x 100W.

Sorties DC :

- Prise jack allume-cigare : 12V, 10A.
- 2 ports pour jack cylindrique diamètre 5.5mm : 12V, 10A.
- 2 ports USB-C (PD) : 5V/9V/12V/15V/20V – 100W max.
- 3 ports USB-A : 5V, 2,4A.
- 1 port USB-A (QC) : 5V/9V/12V – 18W.
- 1 prise START : 12V, 500A (1000A peak).

Sorties AC :

- 3 prises schuko (aussi pour fiche italienne) : 230V, 50Hz, 1000W sinusoidale pure.

Lumière LED :

- 12W, 230lm.

Poids :

- 17 kg.

Protections :

Protection contre les courts-circuits, protection contre les surintensités,

protection contre les sous- et surtensions, protection contre les surcharges, protection contre les surchauffes.

Température de fonctionnement :

- 20°C – 50°C (-4°F – 122°F).

Accessoires fournis :

- Alimentation pour recharge (Fig. D).
- Câble adaptateur Jack allume-cigare (Fig. E).

Accessoires sur demande (consulter le catalogue à jour) :

- Câbles de démarrage (Fig. C).
- Panneaux photovoltaïques.

(ES)

MANUAL DE INSTRUCCIONES



ATENCIÓN:

ANTES DE UTILIZAR ESTE APARATO LEER ATENTAMENTE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES.

1. SEGURIDAD GENERAL PARA EL USO

Con el objetivo de reducir el riesgo de lesiones personales y de daños al aparato, recomendamos usar el arrancador respetando siempre las medidas de precaución fundamentales sobre seguridad.



- Las personas inexpertas deben recibir la formación adecuada antes de utilizar el aparato.
- El aparato puede ser utilizado por niños de más de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, sin experiencia o sin los conocimientos necesarios siempre que estén bajo vigilancia o que hayan recibido instrucciones sobre un uso seguro del aparato y comprendan los peligros inherentes al mismo.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento destinados a ser realizados por el usuario no deben ser llevados a cabo por niños sin vigilancia.
- Respetar las indicaciones relativas al área de trabajo. No usar en lugares húmedos o mojados.
- No exponer a la lluvia. Trabajar en áreas bien iluminadas.
- Colocar el aparato de manera estable a fin de evitar caídas accidentales.
- Mantener siempre libres las aperturas para la ventilación.
- No utilizar para recargar pilas o baterías no recargables.
- No utilizar para la recarga de pilas o baterías dañadas o heladas.
- Las reparaciones del aparato deben ser realizadas exclusivamente por personal experto. En caso contrario, podrían comportar peligros considerables para el usuario.
- Sustitución de partes y accesorios. Cuando se realice el mantenimiento, utilizar sólo partes de repuestos idénticas. El uso de cualquier otra pieza anulará la garantía.
- Efectuar con cuidado el mantenimiento del aparato. Controlar periódicamente los cables del dispositivo y en caso de daños hacer que un técnico autorizado y cualificado realice la reparación.
- Comprobar que no haya partes dañadas. Antes de utilizar este arrancador, controlar atentamente todas las partes que parecen dañadas para discernir si pueden funcionar correctamente. Se recomienda hacer que las partes dañadas sean reparadas o sustituidas por un técnico autorizado y cualificado.

1.1 ELEMENTOS, ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES SOBRE LA SEGURIDAD PARA LA UTILIZACIÓN DE LAS BATERÍAS AL LITIO CONTENIDAS EN EL ARRANCADOR



La falta de respeto de estas reglas puede provocar la rotura, el calentamiento, el hinchado, el incendio y la explosión de las baterías en el interior del aparato:

- No abrir el envoltorio por ningún motivo.
- No dañar, manipular ni modificar el envoltorio del aparato.
- Evitar golpear el aparato.
- No cargar el aparato al sol, cerca de llamas o en condiciones parecidas.
- No utilizar ni dejar el aparato cerca de estufas, llamas u otros

lugares calientes.

- Cargar las baterías internas utilizando exclusivamente el alimentador para la recarga incluido con el aparato.
- No tirar el aparato al fuego ni calentarlo.
- No invertir las polaridades de los terminales de arranque positivo "+" y negativo "-".
- No cortocircuitar los terminales del arrancador.
- Si durante el uso, la carga o la conservación el aparato emana olores extraños, se calienta o se deforma, este no debe utilizarse y debe desconectarse de la carga.
- Si el aparato pierde ácido o emana olores extraños debe alejarse en seguida de fuentes de calor o de llamas libres.



- En caso de contacto con el ácido y la piel o la ropa, enjuagar en seguida con abundante agua.
- En caso de contacto con el ácido y los ojos, enjuagar en seguida con abundante agua y ponerse en contacto con un médico.

Conservar este manual.

El manual es necesario para consultar las advertencias y precauciones relativas a la seguridad, para los procedimientos de funcionamiento y de mantenimiento, para la lista de los componentes y para las especificaciones técnicas.

Conservar el manual para cualquier consulta en el futuro en un lugar seguro y seco.

2. INTRODUCCIÓN Y DESCRIPCIÓN GENERAL

2.1 USO PREVISTO

Fuente de energía portátil y multifunción equipada con baterías al litio de alta capacidad. Es ideal para quien necesite alimentar aparatos eléctricos, herramientas eléctricas o recargar pilas y baterías en lugares remotos y sin una red de alimentación eléctrica.

Con la utilización de los cables de arranque (véanse accesorios a petición) también se puede convertir en un arrancador de emergencia para vehículos a motor, automóviles, embarcaciones y otros.

Completamente compatible con cualquier sistema de arranque de 12 voltios.

El aparato está dotado de una potente luz de led, tomas de salida de 230Vac 50Hz y puertos DC para alimentar o recargar los dispositivos electrónicos a 5V/9V/12V/15V/20V.

El aparato puede recargarse con un alimentador conectado a la red eléctrica (véanse accesorios incluidos) o directamente con paneles solares (véanse accesorios a petición).

MODELO POWER UP 650

Descripción (Fig. A):

- 1 Display LCD.
- 2 Luz LED.
- 3 Pulsador de encendido lámpara led.
- 4 Toma para conectar los cables de arranque.
- 5 Toma para conectar una batería adicional (opción no disponible).
- 6 Pulsador de activación tomas AC.
- 7 Tomas 230Vac 50Hz.
- 8 Salida USB tipo C con Power Delivery (PD).
- 9 Salidas USB1 tipo A 5V, 2,4A.
- 10 Salida USB2 tipo A Quick Charge (QC).
- 11 Salidas DC 12V, 10A.
- 12 Salida DC Jack encendedor de cigarrillos 12V, 10A.
- 13 Pulsador de activación tomas DC.
- 14 Pulsador de activación salidas USB.
- 15 Entrada DC 12V – 30V.

MODELO POWER UP 1300

Descripción (Fig. B):

- 1 Display LCD.
- 2 Luz LED.
- 3 Pulsador de encendido lámpara led.
- 4 Toma para conectar los cables de arranque.
- 5 Toma para conectar una batería adicional (opción no disponible).
- 6 Pulsador de activación tomas AC.
- 7 Tomas 230Vac 50Hz.
- 8 Salidas USB tipo C con Power Delivery (PD).
- 9 Salidas USB1 tipo A 5V, 2,4A.
- 10 Salida USB2 tipo A Quick Charge (QC).
- 11 Salidas DC 12V, 10A.
- 12 Salida DC Jack encendedor de cigarrillos 12V, 10A.

- 13 Pulsador de activación tomas DC.
- 14 Pulsador de activación salidas USB.
- 15 Entradas DC 12V – 30V.

3. INSTALACIÓN

3.1 UBICACIÓN DEL APARATO

Durante el funcionamiento posicionar de forma estable el aparato apoyándolo en una superficie horizontal y plana. No obstruir las aperturas laterales para el enfriamiento del aparato.

4. FUNCIONAMIENTO

4.1 ENCENDIDO DEL DISPLAY LCD (FIG. A-1 o B-1) Y VISUALIZACIONES ACTIVAS

- Apretar un pulsador cualquiera (Fig. A-6,13,14 o B-6,13,14) para encender el display y ver la capacidad restante de la batería en "%".
- Activar los varios puertos o tomas de salida apretando la tecla correspondiente: se muestran la autonomía en horas prevista y la potencia distribuida en vatios, además del símbolo de fuente con energía (AC, DC, USB).
- Activar la recarga alimentando el puerto de entrada (Fig. A-15, B-15): se muestran el tiempo de carga que queda en horas y la potencia de carga en vatios.

4.1.1 APAGADO DEL DISPLAY LCD

La retroiluminación del display permanece activa mientras el aparato está en funcionamiento o en recarga. La retroiluminación se apaga después de 30 segundos aproximadamente de falta de actividad. El display se apaga de manera definitiva (STANDBY), después de un tiempo de 1 minuto aproximadamente, solo cuando todos los puertos y las tomas de salida se han desactivado (iconos AC, DC, USB apagados).

¡ATENCIÓN! Si los puertos de salida NO se desactivan (iconos apagados) el POWER UP sigue consumiendo energía y descargando las baterías durante unas 6 horas antes de entrar automáticamente en modalidad STANDBY.

4.2 USO DEL APARATO COMO DISPOSITIVO DE ALIMENTACIÓN O DE CARGA

- Activar el display apretando un pulsador cualquiera.
- Activar los puertos o las tomas de salida apretando los pulsadores correspondientes: los iconos correspondientes se encienden y los puertos están en tensión.
- Conectar los dispositivos que alimentar o recargar.
- Comprobar en el display el tiempo restante de funcionamiento estimado y la potencia distribuida.
- Desconectar los dispositivos al final del uso.
- Desactivar los puertos o las tomas de salida.

¡ATENCIÓN! Durante el funcionamiento continuo POWER UP no puede distribuir más de la potencia nominal (véanse especificaciones) y disminuirá automáticamente la tensión de salida en AC para permitir el funcionamiento normal de los otros dispositivos conectados. En cualquier caso, si se produce una sobrecarga POWER UP entrará en protección interrumpiendo la alimentación.

4.3 UTILIZACIÓN DE LA LUZ LED

Apretar el pulsador (Fig. A-3, B-3) para activar la luz led continua de baja intensidad.

Apretar entonces en secuencia la tecla para cambiar los modos de funcionamiento y obtener:

- luz de media intensidad;
- luz de alta intensidad;
- luz estroboscópica;
- señalación de emergencia;
- apagar la luz;

4.4 USO DE POWER UP CON LOS CABLES DE ARRANQUE (FIG. C, ACCESORIO A PETICIÓN)

Seguir todas las prescripciones de seguridad incluidas en este manual y en la hoja de instrucciones incluida con los cables.

¡ATENCIÓN! ¡Seguir las instrucciones respetando escrupulosamente el orden que se indica a continuación! ¡Impedir siempre que las pinzas negra y roja entren en contacto o toquen un conductor común!

- 1 - Comprobar que el vehículo o la embarcación que hay que arrancar estén apagados (interruptor o llave de encendido en posición OFF).
- 2 - Conectar los cables de arranque (Fig. C-1) a la toma de Power UP (Fig. A-4, B-4).
- 3 - Asegurarse de que el led verde (Fig. C-3) está apagado.

- 4 - Conectar primero la pinza roja POS. (+) al borne POS. (+) de la batería, luego conectar la pinza negra NEG. (-) al bastidor del vehículo o al borne NEG. (-) de la batería.
- 5 - Seguir las indicaciones de los led incluidas con los cables:
 - led verde (Fig. C-3) encendido: la conexión es correcta y se puede realizar el arranque del motor.
 - Led verde (Fig. C-3) parpadeante: la batería del vehículo está muy descargada; apretar el pulsador BOOST (Fig. C-4) y esperar a que el led verde quede siempre encendido; arrancar el motor en 30s.
 - Led rojo (Fig. C-2) encendido y aviso acústico: ¡polaridades invertidas! Desconectar las pinzas y conectarlas a la batería como se describe en el punto 4.
 - Ningún led encendido: controlar que sean correctas las conexiones de las pinzas a la batería y solo después apretar el pulsador BOOST (Fig. C-4) y esperar a que el led verde quede siempre encendido; la batería del vehículo podría estar dañada; arrancar el motor en 30s.

Después del arranque y con el motor en funcionamiento, observar rigurosamente la secuencia de instrucciones:

- 1 - Desconectar la pinza negra (negativo) desde el vehículo.
- 2 - Desconectar la pinza roja (positivo) desde el vehículo.
- 3 - Sacar de Power Up el conector de los cables de arranque.

Se recomienda cargar Power Up en cuanto sea posible.



ATENCIÓN: La falta de respeto de las siguientes reglas puede poner en peligro la duración a lo largo del tiempo del aparato:

- Llevar el interruptor del vehículo a la posición de arranque durante un tiempo no superior a los 3 segundos.
- Si el coche o la embarcación no arranca, esperar al menos 15 segundos antes de volver a realizar un segundo intento.
- Si, después del segundo intento, el motor sigue sin arrancar, esperar al menos 2 minutos antes de volver a intentar.

5. RECARGA DE POWER UP



¡Importante! Para obtener las prestaciones máximas de POWER UP, cargar las baterías antes del uso, después de cada uso y, en cualquier caso, cada 3 meses.

5.1 RECARGA MEDIANTE ALIMENTADOR DESDE RED (FIG. D)

- Conectar el alimentador incluido a la red eléctrica (comprobar la compatibilidad con la red eléctrica de la tensión de alimentación indicada en la chapa de datos del alimentador).
- Conectar el jack cilíndrico del alimentador a una entrada de Power Up (Fig. A-15, B-15, D-1).
- Comprobar el tiempo de carga en el display y dejar durante el tiempo necesario (8 horas máximo).
- Desconectar el alimentador al final de la carga.

5.2 RECARGA MEDIANTE CABLE DE RECARGA PARA AUTOMÓVILES (FIG. E)

Se puede recargar la unidad a bordo del vehículo:

- conectar el adaptador jack del cable (Fig. E-1) a la toma del encendedor de cigarrillos del vehículo.
- Conectar el jack cilíndrico del cable (Fig. E-2) al puerto de recarga de Power Up (Fig. A-15, B-15).
- Comprobar el tiempo de carga en el display de Power Up y dejar todo el tiempo necesario.
- Desconectar el alimentador al final de la carga.



ADVERTENCIA:

En muchos vehículos la toma jack del encendedor de cigarrillo siempre está alimentada (también con el coche apagado): para no descargar la batería del coche se aconseja desconectar el cable de recarga cuando el coche esté apagado.

5.3 RECARGA MEDIANTE PANELES SOLARES FOTOVOLTAICOS (ACCESORIO A PETICIÓN)

Power UP se puede recargar mediante la conexión de paneles solares que tengan las siguientes características:

- Tensión en salida: 12V – 30V máx. en vacío.
- Potencia en salida: 100W máx. (Power Up 650); 2 x 100W máx. (Power Up 1300).
- Conector jack cilíndrico diam. 5,5mm, adaptado a la entrada (Fig. A-15, B-15).
- 1 - Colocar los paneles fotovoltaicos al sol.
- 2 - Conectar los paneles (o el panel) en la entrada de Power Up (Fig. A-15, B-15) sin exponerlo al sol.
- 3 - Comprobar el tiempo y la potencia de recarga en el display (Fig. A-1, B-1) y si procede mejorar la orientación de los paneles hacia el sol.
- 4 - Desconectar los paneles al final de la recarga.



ADVERTENCIA:

Power UP está dotado de un regulador MPPT, por lo tanto no es necesario interponer un regulador entre los paneles y el aparato.

6. ELIMINACIÓN DE LA BATERÍA

La batería agotada del arrancador tendría que reciclarse. En algunos estados este procedimiento es obligatorio. Contactar las autoridades locales en materia de residuos sólidos para recibir la información relativa al reciclaje.



ADVERTENCIA:

No eliminar la batería quemándola. Eso podría causar una explosión. Antes de eliminar la batería, cubrir los terminales descubiertos con cinta aislante adecuada, con el fin de evitar los cortocircuitos. No exponer la batería a calor intenso o al fuego, porque eso podría causar una explosión.

ESPECIFICACIONES:

Power Up 650

Tipo de baterías:

- baterías Litio Hierro Fosfato, herméticas, recargables.

Capacidad de la batería:

- 4 celdas de 50Ah; 640Wh en total.

Entrada DC:

- 1 puerto: 12V – 30V, 1x 100W.

Salidas DC:

- Toma jack encendedor de cigarrillos: 12V, 10A.
- 2 puertos para jack cilíndrico diámetro 5,5mm: 12V, 10A.
- 1 puerto USB-C (PD): 5V/9V/12V/15V/20V – 60W máx.
- 2 puertos USB-A: 5V, 2,4A.
- 1 puerto USB-A (QC): 5V/9V/12V – 18W.
- 1 toma START: 12V, 500A (1000A pico).

Salidas AC:

- 2 tomas schuko (también para clavija italiana): 230V, 50Hz, 600W sinusoidal pura.

Luz Led:

- 12W, 230lm.

Peso:

- 10 kg.

Protecciones:

Protección ante cortocircuito, protección ante subida de corriente, protección ante bajada de tensión y subida de tensión, protección ante sobrecarga, protección ante sobrecalentamiento.

Temperatura de funcionamiento:

- 20°C – 50°C (-4°F – 122°F).

Accesorios incluidos:

- Alimentador para la recarga (Fig. D).
- Cable adaptador Jack encendedor de cigarrillos (Fig. E).

Accesorios a petición (consultar el catálogo actualizado):

- Cables de arranque (Fig. C).
- Paneles fotovoltaicos.

Power Up 1300

Tipo de baterías:

- baterías Litio Hierro Fosfato, herméticas, recargables.

Capacidad de la batería:

- 8 celdas de 50Ah; 1280Wh en total.

Entrada DC:

- 2 puertos: 12V – 30V, 2x 100W.

Salidas DC:

- Toma jack encendedor de cigarrillos: 12V, 10A.
- 2 puertos para jack cilíndrico diámetro 5,5mm: 12V, 10A.
- 2 puertos USB-C (PD): 5V/9V/12V/15V/20V – 100W máx.
- 3 puertos USB-A: 5V, 2,4A.
- 1 puerto USB-A (QC): 5V/9V/12V – 18W.
- 1 toma START: 12V, 500A (1000A pico).

Salidas AC:

- 3 tomas schuko (también para clavija italiana): 230V, 50Hz, 1000W sinusoidal pura.

Luz Led:

- 12W, 230lm.

Peso:

- 17 kg.

Protecciones:

Protección ante cortocircuito, protección ante subida de corriente,

protección ante bajada de tensión y subida de tensión, protección ante sobrecarga, protección ante sobrecalentamiento.

Temperatura de funcionamiento:

- 20°C – 50°C (-4°F – 122°F).

Accesorios incluidos:

- Alimentador para la recarga (Fig. D).
- Cable adaptador Jack encendedor de cigarrillos (Fig. E).

Accesorios a petición (consultar el catálogo actualizado):

- Cables de arranque (Fig. C).
- Paneles fotovoltaicos.

(DE)

BETRIEBSANLEITUNG



ACHTUNG:
VOR DER VERWENDUNG DIESES GERÄTS IST DIE BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN!

1. ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE ZUM GEBRAUCH

Um die Gefahr von Verletzungen und Schäden am Gerät zu senken, wird empfohlen, bei der Verwendung des Starters stets als Vorkehrung die grundlegenden Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.



- Unerfahrene Personen müssen vor der Benutzung des Geräts in geeigneter Form in dessen Gebrauch eingewiesen werden.
- Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensoriellen oder mentalen Fähigkeiten bzw. ohne Erfahrung oder der notwendigen Kenntnis verwendet werden, wenn vorausgesetzt ist, dass dies unter Aufsicht erfolgt oder nachdem sie entsprechende Anweisungen für den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten und die Gefahren, die mit ihm einhergehen, verstanden haben.
- Kindern ist das Spielen mit dem Gerät untersagt.
- Die Reinigung und die Wartung, die dem Anwender obliegen, dürfen von Kindern nur unter Aufsicht durchgeführt werden.
- Die Angaben zum Arbeitsbereich sind zu beachten. Nicht an feuchten oder nassen Orten verwenden.
- Nicht dem Regen aussetzen. In gut beleuchteten Bereichen arbeiten.
- Das Gerät stabil positionieren, um ein mögliches Herabfallen zu vermeiden.
- Die Öffnungen sind für die Lüftung immer frei zu halten.
- Nicht zum Aufladen von nicht aufladbaren Batterien verwenden.
- Nicht verwenden, um beschädigte oder eingefrorene Batterien aufzuladen.
- Reparaturen am Gerät dürfen ausschließlich von Fachleuten vorgenommen werden, weil sonst erhebliche Gefahren für den Nutzer entstehen.
- Austausch von Teilen und Zubehör. Bei der Wartung dürfen nur identische Ersatzteile verwendet werden. Die Verwendung anderer Teile führt zum Erlöschen der Gewährleistung.
- Bei der Wartung des Geräts ist sehr sorgfältig vorzugehen. In regelmäßigen Zeitabständen die Kabel überprüfen. Festgestellte Schäden müssen von einem befugten Fachmann behoben werden.
- Überprüfen, ob schadhafte Teile vorhanden sind. Vor der Benutzung dieses Starters sind sorgfältig alle scheinbar schadhafte Teile darauf zu prüfen, ob sie korrekt funktionieren. Es wird empfohlen, schadhafte Teile von einem befugten Fachmann reparieren oder austauschen zu lassen.

1.1 BESONDERE HINWEISE UND SICHERHEITSVORKEHRUNGEN BEI DER BENUTZUNG DER IM STARTER ENTHALTENEN LITHIUMBATTERIEN



Bei Missachtung der folgenden Regeln können die Batterien im Gerät beschädigt werden, sich erhitzen, sich aufblähen, Feuer fangen und explodieren:

- Unter keinen Umständen darf die Hülle geöffnet werden.
- Die Hülle des Geräts nicht beschädigen, manipulieren oder

verändern.

- Stöße am Gerät sind zu vermeiden.
- Das Gerät nicht in der Sonne, in der Nähe von offenem Feuer oder unter ähnlichen Bedingungen aufladen.
- Das Gerät nicht in der Nähe von Heizöfen, offenem Feuer oder an anderen Orten mit hohen Temperaturen verwenden oder zurücklassen.
- Die sich innen befindlichen Batterien ausschließlich mit dem Ladeteil aufladen, das zum Lieferumfang des Geräts gehört.
- Das Gerät nicht ins Feuer werfen oder erhitzen.
- Die jeweilige Polung der Starteranschlüsse plus „+“ und minus „-“ nicht vertauschen.
- Die Anschlüsse des Starters nicht kurzschließen.
- Wenn das Gerät während des Gebrauchs, des Ladens oder der Aufbewahrung ungewohnte Gerüche abgibt, sich erwärmt oder sich verformt, darf es nicht mehr verwendet werden und ist vom Ladevorgang zu trennen.
- Wenn das Gerät Säure verliert oder ungewöhnliche Gerüche ausströmt, muss es sofort von Wärmequellen oder offenem Feuer entfernt werden.



- Falls die Haut oder die Kleidung mit der Säure in Kontakt kommt, sofort mit reichlich Wasser spülen.
- Falls die Augen mit der Säure in Berührung kommen, sofort mit reichlich Wasser ausspülen und einen Arzt rufen.

Dieses Handbuch ist aufzubewahren.

Das Handbuch ist erforderlich, um die Hinweise und Sicherheitsmaßnahmen für die Betriebs- und Wartungsvorgänge einzusehen. Außerdem enthält es das Komponentenverzeichnis und die technischen Daten.

Das Handbuch ist für ein eventuelles künftiges Nachschlagen an einem sicheren, trockenen Ort aufzubewahren.

2. EINFÜHRUNG UND ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

2.1 BESTIMMUNGSGEMÄßER GEBRAUCH

Tragbare Multifunktionsenergiequelle mit sehr leistungsfähiger Lithiumbatterie. Eignet sich ideal für diejenigen, die elektrische Geräte und Werkzeuge versorgen müssen oder Batterien an fernen Orten und an Orten, an denen keine Stromversorgung vorhanden ist, aufladen müssen. Durch Verwendung der Starterkabel (siehe Zubehör auf Anfrage) kann das Gerät zudem ein Notstarter für Motorräder, Autos, Boote, etc. werden. Dabei besteht eine vollständige Kompatibilität mit allen 12-Volt-Startersystemen.

Das Gerät ist zudem mit einem leistungsstarken LED-Licht, einer Ausgangsbuchse mit 230 Vac 50 Hz und DC-Ports für die Stromversorgung bzw. zum Aufladen von elektronischen Geräten mit 5 V/9 V/12 V/15 V/20 V ausgestattet.

Das Gerät kann mit dem an das Stromnetz angeschlossenen Ladenetzteil aufgeladen werden (siehe enthaltenes Zubehör) oder direkt über Solarpaneele (siehe Zubehör auf Anfrage).

MODELL POWER UP 650

Beschreibung (Abb. A):

- 1 LCD-Display.
- 2 LED-Licht.
- 3 Einschaltknopf LED-Lampe.
- 4 Buchse zum Anschließen der Starterkabel.
- 5 Buchse zum Anschließen einer zusätzlichen Batterie (Option nicht verfügbar).
- 6 Aktivierungsknopf AC-Buchsen.
- 7 Buchsen 230 Vac 50 Hz.
- 8 USB-Ausgang (Typ C) mit Power Delivery (PD).
- 9 USB-1-Ausgänge (Typ A) 5 V, 2,4 A.
- 10 USB-2-Ausgang (Typ A) Quick Charge (QC).
- 11 DC-Ausgänge (12 V, 10 A).
- 12 DC-Ausgang für Zigarettenanzünder (12 V, 10 A).
- 13 Aktivierungsknopf DC-Buchsen.
- 14 Aktivierungsknopf USB-Ausgänge.
- 15 DC-Eingang (12 V–30 V).

MODELL POWER UP 1300

Beschreibung (Abb. B):

- 1 LCD-Display.
- 2 LED-Licht.
- 3 Einschaltknopf LED-Lampe.

- 4 Buchse zum Anschließen der Starterkabel.
- 5 Buchse zum Anschließen einer zusätzlichen Batterie (Option nicht verfügbar).
- 6 Aktivierungsknopf AC-Buchsen.
- 7 Buchsen 230 Vac 50 Hz.
- 8 USB-Ausgänge (Typ C) mit Power Delivery (PD).
- 9 USB-1-Ausgänge (Typ A) 5 V, 2,4 A.
- 10 USB-2-Ausgang (Typ A) Quick Charge (QC).
- 11 DC-Ausgänge (12 V, 10 A).
- 12 DC-Ausgang für Zigarettenanzünder (12 V, 10 A).
- 13 Aktivierungsknopf DC-Buchsen.
- 14 Aktivierungsknopf USB-Ausgänge.
- 15 DC-Eingänge (12 V – 30 V).

3. INSTALLATION

3.1 UNTERBRINGUNG DES GERÄTS

Während des Betriebs ist das Gerät stabil auf einer waagerechten, ebenen Fläche abzustellen. Die seitlichen Öffnungen dürfen zum Kühlen des Geräts nicht verschlossen sein.

4. BETRIEB

4.1 EINSCHALTEN DES LCD-DISPLAYS (ABB. A-1 ODER B-1) UND AKTIVE ANZEIGEN

- Einen beliebigen Knopf (Abb. A-6,13,14 oder B-6,13,14) drücken, um das Display einzuschalten und die verbleibende Leistung der Batterie in „%“ anzuzeigen.
- Die verschiedenen Ports/Ausgangsbuchsen aktivieren. Hierzu die entsprechende Taste drücken: Es werden die vorgesehene Laufzeit in Stunden angegeben und die abgegebene Leistung in Watt sowie das Symbol der Energiequelle (AC, DC, USB) angezeigt.
- Die Aufladefunktion aktivieren. Hierzu wird der Eingangsport (Abb. A-15, B-15) mit Strom versorgt: Es werden die verbleibende Dauer zum Aufladen in Stunden und die Ladeleistung in Watt angegeben.

4.1.1 AUSSCHALTEN DES LCD-DISPLAYS

Die Hintergrundbeleuchtung des Displays bleibt aktiv bis das Gerät in Betrieb oder beim Aufladen ist. Die Hintergrundbeleuchtung schaltet sich nach ungefähr 30 Sekunden Inaktivität aus. Das Display schaltet sich endgültig (STAND-BY) nach ungefähr 1 Minute aus, nur wenn alle Ports und Ausgangsbuchsen deaktiviert wurden (Symbole AC, DC, USB aus).

ACHTUNG! Wenn die Ausgangsports **NICHT** deaktiviert (Symbole ausgeschaltet) werden, dann wird das **POWER UP** weiterhin Energie verbrauchen und die Batterien 6 Stunden lang entladen bevor automatisch in den **STAND-BY-Modus** übergegangen wird.

4.2 GEBRAUCH DES GERÄTS ZUR STROMVERSORGUNG BZW. ZUM AUFLADEN

- Das Display aktivieren. Hierzu einen beliebigen Knopf drücken.
- Die Ports bzw. die Ausgangsbuchsen aktivieren. Hierzu die entsprechenden Knöpfe drücken: die entsprechenden Symbole sind an und an den Ports liegt Spannung an.
- Die mit Energie zu versorgenden oder aufzuladenden Geräte anschließen.
- Auf dem Display die geschätzte restliche Betriebszeit und die abgegebene Leistung überprüfen.
- Die Geräte nach Gebrauch trennen.
- Die Ports bzw. die Ausgangsbuchsen deaktivieren.

ACHTUNG! Während des kontinuierlichen Betriebs kann das **POWER UP** über die Nennleistung hinaus (siehe technische Daten) keine weitere abgeben. Die Ausgangsspannung bei AC wird automatisch verringert, um den normalen Betrieb der angeschlossenen Geräte zu ermöglichen. Dennoch geht bei übermäßiger Überlast das **POWER UP** in den Schutzzustand über. Dabei wird die Stromversorgung unterbrochen.

4.3 VERWENDUNG DES LED-LICHTS

Den Knopf (Abb. A-3, B-3) drücken, um das kontinuierliche LED-Licht bei niedriger Intensität zu aktivieren.

Durch aufeinanderfolgendes Drücken der Taste können jeweils folgende Betriebsmodi geändert und erhalten werden:

- durchschnittlich starkes Licht;
- sehr starkes Licht;
- Stroboskoplicht;
- Notsignal;
- Licht ausschalten;

4.4 GEBRAUCH DES POWER UP MIT STARTERKABELN (ABB. C, ZUBEHÖR AUF ANFRAGE)

Alle Sicherheitsvorschriften befolgen, die in diesem Handbuch und im Informationsblatt, das zum Lieferumfang der Kabel gehört, angegeben sind.



ACHTUNG: Die Anleitung ist in der nachstehenden Reihenfolge genau zu befolgen!

Die schwarze und die rote Zange dürfen weder einander, noch einen gemeinsamen Leiter berühren!

- 1 - Sich vergewissern, dass das zu startende Fahrzeug oder Boot ausgeschaltet ist (Zündschalter oder -schlüssel auf OFF).
- 2 - Die Starterkabel (Abb. C-1) an die Buchse des Power Up (Abb. A-4, B-4) anschließen.
- 3 - Sich vergewissern, dass die grüne LED (Abb. C-3) ausgeschaltet ist.
- 4 - Zuerst die rote Zange PLUS (+) an die Batterieklammer PLUS (+) anschließen, dann die schwarze Zange MINUS (-) an das Fahrgestell oder die Batterieklammer NEG. (-) anschließen.
- 5 - Den Angaben der LEDs folgen, die von den Kabeln geliefert werden:
 - Die grüne LED (Abb. C-3) ist an: Der Anschluss ist korrekt und es ist möglich, den Motor zu starten.
 - Die grüne LED (Abb. C-3) blinkt: Die Fahrzeugbatterie ist sehr schwach. Den Knopf BOOST (Abb. C-4) drücken und darauf warten, dass die grüne LED immer an bleibt. Den Motor innerhalb von 30 s anschalten.
 - Die rote LED (Abb. C-2) ist an und es ertönt ein Warnsignal: vertauschte Polung! Die Zangen trennen und an die Batterie anschließen, wie bei Punkt 4 beschrieben.
 - Keine LED an: Die korrekten Anschlüsse der Zangen zur Batterie überprüfen und nur wenn der Knopf BOOST (Abb. C-4) gedrückt wurde und warten, dass die grüne LED immer an bleibt. Die Fahrzeugbatterie könnte beschädigt sein. Den Motor innerhalb von 30 s starten.

Nach dem Starten und wenn der Motor läuft, sind die folgenden Anweisungen in der ausgeführten Reihenfolge genau zu befolgen:

- 1 - Die schwarze Zange (Minuspol) vom Fahrzeug trennen.
 - 2 - Die rote Zange (Pluspol) vom Fahrzeug trennen.
 - 3 - Den Stecker der Starterkabel vom Power Up abziehen.
- Es wird empfohlen, das Power Up schnellstmöglich aufzuladen.



ACHTUNG: Die Missachtung der folgenden Regeln kann sich negativ auf die Lebensdauer des Gerätes auswirken:

- Den Fahrzeugschalter für eine Dauer von nicht mehr als 3 Sekunden in Startstellung führen.
- Wenn das Auto oder Boot nicht anspringt, mindestens 15 Sekunden warten, bevor ein zweiter Versuch unternommen wird.
- Sollte der Motor auch beim zweiten Versuch nicht anspringen, mindestens 2 Minuten warten, bevor ein erneuter Versuch unternommen wird.

5. AUFLADEN DES POWER UP



Wichtig! Damit vom **POWER UP** die Höchstleistung erbracht werden kann, die Batterie vor dem Gebrauch, nach jedem Gebrauch und unabhängig davon alle 3 Monate aufladen.

5.1 AUFLADEN ÜBER DAS NETZTEIL (ABB. D)

- Das mitgelieferte Netzteil an das Stromnetz anschließen (die Kompatibilität mit dem Stromnetz der Spannungsversorgung überprüfen, die auf dem Typenschild des Netzteils angegeben ist).
- Den zylinderförmigen Klinkenstecker des Netzteils an einen Eingang des Power Up (Abb. A-15, B-15, D-1) anschließen.
- Die Ladedauer auf dem Display überprüfen und für die notwendige Zeit (max. 8 Stunden) liegen lassen.
- Am Ende des Ladevorgangs das Netzteil trennen.

5.2 AUFLADEN MIT DEM LADEKABEL FÜR FAHRZEUGE (ABB. E)

Die Einheit kann im Fahrzeug aufgeladen werden:

- den Klinkenadapter des Kabels (Abb. E-1) an die Buchse des Zigarettenanzünders des Fahrzeugs anschließen.
- Den zylinderförmigen Klinkenstecker des Kabels (Abb. E-2) an den Ladeport des Power Up (Abb. A-15, B-15) anschließen.
- Die Ladedauer auf dem Display des Power Up überprüfen und für die gesamte notwendige Zeit liegen lassen.
- Am Ende des Ladevorgangs das Netzteil trennen.



HINWEIS:

In vielen Fahrzeugen ist die Buchse des Zigarettenanzünders immer mit Strom versorgt (auch bei ausgeschaltetem Fahrzeug): Um die Autobatterie nicht zu entladen, wird empfohlen, das Ladekabel zu trennen, wenn das Fahrzeug ausgeschaltet ist.

5.3 AUFLADEN MIT FOTOVOLTAIKPANELEN (ZUBEHÖR AUF ANFRAGE)

Es ist möglich, das Power Up über die Verbindung der Solarpaneele mit folgenden Eigenschaften aufzuladen:

- Ausgangsspannung: Max. 12 V–30 V Leerlaufspannung.
- Ausgangsleistung: Max. 100 W (Power Up 650); 2 x max. 100 W (Power Up 1300).
- Zylinderförmiger Klinkenstecker mit einem Durchmesser von 5,5 mm, geeignet für den Eingang (Abb. A-15, B-15).
- 1 - Die Fotovoltaikpaneele in der Sonne positionieren.
- 2 - Die Paneele (oder das Paneel) an den Eingang des Power Up (Abb. A-15, B-15) anschließen, ohne es der Sonne auszusetzen.
- 3 - Die Dauer und die Leistung des Aufladens auf dem Display (Abb. A-1, B-1) überprüfen und eventuell die Ausrichtung der Paneele Richtung Sonne verbessern.
- 4 - Die Paneele nach dem Aufladen trennen.



HINWEIS:

Das Power Up ist mit einem eigenen MPPT-Regler ausgestattet, daher ist es nicht notwendig, einen Regler zwischen den Paneelen und dem Gerät einzuschalten.

6. ENTSORGUNG DER BATTERIE

Die Altbatterie des Starters sollte der Wiederverwendung zugeführt werden. In einigen Ländern ist dies vorgeschrieben. Wenden Sie sich an die für Festabfälle zuständigen örtlichen Behörden, um Informationen über die Wiederverwertung zu erhalten.



HINWEIS:

Die Batterie darf nicht durch Verbrennen entsorgt werden. Dabei besteht Explosionsgefahr. Vor der Entsorgung der Batterie sind die offenen Anschlüsse mit geeignetem Isolierband abzukleben, um einen Kurzschluss zu vermeiden. Der Akku darf keiner großen Hitze oder Feuer ausgesetzt werden, weil in diesem Fall Explosionsgefahr besteht.

DATEN:

Power Up 650

Batterietyp:

- Lithium-Eisen-Phosphat-Batterien, hermetisch dichte Batterien, aufladbare Batterien.

Ladekapazität der Batterie:

- 4 Zellen mit 50 Ah; 640 Wh gesamt.

DC-Eingang:

- 1 Port: 12 V–30 V, 1x 100 W.

DC-Ausgänge:

- Zigarettenanzünderbuchse: 12 V, 10 A.
- 2 Ports für zylinderförmigen Klinkenstecker mit einem Durchmesser von 5,5 mm: 12 V, 10 A.
- 1 Port USB-C (PD): 5 V/9 V/12 V/15 V/20 V– max. 60 W
- 2 Ports USB-A: 5 V, 2,4 A.
- 1 Port USB-A (QC): 5 V/9 V/12 V– 18 W.
- 1 Buchse START: 12 V, 500 A (1000 A Spitze).

AC-Ausgänge:

- 2 Schukobuchsen (auch für den italienischen Stecker): 230 V, 50 Hz, 600 W rein Sinus.

LED-Lichter:

- 12 W, 230 lm.

Gewicht:

- 10 kg.

Schutzeinrichtungen:

Schutz vor Kurzschluss, Überstrom, Unter- und Überspannung, Überlast, Überhitzung.

Betriebstemperatur:

- 20°C–50°C (-4°F–122°F).

Enthaltenes Zubehör:

- Ladenetzteil (Abb. D).
- Adapterkabel Zigarettenanzünder (Abb. E).

Zubehör auf Anfrage (Bezug nehmend auf den aktualisierten Katalog):

- Starterkabel (Abb. C).
- Fotovoltaikpaneele.

Batterietyp:

- Lithium-Eisen-Phosphat-Batterien, hermetisch dichte Batterien, aufladbare Batterien.

Ladekapazität der Batterie:

- 8 Zellen mit 50 Ah; 1280 Wh gesamt.

DC-Eingang:

- 2 Ports: 12 V–30 V, 2x 100 W.

DC-Ausgänge:

- Zigarettenanzünderbuchse: 12 V, 10 A.
- 2 Ports für zylinderförmigen Klinkenstecker mit einem Durchmesser von 5,5 mm: 12 V, 10 A.
- 2 Ports USB-C (PD): 5 V/9 V/12 V/15 V/20 V– max. 100 W
- 3 Ports USB-A: 5 V, 2,4 A.
- 1 Port USB-A (QC): 5 V/9 V/12 V– 18 W.
- 1 Buchse START: 12 V, 500 A (1000 A Spitze).

AC-Ausgänge:

- 3 Schukobuchsen (auch für den italienischen Stecker): 230 V, 50 Hz, 1000 W rein Sinus.

LED-Lichter:

- 12 W, 230 lm.

Gewicht:

- 17 kg.

Schutzeinrichtungen:

Schutz vor Kurzschluss, Überstrom, Unter- und Überspannung, Überlast, Überhitzung.

Betriebstemperatur:

- 20°C–50°C (-4°F–122°F).

Enthaltenes Zubehör:

- Ladenetzteil (Abb. D).
- Adapterkabel Zigarettenanzünder (Abb. E).

Zubehör auf Anfrage (Bezug nehmend auf den aktualisierten Katalog):

- Starterkabel (Abb. C).
- Fotovoltaikpaneele.

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**ВНИМАНИЕ:**

ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЭТОГО УСТРОЙСТВА ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ!

1. ОБЩАЯ БЕЗОПАСНОСТЬ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ

Для того, чтобы снизить риск получения травм и повреждения оборудования, рекомендуем при использовании пускового устройства все время соблюдать основные меры предосторожности.



- Неопытные пользователи должны надлежащим образом подготовиться перед использованием устройства.
- Аппарат разрешается использовать детям в возрасте от 8 лет и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или без опыта или необходимых знаний при условии, что они находятся под присмотром либо прошли инструктаж относительно безопасного использования аппарата и понимают связанные с ним риски.
- Детям запрещается играть с аппаратом.
- Детям без присмотра запрещается осуществлять чистку и предосторожное техобслуживание.
- Соблюдайте указания, касающиеся рабочего места. Не используйте во влажных или мокрых местах.
- Не подвергайте его воздействию дождя. Работайте в хорошо освещенных местах.
- Расположите устройство в устойчивом положении, чтобы избежать его случайного падения.
- Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия всегда оставались свободными.
- Не используйте для зарядки батарей, которые не предусмотрены для зарядки.
- Не используйте для зарядки поврежденных или замерзших батарей.
- Ремонт устройства необходимо доверять только специалистам, в противном случае пользователь может подвергнуться серьезной опасности.
- Замена частей и принадлежностей. При проведении техобслуживания используйте только идентичные запчасти. Использование любых других запчастей приводит к аннулированию гарантии.
- Соблюдайте осторожность при выполнении техобслуживания устройства.
- Периодически проверяйте его кабели и в случае обнаружения повреждений поручите квалифицированному и уполномоченному специалисту выполнить ремонт.
- Убедитесь в отсутствии поврежденных частей. Перед использованием этого пускового устройства, внимательно проверьте все части, которые кажутся поврежденными, чтобы определить, пригодны ли они для нормальной работы. Ремонт или замену поврежденных частей рекомендуем доверить квалифицированному и уполномоченному специалисту.

1.1 ОСОБЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ, КАСАЮЩИЕСЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ЛИТИЕВЫХ АККУМУЛЯТОРОВ, СОДЕРЖАЩИХСЯ В ПУСКОВОМ УСТРОЙСТВЕ



Несоблюдение следующих правил может привести к повреждению, перегреву, разбуханию, воспламенению или взрыву аккумуляторов внутри устройства:

- Ни в коем случае не открывайте оболочку.
- Не повреждайте, не открывайте и не модифицируйте корпус устройства.
- Избегайте ударов устройства.
- Не заряжайте устройство на солнце, вблизи пламени или в аналогичных условиях.
- Не используйте устройство и не оставляйте его вблизи печей, пламени или других теплых мест.
- Для зарядки внутренних аккумуляторов используйте только

входящий в комплектацию устройства блок питания.

- Не бросайте устройство в огонь и не нагревайте его.
- Не меняйте полярность положительной “+” и отрицательной “-” пусковой клеммы.
- Не соединяйте накоротко контакты пускового устройства.
- Если во время использования, зарядки или хранения устройства из него поступает странный запах, оно нагревается или деформируется, использование устройства необходимо прекратить и его необходимо отсоединить от зарядного устройства.
- Если из устройства выливается кислота или поступает странный запах, его необходимо немедленно переместить на безопасное расстояние от источников тепла или открытого пламени.



- В случае попадания кислоты на кожу или одежду, немедленно обильно промойте водой.
- В случае попадания кислоты в глаза, немедленно обильно промойте их водой и обратитесь к врачу.

Храните это руководство.

Руководство необходимо для ознакомления с предупреждениями и мерами предосторожности, касающимися безопасности, с процедурами по эксплуатации и техобслуживанию, со списком составных частей и техническими характеристиками.

Храните руководство в надежном и сухом месте, чтобы его можно было перечитать в будущем.

2. ВВЕДЕНИЕ И ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ**2.1 ПРЕДУСМОТРЕННЫЙ ВИД ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

Портативный и многофункциональный источник энергии, оснащенный литиевыми аккумуляторами большой емкости. Идеально подходит для всех, кому требуется запустить электрооборудование, электроинструменты или подзарядить аккумуляторы в труднодоступных местах и если электросеть недоступна.

Благодаря использованию пусковых кабелей (см. дополнительные принадлежности), он также может использоваться в качестве аварийного пускового устройства для мотоциклов, автомобилей, лодок и т.д.

Оно полностью совместимо со всеми 12-вольтовыми системами пуска.

Устройство оснащено мощным светодиодным фонарем, выходными гнездами 230 В перем. тока, 50 Гц и гнездами пост. тока для питания и/или зарядки электронных устройств напряжением 5 В/9 В/12 В/15 В/20 В.

Устройство можно заряжать, используя блок питания, подключенный к электросети (см. прилагаемые принадлежности), или напрямую от солнечных панелей (см. дополнительные принадлежности).

МОДЕЛЬ POWER UP 650**Описание (рис. А):**

- 1 ЖК-дисплей.
- 2 Светодиодный фонарь.
- 3 Кнопка включения LED-лампы.
- 4 Разъем для подключения кабелей питания.
- 5 Разъем для подключения дополнительного аккумулятора (опция недоступна).
- 6 Кнопка активации розетки переменного тока.
- 7 Розетка 230 В перем. тока, 50 Гц.
- 8 Выход USB типа С с поддержкой Power Delivery (PD).
- 9 Выходы USB1 А 5V, 2,4А.
- 10 Выход USB2 тип А Quick Charge (QC).
- 11 Выходы пост. тока 12 В, 10 А.
- 12 Выходы пост. тока прикуривателя 12 В, 10 А.
- 13 Кнопка активации гнезд переменного тока.
- 14 Кнопка активации выходов USB.
- 15 Вход пост. тока 12 В – 30 В.

МОДЕЛЬ POWER UP 1300**Описание (рис. В):**

- 1 ЖК-дисплей.
- 2 Светодиодный фонарь.
- 3 Кнопка включения LED-лампы.
- 4 Разъем для подключения кабелей питания.
- 5 Разъем для подключения дополнительного аккумулятора (опция недоступна).

- 6 Кнопка активации розетки переменного тока.
- 7 Розетка 230 В перем. тока, 50 Гц.
- 8 Выходы USB типа С с поддержкой Power Delivery (PD).
- 9 Выходы USB1 тип A 5V, 2,4A.
- 10 Выход USB2 тип A Quick Charge (QC).
- 11 Выходы пост. тока 12 В, 10 А.
- 12 Выходы пост. тока прикуривателя 12 В, 10 А.
- 13 Кнопка активации гнезд переменного тока.
- 14 Кнопка активации выходов USB.
- 15 Входы пост. тока 12 В – 30 В.

3. УСТАНОВКА

3.1 РАСПОЛОЖЕНИЕ УСТРОЙСТВА

Во время работы установите устройство в устойчивое положение на горизонтальную и ровную поверхность. Не заслоняйте боковые отверстия, предусмотренные для охлаждения устройства.

4. УКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

4.1 ВКЛЮЧЕНИЕ ЖК-ДИСПЛЕЯ (РИС. А-1 ИЛИ В-1) И АКТИВНЫЕ СООБЩЕНИЯ

- Нажмите любую из кнопок (рис. А-6,13,14 или В-6,13,14), чтобы включить дисплей и проверить оставшийся заряд аккумулятора в %.
- Активируйте различные выходные порты/гнезда, нажав соответствующую кнопку: отображается ожидаемое время работы в автономном режиме в часах и подаваемая мощность в ваттах, а также символ активизированного источника (перем. ток, пост. ток, USB).
- Активируйте зарядку, подав питание на входной порт (рис. А-15, В-15): отображается оставшееся время зарядки в часах и мощность зарядки в ваттах.

4.1.1 ВЫКЛЮЧЕНИЕ ЖК-ДИСПЛЕЯ

Подсветка дисплея остается включенной, пока устройство работает или заряжается. Подсветка выключается примерно через 30 секунд бездействия. Дисплей окончательно выключается (режим ОЖИДАНИЯ) примерно через 1 минуту, но только если все порты и выходные гнезда выключены (значки перем. тока, пост. тока, USB выключены).



ВНИМАНИЕ! Если выходные порты НЕ отключены (значки не горят), POWER UP продолжает потреблять энергию и разряжать аккумуляторы в течение 6 часов, прежде чем автоматически не переключится в режим ОЖИДАНИЯ!

4.2 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ УСТРОЙСТВА В КАЧЕСТВЕ УСТРОЙСТВА ПИТАНИЯ И/ИЛИ ЗАРЯДКИ

- Включите дисплей, нажав любую кнопку.
- Активируйте выходные порты и/или гнезда, нажав соответствующие кнопки: загорятся соответствующие значки и порты будут под напряжением.
- Подключите устройства, которые требуется питать или зарядить.
- Проверьте на дисплее ожидаемое оставшееся время работы и подаваемую мощность.
- Отключите устройства после завершения их использования.
- Деактивируйте выходные порты и/или гнезда.



ВНИМАНИЕ! Во время непрерывной работы POWER UP не может подавать мощность, превышающую номинальную (см. технические характеристики), и автоматически снижает выходное напряжение переменного тока, чтобы обеспечить нормальную работу других подключенных устройств. Однако в случае чрезмерной перегрузки POWER UP перейдет в защитный режим, отключив электропитание.

4.3 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СВЕТОДИОДНОГО ФОНАРЯ

Нажмите кнопку (рис. А-3, В-3), чтобы включить светодиодное освещение в непрерывном режиме низкой интенсивности. Затем нажимайте кнопку, чтобы последовательно изменить режим работы на следующие:

- освещение средней интенсивности;
- освещение высокой интенсивности;
- стробоскопическое освещение;
- аварийный сигнал;
- выключить освещение;

4.4 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ POWER UP С ПУСКОВЫМИ КАБЕЛЯМИ (РИС. С, ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЬ)

Соблюдайте все требования безопасности, изложенные в данном

руководстве и в инструкции, прилагаемой к кабелям.



ВНИМАНИЕ: следуйте указаниям, строго соблюдая указанный ниже порядок!

- Следите за тем, чтобы черный и красный зажим не входили бы в контакт и не прикасались бы к общему проводнику!
- 1 - Убедитесь, что транспортное средство или лодка, которую необходимо запустить, выключена (выключатель или ключ зажигания находится в положении OFF).
- 2 - Подключите пусковые кабели (рис. С-1) к разъему Power UP (рис. А-4, В-4).
- 3 - Убедитесь, что зеленый светодиод (рис. С-3) выключен.
- 4 - Сперва подключите красный зажим POS. (+) к клемме POS. (+) аккумулятора, после чего подключите черный зажим NEG. (-) к шасси транспортного средства или к клемме NEG. (-) аккумулятора.

- 5 - Следуйте указаниям светодиодов кабелей:
 - горит зеленый светодиод (рис. С-3): соединение правильное, двигатель можно запускать.
 - Мигает зеленый светодиод (рис. С-3): аккумулятор транспортного средства сильно разряжен; нажмите кнопку BOOST (рис. С-4) и подождите, пока зеленый светодиод не загорится непрерывно; запустите двигатель в течение 30 с.
 - Горит красный светодиод (рис. С-2) и подается звуковой сигнал: перепутана полярность! Отсоедините зажимы и подсоедините их к аккумулятору, как описано в пункте 4.
 - Ни один светодиод не горит: проверьте правильность подключения зажимов к аккумулятору и только после этого нажмите кнопку BOOST (рис. С-4) и подождите, когда зеленый светодиод загорится непрерывно; аккумулятор транспортного средства может быть поврежден; запустите двигатель в течение 30 с.

После запуска и пока двигатель работает, тщательно следуйте последовательности изложенных ниже указаний:

- 1 - Отсоедините черный зажим (отрицательный) от транспортного средства.
 - 2 - Отсоедините красный зажим (положительный) от транспортного средства.
 - 3 - Отсоедините от Power UP штепсель пусковых кабелей.
- Рекомендуется как можно скорее зарядить Power Up.



ВНИМАНИЕ: несоблюдение изложенных ниже правил может снизить срок службы оборудования:

- Установите выключатель транспортного средства в положение пуска, но не более чем на 3 секунды.
- Если автомобиль или лодку не удается запустить, подождите, по крайней мере, 15 секунд перед повторной попыткой.
- Если после повторной попытки двигатель все еще не удастся запустить, подождите, по крайней мере, 2 минуты перед повторной попыткой.

5. ЗАРЯДКА POWER UP



Важно! Для обеспечения максимальных характеристик POWER UP, заряжайте аккумуляторы перед использованием, после каждого использования и раз в 3 месяца.

5.1 ЗАРЯДКА С ПОМОЩЬЮ СЕТЕВОГО БЛОКА ПИТАНИЯ (РИС. D)

- Подключите прилагаемый блок питания к электросети (проверьте совместимость напряжения питания, указанного на паспортной табличке блока питания, с электросетью).
- Подключите цилиндрический разъем блока питания ко входу Power Up (рис. А-15, В-15, D-1).
- Проверьте время зарядки на дисплее и оставьте на необходимое время (максимум 8 часов).
- Отсоедините блок питания после завершения зарядки.

5.2 ЗАРЯДКА С ПОМОЩЬЮ АВТОМОБИЛЬНОГО ЗАРЯДНОГО КАБЕЛЯ (РИС. E)

Устройство можно заряжать в автомобиле:

- подсоедините переходной кабель (рис. E-1) к гнезду прикуривателя автомобиля.
- Подключите цилиндрический разъем кабеля (рис. E-2) к зарядному порту Power Up (рис. А-15, В-15).
- Проверьте время зарядки на дисплее Power Up и оставьте его на необходимое время.
- Отсоедините блок питания после завершения зарядки.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Во многих автомобилях гнездо прикуривателя всегда находится под напряжением (даже когда автомобиль выключен): во избежание разрядки автомобильного аккумулятора рекомендуется отсоединить зарядный кабель, когда автомобиль выключен.

5.3 ЗАРЯДКА, ИСПОЛЬЗУЯ ФОТОЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЛНЕЧНЫЕ ПАНЕЛИ (ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЬ)

Для подзарядки Power Up можно подключить солнечные панели, обладающие следующими характеристиками:

- Выходное напряжение: Макс. 12–30 В без нагрузки.
- Выходная мощность: Макс. 100 Вт (Power Up 650); Макс. 2 x 100 Вт (Power Up 1300).
- Цилиндрический разъем диаметром 5,5 мм, совместим со входом (рис. А-15, В-15).
- 1 - Поместите фотоэлектрические панели на солнце.
- 2 - Подключите панели (или панель) ко входу Power Up (рис. А-15, В-15), не подвергая его воздействию солнечных лучей.
- 3 - Проверьте время и мощность зарядки на дисплее (рис. А-1, В-1) и при необходимости отрегулируйте направление панелей относительно солнца.
- 4 - Отсоедините панели после завершения зарядки.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Power Up оснащен собственным регулятором МРРТ, поэтому нет необходимости размещать регулятор между панелями и устройством.

6. УТИЛИЗАЦИЯ БАТАРЕЙ

После окончания срока службы аккумулятора пускового устройства, его необходимо утилизировать. В некоторых странах это является обязательным требованием. Свяжитесь с местным учреждением, ответственным за переработку твердых отходов, чтобы получить информацию о переработке.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:**

Не уничтожайте аккумулятор, сжигая его. Это может привести к взрыву. Перед утилизацией аккумулятора заклейте обнаженные контакты подходящей изоляционной лентой, чтобы избежать коротких замыканий. Не подвергайте аккумулятор воздействию сильного источника тепла или огня, поскольку это может привести к взрыву.

ХАРАКТЕРИСТИКИ:**Power Up 650****Тип аккумуляторов:**

- герметичные, заряжаемые литий-железо-фосфатные аккумуляторы.

Емкость аккумулятора:

- 4 элемента по 50 Ач; всего 640 Втч.

Вход пост. тока:

- 1 порт: 12В – 30В, 1х 100Вт.

Выходы пост. тока:

- Гнездо прикуривателя: 12 В, 10 А.
- 2 порта для цилиндрического разъема диаметром 5,5 мм: 12 В, 10 А.
- 1 порт USB-C (PD): 5В/9В/12В/15В/20В – 60Вт макс.
- 2 порта USB-A: 5В, 2,4А.
- 1 порт USB-A (QC): 5 В/9 В/12 В – 18 Вт.
- 1 разъем START: 12В, 500А (пик. 1000А).

Выходы перем. тока:

- 2 розетки типа Schuko (в том числе для штепселей итальянского типа): 230В, 50 Гц, 600 Вт, чистая синусоидальная волна.

Светодиодный фонарь:

- 12Вт, 230лм.

Вес:

- 10 кг.

Защита:

Защита от короткого замыкания, защита от перегрузки по току, защита от пониженного и повышенного напряжения, защита от перезаряда, защита от перегрева.

Рабочая температура:

- 20°C – 50°C (-4°F – 122°F).

Прилагаемые принадлежности:

- Блок питания для зарядки (рис. D).
- Переходной кабель для гнезда прикуривателя (рис. E).

Дополнительные принадлежности (см. последнее издание

каталога):

- Пусковые кабели (рис. C).
- Фотогальванические панели.

Power Up 1300**Тип аккумуляторов:**

- герметичные, заряжаемые литий-железо-фосфатные аккумуляторы.

Емкость аккумулятора:

- 8 элемента по 50 Ач; всего 1280 Втч.

Вход пост. тока:

- 2 порта: 12В – 30В, 2х 100Вт.

Выходы пост. тока:

- Гнездо прикуривателя: 12 В, 10 А.
- 2 порта для цилиндрического разъема диаметром 5,5 мм: 12 В, 10 А.
- 2 порта USB-C (PD): 5В/9В/12В/15В/20В – 100Вт макс.
- 3 порта USB-A: 5В, 2,4А.
- 1 порт USB-A (QC): 5 В/9 В/12 В – 18 Вт.
- 1 разъем START: 12В, 500А (пик. 1000А).

Выходы перем. тока:

- 3 розетки типа Schuko (в том числе для штепселей итальянского типа): 230В, 50 Гц, 1000 Вт, чистая синусоидальная волна.

Светодиодный фонарь:

- 12Вт, 230лм.

Вес:

- 17 кг.

Защита:

Защита от короткого замыкания, защита от перегрузки по току, защита от пониженного и повышенного напряжения, защита от перезаряда, защита от перегрева.

Рабочая температура:

- 20°C – 50°C (-4°F – 122°F).

Прилагаемые принадлежности:

- Блок питания для зарядки (рис. D).
- Переходной кабель для гнезда прикуривателя (рис. E).

Дополнительные принадлежности (см. последнее издание каталога):

- Пусковые кабели (рис. C).
- Фотогальванические панели.

**ATENÇÃO:**

ANTES DE UTILIZAR ESTE APARELHO, LEIA COM ATENÇÃO O MANUAL DE INSTRUÇÕES!

1. SEGURANÇA GERAL PARA O USO

A fim de reduzir o risco de lesões pessoais e de danos no aparelho, recomendamos de usar o arrancador respeitando sempre as medidas básicas de precauções sobre a segurança.



- As pessoas que não têm experiência devem ser instruídas oportunamente antes de utilizar o aparelho.
- O aparelho pode ser usado por crianças de idade não inferior a 8 anos e por pessoas com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou sem a experiência ou conhecimentos necessários, desde que sob vigilância ou depois de receberem instruções relativas ao uso seguro do aparelho e à compreensão dos perigos associados ao mesmo.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção destinadas a ser efetuadas pelo utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem vigilância.
- Respeite as indicações relativas à área de trabalho. Não use em lugares húmidos ou molhados.
- Não exponha à chuva. Trabalhe em áreas bem iluminadas.
- Posicione o aparelho de forma estável de modo a evitar quedas acidentais.
- Mantenha sempre livres as aberturas de ventilação.
- Não utilize para recarregar pilhas ou baterias não recarregáveis.
- Não utilize para recarregar pilhas/baterias danificadas ou congeladas.
- As reparações do aparelho devem ser efetuadas exclusivamente por pessoal experiente, senão poderá causar perigos consistentes para o utilizador.
- Substituição de partes e acessórios. Ao efetuar a manutenção, use somente peças sobressalentes idênticas. O uso de qualquer outra peça anulará a garantia.
- Efetue com cuidado a manutenção do aparelho. Controle periodicamente os cabos e no caso de danos providencie que a reparação seja efetuada por um técnico autorizado e qualificado.

Verifique que não haja partes danificadas. Antes de utilizar este arrancador, controle com atenção todas as partes que parecem danificadas para estabelecer se estão em condições de funcionar corretamente. Recomenda-se de mandar reparar ou trocar as partes danificadas por um técnico autorizado e qualificado.

1.1 AVISOS E PRECAUÇÕES ESPECIAIS SOBRE A SEGURANÇA PARA A UTILIZAÇÃO DAS BATERIAS DE LÍCIO CONTIDAS NO ARRANCADOR

A não observação das regras a seguir pode causar a quebra, o aquecimento, o inchamento, o incêndio e a explosão das baterias no interior do aparelho:

- Não abra a caixa por motivo nenhum.
- Não danifique, adultere ou modifique a caixa do aparelho.
- Evite provocar choques ao aparelho.
- Não carregue o aparelho ao sol, próximo de chamas ou em condições similares.
- Não utilize nem deixe o aparelho perto de aquecedores ou noutros locais quentes.
- Carregue as baterias internas utilizando exclusivamente o alimentador para a recarga fornecido com a aparelhagem.
- Não deite o aparelho no fogo nem o aqueça.
- Não inverta as polaridades dos terminais de arranque positivo “+” e negativo “-”.
- Os terminais do arrancador não devem ser curto-circuitados.
- Se durante o uso, o carregamento ou a armazenagem o aparelho emana cheiros estranhos, aquece ou se deforma, não deve continuar a ser utilizado e deve ser desligado do carregamento.
- Se o aparelho perde ácido ou emana cheiros estranhos, deve ser

imediatamente afastado de fontes de calor ou de chamas livres.



- Em caso de contacto com ácido e a pele ou a roupa, lavar imediatamente com água em abundância.
- Em caso de contacto com o ácido e os olhos, enxaguar imediatamente com água abundante e contactar o médico.

Guarde este manual.

O manual é necessário para consultar os avisos e precauções relativos à segurança, para os procedimentos de funcionamento e de manutenção, para a lista dos componentes e para as características técnicas.

Guarde o manual para eventuais consultas futuras num local seguro e seco.

2. INTRODUÇÃO E DESCRIÇÃO GERAL**2.1 USO PREVISTO**

Fonte de energia portátil e multifunções equipada com baterias de lítio de alta capacidade. Ideal para quem precisa de alimentar equipamentos elétricos, ferramentas elétricas ou recarregar pilhas e baterias em locais remotos e na ausência de uma rede de alimentação elétrica.

Através da utilização de cabos de arranque (ver acessórios opcionais), pode também tornar-se um arrancador de emergência para motos, carros, barcos e muito mais.

Totalmente compatível com qualquer sistema de arranque a 12 volts.

O aparelho está equipado com uma potente luz LED, tomadas de saída 230Vac 50Hz e portas DC para alimentar e/ou recarregar dispositivos eletrônicos de 5V/9V/12V/15V/20V.

O equipamento pode ser recarregado através de uma fonte de alimentação ligada à rede elétrica (ver acessórios incluídos) ou diretamente através de painéis solares (ver acessórios opcionais).

MODELO POWER UP 650**Descrição (Fig. A):**

- 1 Ecrã LCD.
- 2 Luz LED.
- 3 Botão de acendimento da lâmpada LED.
- 4 Tomada para ligar os cabos de arranque.
- 5 Tomada para ligar uma bateria adicional (opção não disponível).
- 6 Botão de ativação das tomadas AC.
- 7 Tomadas 230Vac 50Hz.
- 8 Saída USB tipo C com Power Delivery (PD).
- 9 Saídas USB1 tipo A 5V, 2.4A.
- 10 Saída USB2 tipo A Quick Charge (QC).
- 11 Saídas DC 12V, 10A.
- 12 Saída DC Jack isqueiro 12V, 10A.
- 13 Botão de ativação das tomadas DC.
- 14 Botão de ativação das saídas USB.
- 15 Entrada DC 12V – 30V.

MODELO POWER UP 1300**Descrição (Fig. B):**

- 1 Ecrã LCD.
- 2 Luz LED.
- 3 Botão de acendimento da lâmpada LED.
- 4 Tomada para ligar os cabos de arranque.
- 5 Tomada para ligar uma bateria adicional (opção não disponível).
- 6 Botão de ativação das tomadas AC.
- 7 Tomadas 230Vac 50Hz.
- 8 Saídas USB tipo C com Power Delivery (PD).
- 9 Saídas USB1 tipo A 5V, 2.4A.
- 10 Saída USB2 tipo A Quick Charge (QC).
- 11 Saídas DC 12V, 10A.
- 12 Saída DC Jack isqueiro 12V, 10A.
- 13 Botão de ativação das tomadas DC.
- 14 Botão de ativação das saídas USB.
- 15 Entradas DC 12V – 30V.

3. INSTALAÇÃO**3.1 LOCALIZAÇÃO DO APARELHO**

Durante o funcionamento, posicione o aparelho de forma estável apoiando-o sobre uma superfície horizontal e plana. Não obstrua as aberturas laterais para arrefecimento do aparelho.

4. FUNCIONAMENTO

4.1 ACENDIMENTO DO ECRÃ LCD (FIG. A-1 ou B-1) E VISUALIZAÇÕES ATIVAS

- Pressione qualquer um dos botões (Fig. A-6,13,14 ou B-6,13,14) para ligar o ecrã e visualizar a capacidade residual da bateria em "%".
- Ative as diferentes portas / tomadas de saída pressionando o botão correspondente: são visualizadas a autonomia prevista em horas e a potência de saída em Watts, bem como o símbolo da fonte energizada (AC, DC, USB).
- Ative o carregamento alimentando a porta de entrada (Fig. A-15, B-15): são visualizados o tempo de carregamento restante em horas e a potência de carregamento em Watts.

4.1.1 DESLIGAMENTO DO ECRÃ LCD

A retroiluminação do ecrã permanece acesa enquanto o aparelho estiver a funcionar ou a carregar. A retroiluminação desliga-se após cerca de 30 segundos de inatividade. O ecrã desliga-se permanentemente (STANDBY), após cerca de 1 minuto, apenas quando todas as portas e tomadas de saída tiverem sido desligadas (ícones AC, DC, USB desligados).

 **ATENÇÃO!** Se as portas de saída NÃO estiverem desativadas (ícones desligados), o POWER UP continua a consumir energia e a descarregar as baterias durante 6 horas antes de entrar automaticamente no modo STANDBY!

4.2 UTILIZAÇÃO DO EQUIPAMENTO COMO DISPOSITIVO DE ALIMENTAÇÃO E/OU CARREGAMENTO

- Ativar o ecrã pressionando qualquer botão.
- Ativar as portas e/ou tomadas de saída pressionando os botões correspondentes: os ícones correspondentes acendem-se e as portas são tensionadas.
- Ligar os aparelhos a alimentar ou a recarregar.
- Verificar no ecrã o tempo restante de funcionamento estimado e a potência fornecida.
- Desligar os dispositivos no final da utilização.
- Desativar as portas e/ou as tomadas de saída.

 **ATENÇÃO!** Durante o funcionamento contínuo, POWER UP não poderá fornecer mais do que a sua potência nominal (ver especificações) e diminuirá automaticamente a tensão de saída em AC para permitir o funcionamento normal de outros dispositivos ligados. No entanto, em caso de sobrecarga excessiva, POWER UP entra em proteção, interrompendo a alimentação.

4.3 UTILIZAÇÃO DA LUZ LED

Pressione o botão (Fig. A-3, B-3) para ativar a luz LED contínua de baixa intensidade.

- Em seguida, pressione em sequência o botão para alterar as modalidades de funcionamento e obter:
- luz de média intensidade;
 - luz de alta intensidade;
 - luz estroboscópica;
 - sinalização de emergência;
 - desligar a luz;

4.4 UTILIZAÇÃO DE POWER UP COM CABOS DE ARRANQUE (FIG. C, ACESSÓRIO OPCIONAL)

Seguir todas as instruções de segurança presentes neste manual e na folha de instruções fornecida com os cabos.

 **ATENÇÃO:** seguir as instruções escrupulosamente pela ordem indicada abaixo!
Deve ser sempre impedido às pinças preta e vermelha de entrar em contacto ou de tocar um condutor comum!

- 1 - Verifique que o veículo ou a embarcação a ser arrancada esteja desligada (interruptor ou chave de ignição na posição OFF).
- 2 - Ligue os cabos de arranque (Fig. C-1) à tomada de Power UP (Fig. A-4, B-4).
- 3 - Assegure-se de que o LED verde (Fig. C-3) está desligado.
- 4 - Conecte primeiro a pinça vermelha POS. (+) ao terminal POS. (+) da bateria, depois conecte a pinça preta NEG. (-) ao chassis do veículo ou ao terminal NEG. (-) da bateria.
- 5 - Siga as indicações dos LED fornecidos pelos cabos:
 - LED verde (Fig. C-3) aceso: a ligação está correta e é possível efetuar o arranque do motor.
 - LED verde (Fig. C-3) intermitente: a bateria do veículo está muito fraca; pressione o botão BOOST (Fig. C-4) e aguarde que o LED verde permaneça sempre aceso; ligue o motor dentro de 30s.
 - LED vermelho (Fig. C-2) aceso e aviso sonoro: polaridades invertidas! Desligue as pinças e ligue-as à bateria conforme descrito no ponto 4.

- Nenhum LED aceso: verifique as ligações corretas das pinças à bateria e só depois prima o botão BOOST (Fig. C-4) e aguarde que o LED verde permaneça sempre aceso; a bateria do veículo pode estar danificada; ligue o motor no prazo de 30s.

Depois do arranque e com o motor a funcionar, siga rigorosamente a sequência de instruções:

- 1 - Desconecte a pinça preta (negativo) do veículo.
- 2 - Desconecte a pinça vermelha (positivo) do veículo.
- 3 - Extraia do Power Up o conector dos cabos de arranque.

Recomenda-se carregar o Power Up assim que possível.

 **ATENÇÃO:** o incumprimento das regras a seguir pode comprometer a duração da aparelhagem ao longo do tempo:

- Coloque o interruptor do veículo na posição de arranque durante um tempo não acima de 3 segundos.
- Se o automóvel ou a embarcação não arranca, espere pelo menos 15 segundos antes de fazer uma segunda tentativa.
- Se depois da segunda tentativa, o motor ainda não arranca espere pelo menos 2 minutos antes de tentar de novo.

5. RECARREGAMENTO DO POWER UP

 **Importante!** Para obter os máximos desempenhos da bateria do POWER UP, carregue as baterias antes do uso, depois de cada uso e sempre a cada 3 meses.

5.1 CARREGAMENTO ATRAVÉS DE ALIMENTADOR DE REDE (FIG. D)

- Ligue o alimentador fornecido à rede elétrica (verifique a compatibilidade com a rede elétrica da tensão de alimentação indicada na placa de identificação do alimentador).
- Ligue o jack cilíndrico do alimentador a uma entrada do Power Up (Fig. A-15, B-15, D-1).
- Verifique o tempo de carregamento no ecrã e deixe durante o tempo necessário (8 horas no máximo).
- Desligue o alimentador quando o carregamento estiver concluído.

5.2 CARREGAMENTO ATRAVÉS DO CABO DE CARREGAMENTO PARA VEÍCULOS (FIG. E)

É possível recarregar a unidade a bordo do veículo:

- ligue o adaptador jack do cabo (Fig. E-1) ao isqueiro do veículo.
- ligue o jack cilíndrico do cabo (Fig. E-2) à porta de carregamento do Power Up (Fig. A-15, B-15).
- Verifique o tempo de carregamento no ecrã do Power Up e deixe durante o tempo necessário.
- Desligue o alimentador quando o carregamento estiver concluído.

 **ADVERTÊNCIA:**
Em muitos veículos, o jack do isqueiro está sempre ligado (mesmo quando o carro está desligado): para não descarregar a bateria do carro, recomenda-se desligar o cabo de carregamento quando o carro estiver desligado.

5.3 CARREGAMENTO ATRAVÉS DE PAINÉIS SOLARES FOTOVOLTAICOS (ACESSÓRIO OPCIONAL)

É possível recarregar o Power Up através da ligação de painéis solares com as seguintes características:

- Tensão de saída: 12V – 30V máx em vazio.
- Potência de saída: 100W máx (Power Up 650); 2 x 100W máx (Power Up 1300).
- Conector jack cilíndrico diâm. 5,5 mm, adequado à entrada (Fig. A-15, B-15).
- 1 - Posicione os painéis fotovoltaicos ao sol.
- 2 - Ligue os painéis (ou o painel) à entrada do Power Up (Fig. A-15, B-15) sem o expor ao sol.
- 3 - Verifique o tempo e a potência de carga no ecrã (Fig. A-1, B-1) e, se necessário, ajuste a orientação dos painéis para o sol.
- 4 - Desligue os painéis quando o carregamento estiver concluído.

 **ADVERTÊNCIA:**
O Power Up dispõe do seu próprio regulador MPPT, pelo que não é necessário interpor um regulador entre os painéis e o aparelho.

6. ELIMINAÇÃO DA BATERIA

A bateria esgotada do arrancador deverá ser reciclada. Em alguns países isto é obrigatório. Contacte as autoridades locais para os lixos sólidos para receber informações relativas à reciclagem.



ADVERTÊNCIA:

Não elimine a bateria queimando-a. Isso poderá causar uma explosão. Antes de eliminar a bateria, cubra os terminais descobertos com fita isolante apropriada, para evitar curto-circuitos. Não exponha a bateria a calor intenso ou ao fogo, pois isso poderá causar uma explosão.

ESPECIFICAÇÕES:

Power Up 650

Tipo de baterias:

- baterias de fosfato de ferro de lítio, herméticas, recarregáveis.

Capacidade da bateria:

- 4 células de 50Ah; 640Wh no total.

Entrada DC:

- 1 porta: 12V – 30V, 1x 100W.

Saídas DC:

- Tomada jack isqueiro: 12V, 10A.
- 2 portas para jack cilíndrico diâmetro 5,5 mm: 12V, 10A.
- 1 porta USB-C (PD): 5V/9V/12V/15V/20V – 60W máx.
- 2 portas USB-A: 5V, 2.4A.
- 1 porta USB-A (QC): 5V/9V/12V – 18W.
- 1 tomada START: 12V, 500A (1000A pico).

Saídas AC:

- 2 tomadas schuko (incluindo para ficha italiana): 230V, 50Hz, 600W sinusoidal pura.

Luz LED:

- 12W, 230lm.

Peso:

- 10 kg.

Proteções:

Proteção contra curto-circuito, proteção contra sobreintensidade, proteção contra subtenção e sobretensão, proteção contra sobrecargas, proteção contra sobreaquecimento.

Temperatura de funcionamento:

- 20 °C – 50 °C (-4 °F – 122 °F).

Acessórios incluídos:

- Alimentador para recarga (Fig. D).
- Cabo adaptador Jack isqueiro (Fig. E).

Acessórios opcionais (consulte o catálogo atualizado):

- Cabos de arranque (Fig. C).
- Painéis fotovoltaicos.

Power Up 1300

Tipo de baterias:

- baterias de fosfato de ferro de lítio, herméticas, recarregáveis.

Capacidade da bateria:

- 8 células de 50Ah; 1280Wh no total.

Entrada DC:

- 2 portas: 12V – 30V, 2x 100W.

Saídas DC:

- Tomada jack isqueiro: 12V, 10A.
- 2 portas para jack cilíndrico diâmetro 5,5 mm: 12V, 10A.
- 2 portas USB-C (PD): 5V/9V/12V/15V/20V – 100W máx.
- 3 portas USB-A: 5V, 2.4A.
- 1 porta USB-A (QC): 5V/9V/12V – 18W.
- 1 tomada START: 12V, 500A (1000A pico).

Saídas AC:

- 3 tomadas schuko (incluindo para ficha italiana): 230V, 50Hz, 1000W sinusoidal pura.

Luz LED:

- 12W, 230lm.

Peso:

- 17 kg.

Proteções:

Proteção contra curto-circuito, proteção contra sobreintensidade, proteção contra subtenção e sobretensão, proteção contra sobrecargas, proteção contra sobreaquecimento.

Temperatura de funcionamento:

- 20 °C – 50 °C (-4 °F – 122 °F).

Acessórios incluídos:

- Alimentador para recarga (Fig. D).
- Cabo adaptador Jack isqueiro (Fig. E).

Acessórios opcionais (consulte o catálogo atualizado):

- Cabos de arranque (Fig. C).
- Painéis fotovoltaicos.

(NL)

GEbruiksAANWIJZING



OPGELET:

LEES VOORDAT U DEZE APPARATUUR GEBRUIKT EERST AANDACHTIG DE GEbruiksAANWIJZING!

1. ALGEMENE VEILIGHEID VOOR HET GEBRUIK

Om het gevaar voor persoonlijk letsel en schade aan de apparatuur te verminderen, raden we u aan om de starter altijd te gebruiken volgens de elementaire voorzorgsmaatregelen.



- Onervaren personen moeten worden geïnstrueerd voordat ze het apparaat gebruiken.
- Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteit, door personen zonder ervaring of de benodigde kennis, mits deze onder toezicht staan of nadat deze instructies hebben gekregen over een veilig gebruik van het apparaat en over het begrip van de gevaren die met het apparaat gepaard gaan.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- De reiniging en het onderhoud dat door de gebruiker moeten worden uitgevoerd, mogen niet worden uitgevoerd door kinderen die niet onder toezicht staan.
- De aanwijzingen met betrekking tot het werkgebied in acht nemen. Niet gebruiken op vochtige of natte plaatsen.
- Niet blootstellen aan regen. Werken in goed verlichte gebieden.
- De apparatuur stabiel plaatsen zodat deze niet per ongeluk kan vallen.
- Altijd de ventilatie-openingen vrij houden.
- Niet gebruiken voor het opladen van niet-oplaadbare batterijen.
- Niet gebruiken voor het opladen van batterijen/accu's die beschadigd of bevroren zijn.
- Reparaties van de apparatuur mogen uitsluitend worden uitgevoerd door deskundige personeel, anders kunnen er aanzienlijke gevaren ontstaan voor de gebruiker.
- Onderdelen en accessoires vervangen. Bij het uitvoeren van onderhoud alleen identieke reserveonderdelen gebruiken. Het gebruik van andere delen maakt de garantie ongeldig.
- Het onderhoud van de apparatuur zorgvuldig uitvoeren. De kabels regelmatig controleren en bij schade de reparatie laten uitvoeren door een erkende en deskundige technicus.
- Controleren of er geen beschadigde onderdelen zijn. Voordat u deze starter gaat gebruiken alle onderdelen die beschadigd lijken te zijn goed controleren om vast te stellen of ze goed kunnen functioneren. We raden aan om beschadigde delen te laten repareren of vervangen door een erkende en deskundige technicus.

1.1 BIJZONDERE WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMATREGELEN VOOR EEN VEILIG GEBRUIK VAN DE LITHIUMACCU'S IN DE STARTER



Als de volgende regels niet in acht worden genomen, kunnen de accu's in de apparatuur kapot gaan, oververhit raken, uitzetten, in brand raken of exploderen:

- De behuizing om geen enkele reden openen.
- De behuizing van de apparatuur niet beschadigen, kapot maken of wijzigen.
- Schokken tegen de apparatuur vermijden.
- De apparatuur niet opladen in de zon, in de buurt van vlammen of in dergelijke omstandigheden.
- De apparatuur niet in de buurt van kachels, vlammen of op andere warme plaatsen gebruiken of laten staan.
- De interne accu's alleen laden met de oplader die bij de apparatuur wordt geleverd.
- De apparatuur niet in het vuur gooien of verhitten.
- De polariteit van de positieve "+" en negatieve "-" startklemmen niet omkeren.
- De klemmen van de starter niet kortsluiten.
- Als er tijdens het gebruik, opladen of de opslag vreemde geuren uit het apparaat komen, als het apparaat heet wordt of vervormt, mag

het niet meer worden gebruikt en moet het worden losgekoppeld van de oplader.

- Als het apparaat zuur lekt of vreemde geuren afgeeft, moet het onmiddellijk uit de buurt van warmtebronnen of open vuur worden verwijderd.



- Als het zuur in contact komt met de huid of de kleding, meteen overvloedig afspoelen met water.
- Als er zuur in contact komt met de ogen, meteen overvloedig afspoelen met water en een arts raadplegen.

Deze handleiding bewaren.

De handleiding is nodig om de waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen te raadplegen, voor de bedrijfs- en onderhoudsprocedures, voor de onderdelenlijst en de technische specificaties.

De handleiding op een veilige en droge plaats bewaren, zodat deze indien nodig altijd kan worden geraadpleegd.

2. INLEIDING EN ALGEMENE BESCHRIJVING

2.1 VOORZIEN GEBRUIK

Draagbare en multifunctionele energiebron met lithiumaccu's met hoge capaciteit. Ideaal voor iedereen die elektrische apparatuur of elektrisch gereedschap moet voeden of accu's en batterijen moet opladen op afgelegen plaatsen waar geen elektriciteitsnet is.

Door het gebruik van startkabels (zie accessoires op aanvraag) kan het bovendien een noodstarter worden voor motoren, auto's, boten en meer. Volledig compatibel met alle 12 volts startsystemen.

De apparatuur heeft een sterke ledlamp, 230Vac 50Hz-uitgangen en DC-poorten om elektronische apparaten van 5V/9V/12V/15V/20V te voeden en/of op te laden.

De apparatuur kan worden opgeladen via de op het elektriciteitsnet aangesloten oplader (zie bijgeleverde accessoires) of direct door middel van zonnepanelen (zie accessoires op aanvraag).

MODEL POWER UP 650

Beschrijving (Afb. A):

- 1 LCD-display.
- 2 Ledverlichting.
- 3 Aan/uitknop ledlamp.
- 4 Aansluiting voor de startkabels.
- 5 Aansluiting voor extra accu (optie niet beschikbaar).
- 6 Activeringsknop AC-contacten.
- 7 Contacten 230VAC 50Hz.
- 8 USB type C-uitgang met Power Delivery (PD).
- 9 USB type A-uitgangen 5V, 2,4A.
- 10 USB2 type A-uitgang Quick Charge (QC).
- 11 DC-uitgangen 12V, 10A.
- 12 DC-sigarettenaanstekersuitgang 12V, 10A.
- 13 Activeringsknop DC-contacten.
- 14 Activeringsknop USB-uitgangen.
- 15 DC-ingang 12V – 30V.

MODEL POWER UP 1300

Beschrijving (Afb. B):

- 1 LCD-display.
- 2 Ledverlichting.
- 3 Aan/uitknop ledlamp.
- 4 Aansluiting voor de startkabels.
- 5 Aansluiting voor extra accu (optie niet beschikbaar).
- 6 Activeringsknop AC-contacten.
- 7 Contacten 230VAC 50Hz.
- 8 USB type C-uitgangen met Power Deliver (PD).
- 9 USB type A-uitgangen 5V, 2,4A.
- 10 USB2 type A-uitgang Quick Charge (QC).
- 11 DC-uitgangen 12V, 10A.
- 12 DC-sigarettenaanstekersuitgang 12V, 10A.
- 13 Activeringsknop DC-contacten.
- 14 Activeringsknop USB-uitgangen.
- 15 DC-ingangen 12V – 30V.

3. INSTALLATIE

3.1 PLAATSING VAN DE APPARATUUR

De apparatuur tijdens de werking stabiel op een horizontaal, vlak oppervlak plaatsen. De zij-openingen voor de koeling van de apparatuur niet blokkeren.

4. WERKING

4.1 HET LCD-DISPLAY INSCHAKELEN (AFB. A-1 of B-1) EN ACTIEVE WEERGEAVEN

- Druk op een willekeurige knop (Afb. A-6,13,14 of B-6,13,14) om het display in te schakelen en de resterende accucapaciteit weer te geven in "%".
- Schakel de verschillende poorten/uitgangsaansluitingen in door op de bijbehorende toets te drukken: de verwachte autonomie in uren en het afgegeven vermogen in Watt worden weergegeven, naast het symbool van de bekrachtigde bron (AC, DC, USB).
- Activeer het opladen door de ingangspoort te voeden (Afb. A-15, B-15): de resterende oplaadtijd in uren en het oplaadvermogen in Watt worden weergegeven.

4.1.1 HET LCD-DISPLAY UITSCHAKELEN

De achtergrondverlichting van het display blijft actief zolang de apparatuur in werking is of wordt opgeladen. De achtergrondverlichting gaat uit na ongeveer 30 seconden inactiviteit. Het display gaat definitief uit (STANDBY) na ongeveer 1 minuut, alleen wanneer alle poorten en uitgangen zijn uitgeschakeld (pictogrammen AC, DC, USB uit).



OPGELET! Als de uitgangspoorten NIET worden uitgeschakeld (pictogrammen uit), blijft de POWER UP 6 uur lang energie verbruiken en de accu's ontladen voordat ze automatisch in de STANDBY-modus gaan!

4.2 GEBRUIK VAN DE APPARATUUR ALS VOEDINGS- EN/OF OPLAADINRICHTING

- Het display inschakelen door op een willekeurige knop te drukken.
- De poorten en/of de uitgangsaansluitingen inschakelen door op de bijbehorende knoppen te drukken: de bijbehorende pictogrammen branden en er staat spanning op de poorten.
- De apparaten aansluiten die moeten worden gevoed of opgeladen.
- Op het display de geschatte resterende werkingstijd in het afgegeven vermogen controleren.
- De apparaten loskoppelen na gebruik.
- De poorten en/of uitgangsaansluitingen uitschakelen.



OPGELET! Tijdens continu gebruik kan de POWER UP niet meer dan het nominale vermogen leveren (zie specificaties) en vermindert automatisch de AC-uitgangsspanning om de normale werking van de andere aangesloten apparaten mogelijk te maken. In het geval van overmatige overbelasting gaat de POWER UP echter in beveiliging door de voeding te onderbreken.

4.3 DE LEDVERLICHTING GEBRUIKEN

Op de knop (Afb. A-3, B-3) drukken om de ledverlichting continu met lage intensiteit in te schakelen.

Daarna als volgt op de toets drukken om de werkingsmodus te veranderen voor het volgende:

- licht met gemiddelde intensiteit;
- licht met hoge intensiteit;
- stroboscooplicht;
- noodsignalering;
- het licht uitschakelen;

4.4 DE POWER UP GEBRUIKEN MET DE STARTKABELS (AFB. C, ACCESSOIRE OP VERZOEK)

Alle veiligheidsvoorschriften opvolgen die in deze handleiding en op het instructieblad bij de kabels staan.



LET OP: de instructies precies in de hieronder aangegeven volgorde uitvoeren! Zorg ervoor dat de zwarte en de rode klem nooit met elkaar in contact kunnen komen of een gemeenschappelijke geleider kunnen raken!

- 1 - Controleren of het te starten voertuig is uitgeschakeld (startschakelaar of -sleutel in positie OFF).
- 2 - De startkabels aansluiten (Afb. C-1) op de aansluiting van de Power UP (Afb. A-4, B-4).
- 3 - Controleren of de groene led (Afb. C-3) uit is.
- 4 - Eerst de rode klem POS. (+) aansluiten op de klem POS. (+) van de accu, daarna de zwarte klem NEG. (-) aansluiten op het chassis van het voertuig of op de klem NEG. (-) van de accu.
- 5 - De aanwijzingen van de leds van de kabels volgen:
 - Groene led (Afb. C-3) brandt: de verbinding is correct en de motor kan worden gestart.
 - Groene led (Afb. C-3) knippert: de accu van het voertuig is bijna leeg; op de knop BOOST (Afb. C-4) drukken en wachten totdat de groene led blijft branden; de motor binnen 30 seconden starten.
 - Rode led (Afb. C-2) brandt met akoestische waarschuwing:

omgekeerde polariteit! De klemmen losmaken en op de accu aansluiten volgens de beschrijving bij punt 4.

- Geen enkele brandende led: controleren of de klemmen op de juiste manier op de accu zijn aangesloten en pas daarna op de knop BOOST drukken (Afb. C-4) en wachten totdat de groene led blijft branden; de accu van het voertuig kan beschadigd zijn; de motor binnen 30 seconden starten.

Na het starten en wanneer de motor in werking is strikt de volgorde van de instructies opvolgen:

- 1 - De zwarte klem (negatief) losmaken van het voertuig.
- 2 - De rode klem (positief) losmaken van het voertuig.
- 3 - De connector van de startkabels uit de Power Up verwijderen.

Het wordt aangeraden om de Power Up op te laden zodra dat mogelijk is.



LET OP: als de volgende regels niet in acht worden genomen, kan dit de levensduur van de apparatuur schaden:

- De schakelaar van het voertuig niet langer dan 3 seconden in de startpositie zetten.
- Als de auto of de boot niet start, ten minste 15 seconden wachten voordat u het een tweede maal probeert.
- Als de motor na de tweede poging nog niet start, ten minste 2 minuten wachten voordat u het opnieuw probeert.

5. DE POWER UP OPLADEN



Belangrijk! Om de POWER UP maximaal te laten presteren, de accu's voor het gebruik, na ieder gebruik en in ieder geval iedere 3 maanden opladen.

5.1 OPLADEN VIA NETVOEDINGSOPLADER (AFB. D)

- De bijgeleverde oplader op de netvoeding aansluiten (controleren of de voedingsspanning die op het typeplaatje van de oplader staat aangegeven compatibel is met het elektriciteitsnet).
- De ronde jack van de oplader aansluiten op een ingang van de Power Up (Afb. A-15, B-15, D-1).
- De oplaadtijd controleren op het display en zo lang laten opladen als nodig is (max. 8 uur).
- De oplader loskoppelen na het opladen.

5.2 OPLADEN VIA OPLAADKABEL VOOR AUTO'S (AFB. E)

De accu kan aan boord van het voertuig worden opgeladen:

- de jack-adaptor van de kabel (Afb. E-1) aansluiten op de sigarettenaansteker van het voertuig.
- De ronde jack van de kabel (Afb. E-2) aansluiten op de oplaadpoort van de Power UP (Afb. A-15, B-15).
- De oplaadtijd controleren op het display van de Power Up en zo lang laten opladen als nodig is.
- De oplader loskoppelen na het opladen.



WAARSCHUWING:

In veel auto's is de sigarettenaansteker altijd gevoed (zelfs als de auto is uitgeschakeld); om ervoor te zorgen dat de accu van de auto niet leegraakt, wordt aangeraden om de oplaadkabel los te koppelen wanneer de auto is uitgeschakeld.

5.3 OPLADEN VIA ZONNEPANELEN (ACCESSOIRE OP AANVRAAG)

De Power Up kan worden opgeladen via een verbinding op zonnepanelen die de volgende kenmerken moeten hebben:

- Uitgangsspanning: 12V – 30V max onbelast.
- Uitgangsvermogen: 100W max (Power Up 650); 2 x 100W max (Power Up 1300).
- Ronde jack-connector met diam. 5,5 mm, geschikt voor de ingang (Afb. A-15, B-15).
- 1 - De zonnepanelen in de zon plaatsen.
- 2 - De panelen (of het paneel) aansluiten op de ingang van de Power Up (Afb. A-15, B-15) zonder deze aan de zon bloot te stellen.
- 3 - De oplaadtijd en het oplaadvermogen controleren op het display (Afb. A-1, B-1) en eventueel de panelen beter naar de zon toe richten.
- 4 - De panelen loskoppelen na het opladen.



WAARSCHUWING:

De Power Up is voorzien van een eigen MPPT-regelaar, dus er hoeft geen regelaar tussen de panelen en de apparatuur te worden aangebracht.

6. VERWERKING VAN DE ACCU ALS AFVAL

Als de accu van de starter niet meer bruikbaar is, moet deze worden gerecycled. In sommige landen is dat verplicht. Neem contact op met de plaatselijke autoriteiten voor vast afval voor informatie over recycling.



WAARSCHUWING:

De accu niet verbranden. Dat kan een explosie veroorzaken. Voor het verwerken van de accu als afval de blootliggende klemmen bedekken met geschikte isolatietape om kortsluiting te voorkomen. De accu niet blootstellen aan intense hitte of vuur omdat dit een explosie kan veroorzaken.

SPECIFICATIES:

Power Up 650

Type accu:

- Lithium-ijzerfostaataccu's, hermetisch, oplaadbaar.

Capaciteit van de accu:

- 4 cellen van 50Ah; 640Wh in totaal.

DC-ingang:

- 1 poort: 12V – 30V, 1x 100W.

DC-uitgangen:

- Sigarettenaansteker: 12V, 10A.
- 2 poorten voor ronde jack met diameter 5,5 mm: 12V, 10A.
- 1 USB-C-poort (PD): 5V/9V/12V/15V/20V – 60W max.
- 2 USB-A-poorten: 5V, 2,4A.
- 1 USB-A-poort (QC): 5V/9V/12V – 18W.
- 1 START-aansluiting: 12V, 500A (1000A peak).

AC-uitgangen:

- 2 schuko-contacten (ook voor Italiaanse stekker): 230V, 50Hz, 600W zuiver sinusoidal.

Ledverlichting:

- 12W, 230lm.

Gewicht:

- 10 kg.

Beveiligingen:

Kortsluitsbeveiliging, overstroombeveiliging, onderspannings- en overspanningsbeveiliging, overbelastingsbeveiliging, oververhittingsbeveiliging.

Bedrijfstemperatuur:

- 20°C – 50°C (-4°F – 122°F).

Bijgeleverde accessoires:

- Voedingsinrichting voor opladen (Afb. D).
- Adapterkabel sigarettenaansteker (Afb. E).

Accessoires op aanvraag (raadpleeg de bijgewerkte catalogus):

- Startkabels (Afb. C).
- Zonnepanelen.

Power Up 1300

Type accu:

- Lithium-ijzerfostaataccu's, hermetisch, oplaadbaar.

Capaciteit van de accu:

- 8 cellen van 50Ah; 1280Wh in totaal.

DC-ingang:

- 2 poorten: 12V – 30V, 2x 100W.

DC-uitgangen:

- Sigarettenaansteker: 12V, 10A.
- 2 poorten voor ronde jack met diameter 5,5 mm: 12V, 10A.
- 2 USB-C-poorten (PD): 5V/9V/12V/15V/20V – 100W max.
- 3 USB-A-poorten: 5V, 2,4A.
- 1 USB-A-poort (QC): 5V/9V/12V – 18W.
- 1 START-aansluiting: 12V, 500A (1000A peak).

AC-uitgangen:

- 3 schuko-contacten (ook voor Italiaanse stekker): 230V, 50Hz, 1000W zuiver sinusoidal.

Ledverlichting:

- 12W, 230lm.

Gewicht:

- 17 kg.

Beveiligingen:

Kortsluitsbeveiliging, overstroombeveiliging, onderspannings- en overspanningsbeveiliging, overbelastingsbeveiliging, oververhittingsbeveiliging.

Bedrijfstemperatuur:

- 20°C – 50°C (-4°F – 122°F).

Bijgeleverde accessoires:

- Voedingsinrichting voor opladen (Afb. D).
- Adapterkabel sigarettenaansteker (Afb. E).

Accessoires op aanvraag (raadpleeg de bijgewerkte catalogus):

- Startkabels (Afb. C).
- Zonnepanelen.

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ

**ΠΡΟΣΟΧΗ:**

ΠΡΙΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΤΕ ΑΥΤΗ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ!

1. ΓΕΝΙΚΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Προς ελαχιστοποίηση του κινδύνου σωματικών τραυματισμών ή ζημιών στην εγκατάσταση, συνιστούμε να χρησιμοποιείτε τον εκκινητή τήρώντας πάντα τα κύρια προφυλακτικά μέτρα για την ασφάλεια.



- Άτομα χωρίς πείρα πρέπει να εκπαιδεύονται κατάλληλα πριν χρησιμοποιήσουν τη συσκευή.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας όχι κατώτερης των 8 ετών και από άτομα με ελαττωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες, ή χωρίς πείρα ή κατάλληλη γνώση, εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη ή έχουν λάβει οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και την κατανόηση των σχετικών κινδύνων.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση που πρέπει να γίνονται από το χρήστη, δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Τηρείτε τις ενδείξεις σχετικά με την περιοχή εργασίας. Μην χρησιμοποιείτε σε υγρούς ή βρεγμένους τόπους.
- Μην εκθέσετε στη βροχή. Εργαστείτε σε χώρους με καλό φωτισμό.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σταθερά για να αποφύγετε τυχαίες πτώσεις.
- Διατηρείτε πάντα ελεύθερα τα ανοίγματα εξαερισμού.
- Μην χρησιμοποιείτε για τη φόρτιση μη επαναφορτιζόμενων συσσωρευτών ή μπαταριών.
- Μην χρησιμοποιείτε για τη φόρτιση συσσωρευτών / μπαταριών που έχουν υποστεί βλάβη ή πάγωση.
- Οι επισκευές στη συσκευή πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από πεπεισμένο προσωπικό αλλιώ θα μπορούσαν να προκαληθούν σημαντικοί κίνδυνοι για το χρήστη.
- Αντικατάσταση εξαρτημάτων και ανταλλακτικών. Στις ενέργειες συντήρησης, χρησιμοποιείτε μόνο εντελώς ίδια ανταλλακτικά τμήματα. Η χρήση οποιοδήποτε άλλου ανταλλακτικού θα ακυρώσει την εγγύηση.
- Εκτελείτε με φροντίδα τη συντήρηση της συσκευής. Ελέγχετε περιοδικά τα καλώδια του και σε περίπτωση βλάβης ζητήστε την επισκευή από επιτετραμμένο ή πεπεισμένο τεχνικό.
- Ελέγχετε να μην υπάρχουν μέρη που έχουν υποστεί βλάβες. Πριν χρησιμοποιήσετε αυτόν τον εκκινητή, ελέγξτε προσεκτικά όλα τα μέρη που φαίνεται να έχουν υποστεί βλάβη ώστε να προσδιορίσετε αν είναι σε θέση να λειτουργήσουν σωστά. Συνιστάται να ζητήσετε την επισκευή ή την αντικατάσταση των τμημάτων που έχουν υποστεί βλάβη από επιτετραμμένο ή πεπεισμένο τεχνικό.

1.1 ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ Η ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΛΙΘΙΟΥ ΠΟΥ ΠΕΡΙΕΧΟΝΤΑΙ ΣΤΟΝ ΕΚΚΙΝΗΤΗ

Η μη τήρηση των ακόλουθων κανόνων μπορεί να προκαλέσει το σπάζσιμο, τη θέρμανση, το φούσκωμα, την πυρκαγιά και την έκρηξη της μπαταρίας στο εσωτερικό της συσκευής:

- Μην ανοίξετε το περίβλημα για κανένα λόγο.
- Μην αλλοιώνετε, μεταβάλετε ή τροποποιείτε το περίβλημα της συσκευής.
- Αποφεύγετε χτυπήματα στη συσκευή.
- Μην φορτίζετε τη συσκευή στον ήλιο, κοντά σε φλόγες ή σε παρόμοιες συνθήκες.
- Μην χρησιμοποιείτε ή αφήνετε τη συσκευή κοντά σε σόμπες, φλόγες ή άλλα ζεστά μέρη.
- Φορτίζετε τις εσωτερικές μπαταρίες χρησιμοποιώντας αποκλειστικά την τροφοδοσία επαναφόρτισης που προμηθεύεται με τη συσκευή.
- Μην πετάτε τη συσκευή στη φωτιά και μην την θερμαίνετε.
- Μην αντιστρέψετε την πολικότητα των θερμοκρασιακών εκκίνησης θετικό "+" και αρνητικό "-".

- Μην βραχυκυκλώνετε τα θερμοκρασιακά του εκκινητή.
- Αν κατά τη χρήση, τη φόρτιση ή τη διατήρηση η συσκευή διαδίδει παράξενες μυρωδιές, θερμαίνεται ή παραμορφώνεται, ή ίδια δεν πρέπει πια να χρησιμοποιηθεί και πρέπει να αποσυνδεθεί από τη φόρτιση.
- Αν η συσκευή χάνει οξύ ή διαδίδει παράξενες μυρωδιές πρέπει αμέσως να απομακρυνθεί από πηγές θερμότητας ή ελεύθερες φλόγες.



- Σε περίπτωση επαφής του οξέος με την επιδερμίδα ή τα ρούχα, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό.
- Σε περίπτωση επαφής του οξέος με τα μάτια, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό και επικοινωνήστε με τον γιατρό.

Διατηρήστε αυτό το εγχειρίδιο.

Το εγχειρίδιο είναι απαραίτητο για να συμβουλευτείτε τις οδηγίες και τις προειδοποιήσεις σχετικά με την ασφάλεια, για τις διαδικασίες λειτουργίας και συντήρησης, για τον κατάλογο των εξαρτημάτων και τις τεχνικές προδιαγραφές.

Διατηρείτε το εγχειρίδιο για ενδεχόμενες μέλλουσες χρήσεις σε μέρος ασφαλές και στεγνό.

2. ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΚΑΙ ΓΕΝΙΚΗ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ**2.1 ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ**

Φορητή πηγή ενέργειας πολλαπλών λειτουργιών εφοδιασμένη με μπαταρίες λιθίου υψηλής χωρητικότητας. Ιδανική για όποιον χρειάζεται να τροφοδοτήσει ηλεκτρικές συσκευές, ηλεκτρικά εργαλεία ή να επαναφορτίσει συσσωρευτές και μπαταρίες σε μέρη όπου δεν διατίθεται δίκτυο ηλεκτρικής τροφοδοσίας.

Μέσω της χρήσης των καλωδίων εκκίνησης (βλέπε εξαρτήματα κατά παραγγελία) μπορεί επίσης να γίνει ένας εκκινητήρας έκτακτης ανάγκης για αυτοκίνητα, μηχανές, σκάφη και άλλα ακόμη.

Πλήρως συμβατός με οποιοδήποτε σύστημα εκκίνησης των 12 volt. Η συσκευή διαθέτει ένα ισχυρό φως led, πρίζες εξόδου 230Vac 50Hz και θύρες DC για να τροφοδοτούνται και/ή επαναφορτίζονται ηλεκτρονικά συστήματα των 5V/9V/12V/15V/20V.

Η συσκευή μπορεί να επαναφορτιστεί μέσω τροφοδοσίας συνδεδεμένη στο ηλεκτρικό δίκτυο (βλέπε συμπεριλαμβανόμενα εξαρτήματα) ή άμεσα με ηλιακούς πίνακες (βλέπε εξαρτήματα κατά παραγγελία).

ΜΟΝΤΕΛΟ POWER UP 650**Περιγραφή (Εικ. Α):**

- 1 Θόνη LCD.
- 2 Φως LED.
- 3 Πλήκτρο ενεργοποίησης λάμπας led.
- 4 Πρίζα για σύνδεση καλωδίων εκκίνησης.
- 5 Πρίζα για σύνδεση πρόσθετης μπαταρίας (επιλογή μη διαθέσιμη).
- 6 Πλήκτρο ενεργοποίησης πρίζες AC.
- 7 Πρίζες 230Vac 50Hz.
- 8 Έξοδος USB τύπου C με Power Delivery (PD).
- 9 Έξοδος USB1 τύπου A 5V, 2.4A.
- 10 Έξοδος USB2 τύπου A Quick Charge (QC).
- 11 Έξοδος DC 12V, 10A.
- 12 Έξοδος DC Jack αναπτήρα τσιγάρων 12V, 10A.
- 13 Πλήκτρο ενεργοποίησης πρίζες DC.
- 14 Πλήκτρο ενεργοποίησης εξόδου USB.
- 15 Έξοδος DC 12V – 30V.

ΜΟΝΤΕΛΟ POWER UP 1300**Περιγραφή (Εικ. Β):**

- 1 Θόνη LCD.
- 2 Φως LED.
- 3 Πλήκτρο ενεργοποίησης λάμπας led.
- 4 Πρίζα για σύνδεση καλωδίων εκκίνησης.
- 5 Πρίζα για σύνδεση πρόσθετης μπαταρίας (επιλογή μη διαθέσιμη).
- 6 Πλήκτρο ενεργοποίησης πρίζες AC.
- 7 Πρίζες 230Vac 50Hz.
- 8 Έξοδος USB τύπου C με Power Delivery (PD).
- 9 Έξοδος USB1 τύπου A 5V, 2.4A.
- 10 Έξοδος USB2 τύπου A Quick Charge (QC).
- 11 Έξοδος DC 12V, 10A.
- 12 Έξοδος DC Jack αναπτήρα τσιγάρων 12V, 10A.
- 13 Πλήκτρο ενεργοποίησης πρίζες DC.
- 14 Πλήκτρο ενεργοποίησης εξόδου USB.
- 15 Έξοδος DC 12V – 30V.

3. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

3.1 ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Κατά τη λειτουργία τοποθετήστε σταθερά τη συσκευή τοποθετώντας την σε οριζόντια και επίπεδη επιφάνεια. Μην φράζετε τα πλάγια ανοίγματα για την ψύξη της συσκευής.

4. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

4.1 ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΘΟΟΝΗΣ LCD (ΕΙΚ. Α-1 ή Β -1) ΚΑΙ ΕΝΕΡΓΑ ΜΗΝΥΜΑΤΑ

- Πιέστε ένα οποιοδήποτε από τα πλήκτρα (Εικ. Α-6,13,14 ή Β-6,13,14) για να ανάνητε την οθόνη και εμφανίσετε την υπόλοιπη χωρητικότητα της μπαταρίας σε "%".
- Ενεργοποιήστε τις διάφορες θύρες / πρίζες εξόδου πιέζοντας το αντίστοιχο πλήκτρο: εμφανίζονται η προβλεπόμενη αυτονομία σε ώρες και η παρεχόμενη ισχύς σε Watt εκτός από το σύμβολο της ενεργοποιημένης πηγής (AC, DC, USB).
- Ενεργοποιήστε την επαναφόρτιση τροφοδοτώντας τη θύρα εισόδου (Εικ. Α-15, Β-15): εμφανίζονται ο υπόλοιπος χρόνος φόρτισης σε ώρες και η ισχύς φόρτισης σε Watt.

4.1.1 ΣΒΗΣΙΜΟ ΘΟΟΝΗΣ LCD

Ο οπίσθιος φωτισμός της οθόνης μένει ενεργός μέχρι που η συσκευή είναι σε λειτουργία ή σε φόρτιση. Ο οπίσθιος φωτισμός σβήνει μετά 30 δευτερόλεπτα περίπου μη λειτουργίας. Η οθόνη σβήνει οριστικά (STANDBY), μετά από 1 λεπτό περίπου, μόνο όταν όλες οι θύρες και οι πρίζες εξόδου έχουν απενεργοποιηθεί (εικόνες AC, DC, USB σβηστές).

 **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αν οι θύρες εξόδου ΔΕΝ απενεργοποιούνται (εικονίδια σβηστά) το POWER UP συνεχίζει να καταναλώνει ενέργεια και να εκφορτίζει τις μπαταρίες για 6 ώρες πριν μπει αυτόματα σε τρόπο STANDBY!

4.2 ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΩΣ ΜΕΣΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ ΚΑΙ/Η ΦΟΡΤΙΣΗ

- Ενεργοποιήστε την οθόνη πιέζοντας ένα οποιοδήποτε πλήκτρο.
- Ενεργοποιήστε τις θύρες και/ή τις πρίζες εξόδου πιέζοντας τα αντίστοιχα πλήκτρα: τα αντίστοιχα εικονίδια είναι αναμμένα και οι θύρες είναι υπό τάση.
- Συνδέστε τις συσκευές προς ενεργοποίηση ή επαναφόρτιση.
- Ελέγξτε στην οθόνη τον εκτιμώμενο υπόλοιπο χρόνο λειτουργίας και την παρεχόμενη ισχύ.
- Αποσυνδέστε τις συσκευές στο τέλος της χρήσης.
- Απενεργοποιήστε τις θύρες και/ή πρίζες εξόδου.

 **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Κατά τη συνεχή λειτουργία το POWER UP δεν θα μπορεί να παρέχει πέρα από την ονομαστική ισχύ (βλέπε προδιαγραφές) και θα εκκινήσει αυτόματα τη τάση εξόδου σε AC για να επιτραπεί η κανονική λειτουργία των άλλων συνδεδεμένων συσκευών. Ωστόσο σε περίπτωση υπερβολικής υπερφόρτισης το POWER UP θα μεταβεί σε προστασία διακόπτοντας την τροφοδοσία.

4.3 ΧΡΗΣΗ ΦΩΤΟΣ LED

Πιέστε το πλήκτρο (Εικ. Α-3, Β-3) για να ενεργοποιήσετε το συνεχόμενο φως led σε χαμηλή ένταση. Πιέστε στη συνέχεια διαδοχικά το πλήκτρο για να αλλάξετε τους τρόπους λειτουργίας και επιτυγχάνετε:

- φως μέσης έντασης,
- φως υψηλής έντασης,
- στροβοσκοπικό φως,
- σήμανση έκτακτης ανάγκης,
- σβήστε το φως

4.4 ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ POWER UP ΜΕ ΤΑ ΚΑΛΩΔΙΑ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ (ΕΙΚ. C, ΕΞΑΡΤΗΜΑ ΚΑΤΑ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑ)

Ακολουθήστε όλες τις προδιαγραφές ασφαλείας που αναγράφονται στο παρόν εγχειρίδιο και στο φύλλο οδηγιών που προμηθεύεται με τα καλώδια.

 **ΠΡΟΣΟΧΗ:** εκτελέστε τις ενδείξεις ακολουθώντας αυστηρά την παρακάτω διάταξη!
Εμποδίζετε πάντα στις λαβίδες μαύρη και κόκκινη να έρχονται σε επαφή ή να αγγιζούν έναν κοινό αγωγό!

- 1 - Βεβαιωθείτε ότι το όχημα ή το σκάφος προς εκκίνηση είναι σβηστό (διακόπτης ή κλειδί εκκίνησης σε θέση OFF).
- 2 - Συνδέστε τα καλώδια εκκίνησης (Εικ. C-1) στην πρίζα του Power UP (Εικ. Α-4, Β-4).
- 3 - Βεβαιωθείτε ότι η πράσινη λυχνία (Εικ. C-3) είναι σβηστή.
- 4 - Συνδέστε πρώτα την κόκκινη λαβίδα ΘΕΤ. (POS.) (+) στον ακροδέκτη ΘΕΤ. (POS.) (+) της μπαταρίας, στη συνέχεια συνδέστε τη μαύρη λαβίδα APN. (NEG.) (-) στο πλαίσιο του οχήματος ή στον ακροδέκτη

APN. (NEG.) (-) της μπαταρίας.

- 5 - Ακολουθήστε τις ενδείξεις των led που προμηθεύονται από τα καλώδια:

- Πράσινο led (Εικ. C-3) αναμμένο: η σύνδεση είναι σωστή και είναι δυνατόν να εκτελεστεί η εκκίνηση του κινητήρα.
- Πράσινο led (Εικ. C-3) ανασβησμένο: η μπαταρία του οχήματος είναι πολύ εκφορτισμένη, πιέστε το πλήκτρο BOOST (Εικ. C-4) και περιμένετε μέχρι που το πράσινο led μένει πάντα αναμμένο. Εκκινήστε τον κινητήρα μέσα σε 30s.
- Κόκκινο led (Εικ. C-2) αναμμένο και ακουστική ειδοποίηση: αντιστραμμένες πολικότητες! Αποσυνδέστε τις λαβίδες και συνδέστε τις στην μπαταρία όπως περιγράφεται στο σημείο 4.
- Κανένα led αναμμένο: ελέγξτε τις σωστές συνδέσεις των λαβίδων στην μπαταρία και μόνο μετά πιέστε το πλήκτρο BOOST (Εικ. C-4) και περιμένετε μέχρι που το πράσινο led μένει πάντα αναμμένο. Η μπαταρία του οχήματος θα μπορούσε να έχει υποστεί βλάβη. Εκκινήστε τον κινητήρα μέσα σε 30s.

Μετά την εκκίνηση και ενώ ο κινητήρας είναι σε λειτουργία, εκτελέστε τις παρακάτω ενέργειες τριώντων αυστηρά την ακόλουθη σειρά:

- 1 - Αποσυνδέστε τη μαύρη λαβίδα (αρνητικό) από το όχημα.
- 2 - Αποσυνδέστε την κόκκινη λαβίδα (θετικό) από το όχημα.
- 3- Αφαιρέστε από το Power Up το σύνδεσμο των καλωδίων εκκίνησης. Συνιστάται μόλις είναι δυνατό να γίνει η φόρτιση του Power Up.

 **ΠΡΟΣΟΧΗ:** η μη τήρηση των ακόλουθων κανόνων μπορεί να διακυβανθεί τη διάρκεια ζωής της συσκευής:

- Φέρτε το διακόπτη του οχήματος στη θέση εκκίνησης για χρόνο όχι μεγαλύτερο από 3 δευτερόλεπτα.
- Αν το όχημα ή το σκάφος δεν εκκινείται, περιμένετε τουλάχιστον 15 δευτερόλεπτα πριν ξανακάνετε μια δεύτερη προσπάθεια.
- Αν μετά τη δεύτερη προσπάθεια, ο κινητήρας ακόμα δεν ξεκινάει περιμένετε τουλάχιστον 2 λεπτά πριν ξαναδοκιμάσετε.

5. ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΣΗ ΤΟΥ POWER UP

 **Σημαντικό!** Για να πετύχετε τη μέγιστη αποδοτικότητα από το POWER UP, φορτίζετε τις μπαταρίες πριν τη χρήση, μετά από κάθε χρήση και πάντως κάθε 3 μήνες.

5.1 ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΣΗ ΜΕΣΩ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ ΑΠΟ ΔΙΚΤΥΟ (ΕΙΚ. D)

- Συνδέστε την προμηθευόμενη τροφοδοσία στο ηλεκτρικό δίκτυο (ελέγξτε τη συμβατότητα της τάσης τροφοδοσίας με το ηλεκτρικό δίκτυο σύμφωνα με την πινακίδα τεχνικών στοιχείων τροφοδοσίας).
- Συνδέστε το κυλινδρικό jack της τροφοδοσίας, 2 x μείσοδο του Power Up (Εικ. Α-15, Β-15, D-1).
- Ελέγξτε το χρόνο επαναφόρτισης στην οθόνη και αφήστε για όλο τον απαραίτητο χρόνο (το πολυ 8 ώρες).
- Αποσυνδέστε την τροφοδοσία στο τέλος της φόρτισης.

5.2 ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΣΗ ΜΕΣΩ ΚΑΛΩΔΙΟΥ ΦΟΡΤΙΣΗΣ ΓΙΑ ΟΧΗΜΑΤΑ (ΕΙΚ. E)

Μπορείτε να επαναφορτίσετε τη μονάδα πάνω στο όχημα:

- συνδέστε τον προσαρμοστή jack (Εικ. E-1) στην πρίζα αναπτήρα τσιγάρων του οχήματος,
- συνδέστε το κυλινδρικό jack του καλωδίου (Εικ. E-2) στις θύρες επαναφόρτισης του Power UP (Εικ. Α-15, Β-15).
- Ελέγξτε το χρόνο φόρτισης στην οθόνη του Power Up και αφήστε για όλο τον απαραίτητο χρόνο.
- Αποσυνδέστε την τροφοδοσία στο τέλος της φόρτισης.

 **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**
Σε πολλά οχήματα η πρίζα jack αναπτήρα τσιγάρων δέχεται πάντα ενέργεια (ακόμα και με μηχανή σβηστή): για να μην εκφορτίσετε την μπαταρία του αυτοκινήτου συστήσούμε να αποσυνδέσετε το καλώδιο φόρτισης όταν το όχημα είναι σβηστό.

5.3 ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΣΗ ΜΕΣΩ ΦΩΤΟΒΟΛΤΑΙΚΩΝ ΗΛΙΑΚΩΝ ΠΙΝΑΚΩΝ (ΕΞΑΡΤΗΜΑ ΚΑΤΑ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑ)

Είναι δυνατόν να επαναφορτίσετε το Power Up μέσω της σύνδεσης ηλιακών πινάκων με τα ακόλουθα χαρακτηριστικά:

- Τάση στην έξοδο: 12V – 30V max άνευ φορτίου.
- Ισχύς στην έξοδο: 100W max (Power Up 650), 2 x 100W max (Power Up 1300).
- Σύνδεσμος jack κυλινδρικός διαμ. 5.5mm, κατάλληλος προς την είσοδο (Εικ. Α-15, Β-15).
- 1 - Τοποθετήστε τους φωτοβολταϊκούς πίνακες στον ήλιο.
- 2 - Συνδέστε τους πίνακες (ή τον πίνακα) στην είσοδο του Power Up (Εικ. Α-15, Β-15) χωρίς να το εκθέσετε τον ήλιο.
- 3 - Ελέγξτε το χρόνο και την ισχύ επαναφόρτισης στην οθόνη (Εικ. Α-1, Β-1) και ενδεχομένως βελτιώστε την κατεύθυνση των πινάκων προς

τον ήλιο.

4 - Αποσυνδέστε τους πίνακες στο τέλος της επαναφόρτισης.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Το Power Up είναι εφοδιασμένο με δικό του ρυθμιστή ΜΡΡΤ, οπότε δεν είναι αναγκαίο να τοποθετήσετε ένα ρυθμιστή ανάμεσα σε πίνακα και συσκευή.

6. ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

Η εξαντλημένη μπαταρία του εκκινητή θα έπρεπε να ανακυκλωθεί. Σε ορισμένα κράτη αυτό είναι υποχρεωτικό. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές σχετικά με τα στερεά απόβλητα για να λάβετε πληροφορίες για την ανακύκλωση.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Μην απορρίψετε την μπαταρία καίγοντάς την. Αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει πυρκαγιά. Πριν απορρίψετε την μπαταρία, σκεπάστε τα ακάλυπτα τερματικά με κατάλληλη μονωτική ταινία ώστε να εμποδιστούν βραχυκυκλώματα. Μην εκθέσετε την μπαταρία σε έντονη θερμότητα ή σε φωτιά διότι αυτό θα μπορούσε να προκαλέσει έκρηξη.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ:

Power Up 650

Τύπος μπαταριών:

- μπαταρίες Λιθίου Φωσφορικού Σιδήρου, ερμητικά κλειστές, επαναφορτιζόμενες.

Χωρητικότητα μπαταρίας:

- 4 κελιά των 50Ah, 640Wh συνολικά.

Είσοδος DC:

- 1 θύρα: 12V – 30V, 1x 100W.

Έξοδοι DC:

- Πρίζα αναπτήρα τσιγάρων: 12V, 10A.
- 2 θύρες Jack κυλινδρικό διαμέτρου 5.5mm: 12V, 10A.
- 1 θύρα USB-C (PD): 5V/9V/12V/15V/20V – 60W max.
- 2 θύρες USB-A: 5V, 2.4A.
- 1 θύρα USB-A (QC): 5V/9V/12V – 18W.
- 1 πρίζα START: 12V, 500A (1000A κορυφή).

Έξοδοι AC:

- 2 πρίζες schuko (ακόμα και για ιταλικό βύσμα): 230V, 50Hz, 600W καθαρή ημιτοννοειδής.

Φως Led:

- 12W, 230lm.

Βάρος:

- 10 kg.

Προστασίες:

Προστασία από βραχυκύκλωμα, προστασία από υπερέυμα, προστασία από υπόταση και υπέρταση, προστασία από από υπερφορτίο, προστασία από υπερθέρμανση.

Θερμοκρασία λειτουργίας:

- 20°C – 50°C (-4°F – 122°F).

Συμπεριλαμβανόμενα εξαρτήματα:

- Τροφοδοσία για την επαναφόρτιση (Εικ. D).
- Καλώδιο προσαρμοστής Jack αναπτήρα τσιγάρων (Εικ. E).

Εξαρτήματα κατά παραγγελία (κάντε αναφορά στον ενημερωμένο κατάλογο):

- Καλώδια εκκίνησης (Εικ. C).
- Φωβολταϊκοί πίνακες.

Power Up 1300

Τύπος μπαταριών:

- μπαταρίες Λιθίου Φωσφορικού Σιδήρου, ερμητικά κλειστές, επαναφορτιζόμενες.

Χωρητικότητα μπαταρίας:

- 8 κελιά των 50Ah, 1280Wh συνολικά.

Είσοδος DC:

- 2 θύρες: 12V – 30V, 2x 100W.

Έξοδοι DC:

- Πρίζα αναπτήρα τσιγάρων: 12V, 10A.
- 2 θύρες Jack κυλινδρικό διαμέτρου 5.5mm: 12V, 10A.
- 2 θύρες USB-C (PD): 5V/9V/12V/15V/20V – 100W max.
- 3 θύρες USB-A: 5V, 2.4A.
- 1 θύρα USB-A (QC): 5V/9V/12V – 18W.
- 1 πρίζα START: 12V, 500A (1000A κορυφή).

Έξοδοι AC:

- 3 πρίζες schuko (ακόμα και για ιταλικό βύσμα): 230V, 50Hz, 1000W καθαρή ημιτοννοειδής.

Φως Led:

- 12W, 230lm.

Βάρος:

- 17 kg.

Προστασίες:

Προστασία από βραχυκύκλωμα, προστασία από υπερέυμα, προστασία από υπόταση και υπέρταση, προστασία από από υπερφορτίο, προστασία από υπερθέρμανση.

Θερμοκρασία λειτουργίας:

- 20°C – 50°C (-4°F – 122°F).

Συμπεριλαμβανόμενα εξαρτήματα:

- Τροφοδοσία για την επαναφόρτιση (Εικ. D).
- Καλώδιο προσαρμοστής Jack αναπτήρα τσιγάρων (Εικ. E).

Εξαρτήματα κατά παραγγελία (κάντε αναφορά στον ενημερωμένο κατάλογο):

- Καλώδια εκκίνησης (Εικ. C).
- Φωβολταϊκοί πίνακες.

(RO)

MANUAL DE INSTRUCTIUNI



ATENȚIE!

ÎNAINTE DE FOLOSIREA ACESTUI APARAT CITIȚI CU ATENȚIE MANUALUL DE INSTRUCTIUNI!

1. CONDIȚII GENERALE DE SIGURANȚĂ ÎN TIMPUL UTILIZĂRII

Pentru a reduce riscul producerii de vătămări corporale și defectări aparaturii, vă recomandăm să folosiți starterul respectând întotdeauna măsurile fundamentale de precauție privind siguranța.



- Persoanele fără experiență trebuie să fie instruite corespunzător înainte de a folosi aparatul.
- Aparatul poate fi folosit de copii cu vârste mai mici de 8 ani și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu au experiență și cunoștințele necesare, doar sub supraveghere sau după ce au primit instrucțiuni referitoare la utilizarea în condiții de siguranță a aparatului și au înțeles pericolele asociate acestuia.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Curățarea și mentenanța, care cad în sarcina utilizatorului, nu trebuie să fie efectuate de copii nesupravegheați.
- Respectați indicațiile referitoare la zona de lucru. Nu folosiți în locuri umede sau ude.
- Nu expuneți la ploaie. Lucrați în spații bine iluminate.
- Amplasați aparatul într-o poziție stabilă, pentru a evita căderile accidentale.
- Nu acoperiți fantele de ventilare.
- Nu folosiți la încărcarea acumulatorilor sau bateriilor care nu sunt reincărcabile.
- Nu folosiți la încărcarea acumulatorilor/bateriilor deteriorate sau înghețate.
- Repararea aparaturii va fi efectuată doar de către personal cu experiență. Nerespectarea acestei condiții poate genera pericole considerabile pentru utilizator.
- Încuirea de piese și accesorii. La executarea intervențiilor de mentenanță, se vor folosi doar piese de schimb identice. Utilizarea altor piese va duce la pierderea garanției.
- Efectuați cu grijă mentenanța aparaturii.
- Verificați periodic cablurile, iar dacă sunt deteriorate, încredințați reparația unui tehnician autorizat și calificat.
- Asigurați-vă că nu există piese deteriorate. Înainte de a utiliza starterul, verificați cu atenție toate piesele care par deteriorate, pentru a stabili dacă pot funcționa corect. Se recomandă ca piesele deteriorate să fie reparate sau înlocuite de un tehnician autorizat și calificat.

1.1. AVERTISMENTE SPECIALE ȘI MĂSURI DE PRECAUȚIE PRIVIND UTILIZAREA BATERIILOR CU LITIU AFLATE ÎN STARTER



Nerespectarea următoarelor reguli poate provoca spargerea, încălzirea, umflarea, incendierea și explozia bateriei din interiorul

aparaturii:

- Nu deschideți carcasa pentru niciun motiv.
- Nu deteriorați, nu deschideți și nu modificați carcasa aparatului.
- Evitați șocurile asupra aparatului.
- Nu încărcați aparatul la soare, în apropierea surselor de foc deschis sau în condiții asemănătoare.
- Evitați utilizarea sau depozitarea aparatului în apropierea sobelor, surselor de foc deschis sau în alte locuri cu temperatură ridicată.
- Folosiți la încărcarea bateriilor interne doar încărcătorul din dotarea aparatului.
- Nu aruncați aparatul în foc și nu o încălziți.
- Nu inversați polaritatea bornelor de pornire pozitiv "+" și negativ "-".
- Nu scurtcircuitați bornele starterului.
- Dacă în timpul folosirii, încărcării sau depozitării aparatului acesta emană mirosuri străine, se încălzește sau se deformează, nu-l mai folosiți și întrerupeți încărcarea.
- Dacă aparatul pierde acid sau emană mirosuri neobișnuite, îndepărtați-l imediat de surse de căldură sau surse de foc deschis.



- în cazul în care acidul din baterie ajunge în contact cu pielea sau hainele, clătiți imediat cu apă din abundență.
- în cazul în care acidul din baterie ajunge în contact cu ochii, clătiți imediat cu apă din abundență și adresați-vă medicului.

Păstrați acest manual.

Manualul este necesar pentru consultarea recomandărilor și a măsurilor de precauție referitoare la siguranță, pentru procedurile de funcționare și de întreținere, pentru lista componentelor și pentru specificațiile tehnice. Păstrați manualul pentru eventuale consultări viitoare, în loc sigur și uscat.

2. INTRODUCERE ȘI DESCRIERE GENERALĂ

2.1 UTILIZARE PRECONIZATĂ

Sursă de energie portabilă multifuncțională, echipată cu baterii cu litiu de mare capacitate. Ideal pentru alimentarea aparatelor și ustensilelor electrice, sau pentru încărcarea acumulatorilor și bateriilor în locuri izolate, în care nu există rețea electrică.

Prin utilizarea cablurilor de pornire (vezi accesorii la cerere), poate deveni un starter de urgență pentru motovehicule, autovehicule, ambarcațiuni și altele.

Pe deplin compatibil cu orice sistem de pornire la 12 volți.

Aparatura este prevăzută cu o lumină led puternică, prize de ieșire 230Vac 50Hz și porturi DC pentru alimentarea și/sau încărcarea dispozitivelor electronice de 5V/9V/12V/15V/20V.

Aparatura poate fi încărcată cu ajutorul încărcătorului conectat la rețeaua electrică (vezi accesorii incluse) sau direct la panouri fotovoltaice (vezi accesorii la cerere).

MODEL POWER UP 650

Descriere (FIG. A):

- 1 Display LCD.
- 2 Lumină LED.
- 3 Buton aprindere lampă led.
- 4 Priză pentru conectarea cablurilor de pornire.
- 5 Priză pentru conectarea unei baterii suplimentare (opțiune nedisponibilă).
- 6 Buton activare prize AC.
- 7 Prize 230Vac 50Hz.
- 8 Ieșire USB tip C cu Power Delivery (PD).
- 9 Ieșiri USB1 tip A 5V, 2.4A.
- 10 Ieșire USB2 tip A Quick Charge (QC).
- 11 Ieșiri DC 12V, 10A.
- 12 Ieșire DC Jack brichetă 12V, 10A.
- 13 Buton activare prize DC.
- 14 Buton activare ieșiri USB.
- 15 Intrare DC 12V – 30V.

MODEL POWER UP 1300

Descriere (Fig. B):

- 1 Display LCD.
- 2 Lumină LED.
- 3 Buton aprindere lampă led.
- 4 Priză pentru conectarea cablurilor de pornire.
- 5 Priză pentru conectarea unei baterii suplimentare (opțiune nedisponibilă).
- 6 Buton activare prize AC.

- 7 Prize 230Vac 50Hz.
- 8 Ieșiri USB tip C cu Power Delivery (PD).
- 9 Ieșiri USB1 tip A 5V, 2.4A.
- 10 Ieșire USB2 tip A Quick Charge (QC).
- 11 Ieșiri DC 12V, 10A.
- 12 Ieșire DC Jack brichetă 12V, 10A.
- 13 Buton activare prize DC.
- 14 Buton activare ieșiri USB.
- 15 Intrări DC 12V – 30V.

3. INSTALAREA

3.1 AMPLASARE APARATURĂ

În timpul funcționării, amplasați aparatul într-o poziție stabilă, pe o suprafață orizontală și plană. Nu astupați fantele laterale de răcire a aparatului.

4. FUNCȚIONARE

4.1 APRINDERE DISPLAY LCD (FIG. A-1 sau B -1) ȘI VIZUALIZĂRI ACTIVE

- Apăsăți orice buton (Fig. A-6,13,14 sau B-6,13,14) pentru a aprinde display-ul și pentru a vizualiza capacitatea reziduală a bateriei, în "%".
- Activați diversele porturi/prize de ieșire apăsând tasta prevăzută în acest scop: sunt afișate autonomia estimată în ore și puterea furnizată în Wați, precum și simbolul sursei alimentate cu energie (AC, DC, USB).
- Activați încărcarea alimentând portul de intrare (Fig. A-15, B-15): sunt afișate timpul de încărcare rămas, în ore, și puterea de încărcare în Wați.

4.1.1 STINGERE DISPLAY LCD

Retroiluminarea display-ului va rămâne activă atât timp cât aparatul funcționează sau se încarcă. Retroiluminarea se stinge după circa 30 de secunde de inactivitate. Display-ul se stinge definitiv (STANDBY) după circa 1 minut, doar după ce toate porturile și prizele de ieșire au fost dezactivate (pictograme AC, DC, USB stinse).



ATENȚIE! Dacă porturile de ieșire NU sunt dezactivate (pictograme stinse), dispozitivul POWER UP va continua să consume energie și să descarce bateriile timp de 6 ore, înainte de intrarea automată în modalitatea STANDBY!

4.2 FOLOSIREA APARATURII CA DISPOZITIV DE ALIMENTARE ȘI/SAU ÎNCĂRCARE

- Activați display-ul apăsând orice buton.
- Activați porturile și/sau prizele de ieșire apăsând butoanele prevăzute în acest scop: pictogramele respective vor fi aprinse și porturile vor fi sub tensiune.
- Conectați dispozitivele pe care doriți să le alimentați sau încărcați.
- Verificați pe display timpul de funcționare rămas estimat și puterea furnizată.
- Deconectați dispozitivele după utilizare.
- Dezactivați porturile și/sau prizele de ieșire.



ATENȚIE! În timpul funcționării, funcția POWER UP nu va putea furniza o putere mai mare decât puterea nominală (vezi specificații) și va reduce automat tensiunea de ieșire în AC, pentru a permite funcționarea normală a celorlalte dispozitive conectate. Cu toate acestea, în caz de supraîncărcare excesivă, funcția POWER UP va intra în protecție, întrerupând alimentarea.

4.3 UTILIZAREA LUMINII LED

Apăsăți butonul (Fig. A-3, B-3) pentru a activa lumina led continuă de joasă intensitate.

Apăsăți apoi succesiv tasta, pentru a schimba modurile de funcționare, obținând astfel:

- lumină de intensitate medie;
- lumină de intensitate ridicată;
- lumină stroboscopică;
- semnalizare de urgență;
- lumină stinsă;

4.4 UTILIZARE POWER UP CU CABLURILE DE PORNIRE (FIG. C, ACCESORII LA CERERE)

Respectați toate cerințele de siguranță conținute în acest manual și în fișa de instrucțiuni din dotarea cablurilor.



ATENȚIE! Urmați instrucțiunile respectând cu scrupulozitate ordinea de mai jos!
Evitați întotdeauna contactul dintre cleștele negru și cel roșu, sau atingerea unui conductor comun!

- 1 - Asigurați-vă că vehiculul sau ambarcațiunea care trebuie să pornească sunt oprite (întrerupătorul sau cheia de contact sunt în poziția OFF).

- 2 - Conectați cablurile de pornire (Fig. C-1) la priza Power Up (Fig. A-4, B-4).
- 3 - Asigurați-vă că ledul verde (Fig. C-3) este stins.
- 4 - Conectați prima dată cleștele roșu POZ. (+) la borna POZ. (+) a bateriei, apoi cleștele negru NEG. (-) la caroseria vehiculului sau la borna NEG. (-) a bateriei.
- 5 - Urmăriți indicațiile ledurilor furnizate de cabluri:
 - led verde (Fig. C-3) aprins: conexiunea este corectă și motorul poate fi pornit.
 - Led verde (Fig. C-3) intermitent: bateria vehiculului este foarte descărcată; apăsați butonul BOOST (Fig. C-4) și așteptați ca ledul verde să rămână aprins continuu; porniți motorul în cel mult 30 s.
 - Led roșu (Fig. C-2) aprins și avertizare acustică: polarități inversate! Deconectați cleștii și conectați-i la baterie conform indicațiilor de la punctul 4.
 - Niciun led aprins: verificați dacă cleștii sunt conectați corect la baterie și doar apoi apăsați butonul BOOST (Fig. C-4) și așteptați ca ledul verde să rămână aprins continuu; bateria vehiculului ar putea fi deteriorată; porniți motorul în cel mult 30 s.

După pornire și în timp ce motorul este în funcțiune, respectați cu strictețe secvența de instrucțiuni:

- 1 - Deconectați cleștele negru (negativ) de la vehicul.
- 2 - Deconectați cleștele roșu (pozitiv) de la vehicul.
- 3 - Scoateți din Power Up conectorul cablurilor de pornire.

Se recomandă încărcarea Power Up cât mai curând posibil.



ATENȚIE! Nerespectarea următoarelor reguli poate reduce viața utilă a aparatului:

- Aduceți întrerupătorul vehiculului în poziția de pornire și mențineți timp de cel mult 3 secunde.
- Dacă autovehiculul sau ambarcațiunea nu pornește, așteptați cel puțin 15 secunde înainte de a încerca din nou.
- Dacă după cea de-a doua încercare motorul tot nu pornește, așteptați cel puțin 2 minute înainte de a încerca din nou.

5. ÎNCĂRCARE POWER UP



Important! Pentru a obține performanțele maxime de la POWER UP, încărcăți bateriile înainte de folosire, după fiecare folosire și cel puțin o dată la 3 luni.

5.1 ÎNCĂRCARE CU ÎNCĂRCĂTOR DE LA REȚEA (FIG. D)

- Conectați încărcătorul din dotare la rețeaua electrică (verificați compatibilitatea cu rețeaua electrică a tensiunii de alimentare indicate pe plăcuța cu date de identificare a încărcătorului).
- Conectați mufa jack cilindrică a încărcătorului la una din intrările Power Up (Fig. A-15, B-15, D-1).
- Verificați timpul de încărcare pe display și lăsați atât cât este necesar (cel mult 8 ore).
- Deconectați încărcătorul după finalizarea încărcării.

5.2 ÎNCĂRCARE CU CABLU DE ÎNCĂRCARE PENTRU AUTOVEHICULE (FIG. E)

Unitatea poate fi încărcată la bordul vehiculului:

- conectați adaptorul jack al cablului (Fig. E-1), la priza de brichetă a autovehiculului.
- Conectați mufa jack cilindrică a cablului (Fig. E-2) la portul de încărcare Power Up (Fig. A-15, B-15).
- Verificați timpul de încărcare pe display-ul Power Up și lăsați atât cât este necesar.
- Deconectați încărcătorul după finalizarea încărcării.



AVERTIZARE:

La multe autovehicule, priza jack de brichetă este întotdeauna sub tensiune (chiar și cu mașina oprită): pentru a nu descărca bateria mașinii, se recomandă a se deconecta cablul de încărcare când autovehiculul este oprit.

5.3 ÎNCĂRCARE CU PANOURI SOLARE FOTOVOLTAICE (ACCESORIU LA CERERE)

Dispozitivul Power Up poate fi încărcat prin conectarea la panouri fotovoltaice având următoarele caracteristici:

- Tensiune de ieșire: 12V – 30V max la gol.
- Putere de ieșire: 100W max (Power Up 650); 2 x 100W max (Power Up 1300).
- Conector jack cilindric diametru 5.5mm, compatibil cu intrarea (Fig. A-15, B-15).
- 1 - Așezați panourile fotovoltaice la soare.
- 2 - Conectați panourile (sau panoul) la intrarea Power Up (Fig. A-15, B-15) fără a-l expune la soare pe acesta din urmă.

- 3 - Verificați timpul și puterea de încărcare pe display (Fig. A-1, B-1) și dacă este cazul, optimizați orientarea panourilor spre soare.
- 4 - Deconectați panourile după finalizarea încărcării.



AVERTIZARE:

Dispozitivul Power Up este dotat cu un regulator MPPT propriu, deci nu este necesară interpunerea unui regulator între panouri și aparatul.

6. ELIMINAREA BATERIEI

Bateria uzată a starterului trebuie să fie reciclată. În unele state acest lucru este obligatoriu. Contactați autoritățile locale pentru deșeurile solide pentru a primi informații referitoare la reciclare.



AVERTIZARE:

Nu eliminați bateria prin ardere. Acest lucru ar putea provoca o explozie. Înainte de a elimina bateria, acoperiți bornele descoperite cu o bandă izolatoare corespunzătoare, pentru a evita scurtcircuitul. Nu expuneți bateria la căldură intensă sau la foc, deoarece acest lucru ar putea provoca o explozie.

SPECIFICAȚII:

Power Up 650

Tip de baterie:

- baterii Litiu Fier Fosfat, ermetice, reincărcabile.

Capacitate baterie:

- 4 celule de 50Ah; 640Wh în total.

Intrare DC:

- 1 port: 12V – 30V, 1x 100W.

Ieșiri DC:

- Priză jack brichetă: 12V, 10A.
- 2 porturi pentru jack cilindric diametru 5.5mm: 12V, 10A.
- 1 port USB-C (PD): 5V/9V/12V/15V/20V – 60W max.
- 2 porturi USB-A: 5V, 2.4A.
- 1 port USB-A (QC): 5V/9V/12V – 18W.
- 1 priză START: 12V, 500A (1000A peak).

Ieșiri AC:

- 2 prize schuko (și pentru ștecher italian): 230V, 50Hz, 600W sinusoidală pură.

Lumină Led:

- 12W, 230lm.

Greutate:

- 10 kg.

Protecții:

Protecție la scurtcircuit, protecție de supracurent, protecție de subtensiune și supratensiune, protecție de supraîncărcare, protecție de supraîncălzire.

Temperatură de funcționare:

- 20°C – 50°C (-4°F – 122°F).

Accesorii incluse:

- Încărcător (Fig. D).
- Cablu adaptor Jack brichetă (Fig. E).

Accesorii la cerere (consultați catalogul actualizat):

- Cabluri de pornire (Fig. C).
- Panouri fotovoltaice.

Power Up 1300

Tip de baterie:

- baterii Litiu Fier Fosfat, ermetice, reincărcabile.

Capacitate baterie:

- 8 celule de 50Ah; 1280Wh în total.

Intrare DC:

- 2 porturi: 12V – 30V, 2x 100W.

Ieșiri DC:

- Priză jack brichetă: 12V, 10A.
- 2 porturi pentru jack cilindric diametru 5.5mm: 12V, 10A.
- 2 porturi USB-C (PD): 5V/9V/12V/15V/20V – 100W max.
- 3 porturi USB-A: 5V, 2.4A.
- 1 port USB-A (QC): 5V/9V/12V – 18W.
- 1 priză START: 12V, 500A (1000A peak).

Ieșiri AC:

- 3 prize schuko (și pentru ștecher italian): 230V, 50Hz, 1000W sinusoidală pură.

Lumină Led:

- 12W, 230lm.

Greutate:

- 17 kg.

Protecții:

Protecție la scurtcircuit, protecție de supracurent, protecție de subtensiune și supratensiune, protecție de supraîncărcare, protecție de supraîncălzire.

Temperatură de funcționare:

- 20°C – 50°C (-4°F – 122°F).

Accesorii incluse:

- Încărcător (Fig. D).
- Cablu adaptor Jack brichetă (Fig. E).

Accesorii la cerere (consultați catalogul actualizat):

- Cabluri de pornire (Fig. C).
- Panouri fotovoltaice.

(SV)

BRUKSANVISNING



OBSERVERA:

INNAN DU ANVÄNDER DENNA APPARAT SKA DU NOGA LÄSA BRUKSANVISNINGEN!

1. ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR

För att minska risken för personskador och skador på apparaten rekommenderar vi att alltid följa de grundläggande säkerhetsföreskrifterna när startmotorn används.



- Oerfarna personer måste instrueras på lämpligt sätt innan de använder apparaten.
- Apparaten får lov att användas av barn över 8 år och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, med eller utan bristande erfarenhet och kunskap förutsatt att de får tillsyn eller har fått instruktioner om hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och förstår vilka risker det innebär.
- Barn får inte leka med apparaten.
- Rengöringen och underhållet som tillkommer användaren får inte utföras av barn utan tillsyn.
- Följ instruktionerna som rör arbetsområdet. Får inte användas på fuktigt eller vått plats.
- Får inte utsättas för regn. Arbetet ska utföras på en plats med god belysning.
- Placera apparaten så att den står stabilt för att undvika oavsiktliga fall.
- Håll alltid ventilationsöppningarna fria.
- Får inte användas för att ladda icke uppladdningsbara batterier.
- Får inte användas för att ladda skadade eller frysta batterier.
- Reparationer på apparaten får endast utföras av kunnig personal, annars kan det leda till stora risker för användaren.
- Byte av delar och tillbehör. För underhållet får endast identiska reservdelar användas. Om andra delar används blir garantin ogiltig.
- Utför allt underhåll på apparaten noggrant. Kontrollera regelbundet kablarna. Om de är skadade ska de repareras av en behörig och kvalificerad tekniker.
- Kontrollera att det inte finns några skadade delar. Innan denna startmotor används ska du noga kontrollera alla delar som ser skadade ut för att fastställa om de kan fungera på rätt sätt. Skadade delar ska repareras eller ersättas av en behörig och kvalificerad tekniker.

1.1 SÄRSKILDA VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER FÖR SÄKER ANVÄNDNING AV STARTMOTORN S LITUMBATTERIER



Om nedanstående regler inte följs kan det leda till att batterierna i apparaten går sönder, blir varma, sväller, fattar eld och exploderar:

- Av ingen anledning får höljet öppnas.
- Apparaten får inte skadas, manipuleras eller ändras.
- Undvik att utsätta apparaten för stötar.
- Ladda inte apparaten i solen, nära lågor eller under liknande förhållanden.
- Apparaten får inte användas eller lämnas i närheten av öppna spisar, lågor eller andra heta platser.
- De inre batterierna får bara laddas med hjälp av den laddare som

medföljer apparaten.

- Apparaten får inte kastas i elden eller värmas.
- Växla inte polariteten på startkablaens pluspol "+" och minuspol "-".
- Kortslut inte startmotorns poler.
- Om apparaten avger konstig lukt, blir varm eller deformeras under användning, laddning eller förvaring ska du sluta använda apparaten och koppla bort den från strömmen.
- Om apparaten läcker syra eller avger konstig lukt ska den genast avlägsnas från värmekällor eller lågor.



- Om hud eller kläder kommer i kontakt med batterisyra ska du genast skölja med rikligt med vatten.
- Om ögonen kommer i kontakt med batterisyra ska du genast skölja med rikligt med vatten och kontakta läkare.

Spara den här bruksanvisningen.

Bruksanvisningen är nödvändig för att läsa varningar och försiktighetsåtgärder om säkerheten, för drifts- och underhållsföranden, för komponenttest och för de tekniska specifikationerna.

Spara bruksanvisningen på en säker och torr plats för eventuella framtida behov.

2. INLEDNING OCH ALLMÄN BESKRIVNING

2.1 AVSEDD ANVÄNDNING

Mångsidig bärbar strömkälla utrustad med litumbatterier med hög kapacitet. Perfekt när du behöver driva elektriska apparater och elverktyg eller ladda batterier på avlägsna platser utan tillgång till elnät.

Med hjälp av startkabla (se valfria tillbehör) kan den också användas som nödstart för motorcyklar, bilar, båtar med mera.

Helt kompatibel med alla 12-volts startsystem.

Apparaten är försedd med en stark LED-lampa, uttag på 230Vac 50Hz och DC-portar för att driva och/eller ladda elektroniska enheter på 5V/9V/12V/15V/20V.

Apparaten kan laddas via en nätansluten nätadapter (se medföljande tillbehör) eller direkt via solpaneler (se valfria tillbehör).

MODELL POWER UP 650

Beskrivning (Fig. A):

- 1 LCD-display.
- 2 LED-lampa.
- 3 LED-lampans tändknapp.
- 4 Uttag för anslutning av startkabla.
- 5 Uttag för anslutning av ett extrabatteri (ej tillgängligt tillval).
- 6 Aktiveringsknapp för AC-uttag.
- 7 Uttag 230Vac 50Hz.
- 8 USB-utgång typ C med Power Delivery (PD).
- 9 USB1-utgångar typ A 5V 2,4A.
- 10 USB2-utgång typ A Quick Charge (QC).
- 11 DC-utgångar 12V 10A.
- 12 DC-utgång cigarettändaruttag 12V 10A.
- 13 Aktiveringsknapp för DC-uttag.
- 14 Aktiveringsknapp för USB-utgångar.
- 15 DC-ingång 12V – 30V.

MODELL POWER UP 1300

Beskrivning (Fig. B):

- 1 LCD-display.
- 2 LED-lampa.
- 3 LED-lampans tändknapp.
- 4 Uttag för anslutning av startkabla.
- 5 Uttag för anslutning av ett extrabatteri (ej tillgängligt tillval).
- 6 Aktiveringsknapp för AC-uttag.
- 7 Uttag 230Vac 50Hz.
- 8 USB-utgångar typ C med Power Delivery (PD).
- 9 USB1-utgångar typ A 5V 2,4A.
- 10 USB2-utgång typ A Quick Charge (QC).
- 11 DC-utgångar 12V 10A.
- 12 DC-utgång cigarettändaruttag 12V 10A.
- 13 Aktiveringsknapp för DC-uttag.
- 14 Aktiveringsknapp för USB-utgångar.
- 15 DC-ingång 12V – 30V.

3. INSTALLATION

3.1 PLACERING AV APPARATEN

När apparaten är i funktion ska den stå stadigt på en vågrät och plan yta. Blockera inte sidöppningarna vars funktion är att kyla apparaten.

4. FUNKTION

4.1 TILLSLAG AV LCD-DISPLAYEN (FIG. A-1 eller B -1) OCH AKTIVA VISNINGAR

- Tryck på vilken som helst av knapparna (Fig. A-6,13,14 eller B-6,13,14) för att slå på displayen och visa batteriets återstående kapacitet i %.
- Aktivera de olika utgångarna / uttagen genom att trycka på motsvarande knapp: den förväntade drifttiden i timmar och uteffekten i watt visas samt symbolen för strömkällan (AC, DC, USB).
- Aktivera laddningen genom att ge ström till ingångsporten (Fig. A-15, B-15): återstående laddningstid i timmar och laddningseffekt i watt visas.

4.1.1 STÄNGA AV LCD-DISPLAYEN

Displayens bakgrundsbelysning är tänd så länge som apparaten är i drift eller laddas. Bakgrundsbelysningen släcks efter ca 30 sekunders inaktivitet. Displayen stängs av helt (STANDBY) efter ca 1 minut när alla utgångar och uttag har avaktiverats (AC, DC, USB-symboler släckta).



OBS! Om utgångarna INTE avaktiveras (släckta ikoner) fortsätter POWER UP att förbruka ström och ladda ur batterierna i 6 timmar innan den automatiskt sätts i STANDBY-läge!

4.2 ANVÄNDNING AV APPARATEN SOM STRÖMFÖRSÖRJNING OCH/ELLER LADDARE

- Aktivera displayen genom att trycka på vilken knapp som helst.
- Aktivera utgångarna och/eller uttagen genom att trycka på motsvarande knapp: motsvarande ikoner tänds och utgångarna får spänning.
- Anslut enheterna som ska drivas eller laddas.
- Kontrollera den uppskattade återstående drifttiden och uteffekten på displayen.
- Koppla bort enheterna efter användning.
- Avaktivera utgångarna och/eller uttagen.



OBS! Under kontinuerlig drift kan inte POWER UP avge mer än sin märkeffekt (se specifikationerna) och den kommer att automatiskt minska AC-utgångsspänningen för att tillåta normal drift av övriga anslutna enheter. I händelse av en alltför stor överbelastning kommer dock POWER UP att sättas i skyddsläge och bryta strömförsörjningen.

4.3 ANVÄNDNING AV LED-LAMPAN

Tryck på knappen (Fig. A-3, B-3) för att aktivera LED-lampans med fast sken och låg ljusstyrka.

Tryck sedan i följd på knappen för att ändra funktionsläget och få:

- Ljus med medelhög ljusstyrka
- Ljus med hög ljusstyrka
- Stroboskopiskt ljus
- Nödsignalering
- Släckt ljus

4.4 ANVÄNDNING AV POWER UP MED STARTKABLARNAS (FIG. C, VALFRITT TILLBEHÖR)

Följ alla säkerhetsanvisningar i denna bruksanvisning och i det instruktionsblad som medföljer kablarna.



OBS! Följ instruktionerna i den exakta ordning som anges nedan!

Förhindra att den svarta och röda klämman kommer i kontakt med eller vidrör en gemensam ledare!

- 1 - Se till att fordonet eller båten som ska startas är avstängd (startknappen eller startnyckeln i läge FRÅN).
- 2 - Anslut startkablarna (Fig. C-1) till uttaget på Power UP (Fig. A-4, B-4).
- 3 - Se till att den gröna lysdioden (Fig. C-3) är släckt.
- 4 - Anslut först den röda plusklämman (+) till pluspolen (+) på batteriet och anslut sedan den svarta minusklämman (-) till fordonschassit eller till minuspolen (-) på batteriet.
- 5 - Följ lysdiernas angivelser från kablarna:
 - Grön lysdiod (Fig. C-3) tänd: anslutningen är korrekt och motorn kan startas.
 - Grön lysdiod (Fig. C-3) blinkar: fordonets batteri är mycket svagt. Tryck på BOOST-knappen (Fig. C-4) och vänta tills den gröna lysdioden får fast ljus. Starta motorn inom 30 sekunder.
 - Röd lysdiod (Fig. C-2) tänd och akustisk varningssignal: polerna är inverterade! Koppla bort klämmorna och anslut dem till batteriet enligt beskrivningen i punkt 4.
 - Ingen lysdiod är tänd: kontrollera att klämmorna är korrekt anslutna till batteriet och tryck först därefter på BOOST-knappen (Fig. C-4). Vänta tills den gröna lysdioden lyser. Fordonets batteri

kan vara skadat. Starta motorn inom 30 sekunder.

När motorn har startat ska du noga följa instruktionerna nedan i ordningsföljd medan motorn är igång:

- 1 - Koppla bort den svarta klämman (minus) från fordonet.
- 2 - Koppla bort den röda klämman (plus) från fordonet.
- 3 - Ta bort startkablarnas kontaktton från Power Up.

Vi rekommenderar att ladda Power Up så snart som möjligt.



OBS! Försummelse av följande föreskrifter kan äventyra apparatens livslängd:

- Sätt fordonets tändningslås i startläge, men inte i mer än 3 sekunder.
- Om bilen eller båten inte startar ska du vänta minst 15 sekunder innan du gör ett nytt försök.
- Om motorn fortfarande inte startar efter det andra försöket ska du vänta minst 2 minuter innan du försöker igen.

5. LADDNING AV POWER UP



Observera! För att erhålla optimal prestanda av POWER UP ska batterierna laddas före användning, efter varje användning och i alla fall var 3:e månad.

5.1 LADDNING VIA NÄTADAPTER FRÅN ELNÄT (FIG. D)

- Anslut den medföljande nätadaptern till elnätet (kontrollera att matningsspänningen som anges på nätadapterns typskylt är förenlig med elnätet).
- Anslut nätadapterns cirkulära kontakt till en ingång på Power Up (Fig. A-15, B-15, D-1).
- Kontrollera laddningstiden på displayen och låt laddningen pågå så länge som behövs (högst 8 timmar).
- Koppla bort nätadaptern när laddningen är klar.

5.2 LADDNING VIA LADDNINGSKABEL FÖR FORDON (FIG. E)

Enheten kan laddas ombord på fordonet:

- Anslut kabelns cigarettändarkontakt (Fig. E-1) till fordonets cigarettändaruttag.
- Anslut kabelns cirkulära kontakt (Fig. E-2) till ladduttaget på Power UP (Fig. A-15, B-15).
- Kontrollera laddningstiden på Power Up-displayen och låt laddningen pågå så länge som behövs.
- Koppla bort nätadaptern när laddningen är klar.



VARNING: På många bilar är cigarettändaruttaget alltid spänningssatt (även när bilen är avstängd): För att inte ladda ur bilbatteriet måste laddkabeln tas bort när bilen är avstängd.

5.3 LADDNING VIA SOLCELLSPANELER (VALFRITT TILLBEHÖR)

Power Up kan laddas genom att ansluta solpaneler med följande egenskaper:

- Utgångsspänning: max 12V – 30V utan last.
- Utgångseffekt: max 100W (Power Up 650), 2 x max 100W (Power Up 1300).
- Cirkulär jackkontakt diam. 5,5 mm, lämplig för ingången (Fig. A-15, B-15).

- 1 - Placera solcellspanelerna i solen.
- 2 - Anslut panelerna (eller panelen) till ingången på Power Up (Fig. A-15, B-15) utan att exponera den för solen.
- 3 - Kontrollera laddningstiden och laddeffekten på displayen (Fig. A-1, B-1) och förbättra eventuellt hur panelerna är riktade mot solen.
- 4 - Koppla bort panelerna när laddningen är klar.



VARNING: Power Up är försedd med en egen MPPT-regulator, så det finns inget behov av en regulator mellan panelerna och apparaten.

6. BORTSKAFFANDE AV BATTERIET

När startmotorns batteri är slut bör det återvinnas. I vissa länder är detta obligatoriskt. Kontakta de lokala myndigheterna för fast avfall för information om återvinning.



VARNING:

Batteriet får inte bortskaffas genom att elda upp det. Det kan explodera. Innan batteriet bortskaffas ska de blottlagda polerna täckas med lämpligt isoleringsband för att undvika kortslutning. Utsatt inte batteriet för stark värme eller eld eftersom det kan orsaka explosion.

SPECIFIKATIONER:

Power Up 650

Typ av batterier:

- Litiumjärnfosfatbatterier, hermetiska, laddningsbara.

Batteriets kapacitet:

- 4 celler på 50Ah, 640Wh totalt.

DC-ingång:

- 1 port: 12V – 30V, 1x 100W.

DC-utgångar:

- Cigaretändaruttag: 12V, 10A.
- 2 portar för cirkulärt kontaktdon diameter 5,5 mm: 12V, 10A.
- 1 port USB-C (PD): 5V/9V/12V/15V/20V – 60W max.
- 2 portar USB-A: 5V, 2,4A.
- 1 port USB-A (QC): 5V/9V/12V – 18W.
- 1 START-uttag: 12V, 500A (1000A topp).

AC-utgångar:

- 2 schuko-uttag (även för italiensk kontakt): 230V, 50Hz, 600W ren sinusvåg.

LED-lampor:

- 12W, 230lm.

Vikt:

- 10 kg.

Skydd:

- Kortslutningsskydd, överströmsskydd, underspännings- och överspänningskydd, överbelastningsskydd, överhettningsskydd.

Drifttemperatur:

- 20 °C – 50 °C (-4 °F – 122 °F).

Medföljande tillbehör:

- Nädadapter för laddning (Fig. D).
- Adapterkabel med cigaretändarkontakt (Fig. E).
- Valfritt tillbehör** (hänvisa till uppdaterad katalog):
- Startkablar (Fig. C).
- Solcellspaneler.

Power Up 1300

Typ av batterier:

- Litiumjärnfosfatbatterier, hermetiska, laddningsbara.

Batteriets kapacitet:

- 8 celler på 50Ah, 1280Wh totalt.

DC-ingång:

- 2 portar: 12V – 30V, 2x 100W.

DC-utgångar:

- Cigaretändaruttag: 12V, 10A.
- 2 portar för cirkulärt kontaktdon diameter 5,5 mm: 12V, 10A.
- 2 portar USB-C (PD): 5V/9V/12V/15V/20V – 100W max.
- 3 portar USB-A: 5V, 2,4A.
- 1 port USB-A (QC): 5V/9V/12V – 18W.
- 1 START-uttag: 12V, 500A (1000A topp).

AC-utgångar:

- 3 schuko-uttag (även för italiensk kontakt): 230V, 50Hz, 1000W ren sinusvåg.

LED-lampor:

- 12W, 230lm.

Vikt:

- 17 kg.

Skydd:

- Kortslutningsskydd, överströmsskydd, underspännings- och överspänningskydd, överbelastningsskydd, överhettningsskydd.

Drifttemperatur:

- 20 °C – 50 °C (-4 °F – 122 °F).

Medföljande tillbehör:

- Nädadapter för laddning (Fig. D).
- Adapterkabel med cigaretändarkontakt (Fig. E).
- Valfritt tillbehör** (hänvisa till uppdaterad katalog):
- Startkablar (Fig. C).
- Solcellspaneler.

(CS)

NÁVOD K POUŽITÍ



UPOZORNĚNÍ:

PŘED POUŽITÍM TOHOTO ZAŘÍZENÍ SI POZORNĚ PŘEČTĚTE NÁVOD!

1. ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO POUŽITÍ

Aby se snížilo riziko osobního ublížení na zdraví a škod na zařízení, doporučujeme vám, abyste používali startovací zařízení vždy za dodržení základních opatření týkajících se bezpečnosti.



- Osoby, které nemají zkušenosti se zařízením, by měly být před jeho používáním vhodně vyškoleny.
- Zařízení může být používáno dětmi ve věku nejméně 8 let a osobami se sníženými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi, nebo osobami bez zkušeností či potřebných znalostí, za předpokladu, že jsou pod dozorem, nebo že jim byly poskytnuty pokyny ohledně bezpečného použití zařízení a ohledně pochopení souvisejících nebezpečí.
- Děti se nesmí hrát se zařízením.
- Čištění a údržba zařízení, kterou má provést uživatel, nesmí být prováděna dětmi a bez dozoru.
- Dodržujte pokyny týkající se pracovního prostoru. Nepoužívejte ve vlhkých nebo mokrych prostorech.
- Nevystavujte dešti. Pracujte v dobře osvětlených prostorech.
- Zařízení umístěte stabilním způsobem tak, aby se zabránilo náhodným pádům.
- Ventilací otvory udržujte vždy volné.
- Nepoužívejte pro nabíjení baterií nebo akumulátorů, které nelze nabíjet.
- Nepoužívejte pro nabíjení poškozených nebo zmrazených baterií / akumulátorů.
- Opravy zařízení musí být provedeny výhradně specializovaným personálem, protože v opačném případě by se mohla vyskytnout výrazná nebezpečí pro uživatele.
- Výměna součástí a příslušenství. Při provádění údržby používejte pouze identické náhradní díly. Použití jakéhokoli jiného dílu způsobí zrušení platnosti záruky.
- Důkladně provádějte předepsanou údržbu zařízení. Pravidelně kontrolujte jeho kabely a v případě zjištění poškození nechte provést opravu autorizovanému a kvalifikovanému technikovi.
- Zkontrolujte, zda nedošlo k poškození součástí zařízení. Před použitím tohoto startovacího zařízení pozorně zkontrolujte všechny součásti, které se zdají být poškozené, abyste mohli určit, zda jsou schopny správně fungovat. Doporučuje se nechat opravit nebo vyměnit poškozené součásti autorizovaným a kvalifikovaným technikem.

1.1 SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ A OPATŘENÍ SOUVISEJÍCÍ S POUŽITÍM LITHIOVÝCH AKUMULÁTORŮ, KTERÉ SE NACHÁZÍ V STARTOVACÍM ZAŘÍZENÍ



Nedodržení níže uvedených pravidel může způsobit poškození, přehřátí, nabobtnání, požár a výbuch akumulátorů uvnitř zařízení:

- Ze žádných důvodů neotvírejte plášť.
- Nepoškozujte plášť zařízení, neprovádějte do něj neoprávněné zásahy ani na něm neprovádějte úpravy.
- Zabraňte způsobení nárazů do zařízení.
- Nenabíjejte zařízení na slunci, v blízkosti plamenů nebo v podobných podmínkách.
- Nepoužívejte ani nenechávejte zařízení v blízkosti kamen, plamenů nebo jiných teplých míst.
- Interní akumulátory nabíjejte výhradně s použitím napájecího zdroje pro nabíjení, dodaného spolu se zařízením.
- Neodhazujte zařízení do ohně ani jej neohřívejte.
- Nezaměňujte polaritu startovací kladné svorky „+“ se startovací zápornou svorkou „-“.
- Nezkratujte svorky startovacího zařízení.
- Pokud během použití, nabíjení nebo uskladnění vychází ze zařízení divný zápach, zařízení se přehřívá nebo deformuje, a

proto její již nesmíte používat a musíte jej odpojit od nabíjení.

- Když ze zařízení uniká kyselina nebo z něj vychází divný zápach, zařízení musí být ihned oddáleno od zdrojů tepla nebo od volných plamenů.



- V případě styku kyseliny s kůží nebo oděvem ihned opláchněte zasažené místo velkým množstvím vody.
- V případě styku kyseliny akumulátoru s očima je ihned vypláchněte velkým množstvím vody a vyhledejte lékařskou pomoc.

Ušchovejte tento návod.

Návod je potřebný pro konzultaci upozornění a opatření, která se týkají bezpečnosti, pro funkční postupy a pro údržbu, pro seznam komponentů a pro technické údaje.

Ušchovejte tento návod na bezpečném a suchém místě pro případné další konzultace.

2. ÚVOD A ZÁKLADNÍ POPIS

2.1 URČENÉ POUŽITÍ

Přenosný a multifunkční zdroj energie, vybavený lithiovými akumulátory s vysokou kapacitou. Ideální pro kohokoli, kdo potřebuje napájet elektrická zařízení, elektrické nářadí nebo nabíjet baterie a akumulátory na vzdálených místech bez přítomnosti napájecí elektrické sítě. Prostřednictvím použití startovacích kabelů (viz volitelné příslušenství) se z něj může stát nouzové startovací zařízení pro motorová vozidla, plavidla a další prostředky.

Je plně kompatibilní s jakýmkoli 12 V startovacím systémem.

Zařízení je dále vybaveno výkonným světlem LED, výstupními zásuvkami s napětím 230 V~ / 50 Hz a porty se stejnosměrným proudem (DC) pro napájení a/nebo nabíjení elektronických zařízení s napětím 5 V / 9 V / 12 V / 15 V / 20 V.

Zařízení může být nabíjeno prostřednictvím napájecího zdroje připojeného k elektrické síti (viz zahrnuté příslušenství) nebo přímo prostřednictvím solárních panelů (viz volitelné příslušenství).

MODEL POWER UP 650

Popis (obr. A):

- 1 Displej LCD.
- 2 Světlo LED.
- 3 Tlačítko zapnutí lampy LED.
- 4 Zásuvka pro připojení startovacích kabelů.
- 5 Zásuvka pro připojení přídavného akumulátoru (možnost, která není k dispozici).
- 6 Tlačítko pro aktivaci zásuvek se střídavým proudem (AC).
- 7 Zásuvky 230 V~ / 50 Hz.
- 8 Výstup USB typu C s Power Delivery (PD).
- 9 Výstup USB1 typu A; 5 V; 2,4 A.
- 10 Výstup USB2 typu A; Quick Charge (QC).
- 11 Výstupy se stejnosměrným proudem (DC); 12 V; 10 A.
- 12 Výstup se stejnosměrným proudem (DC) typu zapalovač cigaret 12 V; 10 A.
- 13 Tlačítko pro aktivaci zásuvek se střídavým proudem (DC).
- 14 Tlačítko pro aktivaci výstupů USB.
- 15 Vstup pro stejnosměrný proud (DC); 12-30 V.

MODEL POWER UP 1300

Popis (obr. B):

- 1 Displej LCD.
- 2 Světlo LED.
- 3 Tlačítko zapnutí lampy LED.
- 4 Zásuvka pro připojení startovacích kabelů.
- 5 Zásuvka pro připojení přídavného akumulátoru (možnost, která není k dispozici).
- 6 Tlačítko pro aktivaci zásuvek se střídavým proudem (AC).
- 7 Zásuvky 230 V~ / 50 Hz.
- 8 Výstupy USB typu C s Power Delivery (PD).
- 9 Výstup USB1 typu A; 5 V; 2,4 A.
- 10 Výstup USB2 typu A; Quick Charge (QC).
- 11 Výstupy se stejnosměrným proudem (DC); 12 V; 10 A.
- 12 Výstup se stejnosměrným proudem (DC) typu zapalovač cigaret 12 V; 10 A.
- 13 Tlačítko pro aktivaci zásuvek se střídavým proudem (DC).
- 14 Tlačítko pro aktivaci výstupů USB.
- 15 Vstup pro stejnosměrný proud (DC); 12-30 V.

3. INSTALACE

3.1 UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Během činnosti musí být zařízení umístěno stabilním způsobem a uloženo na vodorovném a rovném povrchu. Nezakrývejte boční otvory pro chlazení zařízení.

4. ČINNOST

4.1 ZAPNUTÍ DISPLEJE LCD (OBR. A-1 nebo B -1) A AKTIVNÍ ZOBRAZOVÁNÍ

- Stiskněte jakékoli tlačítko (obr. A-6,13,14 nebo B-6,13,14) pro zapnutí displeje a zobrazte zbytkovou kapacitu akumulátoru v „%“.
- Aktivujte jednotlivé porty / výstupní zásuvky stisknutím příslušného tlačítka: dojde k zobrazení předpokládané výdrže v hodinách a dodané výkonu ve wattch plus symbolu zdroje napájeného energií (AC, DC, USB).
- Aktivujte nabíjení zapnutím napájení vstupního portu (obr. A-15, B-15): dojde k zobrazení doby nabíjení v hodinách a nabíjecího výkonu ve wattch.

4.1.1 VYPNUTÍ DISPLEJE LCD

Podsvícení displeje zůstane aktivní, dokud je zařízení v činnosti nebo ve stavu nabíjení. Podsvícení zhasne přibližně po 30 sekundách nečinnosti. Displej definitivně zhasne (POHOTOVOSTNÍ REŽIM) přibližně po 1 minutě, pouze poté co byly všechny porty a výstupní zásuvky deaktivovány (zhasnuté ikony AC, DC, USB).



UPOZORNĚNÍ! Když výstupní porty NEJSOU deaktivovány (zhasnuté ikony), zařízení POWER UP dále pokračuje ve spotřebě energie a ve vybíjení akumulátorů po dobu 6 hodin před automatickým přechodem do POHOTOVOSTNÍHO režimu!

4.2 POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ V ÚLOZE NAPÁJECÍHO ZAŘÍZENÍ A/NEBO NABÍJECÍHO ZAŘÍZENÍ

- Aktivujte displej stisknutím kteréhokoli tlačítka.
- Aktivujte porty a/nebo výstupní zásuvky stisknutím odpovídajících tlačítek: odpovídající ikony jsou rozsvícené a porty jsou pod napětím.
- Připojte zařízení, které má být zásobováno energií nebo nabíjeno.
- Ověřte na displeji odhadnutou zbytkovou dobu činnosti a dodávaný výkon.
- Po ukončení použití odpojte zařízení.
- Deaktivujte porty a/nebo výstupní zásuvky.



UPOZORNĚNÍ! Během nepetržitě činnosti zařízení POWER UP nebude možné dodávat více než jmenovitý výkon (viz parametry) a dojde k automatickému snížení výstupního střídavého napětí (AC) s cílem umožnit běžnou činnost dalších připojených zařízení. Navzdory tomu v případě nadměrného přetížení přejde zařízení POWER UP do stavu ochrany a přeruší napájení.

4.3 POUŽITÍ SVĚTLA LED

Stiskněte tlačítko (obr. A-3, B-3) pro aktivaci svítícího světla LED s nízkou intenzitou.

Poté stiskněte tlačítko dle uvedené sekvence kvůli změně provozního režimu a získání:

- světla se střední intenzitou;
- světla s vysokou intenzitou;
- stroboskopického světla;
- nouzové signalizace;
- vypnutí světla;

4.4 POUŽITÍ ZAŘÍZENÍ POWER UP SE STARTOVACÍMI KABELY (OBR. C; VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ)

Dodržte všechna bezpečnostní opatření uvedená v tomto návodu a na listu s pokyny dodaném s kabely.



UPOZORNĚNÍ! Proveďte jednotlivé úkony dle uvedených pokynů a přísně dodržte níže uvedené pořadí! Vždy zabraňte vzájemnému styku černých a červených kleští nebo tomu, aby se dotkly společného vodiče!

- 1 - Ujistěte se, že je vozidlo nebo plavidlo, které má být nastartováno, vypnuté (vypínací nebo klíč zapalování v poloze VYP. (OFF)).
- 2 - Připojte startovací kabely (obr. C-1) do zásuvky zařízení Power UP (obr. A-4, B-4).
- 3 - Ujistěte se, že zelená LED (obr. C-3) je zhasnutá.
- 4 - Nejdříve připojte červené kleště KŁAD. (POS.) (+) ke svorce KŁAD. (POS.) (+) akumulátoru, poté připojte černé kleště KŁAD. (NEG.) (-) k podvozku vozidla nebo ke svorce ZÁP. (NEG.) (-) akumulátoru.
- 5 - Dodržujte indikace LED dodávané kabely:
 - Rozsvícená zelená LED (obr. C-3): připojení je správné a může být

provedeno startování motoru.

- Blikající zelená LED (obr. C-3): akumulátor vozidla je velmi vybitý; stiskněte tlačítko BOOST (obr. C-4) a vyčkejte, dokud zelená LED nezůstane rozsvícená; nastartujte motor v průběhu 30 s.
- Rozsvícená červená LED (obr. C-2) a zapnutý akustický signál: obrácené polarity! Odpojte kleště a připojte je k akumulátoru podle popisu v bodě 4.
- Žádná rozsvícená LED: zkontrolujte správnost připojení kleští k akumulátoru a pouze poté stiskněte tlačítko BOOST (obr. C-4) a vyčkejte, dokud zelená LED nezůstane rozsvícená; akumulátor vozidla by mohl být poškozený; nastartujte motor v průběhu 30 s.

Po uskutečněném nastartování během chodu motoru důkladně dodržujte níže uvedený postup:

- 1 - Odpojte černé kleště (záporný pól) od vozidla.
 - 2 - Odpojte červené kleště (kladný pól) od vozidla.
 - 3 - Odpojte od zařízení Power Up konektor startovacích kabelů.
- Doporučuje se dobít zařízení Power Up, jakmile to bude možné.



UPOZORNĚNÍ: nedodržení níže uvedených pravidel může negativně ovlivnit životnost zařízení:

- Přepněte vypínač vozidla do startovací polohy na dobu nepřevyšující 3 sekundy.
- Když nedojde k nastartování auta nebo plavidla, před dalším pokusem o nastartování vyčkejte nejméně 15 sekund.
- Když ani po druhém pokusu nedojde k nastartování motoru, před dalším pokusem o nastartování vyčkejte nejméně 2 minuty.

5. NABÍJENÍ ZAŘÍZENÍ POWER UP



Důležitá informace! Pro dosažení maximální výkonnosti zařízení POWER UP jej nabíjte před použitím, po každém použití a v každém případě nejméně jednou za 3 měsíce.

5.1 NABÍJENÍ PROSTŘEDNÍM NABÍJECÍHO ZDROJE ZE SÍTĚ (OBR. D)

- Připojte napájecí zdroj z výbavy elektrické sítě (ověřte kompatibilitu napájecího napětí uvedeného na identifikačním štítku napájecího zdroje s elektrickou sítí).
- Připojte válcový konektor typu jack napájecího zdroje ke vstupu zařízení Power Up (obr. A-15, B-15, D-1).
- Na displeji ověřte dobu nabíjení a nechte jej nabíjet po celou potřebnou dobu (max. 8 hodin).
- Po ukončení nabíjení odpojte nabíjecí zdroj.

5.2 NABÍJENÍ PROSTŘEDNÍM NABÍJECÍHO KABELU PRO AUTOMOBILY (OBR. E)

Zařízení je možné nabíjet ve vozidle:

- Připojte adaptér typu jack (obr. E-1) do zásuvky zapalovače cigaret vozidla.
- Připojte válcový konektor typu jack (obr. E-2) do nabíjecího portu zařízení Power Up (obr. A-15, B-15).
- Ověřte dobu nabíjení zařízení Power Up na displeji a nechte jej nabíjet po celou potřebnou dobu.
- Po ukončení nabíjení odpojte nabíjecí zdroj.



VAROVÁNÍ:

V mnohých automobilech je zásuvka pro konektor typu jack zapalovače cigaret stále napájena (i při vypnutém stroji): aby nedošlo k vybití akumulátoru auta, doporučuje se odpojit nabíjecí kabel, když je vozidlo vypnuto.

5.3 NABÍJENÍ PROSTŘEDNÍM FOTOVOLTAICKÝCH SOLÁRNÍCH PANEŮ (VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ)

Je možné nabíjet zařízení Power Up prostřednictvím připojení solárních panelů s následujícími parametry:

- Výstupní napětí: max. 12-30 V naprázdno.
- Výstupní výkon: max. 100 W (Power Up 650); max. 2x100 W (Power Up 1300).
- Válcový konektor typu jack o průměru 5,5 mm, vhodný pro vstup (obr. A-15, B-15).
- 1 - Umístěte fotovoltaické panely na slunci.
- 2 - Připojte panely (nebo panel) ke vstupu zařízení Power Up (obr. A-15, B-15) bez jeho vystavení slunci.
- 3 - Ověřte dobu a výkon nabíjení na displeji (obr. A-1, B-1) a případně zlepšete nasměrování panelů vůči slunci.
- 4 - Na konci nabíjení odpojte panely.



VAROVÁNÍ:

Zařízení Power Up je vybaveno vlastním regulátorem MPPT a proto není potřeba zapojovat mezi panely a zařízení regulátor.

6. LIKVIDACE AKUMULÁTORU

Použitý akumulátor startovacího zařízení by měl být recyklován. V některých státech je to povinné. Obrátte se na místní správní úřady zabývající se tuhým odpadem, abyste získali potřebné informace o recyklaci.



VAROVÁNÍ:

Nelikvidujte akumulátor jeho spalováním. Mohlo by to způsobit výbuch. Před likvidací akumulátoru zakryjte odkryté svorky izolační páskou vhodnou k tomuto účelu, abyste zabránili zkratům. Nevystavujte akumulátor intenzivnímu teplu nebo ohni, protože by mohl způsobit výbuch.

TECHNICKÉ PARAMETRY:

Power Up 650

Typ akumulátorů:

- lithium-železo-fosfátový uzavřený akumulátor s možností nabíjení.

Kapacita akumulátoru:

- 4 články po 50 Ah; celkově 640 Wh.

Vstup pro stejnosměrný proud (DC):

- 1 port: 12-30 V, 1x100 W.

Výstupy se stejnosměrným proudem (DC):

- Zásuvka typu jack zapalovače cigaret: 12 V; 10 A.

- 2 porty pro válcový konektor typu jack o průměru 5,5 mm: 12 V; 10 A.

- 1 port USB-C (PD): 5 V / 9 V / 12 V / 15 V / 20 V – max. 60 W.

- 2 porty USB-A: 5 V; 2,4 A.

- 1 port USB-A (QC): 5 V / 9 V / 12 V – 18 W.

- 1 zásuvka START: 12 V, 500 A (špičková hodnota 1 000 A).

Výstupy se stejnosměrným proudem (AC):

- 2 zásuvky typu schuko (také pro italskou zástrčku): 230 V, 50 Hz, 600 W s čistou sinusoidní vlnou.

Světlo LED:

- 12 W, 230 lm.

Hmotnost:

- 10 kg.

Ochrany:

Ochrana před zkratem, ochrana před nadproudem, ochrana před podpětím a přepětím, ochrana před přetížením, ochrana před přehřátím.

Provozní teplota:

- 20-50 °C (-4 až 122 °F).

Příslušenství tvořící součást zařízení:

- Napájecí zdroj pro nabíjení (obr. D).

- Kabel s adaptérem typu jack zapalovače cigaret (obr. E).

Volitelné příslušenství (vycházejte z aktualizovaného katalogu):

- Startovací kabely (obr. C).

- Fotovoltaické panely.

Power Up 1300

Typ akumulátorů:

- lithium-železo-fosfátový uzavřený akumulátor s možností nabíjení.

Kapacita akumulátoru:

- 8 článků po 50 Ah; celkově 1 280 Wh.

Vstup pro stejnosměrný proud (DC):

- 2 porty: 12-30 V, 2x100 W.

Výstupy se stejnosměrným proudem (DC):

- Zásuvka typu jack zapalovače cigaret: 12 V, 10 A.

- 2 porty pro válcový konektor typu jack o průměru 5,5 mm: 12 V; 10 A.

- 2 porty USB-C (PD): 5 V / 9 V / 12 V / 15 V / 20 V – max. 100 W.

- 3 porty USB-A: 5 V; 2,4 A.

- 1 port USB-A (QC): 5 V / 9 V / 12 V – 18 W.

- 1 zásuvka START: 12 V, 500 A (špičková hodnota 1 000 A).

Výstupy se stejnosměrným proudem (AC):

- 3 zásuvky typu schuko (také pro italskou zástrčku): 230 V, 50 Hz, 1000 W s čistou sinusoidní vlnou.

Světlo LED:

- 12 W, 230 lm.

Hmotnost:

- 17 kg.

Ochrany:

Ochrana před zkratem, ochrana před nadproudem, ochrana před podpětím a přepětím, ochrana před přetížením, ochrana před přehřátím.

Provozní teplota:

- 20-50 °C (-4 až 122 °F).

Příslušenství tvořící součást zařízení:

- Napájecí zdroj pro nabíjení (obr. D).

- Kabel s adapterém typu jack zapalovače cigaret (obr. E).
- Volitelné příslušenství** (vycházejte z aktualizovaného katalogu):
- Startovací kabely (obr. C).
- Fotovoltaické panely.

(HR-SR)

PRIRUČNIK S UPUTAMA



PAŽNJA:

PRIJE UPORABE OVOG APARATA PAŽLJIVO PROČITATI PRIRUČNIK S UPUTAMA!

1. UPUTE ZA SIGURNU UPORABU

U cilju smanjenja rizika od ozljeda i oštećenja opreme, preporučamo da koristite pokretač na način što ćete uvijek poštivati osnovne sigurnosne mjere.



- Neiskusne osobe moraju biti prikladno obučene prije upotrebe aparata.
- Aparat mogu koristiti djeca od 8 i više godina starosti kao i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetnim i psihičkim sposobnostima ukoliko su pod nadzorom ili pak nakon što su obučene za sigurno korištenje aparata i ukoliko su shvatile opasnosti koje mogu nastati prilikom uporabe istog.
- Djeca se ne smiju igrati aparatom.
- Čišćenje i održavanje koje treba izvršiti korisnik ne smiju vršiti djeca bez nadzora odraslih.
- Poštivati upute koje se odnose na radno mjesto. Ne upotrebljavati na vlažnim ili mokrim mjestima.
- Ne izlagati kiši. Raditi na dobro osvijetljenim mjestima.
- Postaviti aparat na način da on bude stabilan kako ne bi slučajno pao.
- Uvijek ostaviti otvore slobodne radi ventilacije.
- Ne koristiti za punjenje baterija ili akumulatora koji se ne mogu puniti.
- Ne koristiti za punjenje oštećenih ili zaleđenih baterija / akumulatora.
- Popravke aparata može vršiti isključivo iskusno osoblje; u protivnom operater bi mogao biti izložen znatnoj opasnosti.
- Zamjena dijelova i dodataka. Prilikom servisiranja, upotrebljavati samo iste rezervne dijelove. Uporaba bilo kojeg drugog dijela poništava jamstvo.
- Pažljivo izvršiti održavanje aparata.
- Provjeriti povremeno kablove i u slučaju oštećenja popraviti iste kod ovlaštenog i kvalificiranog stručnjaka.
- Provjeriti da nema oštećenih dijelova. Prije uporabe pokretača, provjerite sve njegove dijelove koji izgledaju oštećeno da ustanovite mogu li raditi ispravno. Važno je da sve popravke i zamjene oštećenih dijelova vrši ovlašten i kvalificirani stručnjak.

1.1 POSEBNA UPOZORENJA I SIGURNOSNE MJERE ZA UPORABU LITIJSKI BATERIJA KOJE SE NALAZE U POKRETAČU



Nepoštivanje niže navedenih pravila može dovesti do kvara, pregrijavanja, nadimanja, požara i eksplozije unutar aparata:

- Nipošto ne otvarajte kućište.
- Nemojte oštećivati, nepropisno dirati ili mijenjati kućište aparata.
- Zaštitite aparat od udaraca.
- Ne puniti aparat na suncu, u blizini plamena ili u sličnim uvjetima.
- Ne uporabljavati niti ostavljati pokretač u blizini peći, plamena ili na drugim toplim mjestima.
- Puniti interne baterije isključivo pomoću uređaja za punjenje koji je isporučen s aparatom.
- Ne bacati aparat u vatra niti ga zagrijavati.
- Nemojte mijenjati pozitivan "+" i negativan pol "-" terminala za pokretanje.
- Ne prouzrokovati kratki spoj na krajevima pokretača.
- Ako tijekom uporabe, punjenja ili skladištenja aparata osjetite čudni miris, ili se aparat zagrije ili deformira, isti se više ne može koristiti, već se mora iskopčati s punjenja.
- Ako iz aparata curi kiselina ili osjetite čudni miris, isti odmah

morate udaljiti od izvora topline ili otvorenog plamena.



- U slučaju da koža ili odjeća dođu u dodir s kiselinom, odmah isperite obilnom količinom vode.
- U slučaju da oči dođu u dodir s kiselinom, odmah isperite obilnom količinom vode i kontaktirajte liječnika.

Sačuvajte ovaj priručnik.

Priručnik služi za konzultaciju upozorenja i sigurnosnih mjera, te radnih postupaka i postupaka održavanja, kao i popisa dijelova i tehničkih specifikacija.

Sačuvajte priručnik na sigurnom i suhom mjestu za eventualne buduće konzultacije.

2. UVOD I OPĆI OPIS

2.1 PREDVIĐENA UPORABA

Prenosivi i višefunkcijski izvor energije opremljen litijskim baterijama visokog kapaciteta. Idealan za sve oni koji trebaju napajati električne aparate, električni alat ili puniti baterije i akumulatora daleko i na mjestima gdje nema mreže električnog napajanja.

Pomoću kabela za pokretanje (pogledajte dodatke na zahtjev) aparat može isto tako postati pokretač za slučaj nužde za motorna vozila, automobile, plovila i ostalo.

U potpunosti je kompatibilan s bilo kojim sustavom za pokretanje od 12 volti.

Aparat je opremljen jakim led svjetlom, izlaznim utičnicama 230Vac 50Hz i ulazima istosmjernje struje (DC) za napajanje i/ili punjenje elektroničkih uređaja od 5V/9V/12V/15V/20V.

Aparat se može napuniti pomoću uređaja za napajanje spojenog na električnu mrežu (pogledajte isporučene dodatke) ili izravno preko solanih ploča (pogledajte dodatke na zahtjev).

MODEL POWER UP 650

Opis (Sl. A):

- 1 LCD zaslon.
- 2 LED svjetlo.
- 3 Tipka za paljenje led lampice.
- 4 Utičnica za spajanje kabela za pokretanje.
- 5 Utičnica za spajanje dodatne baterije (ova opcija nije dostupna).
- 6 Tipka za aktiviranje utičnica izmjenične struje (AC).
- 7 Utičnice 230Vac 50Hz.
- 8 Izlaz USB tipa C s tehnologijom Power Delivery (PD).
- 9 Izlazi USB1 tipa A 5V, 2.4A.
- 10 Izlaz USB2 tipa A Brzo punjenje (QC).
- 11 Izlazi DC 12V, 10A.
- 12 Izlaz DC utikača za auto upaljač 12V, 10A.
- 13 Tipka za aktiviranje utičnica DC.
- 14 Tipka za aktiviranje izlaza USB.
- 15 Ulaz DC 12V – 30V.

MODEL POWER UP 1300

Opis (Sl. B):

- 1 LCD zaslon.
- 2 LED svjetlo.
- 3 Tipka za paljenje led lampice.
- 4 Utičnica za spajanje kabela za pokretanje.
- 5 Utičnica za spajanje dodatne baterije (ova opcija nije dostupna).
- 6 Tipka za aktiviranje utičnica izmjenične struje (AC).
- 7 Utičnice 230Vac 50Hz.
- 8 Izlazi USB tipa C s tehnologijom Power Delivery (PD).
- 9 Izlazi USB1 tipa A 5V, 2.4A.
- 10 Izlaz USB2 tipa A Brzo punjenje (QC).
- 11 Izlazi DC 12V, 10A.
- 12 Izlaz DC utikača za auto upaljač 12V, 10A.
- 13 Tipka za aktiviranje utičnica DC.
- 14 Tipka za aktiviranje izlaza USB.
- 15 Ulazi DC 12V – 30V.

3. INSTALIRANJE

3.1 MJEOST POSTAVLJANJA APARATA

Tijekom rada postavite aparat u stabilan položaj, na vodoravnu i ravnu površinu. Nemojte zapušiti bočne otvore za hlađenje aparata.

4. RAD

4.1 PALJENJE LCD ZASLONA (SL. A-1 ili B-1) I AKTIVNA PRIKAZIVANJA

- Pritisnite bilo koju tipku (Sl. A-6,13,14 ili B-6,13,14) da upalite zaslon i

prikažete preostali kapacitet baterije izražen u "%".

- Aktivirajte razne ulaze / izlaze priključke pritiskom na odnosnu tipku: prikazat će se predviđena autonomija izražena u satima i izdana snaga u Watt-ima kao i oznaka izvora pod naponom (izmjereni struja - AC, istosmjerna struja - DC, USB).
- Aktivirajte punjenje na način što ćete napajati ulazni priključak (Sl. A-15, B-15); prikazat će se preostalo vrijeme punjenja izraženo u satima i snaga punjenja u Watt-ima.

4.1.1 GAŠENJE LCD ZASLONA

Pozadinsko osvjtljenje zaslona ostaje aktivno sve dok je aparat u radu ili dok se puni. Pozadinsko osvjtljenje gasi se otprilike nakon 30 sekundi od neaktivnosti. Zaslone se definitivno gasi (STANDBY), nakon oko 1 minuta, samo kada su svi ulazi i izlazi priključki deaktivirani (ikone izmjenične struje - AC, istosmjerne struje - DC, USB ugašene).



PAŽNJA! Ako se izlazni priključci NE deaktiviraju (ikone ugašene), POWER UP i dalje troši energiju i prazni bateriju u trajanju od 6 sati prije nego što automatski dođe u režim STANDBY!

4.2 UPORABA APARATA KAO UREĐAJA ZA NAPAJANJE I/ILI PUNJENJE

- Aktivirajte zaslon pritiskom na bilo koju tipku.
- Aktivirajte ulaze i/ili izlaze priključke pritiskom odnosnih tipki: odnosne ikone će se upaliti, a ulazi biti pod naponom.
- Spojite uređaje kojima treba dati energiju ili koje treba napuniti.
- Provjerite na zaslonu procijenjeno preostalo vrijeme rada i snagu koja se dostavlja.
- Iskopčajte uređaje na kraju uporabe.
- Deaktivirajte ulaze i/ili izlaze priključke.



PAŽNJA! Za vrijeme neprekidnog rada POWER UP neće moći dati više od nazivne snage (pogledajte specifikacije) i automatski će se smanjiti izlazni napon u izmjeničnoj struji (AC) da se omogući normalni rad ostalih spojenih uređaja. Ipak, u slučaju pretjeranog opterećenja, POWER UP dolazi u režim zaštite i prekida napajanje.

4.3 UPORABA LED SVJETLA

Pritisnite tipku (Sl. A-3, B-3) da aktivirate stalno led svjetlo male jačine. Zatim pritisnite više puta tipku da promijenite način rada i dobijete:

- svjetlo srednje jačine;
- svjetlo velike jačine;
- blagstavo svjetlo;
- signal za slučaj nužde;
- ugasite svjetlo;

4.4 UPORABA POWER UP-a S KABELIMA ZA POKRETANJE (SL. C, DODATAK NA ZAHTEJEV)

Slijedite sve sigurnosne propise naveden u ovom priručniku i na listu s uputama isporučeni s kabelima.



PAŽNJA: postupite po uputama strogo u niže navedenom slijedu!

Uvijek spriječite da crna i crvena klijesta dođu međusobno u dodir ili da dođu u dodir sa zajedničkim vodičem!

- 1 - Provjerite je li vozilo ili plovilo koje želite pokrenuti ugašeno (prekidač ili ključ za paljenje moraju biti u položaju OFF).
- 2 - Spojite kabele za pokretanje (Sl. C-1) na utičnicu Power UP-a (Sl. A-4, B-4).
- 3 - Uvjerite se je li zeleno led svjetlo (Sl. C-3) ugašeno.
- 4 - Spojite najprije crvena klijesta POZ. (+) na stezaljku POZ. (+) baterije, zatim spojite crna klijesta NEG. (-) na šasiju vozila ili na stezaljku NEG. (-) baterije.
- 5 - Slijedite upute za led svjetla koje daju kabele:
 - zeleno led svjetlo (Sl. C-3) upaljeno: veza je ispravna i moguće je pokrenuti motor.
 - Zeleno led svjetlo (Sl. C-3) treperi: akumulator vozila je dosta prazan; pritisnite tipku BOOST (Sl. C-4) i pričekajte da zeleno led svjetlo uvijek ostane upaljeno; pokrenite motor u roku od 30s.
 - Crveno led svjetlo (Sl. C-2) upaljeno i sirena: polovi izmijenjeni! Iskopčajte klijesta i spojite ih na bateriju kako je opisano u točki 4.
 - Nijedno led svjetlo nije upaljeno: provjerite jesu li klijesta ispravno spojena na bateriju, a zatim pritisnite tipku BOOST (Sl. C-4) i pričekajte da se zeleno led svjetlo trajno upali; akumulator vozila bi mogao biti oštećen; pokrenite motor u roku od 30s.

Nakon pokretanja i dok motor radi, pažljivo slijediti redoslijed uputa:

- 1 - Iskopčajte crna klijesta (negativni pol) s vozila.
 - 2 - Iskopčajte crvena klijesta (pozitivni pol) s vozila.
 - 3 - Skinite s Power Up-a konektor kabela za pokretanje.
- Preporuča se da napunite Power Up čim je to moguće.



PAŽNJA: nepoštivanje navedenih pravila može ugroziti trajanje aparata:

- Postavite prekidač vozila u položaj pokretanja u trajanju od najviše 3 sekunde.
- Ako se vozilo ili plovilo ne pokrene, pričekati barem 15 sekundi prije sljedećeg pokušaja.
- Ako se nakon drugog pokušaja motor i dalje ne pokrene, pričekati barem 2 minute prije ponovnog pokušaja.



5. PUNJENJE POWER UP-a

Važno! Da biste dobili maksimalni učinak od POWER UP-a, napunite baterije prije uporabe, svaki put nakon uporabe, odnosno jednom u 3 mjeseca.

5.1 PUNJENJE PREKO UREĐAJA ZA NAPAJANJE S MREŽE (SL. D)

- Spojite isporučeni uređaj za napajanje na električnu mrežu (provjerite je li napon napajanja naveden na pločici s podacima na uređaju za napajanje kompatibilan s električnom mrežom).
- Spojite cilindrični utikač uređaja za napajanje na ulaz Power Up-a (Sl. A-15, B-15, D-1).
- Provjerite vrijeme punjenja na zaslonu i ostavite da se puni za svo potrebno vrijeme (maks. 8 sati).
- Iskopčajte uređaj za punjenje na kraju punjenja.

5.2 PUNJENJE PUTEM KABELA ZA PUNJENJE ZA MOTORNA VOZILA (SL. E)

Moguće je napuniti pokretača na vozilu:

- spojite adapter utikača kabela (Sl. E-1) na utičnicu auto upaljača u vozilu.
- Spojite cilindrični utikač kabela (Sl. E-2) na ulaz za punjenje Power Up-a (Sl. A-15, B-15).
- Provjerite vrijeme punjenja na zaslonu Power Up-a i ostavite da se puni za svo potrebno vrijeme.
- Iskopčajte uređaj za punjenje na kraju punjenja.



UPOZORENJE:

U mnogom automobilima utičnica auto upaljača je uvijek pod naponom (čak i kad je vozilo ugašeno); da se ne bi ispraznio akumulator vozila, preporuča se da iskopčate kabel za punjenje kada je vozilo ugašeno.

5.3 PUNJENJE PREKO SOLARNIH PLOČA (DODATAK NA ZAHTEJEV)

Moguće je napuniti Power Up preko spajanja solarnih ploča sa sljedećim karakteristikama:

- Napon na izlazu: 12V – 30V maks. na prazno.
- Snaga na izlazu: 100W maks. (Power Up 650); 2 x 100W maks. (Power Up 1300).
- Cilindrični priključak promjera 5.5mm, prikladan za ulaz (Sl. A-15, B-15).
- 1 - Postavite solarne ploče na sunce.
- 2 - Spojite ploče (ili ploču) na ulaz Power Up-a (Sl. A-15, B-15), a da ga ne izložite suncu.
- 3 - Provjerite vrijeme i snagu punjenja na zaslonu (Sl. A-1, B-1) i ako je potrebno popravite usmjerenost ploča prema suncu.
- 4 - Iskopčajte ploče na kraju punjenja.



UPOZORENJE:

Power Up je opremljen vlastitim regulatorom MPPT, dakle nije potrebno postaviti regulator između ploče i aparata.

6. ODLAGANJE BATERIJE

Istrošenu bateriju pokretača motora trebalo bi reciklirati. U nekim državama to je obavezno po zakonu. Obratiti se nadležnim tijelima koja se bave krutim otpadom za potrebne informacije o reciklaži.



UPOZORENJE:

Nemojte zbrinuti bateriju na način što ćete je spaliti. Baterija bi tako mogla eksplodirati. Prije zbrinjavanja baterije, prekriti otkrivene krajeve prikladnom izolacijskom trakom da ne bi došlo do kratkog spoja. Baterija ne smije biti izložena jakoj toplini ili vatri jer bi to prouzročilo eksploziju.

OSOBY:

Power Up 650

Vrste baterija:

- LFP (litij-željezo-fosfor) baterije, hermetičke, na punjenje.

Kapacitet baterije:

- 4 ćelije od 50Ah; 640Wh ukupno.

Ulaz istosmjerne struje (DC):

- 1 ulaz: 12V – 30V, 1x 100W.

Izlazi DC:

- Utičnica auto upaljača: 12V, 10A.
- 2 ulaza za cilindrični utikač promjera 5,5 mm: 12V, 10A.
- 1 ulaz USB-C (PD): 5V/9V/12V/15V/20V – 60W maks.
- 2 ulaza USB-A: 5V, 2.4A.
- 1 ulaz USB-A (QC): 5V/9V/12V – 18W.
- 1 utičnica START: 12V, 500A (1000A vršno).

Izlazi izmjenične struje (AC):

- 2 schuko utičnice (i za talijanski utikač): 230V, 50Hz, 600W sinusna čista.

Led svjetla:

- 12W, 230lm.

Težina:

- 10 kg.

Zaštite:

Zaštita od kratkog spoja, zaštita od prevelike struje, zaštita od preniskog i previsokog napona, zaštita od preopterećenja, zaštita od pregrijavanja.

Radna temperatura:

- 20°C – 50°C (-4°F – 122°F).

Uključeni dodaci:

- Uređaj za napajanje za punjenje (SI. D).
- Kabel adaptera utikača za auto upaljač (SI. E).

Dodaci na zahtjev (pogledajte nadograđeni katalog):

- Kabeli za pokretanje (SI. C).
- Solarne ploče.

Power Up 1300

Vrste baterija:

- LFP (litij-željezo-fosfor) baterije, hermetičke, na punjenje.

Kapacitet baterije:

- 8 ćelija od 50Ah; 1280Wh ukupno.

Ulaz istosmjerne struje (DC):

- 2 ulaza: 12V – 30V, 2x 100W.

Izlazi DC:

- Utičnica auto upaljača: 12V, 10A.
- 2 ulaza za cilindrični utikač promjera 5,5 mm: 12V, 10A.
- 2 ulaza USB-C (PD): 5V/9V/12V/15V/20V – 100W maks.
- 3 ulaza USB-A: 5V, 2.4A.
- 1 ulaz USB-A (QC): 5V/9V/12V – 18W.
- 1 utičnica START: 12V, 500A (1000A vršno).

Izlazi izmjenične struje (AC):

- 3 schuko utičnice (i za talijanski utikač): 230V, 50Hz, 1000W sinusna čista.

Led svjetla:

- 12W, 230lm.

Težina:

- 17 kg.

Zaštite:

Zaštita od kratkog spoja, zaštita od prevelike struje, zaštita od preniskog i previsokog napona, zaštita od preopterećenja, zaštita od pregrijavanja.

Radna temperatura:

- 20°C – 50°C (-4°F – 122°F).

Uključeni dodaci:

- Uređaj za napajanje za punjenje (SI. D).
- Kabel adaptera utikača za auto upaljač (SI. E).

Dodaci na zahtjev (pogledajte nadograđeni katalog):

- Kabeli za pokretanje (SI. C).
- Solarne ploče.

(PL)

INSTRUKCJA OBSŁUGI



UWAGA:

PRZED UŻYCIEM URZĄDZENIA NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI!

1. OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA
Aby zredukować niebezpieczeństwo zranienia użytkownika, jak również wyrządzenia szkód w urządzeniu, zalecamy używanie akumulatora rozruchowego przestrzegając zawsze podstawowych środków ostrożności dotyczących bezpieczeństwa.



- Przed użyciem urządzenia należy odpowiednio wyszkolić osoby niedoświadczone.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych nieposiadające doświadczenia lub wymaganej wiedzy, pod warunkiem, że będą z niego korzystały pod nadzorem lub po uzyskaniu wskazówek dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumienia zagrożeń z nim związanych.
- Nie pozwalać dzieciom bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja, której wykonanie należy do obowiązków użytkownika, nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.
- Przestrzegać zaleceń dotyczących strefy roboczej. Nie używać w miejscu wilgotnym lub mokrym.
- Nie przechowywać na deszczu. Pracować w strefach dobrze oświetlonych.
- Ustawić urządzenie w stabilny sposób, aby zapobiegać jego przypadkowemu upadkom.
- Zawsze dbać o dostęp do otworów wentylacyjnych.
- Nie używać do doładowywania baterii nie nadających się do ładowania.
- Nie używać do doładowywania baterii / akumulatorów uszkodzonych lub zamrożonych.
- Naprawy urządzenia muszą być wykonywane wyłącznie przez personel doświadczony, w przeciwnym wypadku mogą powodować poważne zagrożenia dla użytkownika.
- Wymiana części i akcesoriów. Podczas wykonywania czynności konserwacyjnych należy stosować wyłącznie identyczne części zamienne. Stosowanie innych części powoduje unieważnienie gwarancji.
- Dokładnie wykonać konserwację urządzenia. Okresowo sprawdzać przewody i w przypadku stwierdzenia uszkodzeń zlecić naprawę upoważnionemu i wykwalifikowanemu technikowi.
- Sprawdzić, czy żadna część nie jest uszkodzona. Przed użyciem akumulatora rozruchowego dokładnie sprawdzić wszystkie części, które wydają się uszkodzone, aby ustalić czy są w stanie funkcjonować prawidłowo. Zaleca się zlecić naprawę lub wymianę uszkodzonych części wykwalifikowanemu i upoważnionemu personelowi technicznemu.

1.1 SZCZEGÓLNE OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS UŻYTKOWANIA BATERII LITOWYCH ZNAJDUJĄCYCH SIĘ W AKUMULATORZE ROZRUCHOWYM



Nieprzestrzeganie wskazanych niżej zasad może spowodować uszkodzenie, nagrzanie, spękanie, pożar i wybuch baterii znajdujących się wewnątrz urządzenia:

- Nie otwierać obudowy z żadnego powodu.
- Nie uszkadzać, naruszać lub modyfikować obudowy urządzenia.
- Unikać uderzania w urządzenie.
- Nie doładowywać go na słońcu, w pobliżu płomieni lub w innych podobnych warunkach.
- Nie używać urządzenia lub pozostawiać go w pobliżu piecyków, płomieni lub innych gorących miejsc.
- Ładować baterie zewnętrzne wykorzystując wyłącznie zasilacz przeznaczony do ładowania, dostarczony w wyposażeniu

urządzenia.

- Nie wyrzucać urządzenia do ognia lub nagrzewać go.
- Nie odwracać polaryzacji końcówki rozruchowej dodatniej "+" i ujemnej "-".
- Nie powodować zwarcia końcówek akumulatora rozruchowego.
- Jeżeli podczas użytkowania, ładowania lub przechowywania urządzenie wydziela dziwne zapachy, nagrzewa się lub ulega zniekształceniu, nie należy go więcej używać i odłączyć od ładowania.
- Jeżeli wycieka z niego kwas lub wydzielają się dziwne zapachy, musi zostać natychmiast oddalone od źródeł ciepła lub wolnych płomieni.



- W przypadku kontaktu kwasu ze skórą lub odzieżą należy natychmiast przepłukać je obficie wodą.
- W przypadku kontaktu kwasu z oczami, należy natychmiast przepłukać je obficie wodą i skontaktować się z lekarzem.

Przechowywać niniejszą instrukcję obsługi.

Instrukcja obsługi jest niezbędna w celu zapoznania się z ostrzeżeniami i środkami ostrożności dotyczącymi bezpieczeństwa, procedurami funkcjonowania i konserwacji, wykazem komponentów oraz specyfikacjami technicznymi. Należy przechowywać ją w miejscu suchym i bezpiecznym, aby móc z niej skorzystać w każdej chwili w razie potrzeby.

2. WPROWADZENIE I OGÓLNY OPIS

2.1 UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Przenośne wielofunkcyjne źródło energii wyposażone w baterie litowe o dużej pojemności. Idealne dla każdego, kto potrzebuje zasilić urządzenia i narzędzia elektryczne lub doładować baterie i akumulatory w odległych miejscach, w przypadku braku sieci energetycznej.

Dzięki zastosowaniu przewodów rozruchowych (patrz akcesoria na zamówienie) może również pełnić funkcję rozrusznika awaryjnego dla motocykli, pojazdów samochodowych, łodzi i innych urządzeń.

W pełni kompatybilny z każdym systemem rozruchowym 12Voltowym. Urządzenie wyposażone jest również w mocną lampkę Led, gniazda wyjściowe 230Vac 50Hz i gniazda DC, służące do zasilania i/lub ładowania urządzeń elektronicznych 5V/9V/12V/15V/20V.

Urządzenie może być ładowane przy zastosowaniu zasilacza podłączonego do sieci elektrycznej (patrz załączone akcesoria) lub bezpośrednio poprzez zastosowanie paneli słonecznych (patrz akcesoria na zamówienie).

MODEL POWER UP 650

Opis (Rys. A):

- 1 Wyświetlacz ciekłokrystaliczny.
- 2 Lampka LED.
- 3 Przycisk uruchamiający lampkę Led.
- 4 Gniazdo do podłączenia przewodów rozruchowych.
- 5 Gniazdo do podłączenia dodatkowej baterii (opcja niedostępna).
- 6 Przycisk aktywacji gniazd AC.
- 7 Gniazda 230Vac 50Hz.
- 8 Wyjście USB typu C z funkcją Power Delivery (PD).
- 9 Wyjście USB1 typu A 5V, 2.4A.
- 10 Wyjście USB2 typu A Quick Charge (QC).
- 11 Wyjścia DC 12V, 10A.
- 12 Wyjście DC gniazda zapalniczk 12V, 10A.
- 13 Przycisk aktywacji gniazd DC.
- 14 Przycisk aktywacji wyjść USB.
- 15 Wyjście DC 12V – 30V.

MODEL POWER UP 1300

Opis (Rys. B):

- 1 Wyświetlacz ciekłokrystaliczny.
- 2 Lampka LED.
- 3 Przycisk uruchamiający lampkę Led.
- 4 Gniazdo do podłączenia przewodów rozruchowych.
- 5 Gniazdo do podłączenia dodatkowej baterii (opcja niedostępna).
- 6 Przycisk aktywacji gniazd AC.
- 7 Gniazda 230Vac 50Hz.
- 8 Wyjścia USB typu C z funkcją Power Delivery (PD).
- 9 Wyjście USB1 typu A 5V, 2.4A.
- 10 Wyjście USB2 typu A Quick Charge (QC).
- 11 Wyjścia DC 12V, 10A.
- 12 Wyjście DC gniazda zapalniczk 12V, 10A.

13 Przycisk aktywacji gniazd DC.

14 Przycisk aktywacji wyjść USB.

15 Wyjścia DC 12V – 30V.

3. MONTAŻ

3.1 USTAWIENIE URZĄDZENIA

Podczas funkcjonowania należy ustawić urządzenie w stabilny sposób, umieszczając je na płaskiej poziomej powierzchni. Nie zatykać otworów bocznych umożliwiających schłodzenie urządzenia.

4. FUNKCJONOWANIE

4.1 WŁĄCZANIE WYŚWIELACZA CIEKŁOKRYSTALICZNEGO (RYS. A-1 LUB B-1) I AKTYWNE WYŚWIELENIA

- Naciśnąć dowolny przycisk (Rys. A-6,13,14 lub B-6,13,14) w celu włączenia wyświetlacza i wyświetlić stan naładowania baterii w „%”.
- Aktywować różne porty / gniazda wyjściowe naciskając odpowiedni przycisk: wyświetlana jest autonomia urządzenia w godzinach i moc dostarczona w watach, a także symbol zasilanego energią źródła (AC, DC, USB).
- Aktywować ładowanie podłączając zasilanie do portu wejściowego (Rys. A-15, B-15): wyświetlony jest pozostały czas ładowania w godzinach i moc ładowania w watach.

4.1.1 WYŁĄCZANIE WYŚWIELACZA LCD

Podświetlenie wyświetlacza pozostaje aktywne do momentu funkcjonowania urządzenia lub podczas doładowywania. Podświetlenie wyłącza się po około 30 sekundach nieaktywności. Wyświetlacz wyłącza się definitywnie (STANDBY) po około 1 minucie, dopiero po dezaktywowaniu wszystkich portów i gniazd wyjściowych (zgaszone ikony AC, DC, USB).



UWAGA! Jeżeli porty wyjściowe NIE będą dezaktywowane (ikony wyłączone), POWER UP nadal zużywa energię i rozładuje baterie przez 6 godzin, przed automatycznym przełączeniem na tryb STANDBY!

4.2 UŻYWANIE URZĄDZENIA JAKO URZĄDZENIA ZASILAJĄCEGO I/ LUB DOŁADOWUJĄCEGO

- Aktywować wyświetlacz naciskając dowolny przycisk.
- Aktywować porty i/lub gniazda wyjściowe, naciskając odpowiednie przyciski: odpowiadające im ikony świecą się, a porty znajdują się pod napięciem.
- Podłączyć urządzenia, które mają być zasilane lub doładowane.
- Sprawdzić na wyświetlaczu szacowany czas funkcjonowania i dostarczoną moc.
- Rozłączyć urządzenia po zakończeniu używania.
- Dezaktywować porty i/lub gniazda wyjściowe.



UWAGA! Podczas ciągłego funkcjonowania, POWER UP nie może dostarczać mocy większej od nominalnej (patrz specyfikacje) i automatycznie obniży napięcie wyjściowe w AC, aby umożliwić normalne funkcjonowanie innych podłączonych urządzeń. Jednakże w przypadku nadmiernego przeciążenia POWER UP przełączy się na stan zabezpieczenia odłączając zasilanie.

4.3 UŻYWANIE LAMPKI LED

Naciśnąć przycisk (Rys. A-3, B-3), aby włączyć lampkę Led w trybie ciągłym o niskim natężeniu.

Następnie naciskać kolejno przycisk, aby zmienić tryby funkcjonowania i uzyskać:

- światło o średniej intensywności;
- światło o wysokiej intensywności;
- światło stroboskopowe;
- sygnalizację awarii;
- wyłączenie lampki;

4.4 UŻYWANIE POWER UP Z PRZEWODAMI ROZRUCHOWYMI (RYS. C, AKCESORIA NA ZAMÓWIENIE)

Przestrzegać wszystkich zaleceń bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji oraz w instrukcji dostarczonej w wyposażeniu przewodów.



UWAGA: Stosować się do wskazówek skrupulatnie przestrzegając podanej niżej kolejności!
Zapobiegać zawsze zetknięciu się ze sobą czarnego i czerwonego zacisku kleszczowego lub zetknięciu się ich z przewodem wspólnym!

- 1 - Upewnić się, że uruchamiany pojazd lub łódź są wyłączone (wyłącznik lub kluczyk zapłonu znajduje się w pozycji OFF).
- 2 - Podłączyć przewody rozruchowe (Rys. C-1) do gniazda Power UP (Rys. A-4, B-4).
- 3 - Upewnić się, że zielony Led (rys. C-3) jest wyłączony.

- 4 - Podłączyć najpierw czerwony zacisk kleszczowy DOD. (POS.) (+) do zacisku DOD. (POS.) (+) akumulatora, następnie podłączyć czarny zacisk kleszczowy UJEM. (NEG.) (-) do podwozia pojazdu lub do zacisku UJEM. (NEG.) (-) akumulatora.
- 5 - Stosować się do zaleceń Led dostarczonych razem z przewodami:
 - Świeci się zielony Led (Rys. C-3): połączenie jest prawidłowe i można uruchomić silnik.
 - Miga zielony Led (Rys. C-3): akumulator pojazdu jest bardzo rozładany; nacisnąć przycisk BOOST (Rys. C-4) i zaczekać, aż zielony Led będzie się zawsze świecił; uruchomić silnik w ciągu 30 s.
 - Świeci się czerwony Led (Rys. C-2) i komunikat dźwiękowy wyłączony: odwrócona polaryzacja! Odłączyć zaciski i podłączyć je do baterii zgodnie z opisem w punkcie 4.

Nie świeci się żaden Led: Sprawdzić prawidłowe podłączenia zacisków do akumulatora i dopiero wtedy nacisnąć przycisk BOOST (Rys. C-4); zaczekać, aż zielony Led będzie się zawsze świecił; akumulator pojazdu może być uszkodzony; uruchomić silnik w ciągu 30 s.

Po uruchomieniu i podczas funkcjonowania silnika ściśle przestrzegać kolejności instrukcji:

- 1 - Odłączyć czarny zacisk kleszczowy (ujemny) od pojazdu.
- 2 - Odłączyć czerwony zacisk kleszczowy (dodatni) od pojazdu.
- 3 - Wyjąć łącznik przewodów rozruchowych z Power Up.

Zaleca się ładowanie Power Up jak tylko będzie to możliwe.

UWAGA: nieprzestrzeganie zamieszczonych niżej zasad może powodować skrócenie okresu eksploatacji urządzenia:

- Przelączyć wyłącznik pojazdu w pozycję uruchamiania, na czas nie dłuższy niż 3 sekundy.
- Jeżeli pojazd lub łódź nie zostaną uruchomione, zaczekać co najmniej 15 sekund przed wykonaniem kolejnej próby.
- Jeśli po drugiej próbie silnik nie zostanie uruchomiony, należy zaczekać co najmniej 2 minuty przed ponowieniem próby.

5. ŁADOWANIE POWER UP

Ważne! Aby uzyskać maksymalną wydajność Power Up, należy naładować baterie przed użyciem, po każdym użyciu, a w każdym razie co 3 miesiące.

5.1 ŁADOWANIE Z ZASTOSOWANIEM ZASILACZA SIECIOWEGO (RYS. D)

- Podłączyć dostarczony w wyposażeniu zasilacz do sieci elektrycznej (sprawdzić kompatybilność napięcia zasilania podanego na tabliczce znamionowej zasilacza z siecią).
- Podłączyć gniazdo stożkowe typu jack zasilacza do wejścia Power Up (Rys. A-15, B-15, D-1).
- Sprawdzić czas ładowania na wyświetlaczu i pozostawić na niezbędnym czasie (maks. 8 godzin).
- Odłączyć zasilacz po zakończeniu ładowania.

5.2 ŁADOWANIE Z ZASTOSOWANIEM PRZEWODU DO ŁADOWANIA DLA POJAZDÓW (RYS. E)

Urządzenie może być ładowane w samochodzie:

- podłączyć adapter z wtykiem typu jack przewodu (rys. E-1) do gniazda zapalniczki pojazdu.
- Podłączyć gniazdo stożkowe typu jack przewodu (Rys. E-2) do portu ładowania Power Up (Rys. A-15, B-15).
- Sprawdzić czas ładowania na wyświetlaczu Power Up i pozostawić przez cały niezbędny czas.
- Odłączyć zasilacz po zakończeniu ładowania.

OSTRZEŻENIE:
W wielu pojazdach gniazdo zapalniczki typu jack jest zawsze zasilane energią (nawet, kiedy pojazd jest wyłączony): aby nie powodować rozładowania akumulatora pojazdu, zaleca się odłączenie przewodu do ładowania, kiedy pojazd jest wyłączony.

5.3 ŁADOWANIE Z ZASTOSOWANIEM PANELI FOTOWOLTAICZNYCH SŁONECZNYCH (AKCESORIA NA ZAMÓWIENIE)

Ładowanie Power Up jest możliwe poprzez połączenie paneli słonecznych o następujących parametrach:

- Napięcie wyjściowe: 12V – 30V bez obciążenia.
- Moc wyjściowa: 100W max (Power Up 650); 2 x 100W max (Power Up 1300).
- Łącznik stożkowy typu jack, śred. 5,5mm, przeznaczony dla wejścia (Rys. A-15, B-15).
- 1 - Umieścić panele fotowoltaiczne w nasłonecznionym miejscu.

- 2 - Podłączyć panele (lub panel) do wejścia Power Up (Rys. A-15, B-15) nie wystawiając go na słońce.
- 3 - Sprawdzić czas i moc ładowania na wyświetlaczu (Rys. A-1, B-1) i ewentualnie poprawić ustawienie paneli w kierunku słońca.
- 4 - Rozłączyć panele po zakończeniu ładowania.

OSTRZEŻENIE:
Power Up jest wyposażony we własny regulator MPPT, dzięki temu nie jest konieczne umieszczenie regulatora pomiędzy panelami i urządzeniem.

6. UTYLIZACJA BATERII

Zużyta bateria akumulatora rozruchowego musi być poddawana recykliczacji. W niektórych krajach jest to obowiązkowe. Skontaktować się z lokalnymi władzami zajmującymi się stałymi odpadami, aby uzyskać informacje dotyczące ponownego wykorzystywania baterii.



OSTRZEŻENIE:
Nie palić zużytych baterii. Może to powodować wybuch. Przed utylizacją baterii należy owinąć odsłonięte końcówki odpowiednią taśmą izolacyjną, w celu zapobiegania zwarciom. Nie wystawiać baterii na działanie silnego ciepła lub pożaru, ponieważ mogą powodować wybuch.

SPECYFIKACJE:

Power Up 650

Rodzaj akumulatora:
- hermetyczne akumulatory litowo-żelazowo-fosforanowe, doładowywane.

Pojemność akumulatora:
- 4 ogniwa 50Ah; łącznie 640Wh.

Wejście DC:

- 1 port: 12V – 30V, 1x 100W.

Wyjścia DC:

- Gniazdo zapalniczki typu jack: 12V, 10A.
- 2 porty dla łącznika stożkowego o średnicy 5,5mm: 12V, 10A.
- 1 port USB-C (PD): 5V/9V/12V/15V/20V – 60W max.
- 2 porty USB-A: 5V, 2.4A.
- 1 port USB-A (QC): 5V/9V/12V – 18W.
- 1 gniazdo START: 12V, 500 A (szczyt 1000 A).

Wyjścia AC:

- 2 gniazda schuko (również dla włoskiej wtyczki): 230V, 50Hz, 600W czysta fala sinusoidalna.

Lampka Led:

- 12W, 2300lm.

Masa:

- 10 kg.

Zabezpieczenia:

Zabezpieczenie przed zwarcie, zabezpieczenie przed przetężeniem, zabezpieczenie przed zbyt niskim i zbyt wysokim napięciem, zabezpieczenie przed przeciążeniem, zabezpieczenie przed przegrzaniem.

Temperatura funkcjonowania:

- 20°C – 50°C (-4°F – 122°F).

Akcesoria załączone:

- Zasilacz do ładowania (Rys.D).
 - Przewód dopasowujący do gniazda zapalniczki typu jack (Rys. E).
- Akcesoria na zamówienie (odwołać się do zaktualizowanego katalogu):**
- Przewody rozruchowe (Rys. C).
 - Panele fotowoltaiczne.

Power Up 1300

Rodzaj akumulatora:
- hermetyczne akumulatory litowo-żelazowo-fosforanowe, doładowywane.

Pojemność akumulatora:

- 8 ogniwa 50Ah; łącznie 1280Wh.

Wejście DC:

- 2 porty: 12V – 30V, 2x 100W.

Wyjścia DC:

- Gniazdo zapalniczki typu jack: 12V, 10A.
- 2 porty dla łącznika stożkowego o średnicy 5,5mm: 12V, 10A.
- 2 porty USB-C (PD): 5V/9V/12V/15V/20V – 100W max.
- 3 porty USB-A: 5V, 2.4A.
- 1 port USB-A (QC): 5V/9V/12V – 18W.
- 1 gniazdo START: 12V, 500 A (szczyt 1000 A).

Wyjścia AC:

- 3 gniazda schuko (również dla włoskiej wtyczki): 230V, 50Hz, 1000W czysta fala sinusoidalna.

Lampka Led:

- 12W, 230lm.

Masa:

- 17 kg.

Zabezpieczenia:

Zabezpieczenie przed zwarcim, zabezpieczenie przed przetężeniem, zabezpieczenie przed zbyt niskim i zbyt wysokim napięciem, zabezpieczenie przed przeciążeniem, zabezpieczenie przed przegrzaniem.

Temperatura funkcjonowania:

- 20°C – 50°C (-4°F – 122°F).

Aksesoria załączone:

- Zasilacz do ładowania (Rys.D).
- Przewód dopasowujący do gniazda zapalniczki typu jack (Rys. E).

Aksesoria na zamówienie (odwołać się do zaktualizowanego katalogu):

- Przewody rozruchowe (Rys. C).
- Panele fotowoltaiczne.

(FI)**KÄYTTÖOHJE****VAROITUS:**

ENNEN TÄMÄN LAITTEEN KÄYTTÖÄ LUE OHJEKIRJA HUOLELLA LÄPI!

1. YLEINEN KÄYTTÖTURVALLISUUS

Henkilövahinko- ja laitevauriovaarojen vähentämiseksi suosittelemme tämän käynnistyslaitteen käyttämistä noudattaen aina tärkeitä turvallisuusvaroitointia.



- Kouluttamattomat henkilöt on koulutettava asianmukaisesti ennen laitteen käyttöä.
- Laitteen käyttö on sallittu vähintään 8-vuotiaille lapsille ja sellaisille henkilöille, joiden fyysinen, aisteihin liittyvä tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä sillä ehdolla, että heitä valvotaan ja opastetaan laitteen turvalliseen käyttöön liittyen ja että he tuntevat sen käyttöön liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Lapset eivät saa suorittaa säännöllistä puhdistusta ja huoltoa ilman valvontaa.
- Noudata työalueeseen liittyviä ohjeita. Älä käytä kosteissa tai märissä tiloissa.
- Älä altista sateelle. Työskentele hyvin valaistussa tilassa.
- Aseta laite vakaasti paikalleen, jotta vältetään vahingossa tapahtuvat putoamiset.
- Pidä ilmanvaihtoaukot aina vapaina.
- Älä käytä ei ladattavien paristojen tai akkujen lataamiseen.
- Älä käytä vaurioituneiden tai jäätynyiden paristojen/akkujen lataamiseen.
- Ainoastaan ammattitaitoinen henkilökunta saa korjata laitetta, muuten käyttäjälle voi aiheutua vakavia vaaroja.
- Osien ja tarvikkeiden vaihto. Käytä huoltoa varten ainoastaan samanlaisia varaosia. Muiden osien käyttö mitätöi takuun.
- Huolla laite huolellisesti.

Tarkasta jaksottain sen johdot ja mikäli ne ovat vaurioituneet, korjauta ne luvansaaneella ja ammattitaitoisella teknikolla.

- Tarkasta, että siinä ei ole vaurioituneita osia. Tarkasta ennen tämän käynnistyslaitteen käyttöä huolellisesti kaikki osat, jotka vaikuttavat vaurioituneilta varmistaaksesi, pystyvätkö ne toimimaan oikein. Suositellaan vaurioituneiden osien korjauttamista ja vaihtamista luvansaaneella ja ammattitaitoisella teknikolla.

1.1 ERITYISHUOMAUTUKSET JA VAROTOIMENPITEET KÄYNNISTYSLAITTEESSA OLEVIEN LITIUAKKUJEN KÄYTÖN TURVALLISUUTTA VARTEN



Seuraavien sääntöjen noudattamatta jättäminen voi johtaa laitteen sisällä olevien akkujen rikkoutumiseen, kuumenemiseen, turpoamiseen, palamiseen ja räjähtämiseen:

- Älä avaa koteloa mistään syystä.
- Älä vahingoita, peukaloi tai muuta laitteen koteloa.
- Vältä laitteeseen kohdistuvia iskuja.
- Älä lataa laitetta auringossa, liekkien lähellä tai vastaavissa olosuhteissa.
- Älä käytä tai jätä laitetta lieden, liekkien tai muiden kuumien paikkojen lähelle.
- Lataa sisäiset akut vain laitteen mukana toimitetulla lataussovittimella.
- Älä heitä laitetta tuleen tai kuumenna sitä.
- Älä vaihda positiivisen "+" ja negatiivisen "-" käynnistimen päätteen napaisuutta.
- Älä aiheuta oikosulkua käynnistyslaitteen päätteisiin.
- Jos laitteen käytön, latauksen tai varastoinnin aikana siitä lähtee outoja hajuja, se kuumeenee tai epämuodostuu, sitä ei saa enää käyttää ja se on irrotettava latauksesta.
- Jos laitteesta vuotaa happoa tai tulee outo haju, se on heti loitonnettava lämmönlähteistä tai avotulesta.



- Jos happoa joutuu kosketuksiin ihon tai vaatteiden kanssa, huuhtele heti runsaalla vedellä.
- Jos happoa joutuu silmiin, huuhtele heti runsaalla vedellä ja ota yhteys lääkäriin.

Säilytä tämä ohjekirja.

Ohjekirjaa tarvitaan turvallisuusvaroitusten ja varotoimenpiteiden, käyttö- ja huoltotoimenpiteiden, osaluettelon ja teknisten tietojen osalta. Säilytä ohjekirja mahdollista tulevaa tarvetta varten varmassa ja kuivassa paikassa.

2. JOHDANTO JA YLEISKUVAUS

2.1 KÄYTTÖTARKOITUS

Kannettava, monikäyttöinen virtalähde, jossa on suurikapasiteetiset litiumioniatkut. Ihanteellinen kaikille, jotka tarvitsevat sähkölaitteita, sähkötyökaluja tai akkujen latausta syrjäisissä paikoissa ja virtalähteen puuttuessa.

Käynnistyskaapeleita käyttämällä (ks. lisävarusteet pyynnöstä) siitä voi tulla myös moottoripyörän, autojen, veneiden ja muiden ajoneuvojen hätäkäynnistyslaite.

Se on täydellisen yhteensopiva minkä tahansa 12 voltin käynnistysjärjestelmän kanssa.

Laitteessa on tehokas led-valo, 230Vac 50Hz lähtöliitäntä ja DC-portit 5V/9V/12V/15V/20V elektronisten laitteiden virransyöttöä ja/tai lataamista varten.

Laite voidaan ladata verkkovirtaan kytketyn virtalähteen kautta (ks. mukana toimitetut lisävarusteet) tai suoraan aurinkopaneelin kautta (ks. lisävarusteet).

MALLI POWER UP 650

Kuvaus (kuva A):

- 1 Nestekidenäyttö.
- 2 LED-valo.
- 3 Led-valon käynnistyspainike.
- 4 Käynnistyskaapeleiden liitin.
- 5 Liitin lisäakun kytkemistä varten (lisävaruste ei saatavilla).
- 6 Painike AC-liittimien aktivoimiseksi.
- 7 Liittimet 230Vac 50Hz.
- 8 Lähtö USB tyyppi C ja Power Delivery (PD).
- 9 Lähdot USB1 tyyppi A 5 V, 2,4 A.
- 10 Lähtö USB2 tyyppi A Quick Charge (QC).
- 11 Lähdot DC 12 V, 10 A.
- 12 Lähtö DC Savukkeensytyttimen jakki 12 V, 10 A.
- 13 Painike DC-liittimien aktivoimiseksi.
- 14 Painike USB-lähtöjen aktivoimiseksi.
- 15 Lähtö DC 12V – 30V.

MALLI POWER UP 1300

Kuvaus (kuva B):

- 1 Nestekidenäyttö.
- 2 LED-valo.
- 3 Led-valon käynnistyspainike.
- 4 Käynnistyskaapeleiden liitin.
- 5 Liitin lisäakun kytkemistä varten (lisävaruste ei saatavilla).
- 6 Painike AC-liittimien aktivoimiseksi.
- 7 Liittimet 230Vac 50Hz.
- 8 Lähdot USB tyyppi C ja Power Delivery (PD).
- 9 Lähdot USB1 tyyppi A 5 V, 2,4 A.
- 10 Lähtö USB2 tyyppi A Quick Charge (QC).
- 11 Lähdot DC 12 V, 10 A.
- 12 Lähtö DC Savukkeensytyttimen jakki 12 V, 10 A.
- 13 Painike DC-liittimien aktivoimiseksi.
- 14 Painike USB-lähtöjen aktivoimiseksi.
- 15 Lähdot DC 12V – 30V.

3. ASENNUS

3.1 LAITTEEN SIAJINTI

Aseta laite toiminnan ajaksi vakaasti vaakasuuntaiselle ja tasaiselle pinnalle. Älä tuki laitteen jäähdytykseen tarkoitettuja sivuaukkoja.

4. TOIMINTA

4.1 NESTEKIDENÄYTÖN (KUVA A-1 tai B -1) JA AKTIIVISTEN NÄYTTÖJEN KYTKEMINEN PÄälle

- Paina mitä tahansa painiketta (kuva A-6,13,14 tai B-6,13,14), jolloin näyttö kytkeytyy päälle ja näyttää akun jäljellä olevan kapasiteetin

prosentteina (%).

- Aktivoi eri lähtöportit / pistorasiat painamalla vastaavaa painiketta: odotettavissa oleva toiminta-aika tunteina ja teho watteina näytetään virtalähteen symbolin lisäksi (AC, DC, USB).
- Aktivoi lataus kytkemällä virta tuloliitäntään (kuva A-15, B-15): jäljellä oleva latausaika tunteina ja latausteho watteina tulevat näyttöön.

4.1.1 NESTEKIDENÄYTÖN SAMMUTTAMINEN

Näytön taustavallo palaa niin kauan kuin laite toimii tai latautuu. Taustavallo sammuu noin 30 sekunnin käyttämättömyyden jälkeen. Näyttö kytkeytyy pysyvästi pois päältä (STANDBY) noin 1 minuutin kuluttua vain, kun kaikki portit ja lähtöliitännät on kytketty pois päältä (AC-, DC- ja USB-kuvakkeet sammutettui).



VAROITUS! Jos lähtöportteja ei ole poistettu käytöstä (kuvakkeet pois päältä), POWER UP jatkaa virrankulutusta ja akkujen purkautumista 6 tunnin ajan ennen kuin se siirtyy automaattisesti STANDBY-tilaan!

4.2 LAITTEEN KÄYTTÖ VIRT- JA/TAI LATAUSLAITTEENA

- Aktivoi näyttö painamalla mitä tahansa painiketta.
- Aktivoi portit ja/tai lähtöliitännät painamalla vastaavia painikkeita: vastaavat kuvakkeet sytyvät ja porteissa on jännite.
- Kytke laitteet, joihin halutaan syöttää virtaa tai jotka halutaan ladata.
- Tarkista näyttöä jäljellä oleva arvioitu käyttöaika ja teho.
- Kytke laitteet irti käytön lopussa.
- Poista lähtöportit ja/tai-liittimet pois käytöstä.



VAROITUS! Jatkuvan käytön aikana POWER UP ei anna enempää kuin sen nimellisteho (katso tekniset tiedot) ja laskee automaattisesti AC-lähtöjännitettä, jotta muut kytketyt laitteet voivat toimia normaalisti. Liiallisen ylikuormituksen sattuessa POWER UP menee kuitenkin suojaukseen katkaisemalla virransyötön.

4.3 LED-VALON KÄYTTÖ

Paina painiketta (kuva A-3, B-3) aktivoidaksesi jatkuvan matalan intensiteetin led-valon.

Paina sitten näppäintä peräkkäin vaihtaaksesi toimintatiloja ja saadaksesi seuraavat tilat:

- keskivahva valo;
- voimakas valo;
- stroboskooppivalo;
- hätätilan merkinanto;
- valon sammutus;

4.4 POWER UP-KÄYTTÖ KÄYNNISTYSKAAPEILLA (KUVA C, LISÄVARUSTE PYYNNÖSTÄ)

Noudata kaikkia tässä ohjekirjassa ja kaapeleiden mukana toimitetussa käyttöohjeessa annettuja turvallisuusohjeita.



VAROITUS: noudata ohjeita toimimalla tarkasti alla annettussa järjestyksessä!
Estä aina mustaa ja punaista pihtiä joutumasta kosketuksiin keskenään tai koskettamasta yhteistä johdinta!

- 1 - Varmista, että käynnistettävä ajoneuvo tai vene on sammutettu (katkaisin tai käynnistysavain OFF-asennossa).
- 2 - Liitä käynnistysliittimet (kuva C-1) Power UP-liittimeen (kuva A-4, B-4).
- 3 - Varmista, että vihreä led-valo (kuva C-3) on sammunut.
- 4 - Liitä ensin punainen pihti AS. (POS.) (+) akun liittimeen AS. (POS.) (+), liitä sitten musta pihti NEG. (-) ajoneuvon runkoon tai akun liittimeen NEG. (-).
- 5 - Seuraa kaapeleissa olevien led-valojen merkintöjä:
 - vihreä led-valo (kuva C-3) palaa: kytkentä on oikea ja moottori voidaan käynnistää.
 - Vihreä led-valo (kuva C-3) vilkkuu: ajoneuvon akku on erittäin tyhjä; paina BOOST-painiketta (kuva C-4) ja odota, että vihreä led-valo palaa edelleen; käynnistä moottori 30 s kuluessa.
 - Punainen led-valo (kuva C-2) palaa ja äänimerkki kuuluu: käänteinen napaisuus! Irrota liittimet ja kytke ne akkuun kohdassa 4 kuvatulla tavalla.
 - Mikään led-valo ei pala: tarkista, että kiinnittimet on kytketty oikein akkuun ja paina vasta sitten BOOST-painiketta (kuva C-4) ja odota, että vihreä led-valo palaa; ajoneuvon akku voi olla vaurioitunut; käynnistä moottori 30 sekunnin kuluessa.

Noudata käynnistysjärjestyksen jälkeen ja moottorin toimiessa tarkasti ohjeiden järjestyksä:

- 1 - Irrota musta pihti (negatiivinen) ajoneuvosta.
- 2 - Irrota punainen pihti (positiivinen) ajoneuvosta.
- 3 - Vedä pois Power Upista käynnistyskaapeliin liitin.

Suositellaan Power Upin lataamista heti, kun mahdollista.



VAROITUS: seuraavien sääntöjen huomioimatta jättäminen voi vaikuttaa laitteen kestävyysaikaan:

- Laita ajoneuvon katkaisin käynnistysasentoon korkeintaan 3 sekunniksi.
- Jos auto tai vene ei käynnisty, odota vähintään 15 sekuntia ennen uutta yritystä.
- Jos moottori ei käynnisty toisenkaan yrityksen jälkeen, odota vähintään 2 minuuttia ennen uudelleen yrittämistä.

5. POWER UP LATAAMINEN



Tärkeää! Jotta POWER UP -laitteen suorituskyky olisi mahdollisimman hyvä, lataa paristot ennen käyttöä, jokaisen käytön jälkeen ja joka tapauksessa 3 kuukauden välein.

5.1 LATAAMINEN VERKKOLATURIN AVULLA (KUVA D)

- Kytke mukana toimitettu virtälähde verkkovirtaan (tarkista virtalähteen tyyppikilvessä ilmoitettu verkkojännite yhteensopivuuden varmistamiseksi).
- Kytke virtalähteen lieriömäinen jakkiliitin Power Upin tuloon (kuva A-15, B-15, D-1).
- Tarkista latausaika näytöstä ja anna latauksen kestää niin kauan kuin tarpeen (enintään 8 tuntia).
- Irrota virtälähde latauksen päätyttyä.

5.2 LATAAMINEN AJONEUVON LATAUSKAPELILLA (KUVA E)

Laitte on mahdollista ladata ajoneuvossa:

- kytke johdon jakkisovitin (kuva E-1) ajoneuvon savukkeensytyttimeen.
- Liitä kaapelin lieriömäinen jakkiliitin (kuva E-2) Power Upin latausporttiin (kuvat A-15, B-15).
- Tarkista latausaika Power Up -näytöstä ja jätä se niin pitkäksi aikaa kuin on tarpeen.
- Irrota virtälähde latauksen päätyttyä.



VAROITUS:

Monissa autoissa savukkeensytyttimen pistoke on aina jännitteinen (myös silloin, kun auto on sammutettu): jotta auton akku ei tyhjenisi, on suositeltavaa irrottaa latauskaapeli, kun auto on sammutettu.

5.3 LATAAMINEN AURINKOPANEELIEN AVULLA (LISÄVARUSTE PYNNÖSTÄ)

Power Up on mahdollista ladata kytkemällä siihen aurinkopaneelit, joilla on seuraavat ominaisuudet:

- Lähtöjännite: 12V – 30V max tyhjänä.
- Lähtöteho: 100W max (Power Up 650); 2 x 100W max (Power Up 1300).
- Halkaisijaltaan 5,5 mm:n lieriömäinen liitin, joka soveltuu syöttöliitäntään (kuva A-15, B-15).
- 1 - Aseta aurinkopaneelit aurinkoon.
- 2 - Kytket paneelit (tai paneeli) Power Up -tuloon (kuva A-15, B-15) altistamatta sitä auringolle.
- 3 - Tarkista latausaika ja teho näytöstä (kuva A-1, B-1) ja paranna tarvittaessa paneelin suuntausta aurinkoa kohti.
- 4 - Kytket paneelit irti lapauksen lopussa.



VAROITUS:

Power Upissa on oma MPPT-säädin, joten paneelien ja laitteiden välillä ei tarvita säädintä.

6. AKUN HÄVITTÄMINEN

Käynnistyslaitteen loppuun kulunut akku on kierrätettävä. Joissakin maissa se on pakollista. Ota yhteys paikallisiin kiinteistä jätteistä vastaaviin viranomaisiin saadakseen tietoja kierrätyksestä.



VAROITUS:

Älä hävitä akkua polttamalla. Se voi räjähtää. Ennen akun hävittämistä, peitä avoimet päätteet sopivalla eristysmateriaalilla oikosulkujen välttämiseksi. Älä altista akkua voimakkaalle lämmölle tai tulelle, sillä se voi räjähtää.

TEKNISET TIEDOT:

Power Up 650

Akkutyyppi:

- Litium-rautasfaattiatkut, hermeetiset, ladattavat.

Akun kapasiteetti:

- 4 kennoa 50Ah; yhteensä 640Wh.

DC-tulo:

- 1 portti: 12V – 30V, 1x 100W.

DC-lähdöt:

- Savukkeensytyttimen jakkiliitin: 12V, 10 A.
- 2 porttia halkaisijaltaan 5,5 mm:n lieriömäisille liittimille: 12V, 10 A.
- 1 USB-C -portti (PD): 5V/9V/12V/15V/20V – 60W max.
- 2 USB-A -porttia: 5V, 2,4 A.
- 1 USB-A -portti (QC): 5V/9V/12V – 18W.
- 1 START-liitin: 12V, 500A (1000 A huipputeho).

AC-lähdöt:

- 2 Schuko pistorasiaa (myös italialaiselle pistokkeelle): 230V, 50Hz, 600W puhdas sini.

LED-valo:

- 12W, 230lm.

Paino:

- 10 kg.

Suojaukset:

Oikosulkusuojaus, ylivirtasuojaus, alijännitesuojaus ja ylijännitesuojaus, ylikuormitusuojaus, ylikuormenemissuojaus.

Käyttölämpötila:

- 20 °C – 50 °C (-4 °F – 122 °F).

Sisältyvät lisävarusteet:

- Virtälähde latausta varten (kuva D).
- Savukkeensytyttimen jakkisovitimen johto (kuva E).

Pyynnöstä saatavat lisävarusteet (viittaa päivitettyyn luetteloon):

- Käynnistyskaapelit (kuva C).
- Aurinkopaneelit.

Power Up 1300

Akkutyyppi:

- Litium-rautasfaattiatkut, hermeetiset, ladattavat.

Akun kapasiteetti:

- 8 kennoa 50Ah; yhteensä 1280 Wh.

DC-tulo:

- 2 porttia: 12V – 30V, 2x 100W.

DC-lähdöt:

- Savukkeensytyttimen jakkiliitin: 12V, 10 A.
- 2 porttia halkaisijaltaan 5,5 mm:n lieriömäisille liittimille: 12V, 10 A.
- 2 USB-C -porttia (PD): 5V/9V/12V/15V/20V – 100W max.
- 3 USB-A -porttia: 5V, 2,4 A.
- 1 USB-A -portti (QC): 5V/9V/12V – 18W.
- 1 START-liitin: 12V, 500A (1000 A huipputeho).

AC-lähdöt:

- 3 Schuko pistorasiaa (myös italialaiselle pistokkeelle): 230V, 50Hz, 1000W puhdas sini.

LED-valo:

- 12W, 230lm.

Paino:

- 17 kg.

Suojaukset:

Oikosulkusuojaus, ylivirtasuojaus, alijännitesuojaus ja ylijännitesuojaus, ylikuormitusuojaus, ylikuormenemissuojaus.

Käyttölämpötila:

- 20 °C – 50 °C (-4 °F – 122 °F).

Sisältyvät lisävarusteet:

- Virtälähde latausta varten (kuva D).
- Savukkeensytyttimen jakkisovitimen johto (kuva E).

Pyynnöstä saatavat lisävarusteet (viittaa päivitettyyn luetteloon):

- Käynnistyskaapelit (kuva C).
- Aurinkopaneelit.

(DA)

BRUGERVEJLEDNING



GIV AGT:

LÆS BRUGERVEJLEDNINGEN OMHYGGELEGT IGENNEM, FØR DETTE APPARAT TAGES I BRUG!

1. GENERELLE SIKKERHEDSREGLER VED ANVENDELSE

Før at nedsætte faren for personulykker og skader på apparatet er det særligt vigtigt altid at træffe de grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger ved anvendelse af starteren.



- Uerfarne personer skal oplæres på passende vis, før de anvender apparatet.
- Apparatet kan anvendes af børn på mindst 8 år og personer med nedsatte fysiske, sansemæssige eller åndelige evner samt af personer, der ikke råder over den fornødne erfaring eller viden, såfremt de holdes under opsyn eller er blevet sat ind i, hvordan apparatet anvendes på sikker vis og har forstået de dermed forbundne farer.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Rengørings- og vedligeholdelsesopgaver, der påhviler brugeren, må ikke foretages af børn uden opsyn.
- Overhold anvisningerne vedrørende arbejdsområdet. Må ikke anvendes på våde eller fugtige steder.
- Må ikke udsættes for regn. Arbejd på steder med god belysning.
- Placer apparatet stabilt, så det ikke kan vælte ved et uheld.
- Sørg for, at ventilationsåbningerne altid er frie.
- Må ikke anvendes til at genoplade batterier, der ikke er genopladelige.
- Må ikke anvendes til at genoplade beskadigede eller frosne batterier.
- Reparationer af apparatet må kun foretages af fagfolk, da brugeren ellers udsættes for alvorlig fare.
- Udskiftning af dele og tilbehør. Til vedligeholdelse skal der anvendes identiske reservedele. Ved anvendelse af hvilken som helst anden komponent, bortfalder garantien.
- Apparatets vedligeholdelse skal udføres omhyggeligt. Kontrollér kablerne med jævne mellemrum, og hvis der konstateres skader, skal de udbedres af en autoriseret og kvalificeret tekniker.
- Kontrollér, at der ikke er nogen beskadigede dele. Før ibrugtagning af denne starter skal man nøje kontrollere alle de dele, der lader til at være beskadigede, for at fastslå, om de er i stand til at fungere ordentligt. Beskadigede dele skal repareres eller udskiftes af en autoriseret og kvalificeret tekniker.

1.1 SÆRLIGE ADVARLSER OG SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER VED ANVENDELSE AF LITHIUMBATTERIERNE I STARTEREN



Manglende overholdelse af de følgende regler kan medføre brand, opvædning, opsvulmen, antændelse og eksplosion af batterierne inde i apparatet:

- Indkapslingen må under ingen omstændigheder åbnes.
- Undlad at beskadige, manipulere eller ændre på apparatets indkapsling.
- Sørg for, at apparatet ikke udsættes for stød.
- Apparatet må ikke oplades i direkte sollys, i nærheden af ild eller under lignende forhold.
- Apparatet må ikke anvendes eller efterlades i nærheden af varmeovne, ild eller på andre varme steder.
- De interne batterier må kun oplades ved hjælp af den oplader, der leveres sammen med apparatet.
- Apparatet må ikke kastes ind i ild eller opvarmes.
- Undlad at bytte om på starterens plusklemmes "+" og minusklemmes "-" polaritet.
- Undlad at kortslutte starterens klemmer.
- Hvis der kommer en underlig lugt fra apparatet, eller hvis det opvarmes eller deformeres under brug, opladning eller opbevaring, må det ikke længere anvendes, og det skal frakobles opladningen.
- Hvis der siver syre ud af apparatet, eller hvis det udsender en

underlig lugt, skal det straks placeres længere væk fra varmekilder eller åben ild.



- Hvis syre kommer i kontakt med huden eller tøjet, skal der straks skylles med vand.
- Hvis syre kommer i kontakt med øjnene, skal der straks skylles med rigeligt vand, og der skal søges lægehjælp.

Gem denne vejledning.

Det er nødvendigt at læse denne vejledning igennem, da den indeholder advarsler, sikkerhedsforanstaltninger, drifts- og vedligeholdelsesprocedurer, en liste over komponenterne og tekniske specifikationer.

Gem vejledningen til senere brug på et sikkert, tørt sted.

2. INDLEDNING OG ALMEN BESKRIVELSE

2.1 FORVENTET ANVENDELSE

Bærbart multifunktionsenergikilde udstyret med lithiumbatteri med høj kapacitet. Den ideelle løsning til alle, der har brug for at tilføre strøm til elapparater, elværktøj eller genoplade batterier på øde steder, hvor der ikke er et elforsyningsnet.

Hvis der anvendes startkabler (se ekstratilbehør), kan den desuden blive til en nødstarter til motorkøretøjer, biler, både og andet. Den passer fint til hvilket som helst 12-volts startsystem.

Apparatet er udstyret med en kraftig lysdiode, 230Vac 50Hz-udtag og DC-porte til at forsyne og/eller genoplade elektroniske apparater ved 5V/9V/12V/15V/20V.

Det er muligt at genoplade apparatet ved hjælp af forsyningenheden forbundet til elnettet (se det medfølgende tilbehør) eller direkte via solpaneler (se ekstratilbehøret).

POWER UP 650 MODEL

Beskrivelse (Fig. A):

- 1 LCD-display.
- 2 Lysdiode.
- 3 Tænd-/slukknep for lysdiode.
- 4 Udtag til tilslutning af startkabler.
- 5 Udtag til tilslutning af et ekstrabatteri (ikke-tilgængeligt ekstraprodukt).
- 6 Knap til aktivering af AC-udtag.
- 7 230Vac 50Hz-udtag.
- 8 USB-udgang type C med Power Delivery (PD).
- 9 USB1-udgange type A 5V, 2,4A.
- 10 USB2-udgang type A Quick Charge (QC).
- 11 12V, 10A DC-udgange.
- 12 12V, 10A cigarettænderjack DC-udgang.
- 13 Knap til aktivering af DC-udtag.
- 14 Knap til aktivering af USB-udgange.
- 15 12V – 30V DC-indgange.

POWER UP 1300 MODEL

Beskrivelse (Fig. B):

- 1 LCD-display.
- 2 Lysdiode.
- 3 Tænd-/slukknep for lysdiode.
- 4 Udtag til tilslutning af startkabler.
- 5 Udtag til tilslutning af et ekstrabatteri (ikke-tilgængeligt ekstraprodukt).
- 6 Knap til aktivering af AC-udtag.
- 7 230Vac 50Hz-udtag.
- 8 USB-udgang type C med Power Delivery (PD).
- 9 USB1-udgange type A 5V, 2,4A.
- 10 USB2-udgang type A Quick Charge (QC).
- 11 12V, 10A DC-udgange.
- 12 12V, 10A cigarettænderjack DC-udgang.
- 13 Knap til aktivering af DC-udtag.
- 14 Knap til aktivering af USB-udgange.
- 15 12V – 30V DC-indgange.

3. INSTALLATION

3.1 APPARATETS PLACERING

Apparatet skal under drift stå støt, placeret på et vandret og plant underlag. Undlad at spærre for apparatets køleåbninger i siden.

4. DRIFT

4.1 TÆNDING AF LCD-DISPLAY (FIG. A-1 eller B-1) OG AKTIVE VISNINGER

- Tryk på hvilken som helst knap (Fig. A-6,13,14 eller B-6,13,14) for at tænde for displayet og få vist batteriets tilbageværende kapacitet i "%".
- Aktivér de forskellige porte/udtag ved at trykke på den tilsvarende tast: Nu vises den forventede kapacitet i timer og den leverede effekt i Watt udover symbolet for den kilde, der tilføres strøm (AC, DC, USB).
- Aktivér genopladningen ved at tilføre strøm til indgangsporten (Fig. A-15, B-15): Nu vises den resterende ladetid i timer og ladeffekten i Watt.

4.1.1 SLUKNING AF LCD-DISPLAY

Displayets baggrundsbelysning blive ved med at være tændt, så længe apparatet er i funktion eller under opladning. Baggrundsbelysningen slukkes efter ca. 30 sekunder manglende aktivitet. Displayet slukkes endegyldigt (STANDBY) efter ca. 1 minut, dog kun såfremt alle porte og udtag er blevet deaktiveret (ikonerne AC, DC, USB slukket).

 **GIV AGT!** Hvis udgangsportene IKKE deaktiveres (slukkede ikoner), så bliver POWER UP ved med at bruge energi og aflade batterierne i 6 timer, før den automatisk går over på STANDBY-tilstand!

4.2 ANVENDELSE AF APPARATET SOM STRØMFORSYNINGSANORDNING OG/ELLER OPLADER

- Aktivér displayet ved at trykke på hvilken som helst knap.
- Aktivér portene og/eller udtagene ved at trykke på de tilsvarende knapper: De relevante ikoner er tændte, og der er spænding i portene.
- Tilslut de anordninger, der skal tilføres strøm eller genoplades.
- Tjek den skønnede, resterende funktionstid og den leverede effekt på displayet.
- Afbryd anordningerne ved slutningen af anvendelsen.
- Deaktiver portene og/eller udtagene.

 **GIV AGT!** Under uafbrudt drift kan POWER UP ikke levere mere end den nominelle effekt (se specifikationerne), og den reducerer automatisk AC-udgangsspændingen for at sikre, at de andre tilsluttede anordninger kan fungere normalt. I tilfælde af for stor overbelastning går POWER UP dog over på beskyttelsestilstand og afbryder strømforsyningen.

4.3 ANVENDELSE AF LYSDIODEN

Tryk på knappen (Fig. A-3, B-3) for at aktivere den uafbrudt lysende lysdiode med lav styrke.

Tryk derefter flere gange på knappen for at skifte driftstilstand og opnå:

- lys med middelhøj styrke;
- lys med høj styrke;
- stroboskopisk lys;
- signalering af nødsituation;
- sluk lys;

4.4 ANVENDELSE AF POWER UP MED STARTKABLERNE (FIG. C, EKSTRATILBEHØR)

Træf alle de sikkerhedsforanstaltninger, der er opført i denne vejledning og i de anvisninger, der følger med kablerne.

 **GIV AGT!** Følg anvisningerne nøje i den rækkefølge, der er opført nedenfor! Man skal altid sørge for, at den røde og sorte tang ikke kommer i berøring med hinanden eller en fælles ledning!

- 1 - Sørg for, at det køretøj eller den båd, der skal startes, er slukket (afbryderen eller startnøglen står på OFF).
- 2 - Forbind startkablerne (Fig. C-1) til Power UP's udtag (Fig. A-4, B-4).
- 3 - Tjek, om den grønne lysdiode (Fig. C-3) er slukket.
- 4 - Forbind først den røde plustang POS. (+) til batteriets plusklemme POS. (+) og derefter den sorte minustang NEG. (-) til køretøjets chassis eller til batteriets minusklemme NEG. (-).
- 5 - Følg lysdiodeindikationerne leveret af kablerne:
 - grøn lysdiode (Fig. C-3) tændt: Forbindelsen er korrekt, og det er muligt at starte motoren.
 - Grøn lysdiode (Fig. C-3) blinker: Køretøjets batteri er meget afladet; tryk på BOOST-knappen (Fig. C-4), og vent, indtil den grønne lysdiode lyder uafbrudt; start motoren indenfor 30 sek.
 - Rød lysdiode (Fig. C-2) tændt og lydsignal: Ombyttede poler! Adskil tængerne, og forbind dem til batteriet ifølge anvisningerne i punkt 4.
 - Ingen lysdiode tændt: Tjek, om tængerne er korrekt forbundet til batteriet, tryk først derefter på BOOST-knappen (Fig. C-4), og vent, indtil den grønne lysdiode lyser uafbrudt; køretøjets batteri kan blive beskadiget; start motoren indenfor 30 sek.

Når motoren kører efter start, er det strengt nødvendigt at følge anvisningerne nedenfor i den samme rækkefølge:

- 1 - Adskil den sorte tang (negativ) fra køretøjet.
- 2 - Adskil den røde tang (positiv) fra køretøjet.
- 3 - Tag startkablernes stik af Power Up.

Det er vigtigt, at Power Up oplades snarest muligt.



GIV AGT! Mangelnde overholdelse af de følgende regler kan forårsage apparatets driftstid:

- Køretøjets kontakt må ikke stilles på startpositionen i over 3 sekunder.
- Hvis køretøjet eller båden ikke går i gang, skal man vente mindst 15 sekunder for næste forsøg på start.
- Hvis motoren stadig ikke starter efter det andet forsøg, skal man vente mindst 2 minutter før næste forsøg.

5. GENOPLADNING AF POWER UP



Vigtigt! For at sikre bedst mulig ydelse af POWER UP skal batterierne oplades før anvendelse, efter hver anvendelse og hver 3. måned.

5.1 GENOPLADNING VIA NETFORBUNDET FORSYNINGSENHED (FIG. D)

- Forbind den medleverede forsyningsenhed til elnettet (undersøg om den forsyningspænding, der er angivet på forsyningsenhedens typeskilt, er kompatibel med elnettet).
- Forbind forsyningsenhedens cylinderformede jack til en Power Up-indgang (Fig. A-15, B-15, D-1).
- Tjek ladetiden på displayet, og lad den oplade så længe som nødvendigt (højest 8 timer).
- Afbryd forsyningsenheden ved slutningen af opladningen.

5.2 GENOPLADNING VIA LADEKABEL TIL MOTORKØRETØJER (FIG. E)

Enheden kan oplades om bord på køretøjet:

- forbind kablets jack-adapter (Fig. E-1) til bilens cigarettænderstik.
- Forbind kablets cylinderformede jack (Fig. E-2) til Power Up-ladeporten (Fig. A-15, B-15).
- Tjek ladetiden på Power Up-displayet, og lad den oplade så længe som nødvendigt.
- Afbryd forsyningsenheden ved slutningen af opladningen.



ADVARSEL: På mange biler er cigarettænder jack-stikket altid tilført strøm (også når der er slukket for bilen): For at undgå at aflade bilbatteriet, anbefales det at afbryde ladekablet, når der er slukket for bilen.

5.3 GENOPLADNING VED HJÆLP AF SOLPANELER (EKSTRATILBEHØR)

Det er muligt at genoplade Power Up ved at forbinde solpaneler med følgende egenskaber:

- Udgangsspænding: 12V – 30V maks. i tomgang.
- Udgangseffekt: 100W maks. (Power Up 650); 2 x 100W maks. (Power Up 1300).
- Cylinderformet jack-stik med en diam. på 5,5 mm, egnet til indgangen (Fig. A-15, B-15).
- 1 - Placer solpanelerne i sollys.
- 2 - Forbind panelerne (eller panelet) til Power Ups indgang (Fig. A-15, B-15) uden at udsætte den for sollys.
- 3 - Tjek genopladningens varighed og effekt på displayet (Fig. A-1, B-1), og ret eventuelt panelerne bedre mod solen.
- 4 - Afbryd panelerne ved slutningen af genopladningen.



ADVARSEL: Power Up er forsynet med en egen MPPT-regulator, og derfor er det ikke nødvendigt at indsætte en regulator mellem panelerne og apparatet.

6. BORTSKAFFELSE AF BATTERIET

Starterens brugte batteri bør genbruges. I nogle lande er dette obligatorisk. Kontakt de lokale myndigheder, der beskæftiger sig med fast affald, for at indhente oplysninger om genbrug.



ADVARSEL:

Undlad at brænde batterier ved bortskaffelse. Ellers opstår der eksplosionsfare. For bortskaffelse af batteriet skal de utilidækkede klemmer tilsluttes med egnet isoleringsbånd for at undgå kortslutning. Undlad at udsætte batteriet for stærk varme eller ild, da der ellers opstår eksplosionsfare.

SPEKIFIKASJONER:

POWER UP 650

Batteritype:

- hermetiske, genopladelige lithium-jernfosfat-batterier.

Batteriets kapasitet:

- 4 celler a 50Ah; 640Wh i alt.

DC-indgang:

- 1 port: 12V – 30V, 1x 100W.

DC-udgange:

- Cigarettaender-jackudtag: 12V, 10A.
- 2 porte til cylinderformet jack med diameter på 5,5 mm: 12V, 10A.
- 1 USB-C-port (PD): 5V/9V/12V/15V/20V – 60W maks.
- 2 USB-A-porte: 5V, 2.4A.
- 1 USB-A-port (QC): 5V/9V/12V – 18W.
- 1 "START"-udtag: 12V, 500A (1000A peak).

AC-udgange:

- 2 schuko-udtag (også til italienske stik): 230V, 50Hz, 600W ren sinus.

Lysdiode:

- 12W, 230lm.

Vægt:

- 10 kg.

Beskyttelsesanordninger:

- Beskyttelse mod kortslutning, beskyttelse mod overstrøm, beskyttelse mod under- og overspænding, beskyttelse mod overbelastning, beskyttelse mod overopvarmning.

Funktionstemperatur:

- 20°C – 50°C (-4°F – 122°F).

Medfølgende tilbehør:

- Forsyningsenhed til genopladning (Fig. D).
- Cigarettaender jack-adaptekabel (Fig. E).

Ekstratilbehør (jævnfør det opdaterede katalog):

- Startkabler (Fig. C).
- Solpaneler.

POWER UP 1300

Batteritype:

- hermetiske, genopladelige lithium-jernfosfat-batterier.

Batteriets kapasitet:

- 8 celler a 50Ah; 1280Wh i alt.

DC-indgang:

- 2 porte: 12V – 30V, 2x 100W.

DC-udgange:

- Cigarettaender-jackudtag: 12V, 10A.
- 2 porte til cylinderformet jack med diameter på 5,5 mm: 12V, 10A.
- 2 USB-C-porte (PD): 5V/9V/12V/15V/20V – 100W maks.
- 3 USB-A-porte: 5V, 2.4A.
- 1 USB-A-port (QC): 5V/9V/12V – 18W.
- 1 "START"-udtag: 12V, 500A (1000A peak).

AC-udgange:

- 3 schuko-udtag (også til italienske stik): 230V, 50Hz, 1000W ren sinus.

Lysdiode:

- 12W, 230lm.

Vægt:

- 17 kg.

Beskyttelsesanordninger:

- Beskyttelse mod kortslutning, beskyttelse mod overstrøm, beskyttelse mod under- og overspænding, beskyttelse mod overbelastning, beskyttelse mod overopvarmning.

Funktionstemperatur:

- 20°C – 50°C (-4°F – 122°F).

Medfølgende tilbehør:

- Forsyningsenhed til genopladning (Fig. D).
- Cigarettaender jack-adaptekabel (Fig. E).

Ekstratilbehør (jævnfør det opdaterede katalog):

- Startkabler (Fig. C).
- Solpaneler.

(NO)

INSTRUKSJONSHÅNDBOK



ADVARSEL:

FØR DU BRUKER DETTE APPARATET SKAL DU LESE HÅNDBOKA NØYE!

1. GENERELL SIKKERHET FOR BRUK

Med det formål å redusere personskader eller skader på apparatet, anbefaler vi at du alltid bruker startmotoren mens du alltid overholder alle forholdsreglene for sikkerheten.



- Uerfarne personer må instrueres på passende måte før apparatet tas i bruk.
- Apparatet kan brukes av barn over 8 år og personer med reduserte fysiske, følelsesmessige eller mentale evner, eller som mangler erfaring og kunnskap, så lenge de er under oppsyn eller har blitt instruert i sikker bruk av apparatet og forstår farene det innebærer.
- Barn må ikke leke med apparatet.
- Barn må ikke foreta rengjørings- eller vedlikeholdssoppgaver uten å være under oppsyn.
- Respekter indikasjonene som angir arbeidsområdet. Må ikke brukes på fuktige eller våte steder.
- Må ikke utsettes for regn. Arbeid i godt opplyste områder.
- Plasser utstyret på en stabil måte for å unngå utilsiktet fall.
- Hold alltid ventilasjonsåpningene frie.
- Ikke bruk til å lade batterier eller ikke-oppladbare batterier.
- Må ikke brukes til å lade skadede eller frosne celler/batterier.
- Reparasjoner på utstyret må kun utføres av sakkyndig personell, ellers kan de medføre betydelige farer for brukeren.
- Utskiftning av deler og tilbehør. Benytt kun identiske reservedeler ved vedlikehold. Enhver bruk av andre deler vil medføre frafall av garanti.
- Vær grundig med vedlikeholdet av apparatet.
- Kablene må kontrolleres periodisk og i tilfelle skader må reparasjon utføres av en kvalifisert og godkjent tekniker.
- Kontroller at det ikke forekommer ødelagte deler. Før du bruker denne startmotoren, må du kontrollere alle delene som virker ødelagte for å avgjøre om de fortsatt kan fungere på riktig måte. Det anbefales at skadede deler repareres eller erstattes av en autorisert og kvalifisert tekniker.

1.1 SPESIELLE ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER FOR SIKKERHETEN VED BRUK AV LITIUMBATTERIENE SOM FINNES I STARTMOTOREN



Dersom de følgende reglene ikke overholdes, kan det føre til at batteriene ødelegges, varmes opp, sveller opp, begynner å brenner eller eksploderer inne i apparatet:

- Forpakning må aldri åpnes.
- Ikke ødelegg, tukle med eller endre forpakningen på apparatet.
- Unngå støt mot utstyret.
- Ikke start apparatet i solen, i nærheten av flammer eller under lignende forhold.
- Ikke bruk apparatet eller etterlat det i nærheten av ovner, flammer eller andre varme steder.
- Lad kun de indre batteriene med ladestrømforsyningen som følger med apparatet.
- Ikke kast apparatet på et bål eller varm det opp.
- Ikke vend om på polariteten til de positive "+" og negative "-" startterminalene.
- Ikke kortslutt terminalene ved startmotoren.
- Hvis apparatet under bruk, lading eller lagring avgir merkelige lukter, varmes opp eller blir deformert, må det ikke lenger brukes og må kobles fra laderen.
- Hvis apparatet lekker syre eller gir av seg en merkelig lukt, må det straks fjernes fra varmekilder eller åpen ild.



- Ved kontakt med syre og hud eller klær, skyll umiddelbart grundig

av med vann.

- I tilfelle kontakt med syre og øyne, skyll grundig av med vann og kontakt legen din.

Ta vare på denne håndboken.

Håndboken er nødvendig for å rådføre seg med advarsler og forholdsregler knyttet til sikkerheten, prosedyrene for drift og vedlikehold, for liste over komponenter og tekniske spesifikasjoner. Oppbevar håndboken på et tørt og sikkert sted for å kunne slå opp i den i fremtiden.

2. INTRODUKSJON OG GENERELL BESKRIVELSE

2.1 FORUTSETT BRUK

Bærbare og multifunksjonell energikilde utstyrt med litiumbatterier med høy kapasitet. Ideell for alle som trenger å drive elektrisk utstyr, elektrisk verkøy eller lade batterier på avsidesliggende steder og i fravær av et strømnett.

Gjennom bruk av startkabler (se tilbehør på forespørsel) kan den også bli en nødstarter for motorsykler, biler, båter og mer.

Startmotoren er fullstendig kompatibel med ethvert 12 volts oppstartssystem.

Apparatet er utstyrt med et kraftig LED-lys, med 230Vac 50Hz utgangskontakter og DC-porter for å drive og/eller lade opp elektroniske enheter ved 5V/9V/12V/15V/20V.

Utstyret kan lades opp via en strømforsyning koblet til strømnettet (se inkludert tilbehør) eller direkte via solcellepaneler (se tilbehør på forespørsel).

MODELL POWER UP 650

Beskrivelse (Fig. A):

- 1 LCD-skjerm.
- 2 LED-lys.
- 3 Påskruingsknapp for LED-lampe.
- 4 Stikkontakt for tilkobling av startkablene.
- 5 Uttak for tilkobling av et ekstra batteri (alternativ ikke tilgjengelig).
- 6 Aktiveringsknapp for AC-kontakt.
- 7 230Vac 50Hz kontakter.
- 8 USB type C-utgang med strømforsyning (PD).
- 9 USB1 type A-utganger 5V, 2,4A.
- 10 USB2 tygang type A hurtiglading (QC).
- 11 DC 12V, 10A-utganger.
- 12 DC Jack utganger sigaretttenner 12V, 10A.
- 13 Aktiveringsknapp for DC-kontakt.
- 14 Aktiveringsknapp for USB-utganger.
- 15 DC 12V – 30V innganger.

MODELL POWER UP 1300

Beskrivelse (Fig. B):

- 1 LCD-skjerm.
- 2 LED-lys.
- 3 Påskruingsknapp for LED-lampe.
- 4 Stikkontakt for tilkobling av startkablene.
- 5 Uttak for tilkobling av et ekstra batteri (alternativ ikke tilgjengelig).
- 6 Aktiveringsknapp for AC-kontakt.
- 7 230Vac 50Hz kontakter.
- 8 USB type C-utgang med strømforsyning (PD).
- 9 USB1 type A-utganger 5V, 2,4A.
- 10 USB2 tygang type A hurtiglading (QC).
- 11 DC 12V, 10A-utganger.
- 12 DC Jack utganger sigaretttenner 12V, 10A.
- 13 Aktiveringsknapp for DC-kontakt.
- 14 Aktiveringsknapp for USB-utganger.
- 15 DC 12V – 30V innganger.

3. INSTALLASJON

3.1 Plassering av APPARATET

Under bruk må man plassere apparatet på en stabil måte ved å plassere det på en horisontal og jevn overflate. Ikke blokker sideåpningene for å kjøle utstyret.

4. FUNKSJON

4.1 SLÅ PÅ LCD-SKJERMEN (FIG. A-1 O B-1) OG AKTIVE VISNINGER

- Trykk på en av knappene (fig. A-6,13,14 eller B-6,13,14) for å slå på skjermen og se gjenværende batterikapasitet i "%".
- Aktiver de forskjellige utgangsportene / stikkontaktene ved å trykke på den tilsvarende knappen: forventet autonomi i timer og strømmen tilført i watt vises i tillegg til symbolet for den strømførende kilden (AC, DC, USB).

- Aktiver lading ved å slå på inngangsporten (fig. A-15, B-15): gjenværende ladetid i timer og ladeeffekten i watt vises.

4.1.1 SLÅ AV LCD-SKJERMEN

Displays bakgrunnsbelysning forblir aktiv så lenge apparatet er i drift eller lades. Bakgrunnsbelysningen slås av etter omtrent 30 sekunder med inaktivitet. Displayet slår seg definitivt av (STANDBY), etter omtrent 1 minutt, bare når alle porter og utgangskontakter er deaktivert (AC, DC, USB-ikoner av).



ADVARSEL! Hvis utgangsportene IKKE er deaktivert (ikoner av) fortsetter POWER UP å forbruke energi og lade ut batteriene i 6 timer før den automatisk går inn i STANDBY-modus!

4.2 BRUK AV APPARATET SOM FORSYNINGS- OG/ELLER LADEENHET

- Aktiver displayet ved å trykke på en hvilken som helst knapp.
- Aktiver dørene og/eller utgangskontaktene ved å trykke på de tilsvarende knappene: de tilsvarende ikonene lyser og dørene er strømførende.
- Koble til enhetene som skal strømmettes eller lades opp.
- Kontroller beregnet gjenværende driftstid og strømmen levert på displayet.
- Koble fra enhetene ved endt bruk.
- Deaktiver utgangsdørene og/eller stikkontaktene.



ADVARSEL! Under kontinuerlig drift vil POWER UP ikke kunne levere mer enn den nominelle effekten (se spesifikasjoner) og vil automatisk redusere AC-utgangsspenningen for å tillate normal drift av de andre tilkoblede enhetene. Men i tilfelle en for stor overbelastning vil POWER UP gå inn i beskyttelsesmodus og kutte strømforsyningen.

4.3 BRUK AV LED-LYS

Trykk på knappen (fig. A-3, B-3) for å aktivere det kontinuerlige LED-lyset med lav intensitet.

Trykk deretter i rekkefølge på knappen for å endre funksjonsmåten og få:

- lys med middels styrke;
- lys med høy styrke;
- stroboskopisk lys;
- nødvarsel;
- skru av lyset;

4.4 BRUK AV STRØMMEN MED STARTKABLER (FIG. C, TILBEHØR PÅ FORESPØRSEL)

Følg alle sikkerhetskrav i denne håndboken og i instruksjonsarket som følger med kablene.



ADVARSEL: Utfør instruksjonene nøye ifølge ordren nedenfor!

Forhindre alltid at de svarte og røde klemmene kommer bort i hverandre eller kommer i kontakt med en vanlig ledning!

- 1 - Forsikre seg om at kjøretøyet eller båten som skal startes er avskrudd (bryter eller tenningsnøkkel i OFF-posisjon).
- 2 - Koble startkablene (fig. C-1) til Power UP-kontakten (fig. A-4, B-4).
- 3 - Kontroller at den grønne LED-en (fig. C-3) er av.
- 4 - Koble først til den røde klemmen POS. (+) til terminalen POS. (+) ved batteriet, koble deretter til den svarte klemmen NEG. (-) til kjøretøyet chassis eller til terminalen NEG. (-) ved batteriet.
- 5 - Følg LED-indikasjonene gitt av kablene:
 - grønn LED (fig. C-3) på: tilkoblingen er riktig og motoren kan startes.
 - Grønn LED (fig. C-3) blinker: kjøretøyet batteri er svært lavt; trykk på BOOST-knappen (fig. C-4) og vent til den grønne lysdioden alltid lyser; start motoren innen 30 sekunder.
 - Rød LED (fig. C-2) på og akustisk advarsel: polaritetene er snudd! Koble fra klemmene og koble dem til batteriet som beskrevet i punkt 4.
 - Ingen LED lyser: sjekk de riktige koblingene av klemmene til batteriet og trykk deretter på BOOST-knappen (fig. C-4) og vent til den grønne LED-en alltid lyser; kjøretøyet batteri kan være skadet; start motoren innen 30 sekunder.

Etter oppstart og med motoren i gang, må man overholde følgende instruksjonsekvensen nøye:

- 1 - Koble fra den svarte klemmen (minus) fra kjøretøyet.
 - 2 - Koble fra den røde klemmen (pluss) fra kjøretøyet.
 - 3 - Dra ut startkabelkontakten fra Power Up.
- Man anbefaler å lade opp Power Up så fort som mulig.



ADVARSEL: Manglende overholdelse av de følgende reglene kan sette apparatets levetid i fare:

- Sette kjøretøyet bryter i oppstartposisjon i et tidsrom som overgår 3 sekunder.
- Hvis bilen eller båten ikke starter, må man vente minst 15 sekunder før man prøver på nytt.
- Hvis motoren ikke starter etter det andre forsøket, må man vente minst 2 minutter før man prøver på nytt.

5. LADING AV POWER UP



Viktig! For å oppnå POWER UPs maksimale ytelse, må man lade batteriene før bruk, etter hver bruk og uansett hver 3. måned.

5.1 LADING VIA STRØMFORSYNING (FIG. D)

- Koble den medfølgende strømforsyningen til det elektriske nettverket (sjekk kompatibiliteten til strømforsyningsspenningen vist på strømforsyningens dataskilt med det elektriske nettverket).
- Koble den sylindriske kontakten på strømforsyningen til en inngang på Power Up (fig. A-15, B-15, D-1).
- Kontroller ladetiden på displayet og la stå så lenge som nødvendig (maks. 8 timer).
- Koble fra klemmene etter at ladingen er fullført.

5.2 LADING VED BRUK AV LADEKABEL FOR KJØRETØY (FIG. E)

Det er mulig å lade enheten ombord i kjøretøyet:

- koble til sigaretttenneradapteren (Fig. E-1) til sigaretttenneren i kjøretøyet.
- Koble sigaretttenneren (Fig. E-2) til Power Up-ladekontakten (Fig. A-15, B-15).
- Kontroller ladetiden på Power Up-skjermen og la stå så lenge som nødvendig.
- Koble fra klemmene etter at ladingen er fullført.



ADVARSEL:

I mange biler er sigaretttenneruttaket alltid strømførende (selv når bilen er av): for å unngå å tappe bilbatteriet er det tilrådelig å koble fra ladekabelen når bilen er avskrudd.

5.3 LADING VIA FOTOVOLTAISKE SOLPANELER (TILBEHØR PÅ FORESPØRSEL)

Det er mulig å lade opp Power Up ved å koble til solcellepaneler med følgende egenskaper:

- Utgangsspenning: 12V – 30V maks uten belastning.
- Utgangseffekt: 100W maks (Power Up 650); 2 x 100W maks (Power Up 1300).
- Sylindrisk jack-kontakt diam. 5,5 mm, egnet for inngang (Fig. A-15, B-15).
- 1 - Plasser solcellepanelene i solen.
- 2 - Koble panelene (eller panelet) til Power Up-inngangen (fig. A-15, B-15) uten å eksponere den for solen.
- 3 - Kontroller ladetid og strøm på displayet (fig. A-1, B-1) og forbedre eventuelt orienteringen av panelene mot solen.
- 4 - Koble fra enhetene ved endt lading.



ADVARSEL:

Power Up er utstyrt med en egen MPPT-regulator, så det er ikke nødvendig å plassere en regulator mellom panelene og utstyret.

6. AVHENDING AV BATTERIET

Startmotorens utgatte batteri kan resirkuleres. I enkelte land er dette obligatorisk. Ta kontakt med lokale myndigheter for solid avfall for å motta informasjon om resirkulering.



ADVARSEL:

Batteriet må ikke brennes ved avhending. Dette kan forårsake eksplosjon. For man avhender batteriet, må man dekke til de utilgedekte terminalene med tilstrekkelig isoleringstape, for slik å unngå kortslutninger. Ikke utsett batteriet for intens varme eller flammer da dette kan forårsake eksplosjon.

SPESIFIKASJONER:

Power Up 650

Batterityper:

- Litiumjernfosfatbatterier, hermetiske, oppladbare.

Batterikapasitet:

- 4 celler på 50Ah; 640Wh totalt.

DC-inngang:

- 1 uttak: 12V – 30V, 1x 100W.

DC-utganger:

- Sigaretttenneruttak: 12V, 10A.
- 2 uttak for sylindrisk jekkdiameter 5,5 mm: 12V, 10A.
- 1 USB-C-uttak (PD): 5V/9V/12V/15V/20V – 60W maks.
- 2 USB-A-uttag: 5V, 2,4A.
- 1 USB-A-uttak (QC): 5V/9V/12V – 18W.
- 1 START-kontakt: 12V, 500A (1000A peak).

AC-utganger:

- 2 Schuko-stikkontakter (også for italiensk støpsel): 230V, 50Hz, 600W ren sinusbølge.

LED-lys:

- 12W, 230lm.

Vekt:

- 10 kg.

Verneutstyr:

Kortslutningsbeskyttelse, overstrømsbeskyttelse, underspennings- og overspenningsbeskyttelse, overladingsbeskyttelse, overvarmebeskyttelse.

Driftstemperatur:

- 20 °C – 50 °C (-4 °F – 122 °F).

Tilbehør inkludert:

- Lademater (Fig. D).
- Adapterkabel for sigaretttennerjack (Fig. E).

Tilbehør på forespørsel (se oppdatert katalog):

- Startkabler (Fig. C).
- Solcellepaneler.

Power Up 1300

Batterityper:

- Litiumjernfosfatbatterier, hermetiske, oppladbare.

Batterikapasitet:

- 8 celler på 50Ah; 1280Wh totalt.

DC-inngang:

- 2 uttak: 12V – 30V, 2x 100W.

DC-utganger:

- Sigaretttenneruttak: 12V, 10A.
- 2 uttak for sylindrisk jekkdiameter 5,5 mm: 12V, 10A.
- 2 USB-C-uttag (PD): 5V/9V/12V/15V/20V – 100W maks.
- 3 USB-A-uttag: 5V, 2,4A.
- 1 USB-A-uttak (QC): 5V/9V/12V – 18W.
- 1 START-kontakt: 12V, 500A (1000A peak).

AC-utganger:

- 3 Schuko-stikkontakter (også for italiensk støpsel): 230V, 50Hz, 1000W ren sinusbølge.

LED-lys:

- 12W, 230lm.

Vekt:

- 17 kg.

Verneutstyr:

Kortslutningsbeskyttelse, overstrømsbeskyttelse, underspennings- og overspenningsbeskyttelse, overladingsbeskyttelse, overvarmebeskyttelse.

Driftstemperatur:

- 20 °C – 50 °C (-4 °F – 122 °F).

Tilbehør inkludert:

- Lademater (Fig. D).
- Adapterkabel for sigaretttennerjack (Fig. E).

Tilbehør på forespørsel (se oppdatert katalog):

- Startkabler (Fig. C).
- Solcellepaneler.

PRIROČNIK ZA UPORABO



OPOZORILO:

PREDEN ZAČNETE UPORABLJATI NAPRAVO, SKRBNO PREBERITE PRIROČNIK Z NAVODILI!

1. SPLOŠNA VARNOST PRI UPORABI

Da bi se zmanjšala nevarnost osebnih poškodb in poškodb naprav, vam svetujemo, da uporabite zaganjalnik in vedno tako, da upoštevate osnovne varnostne ukrepe za varno uporabo.



- Neizkušeno osebe je treba pred uporabo naprave primerno poučiti.
- Napravo smejo otroci, ki starejši od 8 let, osebe z zmanjšanimi fizičnimi, čutilni ali umskimi zmoglostmi, ali osebe, ki z njo nimajo izkušenj ali je ne poznajo, uporabljati le pod nadzorom odraslih oseb, ki so dobile navodila o varni rabi naprave, ter so razumele, kakšno nevarnost lahko povzroča naprava.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Čiščenja in vzdrževanja, ki ju mora izvajati uporabnik, ne smejo izvajati otroci brez nadzora.
- Upoštevajte navodila, ki se nanašajo na delovno območje. Ne uporabljajte v vlažnih ali mokrih prostorih.
- Ne izpostavljajte dežju. Delajte v dobro razsvetljenih prostorih.
- Naprave postavite stabilno, da preprečite nenamerne padce.
- Prezračevalne odprtine naj bodo vedno proste.
- Ne uporabljajte za polnjenje baterij, ki niso namenjene polnjenju.
- Ne uporabljajte za polnjenje poškodovanih ali zamrznjenih akumulatorjev.
- Popravila naprave sme izvajati le izkušeno osebe, sicer bi lahko prišlo do situacij, ki bi bile za uporabnika zelo nevarne.
- Zamenjava delov in dodatkov. Pri izvajanju vzdrževanja uporabljajte samo enake rezervne dele. Uporaba kateregakoli drugega dela bo izničila garancijo.
- Pri izvajanju vzdrževanja naprave bodite zelo pazljivi. Periodično preverjajte kable in v primeru okvar naj popravila izvede pooblaščen servisier.
- Preverite, da ni poškodovanih delov. Preden začnete uporabljati zaganjalnik, skrbno preverite vse dele, za katere je videti, da so v okvari, da boste ugotovili, ali lahko še pravilno delujejo. Svetujemo vam, da napravo v popravilo ali za zamenjavo delov predate pooblaščenemu in kvalificiranemu servisierju.

1.1 POSEBNA OPOZORILO IN VARNOSTNI UKREPI ZA VARNOST UPORABO LITJEVIH AKUMULATORJEV V ZAGANJALNIKU



Neupoštevanje naslednjih navodil lahko privede do okvare, pregrevanja, naplivanja, požara ali eksplozije akumulatorja v napravi:

- Ohišja ne odpirajte v nobenem primeru.
- Ne poškodujte, spreminjajte ali spreminjajte ohišja naprave.
- Izogibajte se udarcem po napravi.
- Naprave ne polnite na soncu, v bližini plamena ali v podobnih razmerah.
- Naprave ne uporabljajte in ne puščajte v bližini štedilnikov, plamenov ali na drugih vročih mestih.
- Notranje akumulatorje polnite izključno z napajalnikom za polnjenje, ki je priložen napravi.
- Naprave ne mečite v ogenj in je ne segregajte.
- Ne obračajte polaritete pozitivnih "+" in negativnih "-" zagnoskih sponk.
- Priključnih sponk zaganjalnika ne spravljajte v kratek stik.
- Če naprava med uporabo, polnjenjem ali skladiščenjem oddaja čudne vonjave, postane vroča ali se deformira, je ne smete več uporabljati in jo je treba odklopiti od napajanja.
- Če naprava pušča kislino ali oddaja čudne vonjave, jo je treba takoj umakniti od virov toplote ali odprtega ognja.



- Če pride do stika s kislino in kožo ali obleko, takoj splaknite z veliko vode.
- Če vam pride kislina v oči, takoj splaknite z veliko vode in pokličite zdravnika.

Ta priročnik shranite.

Potrebovali ga boste, da bi v njem prebrali opozorila in varnostne ukrepe za uporabo, navodila za vzdrževanje, seznam sestavnih delov in tehnične specifikacije.

Shranite priročnik za morebitne prihodnje branje na varnem in suhem mestu.

2. UVOD IN SPLOŠNI OPIS

2.1 PREDVIDENA UPORABA

Prenosni, večnamenski vir energije z visokozmogljivimi litjevim akumulatorskimi baterijami. Idealen je za vse, ki morajo napajati električno opremo, električna orodja ali polniti akumulatorske baterije na oddaljenih lokacijah in brez električnega napajanja.

Z uporabo zaganjalnih kablov (glej dodatno opremo na zahtevo) lahko postane tudi zaganjalnik in sili za motorna kolesa, avtomobile, čolne in drugo.

Popolnoma združljiv z vsemi zaganjalnimi sistemi, ki za delovanje potrebujejo 12 voltov.

Naprava je opremljena z močno lučjo LED, izhodnimi vtičnicami 230 Vac 50 Hz in priključki DC za napajanje in/ali polnjenje elektronskih naprav na 5V/9V/12V/15V/20V.

Napravo je mogoče polniti prek napajalne enote, priključene v električno omrežje (glejte priloženo dodatno opremo), ali neposredno prek solarnih panelov (glejte dodatno opremo na zahtevo).

MODEL POWER UP 650

Opis (Slika A):

- 1 Zaslon LCD.
- 2 Svetilka na svetleče diode.
- 3 Gumb vžig za vžig svetilke na svetleče diode.
- 4 Vtičnica za povezavo zagnoskih kablov.
- 5 Vtičnica za povezavo z dodatnim akumulatorjem (možnost ni na voljo).
- 6 Gumb za aktiviranje vtičnic AC.
- 7 Vtičnice 230Vac 50Hz.
- 8 Izhod USB tip C s Power Delivery (PD).
- 9 Izhodi USB1 tip A 5V, 2,4A.
- 10 Izhod USB2 tip A Quick Charge (QC).
- 11 Izhodi DC 12V, 10A.
- 12 Izhod DC cigaretni vžigalnik 12V, 10A.
- 13 Gumb za aktiviranje vtičnic DC.
- 14 Gumb za aktiviranje izhodov USB.
- 15 Vhod DC 12V – 30V.

MODEL POWER UP 1300

Opis (Slika B):

- 1 Zaslon LCD.
- 2 Svetilka na svetleče diode.
- 3 Gumb vžig za vžig svetilke na svetleče diode.
- 4 Vtičnica za povezavo zagnoskih kablov.
- 5 Vtičnica za povezavo z dodatnim akumulatorjem (možnost ni na voljo).
- 6 Gumb za aktiviranje vtičnic AC.
- 7 Vtičnice 230Vac 50Hz.
- 8 Izhodi USB tip C s Power Delivery (PD).
- 9 Izhodi USB1 tip A 5V, 2,4A.
- 10 Izhod USB2 tip A Quick Charge (QC).
- 11 Izhodi DC 12V, 10A.
- 12 Izhod DC cigaretni vžigalnik 12V, 10A.
- 13 Gumb za aktiviranje vtičnic DC.
- 14 Gumb za aktiviranje izhodov USB.
- 15 Vhod DC 12V – 30V.

3. NAMESTITEV

3.1 UMEMSTITEV NAPRAVE

Med delovanjem postavite napravo stabilno na ravno in vodoravno površino. Ne zapirajte stranskih odprtín za hlajenje opreme.

4. DELOVANJE

4.1 VKLOP ZASLONA Zaslonček LCD (Slika A-1 ali B -1) IN AKTIVNE ZASLONSKÉ SLIKE

- Pritisnite katerega koli od gumbov (Slike A-6,13,14 ali B-6,13,14) za vklop zaslona in prikaz preostanka napolnjenosti akumulatorja v "%".
- S pritiskom na ustrezen gumb aktivirajte različne izhodne priključke/vtičnice: prikazana sta pričakovani doseg v urah in izhodna moč v vatih ter simbol napajaneja vira (AC, DC, USB).
- Aktivirajte polnjenje z napajanjem vhodnega priključka (Slika A-15, B-15): prikazeta se preostali čas polnjenja v urah in moč polnjenja v vatih.

4.1.1 UGAŠANJE ZASLONA LCD

Odzadnja osvetlitev zaslona ostane prižgana, dokler oprema deluje ali se polni. Odzadnja osvetlitev se izklopi po približno 30 sekundah nedejavnosti. Zaslone se po približno 1 minuti izklopi (stanje pripravljenosti - STANDBY) le, če so izklopljena vsa vrata in izhodne vtičnice (ikone AC, DC, USB so izklopljene).



POZOR! Če izhodna vrata NISO deaktivirana (ikone so izklopljene), naprava POWER UP še 6 ur porablja energijo in prazni akumulatorje, preden samodejno preide v stanje pripravljenosti!

4.2 UPORABA NAPRAVE KOT NAPAVALNIKA IN/ALI POLNILNIKA

- Zaslone aktivirate s pritiskom na kateri koli gumb.
- Vrata in/ali izhodne vtičnice aktivirate s pritiskom na ustrezne gume: prižgejo se ustrezne ikone in vrata so pod napetostjo.
- Povežite naprave za napajanje ali polnjenje.
- Na zaslonu preverite predvideni preostali čas delovanja in izhodno moč.
- Odklopite naprave, ko jih nehatе uporabljati.
- Deaktivirajte vrata in/ali izhodne vtičnice.



POZOR! Med neprekinjenim delovanjem napajalnik POWER UP ne bo zagotavljal večje moči od svoje nazivne (glejte specifikacije) in bo samodejno zmanjšal izhodno napetost, da omogoči normalno delovanje drugih priključenih naprav. V primeru prevelike preobremenitve pa se naprava POWER UP zaščiti tako, da prekine napajanje.

4.3 UPORABA SVETILKE S SVETLEČIMI DIODAMI

Pritisnite gumb (Slika A-3, B-3) za neprekinjeno delovanje svetilke na svetleče diode z majhno svetilnostjo. Zaporedoma pritisnite na gumb, da bi spreminjali način delovanja, in dosegli zeleno stanje med naslednjimi:

- srednje močna svetloba;
- zelo močna svetloba;
- stroboskopska svetloba;
- signalizacija v sili;
- ugasnjena svetilka;

4.4 UPORABA POWER UP Z ZAGANJALNIMI KABLI (SLIKA C, DODATNA OPREMA NA ZAHTEVO)

Uporabljajte vsa varnostna navodila v tem priročniku in na listu z navodili, ki je priložen kablom.



POZOR: korake navodil skrbno izvedite v navedenem vrstnem redu!
Vedno pazite, da ne bi črna in rdeča sponka prišli v stik ali se dotaknili istega prevodnika!

- 1 - Priprčajte se, da sta vozilo ali plovilo, ki ju je treba zagnati, ugasnjena (stikalo ali ključ za vžig morata biti v položaju OFF).
- 2 - Zaganjalne kable (slika C-1) priključite na vtičnico Power UP (slika A-4, B-4).
- 3 - Priprčajte se, da je zelena svetleča dioda (slika C-3) ugasnjena.
- 4 - Najprej priključite POZ. (+) rdeče klesče na POS. (+) priključno sponko akumulatorja, nato priključite NEG. (-) črne klesče na šasijo vozila ali na NEG. (-) kratko akumulatorja.
- 5 - Uporabljajte indikator LED, ki so nameščeni na kablh:
 - zelena svetleča dioda sveti (slika C-3): povezava je pravilna in zagon motorja je možen.
 - zelena svetleča dioda utripa (slika C-3): akumulator vozila je zelo prazen; pritisnite gumb (slika C-4) in počakajte, da zelena svetleča dioda ves čas sveti; v 30 s zaženite motor.
 - sveti rdeča svetleča dioda (Slika C-2) in slišati je opozorilno piskanje: obrnjena polariteta! Odklopite klesče in jih priključite na akumulator, kot je opisano v 4. točki.
 - Nobena svetleča dioda ne sveti: Preverite, ali so sponke pravilno priključene na akumulator, in šele nato pritisnite gumb BOOST (slika C-4) ter počakajte, da bo zelena svetleča dioda ves čas svetila;

akumulator vozila je morda poškodovan; v 30 s zaženite motor.

Po zagonu in ko motor deluje, skrbno sledite naslednjim navodilom v tem vrstnem redu:

- 1 - Odklopite črne klesče (negativni pol) z vozila.
 - 2 - Odklopite rdeče klesče (pozitivni pol) z vozila.
 - 3 - S Power Up snemite priključek za zaganjske kable.
- Priporočamo vam, da čim prej napolnite Power Up.



OPOZORILO: neupoštevanje naslednjih pravil lahko ogrozi dolgotrajnost izdelka:

- Stikalo vozila prestavite v položaj za zagon, vendar ne za dlje od 3 sekunde.
- Če se vozilo ali plovilo ne zažene, počakajte vsaj 15 sekund, preden poskusite znova.
- Če se po drugem poskusu motor še ne zažene, počakajte vsaj 2 minuti, preden poskusite znova.

5. VNOVIČNO POLNJENJE POWER UP



Pomembno! Če želite doseči največjo zmogljivost naprave POWER UP, akumulatorske baterije napolnite pred uporabo, po vsaki uporabi in v vsakem primeru vsake 3 mesece.

5.1 VNOVIČNO POLNJENJE Z NAPAVALNIKOM ZA OMREŽJE (Slika D)

- Priloženi napajalnik priključite v električno omrežje (preverite, ali je napajalna napetost, navedena na ploščici napajalnika, združljiva z električnim omrežjem).
- Cilindrični vtič napajalnika priključite na vhod naprave Power Up (Slike A-15, B-15, D-1).
- Na zaslonu preverite čas polnjenja in ga pustite tako dolgo, kot je potrebno (največ 8 ur).
- Napajalnik po koncu polnjenja odklopite.

5.2 VNOVIČNO POLNJENJE S KABLOM VNOVIČNO POLNJENJE MOTORNIH VOZIL (SLIKA E)

Enoto je mogoče napolniti v vozilu:

- priključite prilagojevalnik za kabelski priključek (slika E-1) v vtičnico avtomobilskega vžigalnika cigaret.
- cilindrični vtič kabla (slika E-2) priključite na vrata za polnjenje naprave Power Up (slika A-15, B-15).
- Na zaslonu Power Up preverite čas polnjenja in ga pustite toliko časa, kolikor je potrebno.
- Napajalnik po koncu polnjenja odklopite.



OPOZORILO:
V številnih avtomobilih je vtičnica za vžigalnik za cigarete vedno pod napetostjo (tudi ko je motor avtomobila ugasnjen): Da ne bi izpraznili avtomobilskega akumulatorja, je priporočljivo, da polnilni kabel odklopite, ko je motor avtomobila ugasnjen.

5.3 POLNJENJE S SOLARNIMI PANELI (DODATNA OPREMA NA ZAHTEVO)

Power Up je možno znova napolniti s povezavo na solarne panele z naslednjimi lastnostmi:

- Izhodna napetost: največ 12V – 30V brez obremenitve.
- Izhodna moč: 100W maks. (Power Up 650); 2 x 100W maks. (Power Up 1300).
- 5,5-milimetrski cilindrični priključek jack, primeren za vhod (slika A-15, B-15).
- 1 - Solarne panele postavite na sonce.
- 2 - Panele (ali panel) povežite na vhod Power Up (slika A-15, B-15), ne da bi ga izpostavljali soncu.
- 3 - Preverite čas polnjenja in moč na zaslonu (slika A-1, B-1) in po potrebi izboljšajte usmerjenost panelov proti soncu.
- 4 - Po polnjenju solarne panele odklopite.



OPOZORILO:
Power Up ima lasten regulator MPPT, zato regulator med paneli in opremo ni potreben.

6. VARNO ODLAGANJE BATERIJE

Iztrošen akumulator zaganjalnika je namenjen recikliranju. V nekaterih državah je to zakonsko določeno. Pozanimajte se pri lokalnih upraviteljih trdnih odpadkov in pridobite informacije o recikliranju.



OPOZORILO:

Akumulatorja se ne smete znebiti s sežiganjem. To bi lahko

povzročilo eksplozijo. Preden akumulátor zavrhnete, pokrijte nezavaruovane terminale z izolacijským traktom, tako da ne bi prišlo do kratkega stika. Akumulátorja ne izpostavljajte močni vročini ali ognju, saj to lahko povzroči eksplozijo.

SPECIFIKACIJA:

Power Up 650

Tip akumulátorjev:

- hermetične litij-železo-fosfatne baterije za vnovično polnjenje.

Zmogljivost akumulátorja:

- 4 celice po 50Ah; skupaj 640Wh.

Vhod DC:

- 1 vrata: 12V – 30V, 1x 100W.

Izhodi DC:

- vtičnica za vžigalnik cigaret: 12V, 10A.
- 2 priključka za cilindrične vtičnice s premerom 5,5 mm: 12V, 10A.
- 1 vrata USB-C (PD): 5V/9V/12V/15V/20V – 60W maks.
- 2 vrata USB-A: 5V, 2,4A.
- 1 vrata USB-A (QC): 5V/9V/12V – 18W.
- 1 vtičnica START: 12V, 500A (1000A vrhunec).

Izhodi AC:

- 2 varnostni vtičnici (tudi za italijanske vtiče): 230V, 50Hz, 600W čista sinusoida.

Svetilka na svetleče diode:

- 12W, 230lm.

Teža:

- 10 kg.

Zaščite:

Zaščita pred kratkim stikom, pretokovna zaščita, preizkusa in prenapetostna zaščita, zaščita pred preobremenitvijo, zaščita pred pregrevanjem.

Delovna temperatura:

- 20°C – 50°C (-4°F – 122°F).

Priloženi dodatki:

- Napajalnik za polnjenje (slika D).
- Kabel adapterja za vžigalnik cigaret (slika E).

Dodatki na zahtevo (glejte najnovejšo različico kataloga):

- Zagonski kabl (slika C).
- Solarni paneli.

Power Up 1300

Tip akumulátorjev:

- hermetične litij-železo-fosfatne baterije za vnovično polnjenje.

Zmogljivost akumulátorja:

- 8 celic po 50Ah; skupaj 1280Wh.

Vhod DC:

- 2 vrata: 12V – 30V, 2x 100W.

Izhodi DC:

- vtičnica za vžigalnik cigaret: 12V, 10A.
- 2 priključka za cilindrične vtičnice s premerom 5,5 mm: 12V, 10A.
- 2 vrata USB-C (PD): 5V/9V/12V/15V/20V – 100W maks.
- 3 vrata USB-A: 5V, 2,4A.
- 1 vrata USB-A (QC): 5V/9V/12V – 18W.
- 1 vtičnica START: 12V, 500A (1000A vrhunec).

Izhodi AC:

- 3 varnostne vtičnice (tudi za italijanske vtiče): 230V, 50Hz, 1000W čista sinusoida.

Svetilka na svetleče diode:

- 12W, 230lm.

Teža:

- 17 kg.

Zaščite:

Zaščita pred kratkim stikom, pretokovna zaščita, preizkusa in prenapetostna zaščita, zaščita pred preobremenitvijo, zaščita pred pregrevanjem.

Delovna temperatura:

- 20°C – 50°C (-4°F – 122°F).

Priloženi dodatki:

- Napajalnik za polnjenje (slika D).
- Kabel adapterja za vžigalnik cigaret (slika E).

Dodatki na zahtevo (glejte najnovejšo različico kataloga):

- Zagonski kabl (slika C).
- Solarni paneli.

(SK)

NÁVOD NA POUŽITIE



UPOZORNENIE:

PRED POUŽITÍM TOHTO ZARIADENIA SI POZORNE PREČÍTAJTE NÁVOD!

1. ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE POUŽITIE

Kvôli zníženiu rizika ublíženia na zdraví a škôd na zariadení vám odporúčame pri používaní zariadenia vždy dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia.



- Osoby, ktoré nemajú skúsenosti so zariadením, by mali byť pred jeho používaním vhodne vyškolené.
- Zariadenie môžu používať deti, ak majú najmenej 8 rokov, a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo osoby bez skúseností alebo potrebných znalostí, za predpokladu, že sú pod dozorom, alebo že im boli poskytnuté pokyny ohľadom bezpečného použitia zariadenia a ohľadom pochopenia súvisiacich nebezpečenstiev.
- Deti sa nesmú so zariadením hrať.
- Čistenie a údržbu zariadenia, ktoré má vykonať užívateľ, nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Dodržiavajte pokyny týkajúce sa pracovného priestoru. Nepoužívajte vo vlhkých alebo mokrych priestoroch.
- Nevystavujte zariadenie dažďu. Pracujte v dobre osvetlenom priestore.
- Zariadenie umiestnite stabilným spôsobom tak, aby sa zabránilo náhodným pádom.
- Ventiláčne otvory udržiavajte vždy voľné.
- Nepoužívajte na nabíjanie batérií alebo akumulátorov, ktoré nie je možné nabíjať.
- Nepoužívajte na nabíjanie poškodených alebo zmrazených batérií / akumulátorov.
- Oprava zariadenia musí byť zverená výhradne špecializovanému technikovi, pretože v opačnom prípade vzniká riziko vážneho nebezpečenstva.
- Výmena častí a príslušenstva. Pri údržbe používajte len identické náhradné diely. Použitie akéhokoľvek iného dielu bude mať za následok zrušenie platnosti záruky.
- Dôkladne vykonávajte predpísanú údržbu zariadenia. Pravidelne kontrolujte káble a v prípade poškodenia ich dajte opraviť autorizovanému a kvalifikovanému technikovi.
- Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu častí zariadenia. Pred použitím tohto štartovacieho zariadenia pozorne skontrolujte všetky časti, ktoré sa zdajú byť poškodené a posúďte ich funkčnosť. Odporúča sa nechať opraviť alebo vymeniť poškodené časti autorizovaným a kvalifikovaným technikom.

1.1 ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA A OPATRENIA, SÚVISIACE S POUŽITÍM LÍTOVÝCH AKUMULÁTOROV, KTORÉ SA NACHÁDZAJÚ V ŠTARTOVACOM ZARIADENÍ



Nedodržanie nižšie uvedených pokynov môže mať za následok poškodenie, prehriatie, nabobtnanie, požiar a výbuch akumulátorov vo vnútri zariadenia:

- Za žiadnych okolností neodstraňujte plášť.
- Nepoškodzuje plášť zariadenia, nevykonávajte doň neoprávnené zásahy ani na ňom nevykonávajte úpravy.
- Zabráňte spôsobeniu nárazov do zariadenia.
- Nenabíjajte zariadenie na slnku, v blízkosti plameňov alebo v podobných podmienkach.
- Nepoužívajte ani nenechávajte zariadenie v blízkosti kachlí, plameňov alebo iných tepelných miest.
- Interné akumulátory nabíjajte len s použitím napájacieho zdroja pre nabíjanie, dodaného spolu so zariadením.
- Neodhadzujte zariadenie do ohňa, ani ho neohrievajte.
- Nezamieňajte polaritu štartovacej kladnej svorky „+“ so štartovacou zápornou svorkou „-“.
- Neskratujte svorky štartovacieho zariadenia.
- Ak počas použitia, nabíjania alebo uskladnenia vychádza zo

zariadenia divný zápach, zariadenie sa prehrieva alebo deformuje a preto ho už nesmieste používať a musíte ho odpojiť od nabíjania.

- Ak zo zariadenia uniká kyselina alebo z neho vychádza divný zápach, musí byť ihneď oddialené od zdrojov tepla alebo od voľných plameňov.



- V prípade styku kyseliny s kožou alebo odevom ihneď opláchnite zasiahnuté miesto veľkým množstvom vody.
- V prípade styku kyseliny s očami ihneď opláchnite zasiahnuté miesto veľkým množstvom vody a vyhľadajte lekársku pomoc.

Ušchovajte tento návod.

Návod je potrebný kvôli preštudovaniu upozornení a opatrení, týkajúcich sa bezpečnosti, funkčných postupov a údržby, kvôli zoznamu komponentov a technických údajov.

Uchovajte tento návod na bezpečnom a suchom mieste pre prípadné ďalšie nahliadnutie.

2. ÚVOD A ZÁKLADNÝ POPIS

2.1 URČENÉ POUŽITIE

Prenosný a multifunkčný zdroj energie, vybavený lítiovými akumulátormi s vysokou kapacitou. Ideálny pre kohokolvek, kto potrebuje napájať elektrické zariadenia, elektrické náradie alebo nabíjať batérie a akumulátory na vzdialených miestach bez prítomnosti napájacej elektrickej siete.

Prostredníctvom použitia štartovacích káblov (pozri voliteľné príslušenstvo) sa z neho môže stať núdzové štartovacie zariadenie pre motorové vozidlá, pravidlá a ďalšie prostriedky.

Je plne kompatibilné s akýmkoľvek 12 V štartovacím systémom.

Zariadenie je ďalej vybavené výkonným svetlom LED, výstupnými zásuvkami s napätím 230 V ~ / 50 Hz a portami s jednosmerným prúdom (DC) pre napájanie a/alebo nabíjanie elektronických zariadení s napätím 5 V / 9 V / 12 V / 15 V / 20 V.

Zariadenie môže byť nabíjané prostredníctvom napájacieho zdroja pripojeného k elektrickej sieti (pozri zahrnuté príslušenstvo) alebo priamo prostredníctvom solárnych panelov (pozri voliteľné príslušenstvo).

MODEL POWER UP 650

Popis (obr. A):

- 1 Displej LCD.
- 2 Svetlo LED.
- 3 Tlačidlo zapnutia lampy LED.
- 4 Zásuvka na pripojenie štartovacích káblov.
- 5 Zásuvka na pripojenie prídavného akumulátora (možnosť, ktorá nie je k dispozícii).
- 6 Tlačidlo na aktiváciu zásuviek so striedavým prúdom (AC).
- 7 Zásuvky 230 V ~ / 50 Hz.
- 8 Výstup USB typu C s Power Delivery (PD).
- 9 Výstup USB1 typu A; 5 V; 2,4 A.
- 10 Výstup USB2 typu A; Quick Charge (QC).
- 11 Výstup s jednosmerným prúdom (DC); 12 V; 10 A.
- 12 Výstup s jednosmerným prúdom (DC) typu zapalovač cigariet 12 V; 10 A.
- 13 Tlačidlo na aktiváciu zásuviek so striedavým prúdom (DC).
- 14 Tlačidlo na aktiváciu výstupov USB.
- 15 Vstup pre jednosmerný prúd (DC) 12-30 V.

MODEL POWER UP 1300

Popis (obr. B):

- 1 Displej LCD.
- 2 Svetlo LED.
- 3 Tlačidlo zapnutia lampy LED.
- 4 Zásuvka na pripojenie štartovacích káblov.
- 5 Zásuvka na pripojenie prídavného akumulátora (možnosť, ktorá nie je k dispozícii).
- 6 Tlačidlo na aktiváciu zásuviek so striedavým prúdom (AC).
- 7 Zásuvky 230 V ~ / 50 Hz.
- 8 Výstupy USB typu C s Power Delivery (PD).
- 9 Výstup USB1 typu A; 5 V; 2,4 A.
- 10 Výstup USB2 typu A; Quick Charge (QC).
- 11 Výstupy s jednosmerným prúdom (DC); 12 V; 10 A.
- 12 Výstup s jednosmerným prúdom (DC) typu zapalovač cigariet 12 V; 10 A.
- 13 Tlačidlo na aktiváciu zásuviek so striedavým prúdom (DC).
- 14 Tlačidlo na aktiváciu výstupov USB.
- 15 Vstupy pre jednosmerný prúd (DC) 12-30 V.

3. INŠTALÁCIA

3.1 UMIESTNENIE ZARIADENIA

Počas činnosti musí byť zariadenie umiestnené stabilným spôsobom a uložené na vodorovnom a rovnom povrchu. Nezakrývajte bočné otvory na chladenie zariadenia.

4. ČINNOSŤ

4.1 ZAPNUTIE DISPLEJA LCD (OBR. A-1 alebo B -1) A AKTÍVNE ZOBRAZOVANIE

- Stlačte ktorékoľvek tlačidlo (obr. A-6,13,14 alebo B-6,13,14) kvôli zapnutiu displeja a zobrazte zvyškovú kapacitu akumulátora v „%“.
- Aktivujte jednotlivé porty / výstupné zásuvky stlačením príslušného tlačidla: dôjde k zobrazeniu predpokladanej výdrže v hodinách a dodaného výkonu vo wattoch plus symbolu zdroja napájaného energiou (AC, DC, USB).
- Aktivujte nabíjanie zapnutím napájania vstupného portu (obr. A-15, B-15): dôjde k zobrazeniu doby nabíjania v hodinách a nabíjacieho výkonu vo wattoch.

4.1.1 VYPNUTIE DISPLEJA LCD

Podsietenie displeja zostane aktívne kým je zariadenie v činnosti alebo v stave nabíjania. Podsietenie zhasne približne po 30 sekundách nečinnosti. Displej definitívne zhasne (POHOTOVOSTNÝ REŽIM) približne po 1 minúte, až potom ako boli všetky porty a výstupné zásuvky deaktivované (zhasnuté ikony AC, DC, USB).



UPOZORNENIE! Keď výstupné porty NIE SÚ deaktivované (zhasnuté ikony), zariadenie POWER UP ďalej pokračuje v spotrebe energie a vo vybíjaní akumulátorov po dobu 6 hodín pred automatickým prechodom do POHOTOVOSTNÉHO režimu!

4.2 POUŽITIE ZARIADENIA V ÚLOHE NAPÁJACIEHO ZARIADENIA A/ ALEBO NABÍJACIEHO ZARIADENIA

- Aktivujte displej stlačením ktoréhokoľvek tlačidla.
- Aktivujte porty a/alebo výstupné zásuvky stlačením odpovedajúcich tlačidiel: odpovedajúce ikony sú rozsvietené a porty sú pod napätím.
- Pripojte zariadenie, ktoré má byť zásobované energiou alebo nabíjané.
- Overte na displeji odhadnutú zvyškovú dobu činnosti a dodávaný výkon.
- Po ukončení použitia odpojte zariadenie.
- Deaktivujte porty a/alebo výstupné zásuvky.



UPOZORNENIE! Počas nepretržitej činnosti zariadenia POWER UP nebude možné dodávať viac ako menovitý výkon (pozri parametre) a dôjde k automatickému zníženiu výstupného striedavého napätia (AC) s cieľom umožniť bežnú činnosť ďalších pripojených zariadení. Aj napriek tomu v prípade nadmerného preťaženia prejde zariadenie POWER UP do stavu ochrany a preruší napájanie.

4.3 POUŽITIE SVETLA LED

Stlačte tlačidlo (obr. A-3, B-3) na aktiváciu svietiaceho svetla LED s nízkou intenzitou.

Potom stlačte tlačidlo podľa uvedenej sekvencie kvôli zmene prevádzkového režimu a dosiahnutie:

- svetla so strednou intenzitou;
- svetla s vysokou intenzitou;
- stroboskopického svetla;
- núdzovej signalizácie;
- vypnutia svetla.

4.4 POUŽITIE ZARIADENIA POWER UP SO ŠTARTOVACÍMI KÁBLAMI (OBR. C; VOLITEĽNÉ PRÍSLUŠENSTVO)

Dodržiavajte všetky bezpečnostné opatrenia uvedené v tomto návode a na liste s pokynmi, dodanom s káblami.



UPOZORNENIE: Vykonajte jednotlivé úkony a striktné pritom dodržujte nižšie uvedené poradie!
V každom prípade zabráňte vzájomnému styku čiernych a červených klieští alebo ich dotyku so spoločným vodičom!

- 1 - Uistite sa, že je vozidlo alebo pravidlo, ktoré má byť naštartované, vypnuté (vypínač alebo kľúč zapalovania v polohe VYP. (OFF)).
- 2 - Pripojte štartovacie káble (obr. C-1) do zásuvky zariadenia Power UP (obr. A-4, B-4).
- 3 - Uistite sa, že zelená LED (obr. C-3) je zhasnutá.
- 4 - Najskôr pripojte červené kliešte KLAD. (POS.) (+) k svorkе KLAD. (POS.) (+) akumulátora, potom pripojte čierne kliešte ZÁP. (NEG.) (-) k podvozku vozidla alebo k svorkе ZÁP. (NEG.) (-) akumulátora.
- 5 - Dodržujte indikácie LED dodávanej káblami:

- Rozsvietená zelená LED (obr. C-3): pripojenie je správne a môže byť vykonané štartovanie motora.
- Blikajúca zelená LED (obr. C-3): akumulátor vozidla je veľmi vybitý; stlačte tlačidlo BOOST (obr. C-4) a vyčkajte, kým zelená LED nezostane rozsvietená; naštartujte motor v priebehu 30 s.
- Rozsvietená červená LED (obr. C-2) a zapnutý akustický signál: obrátené polarity! Odpojte kliešte a pripojte ich k akumulátoru podľa popisu v bode 4.
- Žiadna rozsvietená LED: skontrolujte správnosť pripojenia klieští k akumulátoru a len potom stlačte tlačidlo BOOST (obr. C-4) a vyčkajte, kým zelená LED nezostane rozsvietená; akumulátor vozidla by mohol byť poškodený; naštartujte motor v priebehu 30 s.

Po uskutočnenom naštartovaní počas chodu motora dôkladne dodržiavajte nižšie uvedený postup:

- 1 - Odpojte čierne kliešte (záporný pól) od vozidla.
 - 2 - Odpojte červené kliešte (kladný pól) od vozidla.
 - 3 - Odpojte od zariadenia Power Up konektor štartovacích káblov.
- Odporúča sa dobiť zariadenie Power Up akonáhle to bude možné.



UPOZORNENIE: Nedodržanie nižšie uvedených pravidiel môže negatívne ovplyvniť životnosť zariadenia:

- **Prepnite vypínač vozidla do štartovacej polohy na dobu neprevyšujúcu 3 sekundy.**
- **Keď nedôjde k naštartovaniu auta alebo plavidla, pred ďalším pokusom vyčkajte najmenej 15 sekúnd.**
- **Keď ani po druhom pokuse nedôjde k naštartovaniu motora, pred ďalším pokusom o naštartovanie vyčkajte najmenej 2 minúty.**

5. NABÍJANIE ZARIADENIA POWER UP



Dôležitá informácia! Na dosiahnutie maximálnej výkonnosti zariadenia POWER UP ho nabíjate pred použitím, po každom použití a v každom prípade najmenej raz za 3 mesiace.

5.1 NABÍJANIE PROSTREDNÍCTVOM NAPÁJACIEHO ZDROJA ZO SIEŤE (OBR. D)

- Pripojte napájací zdroj z výbavy elektrickej siete (overte kompatibilitu napájacieho napätia uvedeného na identifikačnom štítku napájacieho zdroja s elektrickou sieťou).
- Pripojte valcový konektor typu jack napájacieho zdroja k vstupu zariadenia Power Up (obr. A-15, B-15, D-1).
- Na displeji overte dobu nabíjania a nechajte ho nabíjať po celú potrebnú dobu (max. 8 hodín).
- Po ukončení nabíjania odpojte nabíjací zdroj.

5.2 NABÍJANIE PROSTREDNÍCTVOM NAPÁJACIEHO KÁBLA PRE AUTOMOBILY (OBR. E)

Zariadenie je možné nabíjať vo vozidle:

- Pripojte adaptér typu jack (obr. E-1) do zásuvky zapalovača cigariet vozidla.
- Pripojte valcový konektor typu jack (obr. E-2) do nabíjacieho portu zariadenia Power Up (obr. A-15, B-15).
- Overte dobu nabíjania zariadenia Power Up na displeji a nechajte ho nabíjať po celú potrebnú dobu.
- Po ukončení nabíjania odpojte nabíjací zdroj.



VAROVANIE:

V mnohých automobiloch je zásuvka na konektor typu jack zapalovača cigariet stále napájaná (aj pri vypnutom stroji): aby nedošlo k vybitiu akumulátora auta, odporúča sa odpojiť nabíjací kábel, keď je vozidlo vypnuté.

5.3 NABÍJANIE PROSTREDNÍCTVOM FOTOVOLTAICKÝCH SOLÁRNYCH PANEĽOV (VOLITEĽNÉ PRÍSLUŠENSTVO)

Je možné nabíjať zariadenie Power Up prostredníctvom pripojenia solárnych panelov s nasledujúcimi parametrami:

- Výstupné napätie: max. 12-30 V naprázdno.
- Výstupný výkon: max. 100 W (Power Up 650); max. 2x100 W (Power Up 1300).
- Valcový konektor typu jack s priemerom 5,5 mm, vhodný pre vstup (obr. A-15, B-15).
- 1 - Umiestnite fotovoltaické panely na slnku.
- 2 - Pripojte panely (alebo panel) k vstupu zariadenia Power Up (obr. A-15, B-15) bez jeho vystaveniu slnku.
- 3 - Overte dobu a výkon nabíjania na displeji (obr. A-1, B-1) a prípadne zlepšite nasmerovanie panelov voči slnku.
- 4 - Po ukončení nabíjania odpojte panely.



VAROVANIE:

Zariadenie Power Up je vybavené vlastným regulátorom MPPT a preto nie je potrebné zapájať medzi panely a zariadenie regulátor.

6. LIKVIDÁCIA AKUMULÁTORA

Použitý akumulátor štartovacieho zariadenia by mal byť recyklovaný. V niektorých krajinách je to povinné. Obráťte sa na miestne správne úrady, zaoberajúce sa tuhým odpadom, kvôli získaniu potrebných informácií o recyklácii.



VAROVANIE:

Nelikvidujte akumulátor jeho spaľovaním. Mohlo dôjsť k výbuchu. Pred likvidáciou akumulátora zakryte odkryté svorky vhodnou izolačnou páskou, aby ste zabránili skratom. Nevystavujte akumulátor intenzívnemu teplu alebo ohňu, pretože by mohlo dôjsť k výbuchu.

ŠPECIFIKÁCIE:

Power Up 650

Typ akumulátorov:

- lítium-železo-fosfátový uzatvorený akumulátor s možnosťou nabíjania.

Kapacita akumulátora:

- 4 články po 50 Ah; celkovo 640 Wh.

Vstup pre jednosmerný prúd (DC):

- 1 port: 12-30 V, 1x100 W.

Výstupy s jednosmerným prúdom (DC):

- Zásuvka typu jack zapalovača cigariet: 12 V; 10 A.

- 2 porty pre valcový konektor typu jack s priemerom 5,5 mm: 12 V, 10 A.

- 1 port USB-C (PD): 5 V / 9 V / 12 V / 15 V / 20 V – max. 60 W.

- 2 porty USB-A: 5 V; 2,4 A.

- 1 port USB-A (QC): 5 V / 9 V / 12 V – 18 W.

- 1 zásuvka START: 12 V, 500 A (špičková hodnota 1 000 A).

Výstupy s jednosmerným prúdom (AC):

- 2 zásuvky typu schuko (aj pre taliansku zástrčku): 230 V, 50 Hz, 600 W s čistou sinusoidnou vlnou.

Svetlo LED:

- 12 W, 230 lm.

Hmotnosť:

- 10 kg.

Ochrany:

Ochrana pred skratom, ochrana pred nadprúdom, ochrana pred podpäťm a prepätím, ochrana pred preťažením, ochrana pred prehriatím.

Prevádzková teplota:

- 20-50 °C (-4 AŽ 122 °F).

Príslušenstvo tvoriace súčasť zariadenia:

- Napájací zdroj na nabíjanie (obr. D).

- Kábel s adaptérom typu jack zapalovača cigariet (obr. E).

Voliteľné príslušenstvo (vychádzajte z aktualizovaného katalógu):

- Štartovacie káble (obr. C).

- Fotovoltaické panely.

Power Up 1300

Typ akumulátorov:

- lítium-železo-fosfátový uzatvorený akumulátor s možnosťou nabíjania.

Kapacita akumulátora:

- 8 článkov po 50 Ah; celkovo 1 280 Wh.

Vstup pre jednosmerný prúd (DC):

- 2 porty: 12-30 V, 2x100 W.

Výstupy s jednosmerným prúdom (DC):

- Zásuvka typu jack zapalovača cigariet: 12 V; 10 A.

- 2 porty pre valcový konektor typu jack s priemerom 5,5 mm: 12 V; 10 A.

- 2 porty USB-C (PD): 5 V / 9 V / 12 V / 15 V / 20 V – max. 100 W.

- 3 porty USB-A: 5 V; 2,4 A.

- 1 port USB-A (QC): 5 V / 9 V / 12 V – 18 W.

- 1 zásuvka START: 12 V, 500 A (špičková hodnota 1 000 A).

Výstupy s jednosmerným prúdom (AC):

- 3 zásuvky typu schuko (aj pre taliansku zástrčku): 230 V, 50 Hz, 1000 W s čistou sinusoidnou vlnou.

Svetlo LED:

- 12 W, 230 lm.

Hmotnosť:

- 17 kg.

Ochrany:

Ochrana pred skratom, ochrana pred nadprúdom, ochrana pred podpäťm a prepätím, ochrana pred preťažením, ochrana pred prehriatím.

Prevádzková teplota:

- 20-50 °C (-4 až 122 °F).

Príslušenstvo tvoriace súčasť zariadenia:

- Napájací zdroj na nabíjanie (obr. D).
- Kábel s adaptérom typu jack zapalovača cigariet (obr. E).

Voliteľné príslušenstvo (vychádzajte z aktualizovaného katalógu):

- Štartovacia kábel (obr. C).
- Fotovoltaické panely.

(HU)

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



FIGYELEM:

E BEREZÉDÉS HASZNÁLATA ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT!

1. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK A HASZNÁLATHOZ

A személyi sérülések és a berendezés károsodás kockázatának csökkentése céljából javasoljuk, hogy minden esetben a biztonságra vonatkozó, alapvető óvintézkedések betartása mellett használja az indítókészüléket.



- A tapasztalatlan személyeknek el kell sajátítaniuk a szükséges ismereteket a készülék használatá előtti.
- A készüléket 8 évesnél nagyobb gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, illetve tapasztalattal és a szükséges ismeretekkel nem rendelkező személyek felügyelet mellett használhatják, vagy azt követően, hogy a készülék biztonságos használatára vonatkozó utasításokat megkapták és az azzal kapcsolatos veszélyeket megértették.
- A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A felhasználó által elvégzendő tisztítást és karbantartást gyermekek felügyelete nélkül nem hajthatják végre.
- Tartsa be a munkaterületre vonatkozó előírásokat. Nedves vagy vizes helyeken ne használja.
- Ne tegye ki esőnek. Jól megvilágított helyeken dolgozzon.
- Stábil helyen helyezze el a berendezést a véletlen leesések elkerülése végett.
- Mindig tartsa szabadon a szellőző nyílásokat.
- Ne használja nem újratölthető elemek vagy akkumulátorok újratöltéséhez.
- Ne használja sérült vagy fagyott elemek / akkumulátorok újratöltéséhez.
- A berendezés javításait kizárólag tapasztalt dolgozó végezheti el, más módon jelentős veszélyeket hordozhat a felhasználó számára.
- Alkatrészek és tartozékok cseréje. A karbantartás elvégzése során csak azonos cserealkatrészeket használjon. Bármilyen más alkatrész használata a garanciát érvényteleníti.
- Gondosan végezze el a berendezés karbantartását. Időszakonként ellenőrizze a kábeleket és sérülések esetén végeztesse el a javítást egy feljogosított és képzett technikussal.
- Vizsgálja meg, hogy ne legyenek sérült részek. Az indítókészülék használatá előtti figyelmesen ellenőrizzen minden sérültnek tűnő részt annak megállapításához, hogy azok a helyes működésre alkalmasak-e. Javasoljuk azt, hogy a sérült részeket egy feljogosított és képzett technikussal javíttassa meg vagy cseréltesse ki.

1.1 A BIZTONSÁGRA VONATKOZÓ, KÜLÖNLEGES FIGYELMEZTETÉSEK ÉS ÓVINTÉZKEDÉSEK AZ INDÍTÓKÉSZÜLEKBEN LÉVŐ, LÍTIUMOS AKKUMULÁTOROK HASZNÁLATÁHOZ



- A következő szabályok figyelmen kívül hagyása a berendezés belsejében lévő akkumulátorok törését, felmelegedését, megdagadását, felgyulladását és robbanását eredményezheti:
- Semmilyen oknál fogva ne nyissa fel a védőburkolatot.
 - Ne rongálja meg, ne szerelje szét vagy ne változtassa meg a berendezés védőburkolatát.
 - Akadályozza meg a berendezésre irányuló ütések.
 - Ne töltsen a berendezést napon, nyílt lángok közelében vagy

hasonló körülmények között.

- Ne használja vagy ne hagyja a berendezést kályhák, nyílt lángok közelében vagy egyéb meleg helyeken.
- A belső akkumulátorokat kizárólag a berendezéshez tartozóként nyújtott, töltő tápegység használatával töltsen fel.
- Ne dobja a tűzbe vagy ne melegítse fel a berendezést.
- Ne cserélje fel a pozitív "+" és negatív "-" indítócsatlakozók polaritását.
- Ne zárja rövidre az indítócsatlakozók csatlakozószárait.
- Ha a berendezés használata, töltése vagy tárolása folyamán az furcsa szagokat bocsát ki, felmelegszik vagy eldeformálódik, akkor azt nem szabad tovább használni és a töltésről le kell választani.
- Ha a berendezésből sav szivárog vagy az furcsa szagokat bocsát ki, akkor azt azonnal el kell távolítani a hőforrásoktól vagy nyílt lángoktól.



- Az emberi bőrről vagy a ruházatnak a savval való érintkezése esetén bő vízzel, azonnal öblítse le.
- A sav szembe kerülése esetén bő vízzel, azonnal öblítse ki a szemét és forduljon orvoshoz.

Őrizze meg a jelen útmutatót.

Az útmutató nélkülözhetetlen a biztonságra vonatkozó figyelmeztetések és óvintézkedések, a működési és karbantartási eljárások, a komponensjegyzék és a műszaki specifikációk elolvasásához.

Őrizze meg az útmutatót egy biztonságos és száraz helyen az esetleges, későbbi felhasználások céljából.

2. BEVEZETÉS ÉS ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

2.1 RENDELTELTÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Hordozható és többfunkciós energiaforrás nagy kapacitású lítium akkumulátorokkal felszerelve. Azok számára ideális, akiknek szüksége van elektromos berendezésekre, elektromos szerszámok tápellátására, vagy elemek és akkumulátorok újratöltésére távoli és elektromos táphálózat nélküli helyeken.

Indítókábelek használatával (lásd igényelhető kiegészítők) egy vészhelyzeti indítócsatlakozóvá válhat motorkerékpárok, gépjárművek, hajók és egyébek számára.

Teljesen kompatibilis bármilyen 12 voltos indítórendszerrel.

A berendezés egy erős led fénnnyel, 230Vac 50Hz kimeneti csatlakozókkal és DC portokkal van felszerelve 5V/9V/12V/15V/20V-os elektronikus készülékek tápellátásához és/vagy újratöltéséhez.

A berendezés újratölthető az elektromos hálózathoz csatlakoztatott tápegységen keresztül (lásd mellékelt kiegészítők) vagy közvetlenül napelemekről keresztül (lásd igényelhető kiegészítők).

POWER UP 650 MODELL

Leírás (A ábra):

- 1 LCD kijelző.
- 2 LED fény.
- 3 Led lámpa bekapcsoló gomb.
- 4 Csatlakozóaljzat az indítókábelek csatlakoztatásához.
- 5 Csatlakozóaljzat egy kiegészítő akkumulátor csatlakoztatásához (nem diszponibilis opció).
- 6 AC csatlakozóaljzatokat aktiváló gomb.
- 7 Csatlakozóaljzatok 230Vac 50Hz.
- 8 C típusú USB kimenet Power Delivery-vel (PD).
- 9 A típusú USB1 kimenetek 5V, 2.4A.
- 10 A Quick Charge (QC) típusú USB2 kimenet.
- 11 DC kimenetek 12V, 10A.
- 12 Szivargyújtó Jack DC kimenet 12V, 10A.
- 13 DC csatlakozóaljzatokat aktiváló gomb.
- 14 USB kimeneteket aktiváló gomb.
- 15 DC bemenet 12V – 30V.

POWER UP 1300 MODELL

Leírás (B ábra):

- 1 LCD kijelző.
- 2 LED fény.
- 3 Led lámpa bekapcsoló gomb.
- 4 Csatlakozóaljzat az indítókábelek csatlakoztatásához.
- 5 Csatlakozóaljzat egy kiegészítő akkumulátor csatlakoztatásához (nem diszponibilis opció).
- 6 AC csatlakozóaljzatokat aktiváló gomb.
- 7 Csatlakozóaljzatok 230Vac 50Hz.
- 8 C típusú USB kimenetek Power Delivery-vel (PD).

- 9 A típusú USB1 kimenetek 5V, 2,4A.
- 10 A Quick Charge (QC) típusú USB2 kimenet.
- 11 DC kimenetek 12V, 10A.
- 12 Szivargyújtó Jack DC kimenet 12V, 10A.
- 13 DC csatlakozóaljzatokat aktiváló gomb.
- 14 USB kimeneteket aktiváló gomb.
- 15 DC bemenetek 12V – 30V.

3. ÖSSZESZERELÉS

3.1 A BERENDEZÉS ELHELYEZÉSE

A működés idejére helyezze stabil állapotba a berendezést úgy, hogy tegye le egy vízszintes és sík felületre. Ne zárja el a berendezés hűtésére szolgáló, oldalsó nyílásokat.

4. MŰKÖDÉS

4.1 AZ LCD KIJELZŐ BEKAPCSOLÁSA (A-1 vagy B-1 ÁBRA) ÉS AKTÍV MEGJELENÍTÉSEK

- Nyomja be a gombok bármelyikét (A-6,13,14 vagy B-6,13,14 ábra) a kijelző bekapcsolásához és az akkumulátor maradék kapacitásának %-os megjelenítéséhez.
- Aktiválja a különféle kimeneti portokat / csatlakozóaljzatokat a megfelelő gomb benyomásával: megjelenik a várható autonómia órákban és a leadott teljesítmény Watt-ban kifejezve, valamint az áramforrás szimbóluma (AC, DC, USB).
- Aktiválja az újratöltést a bemeneti port áramellátásával (A-15, B-15 ábra): megjelenik a maradék töltési idő órákban és a töltési teljesítmény Watt-ban kifejezve.

4.1.1 AZ LCD KIJELZŐ KIKAPCSOLÁSA

A kijelző háttérvilágítása aktív marad addig, amíg a berendezés működik vagy újratöltés alatt van. A háttérvilágítás körülbelül 30 másodperc inaktivitás után kikapcsol. A kijelző véglegesen kikapcsol (STANDBY) körülbelül 1 perc után csak akkor, ha minden kimeneti portot és csatlakozóaljzatot lekapcsoltak (AC, DC, USB ikonok kikapcsolva).

FIGYELEM! Ha a kimeneti portokat NEM kapcsolják le (kikapcsolt ikonok), a POWER UP tovább fogyasztja az áramot és lemeríti az akkumulátorokat 6 órán keresztül, mielőtt automatikusan STANDBY üzemmódba lép!

4.2 A BERENDEZÉS TÁP- ÉS/VAGY TÖLTŐKÉSZÜLÉKKÉNT VALÓ HASZNÁLATA

- Aktiválja a kijelzőt bármelyik gomb benyomásával.
- Aktiválja a kimeneti portokat és/vagy csatlakozóaljzatokat a megfelelő gombok benyomásával: a megfelelő ikonok világítanak és a portok feszültség alatt vannak.
- Csatlakoztassa az áram alá helyezendő vagy feltöltendő készülékeket.
- Ellenőrizze a kijelzőn a várható hátralévő üzemidőt és a leadott teljesítményt.
- Csatlakoztassa ki a készülékeket a használat végén.
- Kapcsolja ki a kimeneti portokat és/vagy csatlakozóaljzatokat.

FIGYELEM! A folytonos működés során a POWER UP a névleges teljesítménynél többet nem tud leadni (lásd specifikációk) és automatikusan csökkenteni fog az AC kimeneti feszültség az egyéb csatlakoztatott készülékek normál működésének lehetővé tételéhez. Túlzott túlterhelés esetén azonban a POWER UP a tápellátás megszakításával védekezésbe lép.

4.3 A LED FÉNY HASZNÁLATA

Nyomja be a gombot (A-3, B-3 ábra) a folyamatos, alacsony intenzitású led fény aktiválásához.

Ezután többször nyomja be a gombot a működési módok változtatásához és az alábbiak eléréséhez:

- közepes intenzitású fény;
- magas intenzitású fény;
- stroboszkópos fény;
- vészjelzés;
- kapcsolja ki a fényt;

4.4 A POWER UP HASZNÁLATA AZ INDÍTÓKÁBELEKKEL (C ÁBRA, IGÉNYELHETŐ KIEGÉSZÍTŐ)

Kövesse a jelen kézikönyvben feltüntetett biztonsági előírásokat és a kábelekhez mellékelt, használati útmutatót.

FIGYELEM: hajtsa végre az utasításokat az alul feltüntetett sorrend gondos betartása mellett!
Mindig akadályozza meg, hogy a fekete és a piros csipesz érintkezzen egymással vagy egy általános vezetékhez érjen!

- 1 - Győződjön meg arról, hogy a beindítandó jármű vagy hajó ki van kapcsolva (gyújtáskapcsoló vagy gyújtókulcs az OFF pozícióban van).

- 2 - Csatlakoztassa az indítókábeleket (C-1 ábra) a Power UP csatlakozóaljzatához (A-4, B-4 ábra).
- 3 - Győződjön meg arról, hogy a zöld led (C-3 ábra) ki van kapcsolva.
- 4 - Először csatlakoztassa a piros POZ. (+) csipeszt az akkumulátor POZ. (+) sarujához, majd csatlakoztassa a fekete NEG. (-) csipeszt a gépjármű vázához vagy az akkumulátor NEG. (-) sarujához.
- 5 - Kövesse a kábelekhez nyújtott, ledekre vonatkozó útmutatót:
 - Világító zöld led (C-3 ábra): a csatlakozás helyes és el lehet végezni a motor beindítását.
 - Villogó zöld led (C-3 ábra): a jármű akkumulátora nagyon lemerült; nyomja be a BOOST gombot (C-4 ábra) és várja meg, hogy a zöld led folyamatosan világítson; indítsa be a motort 30 másodpercen belül.
 - Világító piros led (C-2 ábra) és akusztikus figyelmeztetés: felcserélt polaritás! Csatlakoztassa ki a csipeszeket és kösse be azokat az akkumulátorhoz a 4. pontban leírtak szerint.
 - Nincs világító led: ellenőrizze a csipeszek helyes bekötését az akkumulátorhoz és csak azután nyomja be a BOOST gombot (C-4 ábra) és várja meg, hogy a zöld led folyamatosan világítson; lehetséges, hogy a jármű akkumulátora sérült; indítsa be a motort 30 másodpercen belül.

A beindítás után és miközben a motor működik, szigorúan, sorrendben kövesse az utasításokat:

- 1 - Csatlakoztassa ki a fekete csipeszt (negatív) a járműből.
 - 2 - Csatlakoztassa ki a piros csipeszt (pozitív) a járműből.
 - 3 - Húzza ki a Power Up-ból az indítókábelek konnektorát.
- Javasoljuk, hogy töltsse fel a Power Up-ot, amint lehetséges.



FIGYELEM: a következő szabályok figyelmen kívül hagyása károsodást okozhat a berendezés hosszú élettartamát:

- Állítsa a jármű kapcsolóját az indító állásba 3 másodpercnél nem hosszabb időre.
- Ha az autó vagy a hajó nem indul be, várjon legalább 15 másodpercet egy második próbaindítás megkezdése előtt.
- Ha a második próbaindítás után a motor még nem indul be, akkor várjon legalább 2 percet az újabb próbálkozás előtt.

5. A POWER UP FELTÖLTÉSE

Fontos! A POWER UP maximális teljesítményeinek eléréséhez töltsse fel az akkumulátorokat a használat előtt, minden használat után és mindenképpen minden 3 hónapban.



5.1 FELTÖLTÉS TÁPEGYSÉGEN KERESZTÜL HÁLÓZATRÓL (D ÁBRA)

- Csatlakoztassa a tartozékként nyújtott tápegységet az elektromos hálózathoz (ellenőrizze a tápegységre elektromos hálózattal való kompatibilitását, amely a tápegység adataitabláján van feltüntetve).
- Csatlakoztassa a tápegység hengeres jack dugóját a Power Up egyik bemenetéhez (A-15, B-15, D-1 ábra).
- Ellenőrizze a töltési időt a kijelzőn és hagyja töltés alatt a teljes szükséges időre (max. 8 óra).
- Csatlakoztassa ki a tápegységet a töltés végén.

5.2 FELTÖLTÉS GÉPJÁRMŰ TÖLTŐKÁBELEN KERESZTÜL (E ÁBRA)

Az egységet fel lehet tölteni a járműben:

- csatlakoztassa a kábel jack adapterét (E-1 ábra) a jármű szivargyújtójának csatlakozóaljzatához.
- Csatlakoztassa a kábel hengeres jack dugóját (E-2 ábra) a Power Up feltöltő portjához (A-15, B-15 ábra).
- Ellenőrizze a töltési időt a Power Up kijelzőjén és hagyja töltés alatt a teljes szükséges időre.
- Csatlakoztassa ki a tápegységet a töltés végén.



FIGYELMEZTÉS:

Sok gépjárműben a szivargyújtó jack aljzat mindig áram alatt van (kikapcsolt járműben is): az autók akkumulátor lemerülésének elkerülése végett javasoljuk a töltőkábel kicsatlakoztatását, amikor a gépkocsi ki van kapcsolva.

5.3 FELTÖLTÉS FOTOVOLTAIKUS NÁPELEMEKEN KERESZTÜL (IGÉNYELHETŐ KIEGÉSZÍTŐ)

A Power Up feltöltése napelemek csatlakoztatásával is lehetséges, amelyek az alábbi tulajdonságokkal rendelkeznek:

- Kimeneti feszültség: 12V – 30V max terhelés nélkül.
- Kimeneti teljesítmény: 100W max (Power Up 650); 2 x 100W max (Power Up 1300).
- Hengeres jack konnektor átm. 5,5mm, a bemenethez alkalmas (A-15, B-15 ábra).
- 1 - Helyezze a fotovoltaiikus paneleket a napra.

- 2 - Csatlakoztassa a paneleket (vagy a panelt) a Power Up bemenetéhez (A-15, B-15 ábra) anélkül, hogy a nap alá helyezné.
- 3 - Ellenőrizze a töltési időt és a teljesítményt a kijelzőn (A-1, B-1 ábra) valamint szükség esetén javítson a panelek beállításán a nap felé.
- 4 - Csatlakoztassa ki a paneleket a feltöltés végén.



FIGYELMEZTETÉS:

A Power Up saját MPPT szabályozóval van ellátva, ezért nem szükséges egy szabályozó behelyezése a panelek és a berendezés közé.

6. AZ AKKUMULÁTOR ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az indítókészülék lemerült akkumulátorának újrahaznosítása lenne szükséges. Egyes országokban ez kötelező. Vegye fel a kapcsolatot a helyi hatóságokkal a szilárd hulladékokkal kapcsolatos újrahaznosításra vonatkozó információk beszerzése céljából.



FIGYELMEZTETÉS:

Ne ártalmatlanítsa az akkumulátort égetéssel. Ez robbanást válthat ki. Az akkumulátor ártalmatlanítása előtt szigetelőszalaggal takarja be a csupasz sarkokat a rövidzárlatok elkerülése érdekében. Ne tegye ki az akkumulátort erős hőnek vagy tűznek, mert robbanást okozhat.

SPECIFIKÁCIÓK:

Power Up 650

Akkumulátor típusa:

- hermetikusan zárt, újratölthető, Litium-vasfoszfát akkumulátorok.

Akkumulátor kapacitása:

- 4 db 50Ah-s cella; összesen 640Wh.

DC bemenet:

- 1 port: 12V – 30V, 1x 100W.

DC kimenetek:

- Szivargyújtó jack aljzat: 12V, 10A.
- 2 port 5.5mm átmérőjű, hengeres jack számára: 12V, 10A.
- 1 USB-C port (PD): 5V/9V/12V/15V/20V – 60W max.
- 2 USB-A port: 5V, 2.4A.
- 1 USB-A port (QC): 5V/9V/12V – 18W.
- 1 START csatlakozóaljzat: 12V, 500A (1000A peak).

AC kimenetek:

- 2 schuko csatlakozóaljzat (olasz csatlakozódugóhoz is): 230V, 50Hz, 600W tiszta szinusz.

Led Fény:

- 12W, 230lm.

Súly:

- 10 kg.

Védelmek:

Rövidzárlat elleni védelem, túláram elleni védelem, alacsony feszültség és túlfeszültség elleni védelem, túlterhelés elleni védelem, túlmelegedés elleni védelem.

Üzemi hőmérséklet:

- 20°C – 50°C (-4°F – 122°F).

Mellékelt kiegészítők:

- Feltöltő tápegység (D ábra).
- Szivargyújtó Jack adapter kábel (E ábra).
- Igényelhető kiegészítők** (olvassa el a feljuttott katalógust):
- Indítókébelek (C ábra).
- Fotovoltaikus panelek.

Power Up 1300

Akkumulátor típusa:

- hermetikusan zárt, újratölthető, Litium-vasfoszfát akkumulátorok.

Akkumulátor kapacitása:

- 8 db 50Ah-s cella; összesen 1280Wh.

DC bemenet:

- 2 port: 12V – 30V, 2x 100W.

DC kimenetek:

- Szivargyújtó jack aljzat: 12V, 10A.
- 2 port 5.5mm átmérőjű, hengeres jack számára: 12V, 10A.
- 2 USB-C port (PD): 5V/9V/12V/15V/20V – 100W max.
- 3 USB-A port: 5V, 2.4A.
- 1 USB-A port (QC): 5V/9V/12V – 18W.
- 1 START csatlakozóaljzat: 12V, 500A (1000A peak).

AC kimenetek:

- 3 schuko csatlakozóaljzat (olasz csatlakozódugóhoz is): 230V, 50Hz, 1000W tiszta szinusz.

Led Fény:

- 12W, 230lm.

Súly:

- 17 kg.

Védelmek:

Rövidzárlat elleni védelem, túláram elleni védelem, alacsony feszültség és túlfeszültség elleni védelem, túlterhelés elleni védelem, túlmelegedés elleni védelem.

Üzemi hőmérséklet:

- 20°C – 50°C (-4°F – 122°F).

Mellékelt kiegészítők:

- Feltöltő tápegység (D ábra).
- Szivargyújtó Jack adapter kábel (E ábra).

Igényelhető kiegészítők

 (olvassa el a feljuttott katalógust):

- Indítókébelek (C ábra).
- Fotovoltaikus panelek.

(LT)

INSTRUKCIJŲ VADOVAS



DĖMESIO:

PRIEŠ NAUDOJANT ŠIĄ ĮRANGĄ, ATIDŽIAI PERSKAITYKITE NAUDOJIMO INSTRUKCIJĄ!

1. BENDRI SAUGOS REIKALAVIMAI NAUDOJIMUI

Siekiant sumažinti asmenų sužalojimo ir įrangos sugadinimo riziką, rekomenduojama paleidiklį visada naudoti laikantis pagrindinių saugos reikalavimų.



- Prieš pradėdant naudoti prietaisą, nepatyrę asmenys turi būti tinkamai apmokyti.
- Prietaisą gali naudoti ne jaunesni kaip 8 metų vaikai ir asmenys, kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai yra riboti arba kurie neturi patirties ar reikiamų žinių, jei jie yra prižiūrimi arba yra gavę instrukcijas apie saugų prietaiso naudojimą ir supranta su tuo susijusius pavojus.
- Vaikams žaisti su prietaisu draudžiama.
- Vaikai be priežiūros negali atlikti valymo ir techninės priežiūros darbų, kuriuos turi atlikti naudotojas.
- Laikytis nurodymų, susijusių su darbo aplinka. Niekada nenaudoti drėgnesn ar šlapiose vietose.
- Saugoti įrenginį nuo lietaus. Dirbti gerai apšviestoje aplinkoje.
- Įrangą pastatyti stabiliai, kad būtų išvengta atsitiktinio kritimo.
- Ventiliacijos angos visada turi būti laisvos.
- Nenaudokite neįkraunamiems elementams ar baterijoms įkrauti.
- Nenaudokite pažeistų arba užšalusių elementų / akumuliatorių įkrovimui.
- Įrangos remonto darbus gali atlikti tik patyręs personalas, priešingu atveju gali kilti didelė rizika įrangos naudotojui.
- Detalių ir priedų pakeitimas. Techninės priežiūros metu naudoti tik identiškas atsargines detales. Bėr kokių kitų detalių naudojimas sąlygoja garantinių teisių praradimą.
- Kruopščiai atlikti įrangos techninės priežiūros darbus.
- Periodiškai patikrinti laidus ir jei jie pažeisti, pasirūpinti, kad įgaliotas kvalifikuotas techninis darbuotojas atliktų jų taisymo darbus.
- Patikrinti, ar nėra pažeistų detalių. Prieš naudojant šį paleidiklį, atidžiai patikrinti visas detales, kurios atrodo pažeistos bei išsiaiškinti, ar jos dar vis nepriklaistingai atlieka savo funkciją. Dėl pažeistų detalių taisymo ar pakeitimo patariama kreiptis į įgaliotą specializuotą techninį darbuotoją.

1.1 SPECIALIEJI ĮSPĖJIMAI IR SAUGOS PRIEMONĖS, NAUDOJANT PALEIDIKLYJE ESANČIAS LIČIO BATERIJAS



- Šių taisyklių nesilaikymas gali sąlygoti įrangoje esančių baterijų pažeidimą, perkaitimą, išsibirkimą, užsidegimą ir sprogimą:
- Griežtai draudžiama atidarinėti baterijų korpusą.
- Nepažeisti, negadinti ir nekeisti įrangos korpuso.
- Stenkitės nesukelti smūgių į įrangą.
- Neįkrovinėti įrangos saulėje, šalia liepsnos ar panašiomis

sąlygomis.

- Nenaudoti ir nepalikti įrangos šalia viryklių, liepsnos ar kitų karštų vietų.
- Įkrauti vidines baterijas naudojant tik kartu su įranga tiekiamą įkrovimo įtaisą.
- Nejmeskite įrangos į ugnį ir jos nekaitinkite.
- Nesukeiskite teigiamo „+“ ir neigiamo „-“ paleidimo gnybtų poliškumo.
- Neužtrumpinkite paleidiklio gnybtų.
- Jei naudojimo, įkrovimo ar sandėliavimo metu prietaisas skleidžia keistą kvapą, įkaista arba deformuojasi, jo negalima naudoti ir jį reikia atjungti nuo įkroviklio.
- Jei iš prietaiso teka rūgštis arba sklinda keistas kvapas, jį reikia nedelsiant patraukti nuo šilumos šaltinių ar atviros liepsnos.



- Rūgščiai patekus ant odos ar drabužių, nedelsiant gausiai praskalauti vandeniu.
- Rūgščiai patekus į akis, nedelsiant gausiai praskalauti vandeniu ir kreiptis į medikus.

Įsaugoti šią instrukciją.

Ši instrukcija yra reikalinga dėl saugos įspėjimų ir priemonių, naudojamų ir techninės priežiūros procedūrų, atsarginių dalių sąrašo ir techninių specifikacijų.

Instrukciją laikykite saugioje ir sausoje vietoje, kad galėtumėte pasinaudoti ateityje.

2. ĮVADAS IR BENDRAS APRAŠYMAS

2.1 NUMATYTOJI PASKIRTIS

Nešiojamas daugiafunkcinis maitinimo šaltinis su didelės talpos ličio jonų baterijomis. Puikiai tinka visiems, kuriems reikia maitinti elektros įrangą, elektrinius įrankius ar įkrauti akumuliatorius atokiose vietose ir nesant elektros tiekimo šaltinio.

Naudojant paleidimo kabelius (žr. pasirinkamus priedus) jis taip pat gali tapti avariniu motociklų, automobilių, valčių ir kitų transporto priemonių paleidikliu.

Visiškai suderinamas su bet kokia 12 voltų paleidimo sistema.

Įranga aprūpinta galingu LED apšvietimu, 230Vac 50Hz išvesties lizdais ir nuolatinės srovės (DC) prievadais 5V/9V/12V/15V/20V elektroniniams prietaisams maitinti ir (arba) įkrauti.

Įranga gali būti įkraunama per maitinimo šaltinį, prijungtą prie elektros tinklo (žr. pridedamus priedus) arba tiesiogiai per saulės baterijas (žr. pasirinkamus priedus).

POWER UP 650 MODELIS

Aprašymas (A pav.):

- 1 LCD ekranas.
- 2 LED apšvietimas.
- 3 LED lemputės įjungimo mygtukas.
- 4 Lizdas paleidimo laidams prijungti.
- 5 Lizdas papildomam akumuliatoriui prijungti (parinktis negalima).
- 6 Kintamosios srovės (AC) lizdų aktyvinimo mygtukas.
- 7 230Vac 50Hz lizdai.
- 8 C tipo USB išvestis su PD (Power Delivery).
- 9 A tipo USB1 5 V, 2.4A išvestys.
- 10 A tipo USB2 greitojo įkrovimo (QC) išvestis.
- 11 Nuolatinės srovės (DC) 12V, 10A išvestys.
- 12 Nuolatinės srovės (DC) žiebtuvėlio lizdas 12V, 10A.
- 13 Kintamosios srovės (DC) lizdų aktyvinimo mygtukas.
- 14 USB išvesties aktyvinimo mygtukas.
- 15 Nuolatinės srovės (DC) 12V–30V įvestis.

POWER UP 1300 MODELIS

Aprašymas (B pav.):

- 1 LCD ekranas.
- 2 LED apšvietimas.
- 3 LED lemputės įjungimo mygtukas.
- 4 Lizdas paleidimo laidams prijungti.
- 5 Lizdas papildomam akumuliatoriui prijungti (parinktis negalima).
- 6 Kintamosios srovės (AC) lizdų aktyvinimo mygtukas.
- 7 230Vac 50Hz lizdai.
- 8 C tipo USB išvestis su PD (Power Delivery).
- 9 A tipo USB1 5 V, 2.4A išvestys.
- 10 A tipo USB2 greitojo įkrovimo (QC) išvestis.
- 11 Nuolatinės srovės (DC) 12V, 10A išvestys.
- 12 Nuolatinės srovės (DC) žiebtuvėlio lizdas 12V, 10A.

13 Kintamosios srovės (DC) lizdų aktyvinimo mygtukas.

14 USB išvesties aktyvinimo mygtukas.

15 Nuolatinės srovės (DC) 12V–30V įvestys.

3. PARUOŠIMAS

3.1 ĮRENGINIO VIETA

Eksploatavimo metu įrenginį pastatyti stabiliai, ant horizontalaus ir lygaus paviršiaus. Neužblokuokite šoninių angų, skirtų įrangai vėsinai.

4. NAUDOJIMAS

4.1 SKYSTŲJŲ KRISTALŲ (LCD) EKRANO (A-1 arba B -1 PAV.) IR AKTYVIJŲJŲ EKRANŲ ĮJUNGIMAS

- Paspauskite bet kurį mygtuką (A-6,13,14 arba B-6,13,14 pav.), kad įjungtumėte ekraną ir pamatytumėte likusią baterijos talpą, %.
- Suaktyvinkite įvairius išvesties prievadus / lizdus paspausdami atitinkamą mygtuką: rodomas numatomas veikimo laikas valandomis ir tiekiamą galia vatais bei maitinimo šaltinio simbolis (AC, DC, USB).
- Suaktyvinkite įkrovimą jungdami maitinimą į įvesties prievadą (A-15, B-15 pav.): rodomas likęs įkrovimo laikas valandomis ir įkrovimo galia vatais.

4.1.1 SKYSTŲJŲ KRISTALŲ (LCD) EKRANO IŠJUNGIMAS

Ekrano foninis apšvietimas šviečia tol, kol įranga veikia arba yra įkraunama. Foninis apšvietimas išsijungia maždaug po 30 sekundžių neveikimo. Ekranas galutinai išsijungia (STANDBY), maždaug po 1 minutės, tik tada, kai visi prievadai ir išvesties lizdai yra išjungti (AC, DC, USB piktogramos išjungtos).



ĮSPĖJIMAS! Jei išvesties prievadai NĖRA išjungti (piktogramos išjungtos), POWER UP ir toliau eikvoja energiją ir iškrauna baterijas 6 valandas, kol automatiškai pereina į budėjimo režimą!

4.2 ĮRANGOS KAIP MAITINIMO IR (ARBA) ĮKROVIMO PRIETAISO NAUDOJIMAS

- Suaktyvinkite ekraną paspausdami bet kurį mygtuką.
- Suaktyvinkite prievadus ir (arba) išvesties lizdus paspausdami atitinkamus mygtukus: atitinkamos piktogramos užsidega ir prievadai veikia.
- Prijunkite įrenginius, kuriuos norite įjungti arba įkrauti.
- Ekrane patikrinkite numatomą likusį veikimo laiką ir tiekiamą galią.
- Baigę naudoti, atjunkite įrenginius.
- Išjunkite išvesties prievadus ir (arba) lizdus.



ĮSPĖJIMAS! Nepertraukiamo veikimo metu POWER UP nepadidins vardinės galios (žr. specifikacijas) ir automatiškai sumažins kintamosios srovės išėjimo įtampą, kad kiti prijungti prietaisai galėtų normaliai veikti. Tačiau per didelės perkrovos atveju POWER UP persijungs į apsaugos režimą ir nutrauks maitinimą.

4.3 LED APŠVIETIMO NAUDOJIMAS

Paspauskite mygtuką (A-3, B-3 pav.), kad įjungtumėte pastovų mažo intensyvumo LED apšvietimą.

Tada iš eilės spauskite mygtuką darbo režimų pakeitimui:

- vidutinio intensyvumo šviesai;
- aukšto intensyvumo šviesai;
- stroboskopinei šviesai;
- avariniams signalams;
- apšvietimo išjungimui;

4.4 POWER UP NAUDOJIMAS SU PALEIDIMO LAIDAIS (C PAV., UŽSAKOMAS PRIEDAS)

Laikykites visų saugos nurodymų, pateiktų šiame vadove ir kartu su kabeliais pateiktame instrukcijų lape.



DĖMESIO! kruopščiai laikytis nurodymų, atliekant veiksmus žemiau pateikta tvarka! Niekada neleisti juodajam ir raudonajam gnybtui susiliesti tarpusavyje arba paliesti laidininką!

- 1 - Įsitikinkite, ar norimas paleisti automobilis ar vandens transporto priemonė yra išjungti (jungiklis arba užvedimo raktelis OFF padėtyje).
- 2 - Prijunkite paleidiklio laidus (C-1 pav.) prie Power UP lizdo (Pav. A-4, B-4).
- 3 - Įsitikinkite, ar žalia LED lemputė (C-3 pav.) nedega.
- 4 - Pirmiausia prijungti raudonąjį TEIGIAMĄ (POS.) gnybtą (+) prie TEIGIAMO (POS.) (+) akumuliatoriaus terminalo, paskui prijungti juodąjį NEIGIAMĄ (NEG.) gnybtą (-) prie transporto priemonės važiuoklės arba prie NEIGIAMO (NEG.) (-) akumuliatoriaus terminalo.
- 5 - Vadovaukitės kabelių LED lemputės rodmėmis:
 - Šviečia žalia LED lemputė (C-3 pav.): jungtis teisinga ir variklį

galima užvesti.

- Žalia LED lemputė (C-3 pav.) mirksi: transporto priemonės akumulatorius labai išsikrovęs; paspauskite BOOST mygtuką (C-4 pav.) ir palaukite, kol žalia LED lemputė ims šviesti pastoviai; užveskite variklį per 30 sekundžių.
- Šviečia raudona LED lemputė (C-2 pav.) ir skamba garsinis įspėjimas: atvirktinis poliškumas! Atjunkite gnybtus ir prijunkite juos prie akumulatoriaus, kaip aprašyta 4 punkte.
- Nešviečia jokia LED lemputė: patikrinkite, ar gnybtai teisingai prijungti prie akumulatoriaus ir tik tada paspauskite mygtuką BOOST (C-4 pav.) bei palaukite, kol žalia LED lemputė ims šviesti pastoviai; gali būti pažeistas automobilio akumulatorius; užveskite variklį per 30 sekundžių.

Po užvedimo ir veikiant varikliui, griežtai laikytis šių nurodymų sekos:

- 1 - Atjungti juodąjį gnybtą (neigiamą) nuo transporto priemonės.
- 2 - Atjungti raudonąjį gnybtą (teigiamą) nuo transporto priemonės.
- 3 - Ištraukti iš Power Up įrenginio paleidimo laidų jungtį.

Patariama kuo greičiau įkrauti Power Up įrenginį.



DĖMESIO: šių taisyklių nepaisymas gali turėti įtakos įrangos eksploatavimo trukmei:

- Nustatyti transporto priemonės jungiklį paleidimo padėtyje ne ilgiau kaip 3 sekundes.
- Jei automobilis ar vandens transporto priemonė neužsiveda, palaukti bent 15 sekundžių prieš bandant antrą kartą.
- Jei ir po antrojo karto variklis neužsiveda, palaukti bent 2 minutes prieš vėl pakartojant bandymą.

5. POWER UP ĮRENGINIO ĮKROVIMAS



Svarbu! Norint pasiekti didžiausią POWER UP įrenginio efektyvumą, įkrauti baterijas prieš naudojimą, po kiekvieno naudojimo ir, bet kokių atvejų, kas 3 mėnesius.

5.1 ĮKROVIMAS IŠ ELEKTROS TINKLO (D PAV.)

- Prijunkite tiekiamą maitinimo bloką prie elektros tinklo (patikrinkite, ar maitinimo bloko duomenų lentelėje nurodyta maitinimo įtampa suderinama su elektros tinklu).
- Prijunkite maitinimo bloko cilindrinį lizdą prie Power Up įrenginio įvesties (A-15, B-15, D-1 pav.).
- Ekrane patikrinkite įkrovimo laiką ir palikite jį tiek, kiek reikia (ne ilgiau kaip 8 valandas).
- Baigę įkrauti, atjunkite maitinimo bloką.

5.2 ĮKROVIMAS PER TRANSPORTO PRIEMONĖS ĮKROVIMO KABLĮ (E PAV.)

Įrenginį galima įkrauti transporto priemonėje:

- prijunkite kabelio lizdo adapterį (E-1 pav.) prie automobilio žiebtuvėlio lizdo.
- Prijunkite cilindrinį kabelio lizdą (E-2 pav.) prie Power Up įrenginio įkrovimo prievado (A-15, B-15 pav.).
- Power Up įrenginio ekrane patikrinkite įkrovimo laiką ir palikite jį tiek, kiek reikia.
- Baigę įkrauti, atjunkite maitinimo bloką.



ĮSPĖJIMAS:

Daugelyje automobilių žiebtuvėlio lizdas yra visada maitinamas (net kai automobilis išjungtas): kad neišikrautų automobilio akumulatorius, patartina atjungti įkrovimo laidą, kai automobilis išjungtas.

5.3 ĮKROVIMAS PER FOTOVOLTIMES SAULĖS BATERIJAS (UŽSAKOMAS PRIEDAS)

Power Up įrenginį galima įkrauti prijungus saulės baterijas, atitinkančias šiuos parametrus:

- 1 - Išvesties įtampa: 12V – 30V max be apkrovos.
- 2 - Išvesties galia: 100W max (Power Up 650); 2 x 100W max (Power Up 1300).
- 3 - Cilindrinė kištukinio lizdo jungtis skersmuo 5.5mm, tinkama įvedimui (A-15, B-15 pav.).
- 4 - Padėkite fotovoltines plokštes saulėje.
- 5 - Prijunkite plokštes (arba plokštę) prie Power Up įrenginio įvesties (A-15 pav., B-15 pav.), nepalikdami jo saulėje.
- 6 - Patikrinkite įkrovimo laiką ir galią ekrane (A-1, B-1 pav.) ir, jei reikia, pakeiskite plokščių orientaciją į saulę.
- 7 - Baigę įkrauti, atjunkite plokštes.



ĮSPĖJIMAS:

Power Up turi savo MPPT reguliatorių, todėl reguliatoriaus tarp plokščių ir įrangos nereikia.

6. BATERIJOS ŠALINIMAS

Išiekvota paleidiklio baterija turėtų būti perdirbama. Kai kuriose valstybėse tai yra privaloma. Dėl informacijos, susijusios su perdirbimu, susisiekti su vietinėmis institucijomis, atsakingomis už kietųjų komunalinių atliekų šalinimą.



ĮSPĖJIMAS:

Nešalinti baterijas ją sudeginant. Tai gali sukelti sprogimą. Prieš šalinant bateriją, atvirus terminalus padengti tinkama izoliacija, tokiu būdu bus išvengta trumpųjų sujungimų. Nelaikyti baterijos prie intensyvių šilumos šaltinių ar ugnies, nes tai gali sukelti sprogimą.

SPECIFIKACIJOS:

Power Up 650

Baterijų tipas:

- Hermetiškos, įkraunamos ličio geležies fosfato baterijos.

Baterijos talpa:

- 4 elementai po 50Ah; iš viso 640Wh.

DC įvestis:

- 1 prievadas: 12V – 30V, 1x 100W.

DC išvestys:

- Žiebtuvėlio lizdas: 12V, 10A.
- 2 prievadai 5,5 mm skersmens cilindriniais lizdams: 12V, 10A.
- 1 USB-C (PD) prievadas: 5V/9V/12V/15V/20V – 60W max.
- 2 USB-A prievadai: 5V, 2.4A.
- 1 USB-A (QC) prievadas: 5V/9V/12V – 18W.
- 1 START lizdas: 12V, 500A (1000A peak).

AC išvestys:

- 2 Schuko kištukiniai lizdai (taip pat itališkiems kištukams): 230V, 50Hz, 600W grynoji sinuso banga.

LED apšvietimas:

- 12W, 230lm.

Svoris:

- 10 kg.

Apsaugos įtaisai:

Apsauga nuo trumpojo jungimo, apsauga nuo per didelės srovės, apsauga nuo žemos įtampos ir viršįtampių, apsauga nuo perkrovos, apsauga nuo perkaitimo.

Darbinė temperatūra:

- 20°C – 50°C (-4°F – 122°F).

Priedami priedai:

- Maitinimo blokas įkrovimui (D pav.).
- Žiebtuvėlio lizdo adapterio laidas (E pav.).
- Užsakomi priedai (žr. atnaujintą katalogą):
- Paleidimo laidai (C pav.).
- Fotovoltinės plokštės.

Power Up 1300

Baterijų tipas:

- Hermetiškos, įkraunamos ličio geležies fosfato baterijos.

Baterijos talpa:

- 8 elementai po 50Ah; iš viso 1280Wh.

DC įvestis:

- 2 prievadai: 12V – 30V, 2x 100W.

DC išvestys:

- Žiebtuvėlio lizdas: 12V, 10A.
- 2 prievadai 5,5 mm skersmens cilindriniais lizdams: 12V, 10A.
- 2 USB-C (PD) prievadai: 5V/9V/12V/15V/20V – 100W max.
- 3 USB-A prievadai: 5V, 2.4A.
- 1 USB-A (QC) prievadas: 5V/9V/12V – 18W.
- 1 START lizdas: 12V, 500A (1000A peak).

AC išvestys:

- 3 Schuko kištukiniai lizdai (taip pat itališkiems kištukams): 230V, 50Hz, 1000W grynoji sinuso banga.

LED apšvietimas:

- 12W, 230lm.

Svoris:

- 17 kg.

Apsaugos įtaisai:

Apsauga nuo trumpojo jungimo, apsauga nuo per didelės srovės, apsauga nuo žemos įtampos ir viršįtampių, apsauga nuo perkrovos, apsauga nuo perkaitimo.

Darbinė temperatūra:

- 20°C – 50°C (-4°F – 122°F).

Priedami priedai:

- Maitinimo blokas įkrovimui (D pav.).
 - Žiebtuvėlio lizdo adapterio laidas (E pav.).
- Užsakomi priedai** (žr. atnaujintą katalogą):
- Paledimo laidai (C pav.).
 - Fotovoltinės plokštės.

(ET)

KASUTISJUHEND



TÄHELEPANU:

ENNE SEADME KASUTAMIST LOE KASUTISJUHEND HOOLIKALT LÄBI!

1. ÜLDINE OHUTUS KASUTAMISEL

Kehavigastuste ja seadete kahjustava riski vähendamiseks soovitameme kätti kasutamisel alati lähtuda põhilistest ohutusnõuetest.



- Asjatundmatuid isikuid tuleb enne seadme kasutamist nõuetekohaselt instrueerida.
- Seadet tohivad kasutada üle 8 aastased lapsed ja väikeste füüsiliste, sensoriaalsete või vaimsete puuetega inimesed, samuti kogemusteta ja vajalike teadmisteta inimesed, järelvalve all või peale seadme ohutut kasutamist ja sellest tulenevaid riske puudutava väljaõppe saamist.
- Lastel on keelatud seadmega mängida.
- Puhastus ja hooldus peavad olema läbi viidud kasutaja poolt, kuid mitte laste poolt ilma järelvalveta.
- Järgige tööala puudutavaid juhiseid. Mitte kasutada niisketes või märgades kohtades.
- Mitte jätta vihma kätte. Töötage hea valgustusega ruumides.
- Paigutage seadmed stabiilselt, et vältida juhuslikku kukkumist.
- Hoidke ventilatsiooniavad alati vabad.
- Ärge kasutage mitte-laetavate akude või patareide laadimiseks.
- Ärge kasutage laadimiseks kahjustatud või külmunud elemente/akusid.
- Seadme parandustööd tohib teha ainult kogenud personal, vastasel juhul võivad need põhjustada märkimisväärselt ohtu kasutajale.
- Osade ja lisaseadmete väljavahetamine. Hoolduse läbiviimisel kasutage ainult identseid vahetusosi. Igasuguse teistsuguse osa kasutamine muudab garantii tühiaks.
- Hooldage seadmeid hoolikalt.
- Kontrollige korrapäraselt kaableid ja kahjustuste korral laske parandustööd läbi viia volitatud ja kvalifitseeritud tehniku poolt.
- Veenduge, et poleks kahjustatud osasid. Enne selle käivitussaadme kasutamist kontrollige hoolikalt kõiki osi, mis tunduvad olevat kahjustatud saanud, et teha kindlaks nende töökorras olek. On soovitatav lasta kahjustatud osad volitatud ja kvalifitseeritud tehniku poolt ära parandada või välja vahetada.

1.1 KÄIVITUSSEADMES SISALDUVA TE LIIITUMAKUDE KASUTAMIST PUUDUTAVAD OHUTUSALASED ERIHOIATUSED JA ETTEVAATUSABINÕUD



Järgnevat nõuete eiramine võib põhjustada seadme sees asuvate patareide purunemist, kuumenemist, paisumist, tulekahju tekkimist ja plahvatust:

- Ärge korpust mitte mingil tingimusel avage.
- Ärge kahjustage, rikkuge ega muutke seadme korpust.
- Vältige seadmetele löökide tekitamist.
- Ärge laadige seadet päikese käes, leekide läheduses või muudes sarnastes tingimustes.
- Ärge kasutage ega jätke seadet pliidi, leekide või muude kuumade kohtade lähedusse.
- Laadige sisemisi akusid ainult seadmega kaasasoleva toiteallikaga.
- Ärge visake seadet tulle ega kuumutage.
- Ärge muutke positiivse "+" ja negatiivse "-" stardiklemmide polaarust vastupidiseks.
- Ärge viige käivitussaadme terminale lühisesse.
- Kui kasutamise, laadimise või hoiustamise ajal seade levitab

kummalisi lõhnu, kuumeneb, deformeerub, siis ei tohi seda enam kasutada ja tuleb laadimisest lahti ühendada.

- Kui seade lekitab hapet või levitab kummalisi lõhnu, tuleb see viivitamatult eemaldada soojusallikatest või lahtisest tules.



- Happe kokkupuute korral naha või riietega loputage koheselt rohke veega.
- Happe kokkupuutel silmadega loputage koheselt rohke veega ja pöörduge arsti poole.

Hoidke see juhend alles.

See juhend on vajalik tutvumaks ohutust puudutavate hoiatuste ja ettevaatusabinõudega, mis on seotud tööprotseduuride ja hooldusega, komponendid loetelu ja tehniliste andmetega.

Hoidke juhendit võimalikuks edaspidiseks konsulteerimiseks kindlas ja kuivas kohas.

2. SISSEJUHATUS JA ÜLDINE KIRJELDUS

2.1 ETTENÄHTUD KASUTUSVIIS

Kaasaskantav, multifunktsionaalne energiaallikas, mis on varustatud suure võimsusega liitiumpatareidega. Sobib ideaalselt kõigile neile, kel on vajadus laadida elektriseadmeid, elektrilisi tööriistu või akusid asustatud paikadest kaugel ja vooluvõrgu puudumisel.

Kasutades käivituskableid (vt tellitavat lisatarvikut), saab see hädaolukorra puhul täita ka mootorrataste, autode, paatide ja muude sõidukite käivitaja ülesannet.

Sobib täielikult igasuguse 12 voldise käivitussüsteemiga.

Seadmel on võimas LED-valgusti, 230VAC 50Hz väljundpistikupesad ja alalisvoolu pordid 5V/9V/12V/15V/20V elektrooniliste seadmete toiteks ja/või laadimiseks.

Seadet saab laadida vooluvõrku ühendatud toiteploki kaudu (vt kaasasolevaid lisatarvikuid) või otse päikesepaneelide kaudu (vt tellitavat lisatarvikuid).

MUDEL POWER UP 650

Kirjeldus (Joon. A):

- 1 LCD ekraan.
- 2 LED valgusti.
- 3 LED-lambi sisselülitamise nupp.
- 4 Pesa käivituskabli ühendamiseks.
- 5 Pesa lisaaku ühendamiseks (valik pole saadaval).
- 6 Vahelduvvoolu pesade aktiveerimise nupp.
- 7 230VAC 50Hz pesad.
- 8 C tüüpi USB väljund Power Delivery'ga (PD).
- 9 A tüüpi USB1 väljundid A 5V, 2,4A.
- 10 A tüüpi USB2 väljund Quick Charge (QC).
- 11 Alalisvoolu väljundid 12V, 10A.
- 12 Sigaretisüütaja pesa alalisvoolu väljund 12V, 10A.
- 13 Alalisvoolu pesa aktiveerimise nupp.
- 14 USB väljundite aktiveerimise nupp.
- 15 Alalisvoolu sisend 12V - 30V.

MUDEL POWER UP 1300

Kirjeldus (Joon. B):

- 1 LCD ekraan.
- 2 LED valgusti.
- 3 LED-lambi sisselülitamise nupp.
- 4 Pesa käivituskabli ühendamiseks.
- 5 Pesa lisaaku ühendamiseks (valik pole saadaval).
- 6 Vahelduvvoolu pesade aktiveerimise nupp.
- 7 230VAC 50Hz pesad.
- 8 C tüüpi USB väljund Power Delivery'ga (PD).
- 9 A tüüpi USB1 väljundid A 5V, 2,4A.
- 10 A tüüpi USB2 väljund Quick Charge (QC).
- 11 Alalisvoolu väljundid 12V, 10A.
- 12 Sigaretisüütaja pesa alalisvoolu väljund 12V, 10A.
- 13 Alalisvoolu pesa aktiveerimise nupp.
- 14 USB väljundite aktiveerimise nupp.
- 15 Alalisvoolu sisendid 12V - 30V.

3. PAIGALDUS

3.1 SEADME ASUKOHT

Töö ajal asetage seade stabiilsele horisontaalsele tasapinnale. Ärge blokeeri seadme külgmisi jahutusavasid.

4. FUNKTSIOONIERIMINE

4.1 LCD EKRAANI (JOON. A-1 või B-1) SISSELÜLITAMINE JA AKTIIVNE VISUALISEERIMINE

- Vajutage mis tahes nuppu (Joon. A-6,13,14 või B-6,13,14), et lülitada ekraan sisse ja visualiseerida aku järelejäänud mahtu (%).
- Aktiveerige erinevad väljundipordid / väljundsoklid, vajutades vastavat nuppu: kuvatakse eeldatav tööaeg tundides ja väljundvõimsus vattides ning vooluallika sümbol (AC, DC, USB).
- Aktiveerige laadimine lülitades sisse sisendi pordi (Joon. A-15, B-15): kuvatakse järelejäänud laadimisaeg tundides ja laadimisvõimsus vattides.

4.1.1 LÜLITA LCD EKRAAN VÄLJA

Ekraani taustvalgus jääb aktiivseks seni, kuni seade töötab või laeb. Taustvalgustus kustub umbes 30 sekundilise jõudeoleku järel. Ekraan lülitub umbes 1 minuti möödudes lõplikult välja (STANDBY), ainult siis, kui kõik pordid ja väljundpesad on välja lülitatud (AC, DC, USB ikoonid kustuvad).



TÄHELEPANU! Kui väljundpordid ei ole välja lülitatud (ikoonid kustunud), jätkab POWER UP 6 tunni jooksul voolu tarbimist ja akude tühjendamist, enne kui ta automaatselt STANDBY-režiimi lülitub!

4.2 SEADME KASUTAMINE TOITEALLIKANA JA/VÕI LAADIMISESEADMENA

- Lülitage ekraan sisse, vajutades mis tahes nuppu.
- Lülitage pordid ja/või väljundpesad sisse, vajutades vastavaid nuppe: vastavad ikoonid põlevad ja pordid on voolu all.
- Ühendage seadmed, mida tuleb pingestada või laadida.
- Kontrollige ekraanil hinnangulist järelejäänud tööaega ja efektiivsust.
- Ühendage seadmed pärast kasutamist lahti.
- Lülitage väljundpordid ja/või -pesad välja.



TÄHELEPANU! Pideva töötamise ajal ei saa POWER UP toota üle nimivõimsuse (vt tehnilisi andmeid) ja vähendab automaatselt vahelduvvoolu väljundpinget, et võimaldada teiste ühendatud seadmete normaalset toimimist. Liigse ülekoormuse korral lülitub POWER UP kaitseesse, katkestades energiaga varustamise.

4.3 LED-VALGUSTI KASUTAMINE

Vajutage nuppu (Joon. A-3, B-3), et aktiveerida pidev madala intensiivsusega LED-valgustus.

Seejärel vajutage töörežiimi muutmiseks järjest nuppu, saavutamaks:

- keskmise intensiivsusega valgus;
- kõrge intensiivsusega valgus;
- stroboskoop valgus;
- hädaolukorra hoiatustuled;
- valguse kustutamine;

4.4 KÄIVITUSKAABLITEGA TOITEALLIKATE KASUTAMINE (JOON. C, TELLITAV LISATARVIK)

Järgige kõiki käesolevas kasutusjuhendis ja kaablitega kaasasolevas kasutusjuhendis toodud ohutusjuhiseid.



ETTEVAATUST: Täitke juhiseid rangelt järgnevalt ära toodud järjekorras!
Vältige alati musta ja punase klambri omavahelist või ühise juhiga kokkupuudet!

- 1 - Veenduge, et käivitavat sõiduk või veesõiduk on välja lülitatud (süütelüliti või võti asendis OFF).
- 2 - Ühendage käivituskabliid (Joon. C-1) Power UP pistikupessa (Joon. A-4, B-4).
- 3 - Veenduge, et roheline LED (Joon. C-3) on välja lülitatud.
- 4 - Ühendage kõigepealt punane klamber POS. (+) klamber POS. (+) aku klemmiga, seejärel ühendage must NEG. (-) sõiduki šassi või NEG. (-) aku klemmiga.
- 5 - Järgige kaabli poolt pakutavaid LED'ide juhiseid:
 - Roheline LED (Joon. C-3) põleb: ühendus on õige ja mootorit saab käivitada.
 - Roheline LED (Joon. C-3) vilgub: sõiduki aku on täiesti tühi; vajutage nuppu BOOST (Joon. C-4) ja oodake, et roheline LED jääks põlema; käivitage mootor 30 sekundi jooksul.
 - Punane LED (Joon. C-2) põleb ja akustiline hoiatus: polaarsusi on muudetud! Ühendage klambrid lahti ja ühendage need aku külge, vastavalt punktile 4.
 - LED ei põle: kontrollige, et klambrid oleksid õigesti akuga ühendatud ja alles siis vajutage nuppu BOOST (Joon. C-4) ja oodake, et roheline LED jääks põlema; sõiduki aku võib olla

kahjustatud; käivitage mootor 30 sekundi jooksul.

Peale käivitamist, töös mootoriga, järgige hoolikalt järgmiste instruksioonide korda:

- 1 - Ühendage must klamber (miinus) sõiduki küljest lahti.
 - 2 - Ühendage punane klamber (positiivne) sõiduki küljest lahti.
 - 3 - Eemaldage käivituskaabli pistmik Power Up'ist.
- Power Up'i on soovitatav laadida niipea kui võimalik.



TÄHELEPANU: nimetatud reeglite täitmatajätmine võib lühendada seadme tööiga:

- Viige sõiduki nupp käivitamise asendisse mitte kauemaks, kui 3 sekundit.
- Kui auto või veesõiduk ei käivitu, oodake vähemalt 15 sekundit enne uuesti üritamist.
- Kui peale teist katset mootor ikka veel ei käivitu oodake vähemalt 2 minutit enne uuesti üritamist.

5. POWER UP'i LAADIMINE



Oluline! POWER UP'i maksimaalse jõudluse saavutamiseks laadige patareid enne kasutamist, pärast iga kasutamist ja iga juhu! iga 3 kuu tagant.

5.1 LAADIMINE VÕRGU TOITEALLIKA KAUDU (JOON. D)

- Ühendage kaasasolev toiteplokk vooluvõrgu (kontrollige toiteploki nimesildil märgitud toitepinge ühilduvust vooluvõrguga).
- Ühendage toiteallika silindriline pulkpistik Power Up'i sisendiga (Joon. A-15, B-15, D-1).
- Kontrollige laadimisaega ekraanil ja jätkke nii kauaks kui vaja (maksimaalselt 8 tundi).
- Pärast laadimise lõppu ühendage toiteseadet lahti.

5.2 LAADIMINE SÕIDUKI LAADIMISKAABLI KAUDU (JOON. E)

Laadimine saab toimuda autos endas:

- Ühendage kaabli pulkpistik adapter (Joon. E-1) sõiduki sigaretsisüütaja pistikupessa.
- Ühendage kaabli silindriline pulkpistik (Joon. E-2) Power Up'i laadimisportiga (Joon. A-15, B-15).
- Kontrollige laadimisaega Power Up ekraanil ja jätkke nii kauaks kui vaja.
- Pärast laadimise lõppu ühendage toiteseadet lahti.



HOIATUS:
Paljudes autodes on sigaretsisüütaja pistikupesa alati pinge all (isegi kui auto on välja lülitatud): selleks, et mitte tühjendada auto akut, on soovitatav laadimiskaabel välja lülitada, kui sõiduk on välja lülitatud.

5.3 LAADIMINE KASUTADES PÄIKESEPANEELI (TELLITAV LISATARVIK)

Power Up'i on võimalik laadida, ühendades päikesepaneelid, millel on järgmised omadused:

- Väljundpinge: 12V - 30V max. koormuseta.
- Väljundvõimsus: 100W max (Power Up 650); 2 x 100W max (Power Up 1300).
- Silindrilise pulkpistiku diameeter 5,5 mm, sobib sisendile (Joon. A-15, B-15).
- 1 - Asetage päikesepaneelid päikese kätte.
- 2 - Ühendage paneelid (või paneel) Power Up sisendiga (Joon. A-15, B-15), ilma et see asuks päikese käes.
- 3 - Kontrollige laadimisaega ja -võimsust ekraanil (Joon. A-1, B-1) ja parandage vajaduse korral paneelide orienteeritust päikese suunas.
- 4 - Laadimine lõppenud, ühendage paneelid lahti.



HOIATUS:
Power Up on varustatud oma MPPT-regulaatoriga, seega pole paneelide ja seadmete vahel regulaator vajalik.

6. AKU KÕRVALDAMINE

Käivitusseadme kasutatud aku tuleks viia käitluskeskusse. Mõnedes riikides on see kohustuslik. Taaskasutust puudutava info saamiseks võtke ühendust kohaliku tahkete jäätmetega tegeleva ametkonnaga.



HOIATUS:

Akut ei tohi põletada. See võib tekitada plahvatuset. Enne aku kõrvaldamist katke katmata terminalid lühiste vältimiseks sobiva teibiga. Ärge asetage akut tugeva kuumuse või tule lähedusse, mis võiks põhjustada plahvatust.

Aku tüüp:

- Liitium-, raud-, fosfaat-, hermeetilised, laetavad akud.

Aku võimsus:

- 4 elementi 50Ah; kokku 640Wh.

Alalisvoolu sisend:

- 1 port: 12V – 30V, 1x 100W.

Alalisvoolu väljundid:

- Sigaretisüütaja pistikupesa: 12V, 10A.
- 2 porti 5,5 mm läbimõõduga silindriliste pulkpistikute jaoks: 12V, 10A.
- 1 USB-C port (PD): 5V/9V/12V/15V/20V – 60W max.
- 2 USB-A porti: 5V, 2.4A.
- 1 USB-A porta (QC): 5V/9V/12V – 18W.
- 1 START pistikupesa: 12V, 500A (1000A peak).

Vahelduvvoolu väljundid:

- 2 schuko pistikupesa (ka Itaalia pistikupesa jaoks): 230V, 50Hz, 600W puhas siinus.

Led valgus:

- 12W, 230lm.

Kaal:

- 10 kg.

Kaitsed:

Lühise kaitse, ülevoolukaitse, ala- ja ülepinge kaitse, ülekoormuse kaitse, ülekuumenemise kaitse.

Töötemperatuur:

- 20°C – 50°C (-4°F – 122°F).

Lisatarvikud:

- Laadimisseade (joon. D).
- Sigaretisüütaja pulkpistik adapterkaabel (joon. E).

Tellitavad lisatarvikud (vt kehtiv uendatud kataloog):

- Käivituskaablid (joon. C).
- Päikesepaneelid.

Power Up 1300

Aku tüüp:

- Liitium-, raud-, fosfaat-, hermeetilised, laetavad akud.

Aku võimsus:

- 8 elementi 50Ah; kokku 1280Wh.

Alalisvoolu sisend:

- 2 porti: 12V – 30V, 2x 100W.

Alalisvoolu väljundid:

- Sigaretisüütaja pistikupesa: 12V, 10A.
- 2 porti 5,5 mm läbimõõduga silindriliste pulkpistikute jaoks: 12V, 10A.
- 2 USB-C porti (PD): 5V/9V/12V/15V/20V – 100W max.
- 3 USB-A porti: 5V, 2.4A.
- 1 USB-A porta (QC): 5V/9V/12V – 18W.
- 1 START pistikupesa: 12V, 500A (1000A peak).

Vahelduvvoolu väljundid:

- 3 schuko pistikupesa (ka Itaalia pistikupesa jaoks): 230V, 50Hz, 1000W puhas siinus.

Led valgus:

- 12W, 230lm.

Kaal:

- 17 kg.

Kaitsed:

Lühise kaitse, ülevoolukaitse, ala- ja ülepinge kaitse, ülekoormuse kaitse, ülekuumenemise kaitse.

Töötemperatuur:

- 20°C – 50°C (-4°F – 122°F).

Lisatarvikud:

- Laadimisseade (joon. D).
- Sigaretisüütaja pulkpistik adapterkaabel (joon. E).

Tellitavad lisatarvikud (vt kehtiv uendatud kataloog):

- Käivituskaablid (joon. C).
- Päikesepaneelid.

EKSPLOATÄCIJAS ROKASGRĀMATA



UZMANĪBU:

PIRMS ŠIS IERĪCES IZMANTOŠANAS UZMANĪGI IZLASIET ROKASGRĀMATU!

1. VISPĀRĒJIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI LIETOŠANAS LAIKĀ

Lai samazinātu traumu gūšanas un piederuma bojājuma risku, iesakām ierīces lietošanas laikā vienmēr ievērot drošības pamatnoteikumus un piesardzības pasākumus.



- Pirms ierīces izmantošanas nepietiekoši kvalificētām personām jāiemācās to lietot.
- Šo ierīci drīkst izmantot bērni, sākot no 8 gadu vecuma, ka arī personas ar ierobežotām fiziskām, jutekliskām vai garīgām spējām un personas, kurām trūkst pieredzes un/vai zināšanu, ja viņus uzrauga cita persona vai, ja viņi ir instruēti par ierīces drošu izmantošanu un par riskiem, kas ar to saistīti.
- Bērni nedrīkst rotāties ar ierīci.
- Bērni bez uzraudzības nedrīkst veikt tīrīšanas vai paredzētās tehniskās apkopes operācijas.
- Ievērojiet norādījumus, kas attiecas uz darba vietu. Neizmantojiet ierīci mitrās vai slapjās vietās.
- Neizmantojiet ierīci, ja list. Strādājiet labi apgaismotās vietās.
- Novietojiet ierīci stabilā stāvoklī, lai izvairītos no nejaušas krišanas.
- Vienmēr turiet ventilācijas atveres brīvas.
- Nelietojiet tādu bateriju uzlādēšanai, kuras nav paredzēts uzlādēt.
- Neizmantojiet bojātu vai sasalušu akumulatoru uzlādēšanai.
- Ierīces remontdarbi jāuztic speciālistiem, pretējā gadījumā lietotāju var pakļaut nopietnam riskam.
- Detaļu un piederumu maiņa. Tehniskās apkopes veikšanas laikā izmantojiet tikai identiskās rezerves daļas. Jebkādu citu rezerves daļu izmantošanas gadījumā garantija tiek anulēta.
- Rūpīgi veiciet iekārtas apkopi.
- Periodiski pārbaudiet ierīces vadus un gadījumā, ja ir konstatēts jebkāda veida bojājums, lūdziet to novērst pilnvarotam un kvalificētam speciālistam.
- Pārļiecinieties, uz nav bojātu daļu. Pirms šīs iedarbināšanas ierīces izmantošanas uzmanīgi pārbaudiet visas daļas, kuras liekas bojātas, lai noteiktu, vai tās spēj pareizi darboties. Bojātu daļu remontu vai nomainīšanu iesakām uzticēt pilnvarotam un kvalificētam speciālistam.

1.1 ĪPAŠI AR DROŠĪBU SAISTĪTI BRĪDINĀJUMI UN PIESARDZĪBAS PASĀKUMI PAR IEDARBINĀŠANAS IERĪCĒ ESOŠO LITĪJA AKUMULATORU IZMANTOŠANU



Turpmāk izklāstīto norādījumu neievērošana var izraisīt ierīcē esošo akumulatoru saplīšanu, uzkaršanu, uzpūšanos, aizdegšanos vai sprādzienu:

- Nekādā gadījumā neatveriet apvaku.
- Nebojājiet, nepārveidojiet un nemodificējiet iekārtas korpusu.
- Izvairieties no iekārtas triecieniem.
- Neuzlādējiet ierīci saulē, uguns tuvumā vai līdzīgos apstākļos.
- Neizmantojiet un neatstājiet ierīci pie krāsnīm, uguns vai citās karstās vietās.
- Iekšējo akumulatoru uzlādēšanai izmantojiet tikai komplektācijā esošo uzlādēšanas barošanas bloku.
- Nemetiet ierīci uguni un nekarsējiet to.
- Nemainiet vietām pozitīvā “+” un negatīvā “-” kontakta polaritāti.
- Neveidojiet issavienojumu starp iedarbināšanas ierīces kontaktiem.
- Ja izmantošanas, uzlādēšanas vai uzglabāšanas laikā no ierīces nāk neparasta smaka, tā sasilst vai deformējas, ierīci nedrīkst izmantot un tā jāatvieno no lādētāja.
- Ja no ierīces izlejas skābe vai nāk neparasta smaka, tā nekavējoties jāpārvieto prom no siltuma avotiem un atklātas uguns.



- Ja skābe nokļūst uz ādas vai apģērba, nekavējoties noskalojiet ar lielu ūdens daudzumu.
- Ja akumulatora skābe nokļūst acīs, nekavējoties izskalojiet ar lielu ūdens daudzumu un vēršieties pie ārsta.

Saglabājiet šo rokasgrāmatu.

Rokasgrāmata ir nepieciešama, lai varētu iepazīties ar brīdinājumiem un piesardzības pasākumiem, kas saistīti ar drošību, ar ekspluatācijas un tehniskās apkopes procedūram, ar sastāvdaļu sarakstu un ar tehniskajām specifikācijām.

Glabājiet rokasgrāmatu drošā un sausā vietā, lai ar tās saturu varētu iepazīties arī nākotnē.

2. IEVADS UN VISPĀRĪGS APRAKSTS

2.1 PAREDZĒTAIS LIETOJUMS

Pārnēsājams un daudzfunkcionāls enerģijas avots, kas aprīkots ar lielas kapacitātes litijs baterijām. Ideāli piemērots ikvienam, kam nepieciešams darbināt elektriskās iekārtas, elektroinstrumentus vai uzlādēt akumulatorus nomalās vietās, kā arī, ja nav pieejams elektrotīkls.

Izmantojot iedarbināšanas kabelus (skat. papildaprīkojumu), tas var pārvērsties arī par ārkārtas iedarbināšanas ierīci motocikliem, automašīnām, laivām u.c.

Tā ir pilnīgi saderīga ar visām 12 voltu iedarbināšanas sistēmām.

Ierīce ir aprīkota ar spēcīgu gaismas diozu lukturi, 230Vac 50Hz izejas kontaktrozetēm un 5V/9V/12V/15V/20V līdzstrāvas līdzdām elektronisko ierīču barošanai un/vai uzlādēšanai.

Ierīci var uzlādēt, izmantojot barošanas bloku, kas pieslēgts elektrotīklam (skat. iekļautos piederumus) vai izmantojot saules paneli (skatīt papildaprīkojumu).

MODEĻI POWER UP 650

Apraksts (att. A):

- 1 LCD displejs.
- 2 Gaismas diozu lukturis.
- 3 LED lampas ieslēgšanas poga.
- 4 Līdzda iedarbināšanas vadu pieslēgšana.
- 5 Līdzda papildu akumulatora pievienošanai (opcija nav pieejama).
- 6 Mainstrāvas kontaktlīdzda aktivizēšanas poga.
- 7 230Vac 50Hz kontaktlīdzdas.
- 8 USB C tipa ar Power Delivery (PD) izejas.
- 9 USB1 A tipa 5V, 2,4A izejas.
- 10 USB2 A tipa Quick Charge (QC) izeja.
- 11 Līdzstrāvas 12V, 10A izejas.
- 12 Līdzstrāvas pipipētāja līdzdas 12V, 10A izeja.
- 13 Līdzstrāvas kontaktlīdzda aktivizēšanas poga.
- 14 USB izeju aktivizācijas poga.
- 15 Līdzstrāvas 12V – 30V ieeja.

MODEĻI POWER UP 1300

Apraksts (att. B):

- 1 LCD displejs.
- 2 Gaismas diozu lukturis.
- 3 LED lampas ieslēgšanas poga.
- 4 Līdzda iedarbināšanas vadu pieslēgšanai.
- 5 Līdzda papildu akumulatora pievienošanai (opcija nav pieejama).
- 6 Mainstrāvas kontaktlīdzda aktivizēšanas poga.
- 7 230Vac 50Hz kontaktlīdzdas.
- 8 USB C tipa ar Power Delivery (PD) izejas.
- 9 USB1 A tipa 5V, 2,4A izejas.
- 10 USB2 A tipa Quick Charge (QC) izeja.
- 11 Līdzstrāvas 12V, 10A izejas.
- 12 Līdzstrāvas pipipētāja līdzdas 12V, 10A izeja.
- 13 Līdzstrāvas kontaktlīdzda aktivizēšanas poga.
- 14 USB izeju aktivizācijas poga.
- 15 Līdzstrāvas 12V – 30V ieejas.

3. UZSTĀDĪŠANA

3.1 IERĪCES IZVIETOŠANA

Izmantošanas laikā uzstādi ierīci stabilā pozīcijā, atbalstot to uz horizontālas un plakanas virsmas. Neaizsedziet sānu iekārtas dzesēšanas atveres.

4. LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI

4.1 LCD DISPLEJA IESLĒGŠANA (ATT. A-1 vai B-1) UN INFORMĀCIJAS ATTĒLOŠANA

- Nospiediet jebkuru no pogām (att. A-6,13,14 vai B-6,13,14), lai ieslēgtu displeju un atļautu atliktu akumulatora kapacitātes %.
- Aktivizējiet dažādu izejas portus/līdzdas, nospiežot atbilstošo pogu: tiek parādīts paredzamais darbības ilgums autonomā režīmā un izejas jauda vatos, kā arī aktivizēta avota simbols (AC, DC, USB).
- Aktivizējiet uzlādi, nodrošinot ieejas līdzdas barošanu (att. A-15, B-15): tiek parādīts atlikušais uzlādes laiks stundās un uzlādes jauda vatos.

4.1.1 LCD DISPLEJA IZSLĒGŠANA

Displeja fona apgaismojums paliek aktīvs, kamēr ierīce darbojas vai tiek uzlādēta. Fona apgaismojums izslēdzas, ja aptuveni 30 sekunžu laikā nav aktivitātes. Displejs pilnībā izslēdzas (GAIDĪŠANAS režīms) aptuveni pēc 1 minūtes, bet tikai tad, ja visi izejas porti un līdzdas ir deaktivizētas (AC, DC, USB ikonas ir izslēgtas).



UZMANĪBU! Ja izejas līdzdas NAV deaktivizētas (ikonas izslēgtas), POWER UP turpina patērēt enerģiju un izlādēt akumulatorus 6 stundas, pirms tā automātiski pārslēdzas GAIDĪŠANAS režīmā!

4.2 IERĪCES IZMANTOŠANA KĀ BAROŠANAS AVOTS UN/VAI UZLĀDĒŠANAS IERĪCI

- Aktivizējiet displeju, nospiežot jebkuru pogu.
- Aktivizējiet izejas portus un/vai līdzdas, nospiežot atbilstošās pogas: iedegas atbilstošās ikonas un uz līdzdām tiek padota strāva.
- Pievienojiet ierīces, kuras paredzētas barot vai uzlādēt.
- Pārbaudiet displejā paredzēto atlikušo darbības laiku un padodamo jaudu.
- Pēc lietošanas atvienojiet ierīces.
- Deaktivizējiet izejas portus un/vai līdzdas.



UZMANĪBU! Nepārtrauktas darbības laikā POWER UP nevarēs padot jaudu, kas pārsniedz nominālo (skat. tehniskos datus) un automātiski samazinās mainstrāvas izejas spriegumu, lai nodrošinātu normālu citu pievienoto ierīču darbību. Tomēr pārmērīgas pārslodzes gadījumā POWER UP pārslēgsies aizsardzības režīmā, pārtraucot strāvas padevi.

4.3 GAISMAS DIOŽU LIETOŠANA IZMANTOŠANA

Nospiediet pogu (att. A-3, B-3), lai aktivizētu zemas intensitātes nepārtraukto LED apgaismojumu.

Pēc tam atkārtoti spiediet pogu, lai pārslēgtu darbības režīmu šādā veidā:

- vidējas intensitātes apgaismojums;
- augstas intensitātes apgaismojums;
- stroboskopiskā gaisma;
- avārijas signalizācija;
- izslēgt apgaismojumu;

4.4 POWER UP IZMANTOŠANA AR IEDARBINĀŠANAS KABELIEM (ATT. C, PIEDERUMS PĒC PIEPRASĪJUMA)

Ievērojiet visus drošības norādījumus, kas izklāstīti šajā rokasgrāmatā un kabeļiem pievienotajā instrukcijā.



UZMANĪBU: sekojiet norādījumiem, rūpīgi ievērojot turpmāk aprakstīto procedūru!

Sekojiet tam, lai melnā un sarkanā spaiļē nekādā gadījumā nenonāktu saskarē ar nepieskartos kopīgajam vadītājam!

- 1 - Pārliedziniet, vai iedarbināmā automašīna vai laivi ir izslēgta (aizdedzes slēdzis vai atslēga ir pozīcijā OFF (izslēgts)).
- 2 - Pievienojiet iedarbināšanas kabelus (att. C-1) Power UP līdzdai (att. A-4, B-4).
- 3 - Pārliedziniet, vai zaļā gaismas diode (att. C-3) ir izslēgta.
- 4 - Vispirms savienojiet sarkano spaiļi POS. (+) ar akumulatora kontaktu POS. (+), pēc tam savienojiet melno spaiļi NEG. (-) ar transportlīdzekļa šasiju vai ar kontaktu NEG. (-).
- 5 - Sekojiet kabeļu gaismas diozu indikācijām:
 - deg zaļā gaismas diode (att. C-3): savienojums ir pareizs un dzinēju var iedarbināt.
 - mirgo zaļā gaismas diode (att. C-3): transportlīdzekļa akumulators ir ļoti izlādējies; nospiediet pogu BOOST (att. C-4) un uzgaidiet, kad zaļā gaismas diode iedegies nepārtraukti; iedarbiniet dzinēju 30 sekunžu laikā.
 - Deg sarkanā gaismas diode (att. C-2) un skaņas brīdinājums: nepareiza polaritāte! Atvienojiet spaiļus un pievienojiet tās akumulatoram, kā aprakstīts 4. punktā.
 - Neviena gaismas diode nedeģ: pārbaudiet, vai spaiļus ir pareizi savienotas ar akumulatoru un tikai tad nospiediet BOOST pogu (att. C-4) un uzgaidiet, līdz zaļā gaismas diode iedegies

nepārtraukti; var tikt bojāts transportlīdzekļa akumulators; iedarbiniet dzinēju 30 sekunžu laikā.

Pēc iedarbināšanas un, kamēr dzinējs darbojas, vieciņi turpmāk izklāstītos norādījumus, rūpīgi ievērojot to secību:

- 1 - Atvienojiet melno spaiļi (negatīvo) no transportlīdzekļa.
 - 2 - Atvienojiet sarkano spaiļi (pozitīvo) no transportlīdzekļa.
 - 3 - Atvienojiet iedarbināšanas kabeli savienotāju no Power Up.
- Ieteicams pēc iespējas ātrāk uzlādēt Power Up.



UZMANĪBU: turpmāk izklāstīto norādījumu neievērošana var samazināt ierīces kalpošanas ilgumu:

- Pārvietojiet transportlīdzekļa slēdzi iedarbināšanas pozīcijā uz laiku, kas nepārsniedz 3 sekundes.
- Ja automašīnu vai laivu neizdodas iedarbināt, uzgaidiet vismaz 15 sekundes pirms mēģināt iedarbināt to no jauna.
- Ja pēc otrā mēģinājuma dzinēju joprojām neizdodas iedarbināt, uzgaidiet vismaz 2 minūtes pirms mēģināt iedarbināt to no jauna.

5. POWER UP LĀDĒŠANA



Svarīgi! Lai nodrošinātu **POWER UP** visaugstākās raksturlielumus, uzlādējiet akumulatoru pirms izmantošanas, pēc katras izmantošanas reizes un ik pēc 3 mēnešiem.

5.1 UZLĀDĒŠANA, IZMANTOJOT ELEKTROTĪKLA BAROŠANAS BLOKU (ATT. D)

- Pieslēdziet komplektācijā iekļauto barošanas bloku elektrotīklam (pārbaudiet barošanas bloka datu plāksnītē norādītā barošanas sprieguma saderību ar elektrotīklu).
- Pievienojiet barošanas bloka cilindrisko spraudni Power Up ieejā (att. A-15, B-15, D-1).
- Pārbaudiet uzlādes laiku displejā un atstājiet uz visu nepieciešamo laiku (maks. 8 stundas).
- Kad uzlādēšana ir pabeigta, atvienojiet barošanas bloku.

5.2 UZLĀDĒŠANA, IZMANTOJOT TRANSPORTLĪDZEKĻA UZLĀDĒŠANAS KABEĻI (ATT. E)

Ierīci var uzlādēt automašīnā:

- pievienojiet kabeļa adaptera spraudni (att. E-1) automašīnas piepīpētāja ligzdai.
- Pievienojiet kabeļa cilindrisko spraudni (att. E-2) Power Up uzlādes portam (att. A-15, B-15).
- Pārbaudiet uzlādes laiku Power Up displejā un atstājiet uz visu nepieciešamo laiku.
- Kad uzlādēšana ir pabeigta, atvienojiet barošanas bloku.



BRĪDINĀJUMS:

Daudzās automašīnās piepīpētāja ligzda vienmēr tiek apgādāta ar elektrību (pat ja automašīna ir izslēgta): lai izvairītos no automašīnas akumulatora izlādēšanās, ir ieteicams atvienot uzlādes kabeli, kamēr automašīna ir izslēgta.

5.3 UZLĀDĒŠANA, IZMANTOJOT FOTOELEKTRISKOS SAULES PANEĻUS (PAPILDAPRĪKOJUMS)

Power Up var uzlādēt, pievienojot saules paneļus ar šādiem raksturlielumiem:

- Izejas spriegums: 12V – 30V maks. bez slodzes.
- Izejas jauda: 100W maks. (Power Up 650); 2 x 100W maks. (Power Up 1300).
- Cilindriskais savienotājs diam. 5,5 mm, piemērots ieejai (att. A-15, B-15).
- 1 - Novietojiet fotoelektriskos paneļus saulē.
- 2 - Pievienojiet paneļus (vai paneli) Power Up ieejai (att. A-15, B-15), nepakļaujot to saules iedarbībai.
- 3 - Pārbaudiet displejā attēloto uzlādes laiku un jaudu (att. A-1, B-1) un nepieciešamības gadījumā noregulējiet panelu virzienu attiecībā pret sauli.
- 4 - Kad uzlāde ir pabeigta, atvienojiet paneļus.



BRĪDINĀJUMS:

Power Up ierīce ir aprīkota ar atsevišķu MPPT regulatoru, tāpēc starp paneļiem un ierīci nav jāpievieno regulators.

6. AKUMULATORA UTILIZĀCIJA

Iedarbināšanas ierīces nolietots akumulators ir jāpārstrādā. Dažās valstīs tā ir obligātā prasība. Sīkākai informācijai par utilizāciju sazinieties ar vietējo cieta atkritumu pārstrādes centru.



BRĪDINĀJUMS:

Nesadedziniet akumulatoru. Tas var izraisīt sprādzienu. Pirms akumulatora utilizācijas aizsedziet tā izvadus ar piemērotu izolējošo līmēti, lai izvairītos no issavienojuma. **Nepakļaujiet akumulatoru augstas temperatūras vai uguns iedarbībai, jo tas var izraisīt sprādzienu.**

SPECIFIKĀCIJA:

Power Up 650

Akumulatoru tips:

- Litija dzelzs fosfāta akumulatori, hermētiski, uzlādējami.

Akumulatora kapacitāte:

- 4 elementi pa 50Ah; kopā 640Wh.

Līdzstrāvas ieeja:

- 1 ports: 12V – 30V, 1x 100W.

Līdzstrāvas izejas:

- Piepīpētāja ligzda: 12V, 10A.
- 2 ligzdas cilindriskajam spraudnim ar 5,5 mm diametru: 12V, 10A.
- 1 ports USB-C (PD): 5V/9V/12V/15V/20V – 60W maks.
- 2 USB-A porti: 5V, 2,4A.
- 1 USB-A (QC) ports: 5V/9V/12V – 18W.
- 1 ligzda START: 12V, 500A (1000A maks.).

Mainstrāvas izejas:

- 2 kontaktrozetes Schuko (arī itāļu tipa kontaktdakšām): 230V, 50Hz, 600W tīra sinusoidāla.

Gaismas diožu lukturis:

- 12W, 230lm.

Svars:

- 10 kg.

Aizsargi:

Aizsardzība pret issavienojumu, aizsardzība pret strāvas pārslodzi, aizsardzība pret pārāk zemu un pārāk augstu spriegumu, aizsardzība pret pārslodzi, aizsardzība pret pārkaršanu.

Darba temperatūra:

- 20°C – 50°C (-4°F – 122°F).

Komplektācijā esošie piederumi:

- Uzlādēšanas barošanas bloks (att. D).
- Piepīpētāja ligzdas pārejas kabelis (att. E).

Papildaprīkojums (skat. pēdējo kataloga izdevumu):

- Iedarbināšanas vadi (att. C).
- Fotoelektriskie paneļi.

Power Up 1300

Akumulatoru tips:

- Litija dzelzs fosfāta akumulatori, hermētiski, uzlādējami.

Akumulatora kapacitāte:

- 8 elementi pa 50Ah; kopā 1280Wh.

Līdzstrāvas ieeja:

- 2 porti: 12V – 30V, 2x 100W.

Līdzstrāvas izejas:

- Piepīpētāja ligzda: 12V, 10A.
- 2 ligzdas cilindriskajam spraudnim ar 5,5 mm diametru: 12V, 10A.
- 2 porti USB-C (PD): 5V/9V/12V/15V/20V – 100W maks.
- 3 USB-A porti: 5V, 2,4A.
- 1 USB-A (QC) ports: 5V/9V/12V – 18W.
- 1 ligzda START: 12V, 500A (1000A maks.).

Mainstrāvas izejas:

- 3 kontaktrozetes Schuko (arī itāļu tipa kontaktdakšām): 230V, 50Hz, 1000W tīra sinusoidāla.

Gaismas diožu lukturis:

- 12W, 230lm.

Svars:

- 17 kg.

Aizsargi:

Aizsardzība pret issavienojumu, aizsardzība pret strāvas pārslodzi, aizsardzība pret pārāk zemu un pārāk augstu spriegumu, aizsardzība pret pārslodzi, aizsardzība pret pārkaršanu.

Darba temperatūra:

- 20°C – 50°C (-4°F – 122°F).

Komplektācijā esošie piederumi:

- Uzlādēšanas barošanas bloks (att. D).
- Piepīpētāja ligzdas pārejas kabelis (att. E).

Papildaprīkojums (skat. pēdējo kataloga izdevumu):

- Iedarbināšanas vadi (att. C).
- Fotoelektriskie paneļi.

РЪКОВОДСТВО С ИНСТРУКЦИИ



ВНИМАНИЕ:

ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ТАЗИ АПАРАТУРА, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО РЪКОВОДСТВОТО С ИНСТРУКЦИИ!

1. ПРАВИЛА ЗА ОБЩА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ УПОТРЕБА

С цел да се намали риска от нараняване на лица и щети по апаратурата, ви препоръчваме да използвате пусковото устройство като спазвате винаги основните мерки и правила за безопасност.



- Лицата без опит трябва да бъдат специално обучени преди да използват апарата.
- Апаратът може да бъде използван от деца на възраст над 8 години и лица с намалени физически, сензорни или умствени способности, или без необходимите познания, стига да са под наблюдение или след като същите са получили инструкции, свързани с безопасната употреба на апарата и са разбрали опасностите, произтичащи от употребата.
- Децата не трябва да играят с апарата.
- Почистването и поддръжката, които трябва да се извършват от потребителя, не трябва да се извършват от деца без наблюдение.
- Спазвайте, указанията, които се отнасят за работното място. Не използвайте във влажна или мокра среда.
- Не поставяйте под дъжда. Да се работи в добре осветени пространства.
- Разположете оборудването по стабилен начин, за да избегнете случайно падане.
- Винаги поддържайте вентилационните отвори свободни.
- Не използвайте за зареждане на батерии или акумулатори, които не подлежат на презареждане.
- Не използвайте за зареждане на повредени или замръзнали батерии/акумулатори.
- Ремонтът на апаратурата трябва да се извършва единствено от квалифициран персонал, в противен случай съществуват значителни рискове за потребителя.
- Подмяна на части и аксесоари. При извършване на поддръжка, използвайте само идентични резервни части. Използването на всякакви други части ще направи невалидна гаранцията.
- Извършете старателно поддръжката на оборудването. Проверявайте периодично кабелите му и в случай на повреда, да се извърши ремонт от квалифициран техник, оторизиран за извършване на такава дейност.
- Проверете, дали няма повредени части. Преди да използвате това пусково устройство, проверете внимателно всички части, които изглеждат повредени, за да установите, дали могат да функционират правилно. Препоръчва се ремонтването или подмяната на повредените части от квалифициран техник, който има нужната оторизация за извършване на такава дейност.

1.1 СПЕЦИАЛНИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ, СВЪРЗАНИ С БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЛИТИЕВИ АКУМУЛАТОРИ, КОИТО СА ПОСТАВЕНИ В ПУСКОВОТО УСТРОЙСТВО



Неспазването на следните правила може да доведе до повреждане, нагряване, издуване или експлозия на батериите вътре в апаратурата:

- Не отваряйте корпуса по никаква причина.
- Не повреждайте, не подправяте или не променяйте корпуса на акумулатора.
- Избягвайте причиняването на удари по оборудването.
- Не зареждайте апаратурата на слънце, в близост до пламъци или подобни условия.
- Не използвайте апаратурата или не я оставяйте в близост до печки, пламъци или други топли места.
- Зареждайте вътрешните батерии, като използвате единствено захранващото устройство за зареждане, предоставено с

апаратурата.

- Не изхвърляйте апаратурата в огън или не я нагрявайте.
- Не обръщайте полярностите на положителния терминал "+" и на отрицателния терминал "-" за стартиране.
- Не поставяйте под късо съединение терминалите на пусковото устройство.
- Ако по време на употреба, зареждане или съхранение, уредът отделя страни миризми, нагрява се или се деформира, то не трябва да се използва и трябва да се изключи от зареждането.
- Ако от уредът изтича киселина и от него се отделят страни миризми, той трябва незабавно да се отдалечи от източника на топлина или свободни пламъци.



- В случай на контакт на киселината с кожата или с дрехите, изплакнете незабавно с обилно количество вода.
- В случай на контакт на киселината с очите, изплакнете незабавно с обилно количество вода и се свържете с лекар.

Съхранявайте това ръководство.

Ръководството е необходимо, за да се прави справка с предупрежденията и предпазните мерки, които се отнасят до безопасността, за процедурите на функциониране и поддръжка, за списъка на компонентите и за техническите спецификации. Съхранявайте ръководството за евентуални бъдещи справки на безопасно и сухо място.

2. УВОД И ОБЩО ОПИСАНИЕ

2.1 НОРМАЛНА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Преносим, многофункционален източник на захранване, оборудван с литиеви батерии с голям капацитет. Идеален за всеки, който трябва да захранва електрическо оборудване, електронни инструменти или да презарежда батерии на отдалечени места и при липса на електрозахранване.

С помощта на стартерните кабели (вижте аксесоарите при поискване) той може да се превърне и в аварен стартер за мотоциклети, автомобили, лодки и др.

То е напълно съвместимо със система за стартиране от 12 volt.

Оборудването има мощна LED светлина, изходни контакти 230Vac 50Hz и портове DC за захранване и/или зареждане на електронни устройства при 5V/9V/12V/15V/20V.

Оборудването може да се зарежда чрез захранващ блок, свързан към електрическата мрежа (вж. включените аксесоари), или директно чрез соларни панели (вж. допълнителните аксесоари).

МОДЕЛ POWER UP 650

Описание (Фиг. А):

- 1 Дисплей LCD.
- 2 Светодиодна светлина.
- 3 Бутон за включване на светодиодна лампа.
- 4 Контакт за свързване на кабелите на стартера.
- 5 Контакт за свързване на допълнителна батерия (опция, която не е на разположение).
- 6 Бутон за активиране на контакти AC.
- 7 Контакти 230Vac 50Hz.
- 8 Изход USB тип C с Power Delivery (PD).
- 9 Изходи USB1 тип A 5V, 2,4A.
- 10 Изход USB2 тип A Quick Charge (QC).
- 11 Изходи DC 12V, 10A.
- 12 Изход DC жак за запалка за цигари 12V, 10A.
- 13 Бутон за активиране на контакти DC.
- 14 Бутон за активиране на изходи USB.
- 15 Вход DC 12V – 30V.

МОДЕЛ POWER UP 1300

Описание (Фиг. B):

- 1 Дисплей LCD.
- 2 Светодиодна светлина.
- 3 Бутон за включване на светодиодна лампа.
- 4 Контакт за свързване на кабелите на стартера.
- 5 Контакт за свързване на допълнителна батерия (опция, която не е на разположение).
- 6 Бутон за активиране на контакти AC.
- 7 Контакти 230Vac 50Hz.
- 8 Изходи USB тип C с Power Delivery (PD).
- 9 Изходи USB1 тип A 5V, 2,4A.
- 10 Изход USB2 тип A Quick Charge (QC).

- 11 Изходи DC 12V, 10A.
- 12 Изход DC жак за запалка за цигари 12V, 10A.
- 13 Бутон за активиране на контакти DC.
- 14 Бутон за активиране на изходи USB.
- 15 Входи DC 12V – 30V.

3. ИНСТАЛИРАНЕ

3.1 РАЗПОЛОЖЕНИЕ НА АПАРАТУРАТА

По време на функциониране, поставете в стабилно положение апаратурата, като я поставите върху хоризонтална и равна повърхност. Не блокирайте страничните отвори за охлаждане на оборудването.

4. ФУНКЦИОНИРАНЕ

4.1 ВКЛЮЧВАНЕ НА LCD ДИСПЛЕЯ (ФИГ. А-1 ИЛИ В-1) И АКТИВНИ ВИЗУАЛИЗАЦИИ

- Натиснете някой от бутоните (Фиг. А-6,13,14 или В-6,13,14), за да включите дисплея и да видите оставящия капацитет на батериите в „%“.
- Активирайте различните изходни портове / гнезда с натискане на съответния бутон: показва се очакваното време на работа в часове и изходната мощност във ватове, както и символът на източника (AC, DC, USB).
- Активирайте зареждането чрез захранване на входния порт (Фиг. А-15, В-15): показват се оставащото време за зареждане в часове и мощността на зареждане във ватове.

4.1.1 ИЗКЛЮЧВАНЕ НА LCD ДИСПЛЕЯ

Подсветката на дисплея остава включена, докато оборудването работи или се зарежда. Подсветката се изключва след около 30 секунди на неактивност. Дисплеят се изключва окончателно (STANDBY) след около 1 минута, само когато всички портове и изходни гнезда са изключени (иконите AC, DC, USB са изключени).



ВНИМАНИЕ! Ако изходните портове НЕ са деактивирани (иконите са изключени), POWER UP продължава да консумира енергия и да разрежда батериите в продължение на 6 часа, преди автоматично да премине в режим STANDBY!

4.2 ИЗПОЛЗВАНЕ НА ОБОРУДВАНЕТО КАТО ЗАХРАНВАЩО УСТРОЙСТВО И/ИЛИ ЗА РЕЖИДАНЕ

- Активирайте дисплея, като натиснете който и да е бутон.
- Активирайте портовете и/или изходните гнезда чрез натискане на съответните бутони: съответните икони светват и портовете са под напрежение.
- Свържете устройствата, които трябва да бъдат захранвани или зареждани.
- Проверете дисплея за очакваното оставащо време за работа и изходната мощност.
- Изключете устройствата след употреба.
- Деактивирайте изходните портове и/или гнезда.



ВНИМАНИЕ! По време на непрекъснатата работа POWER UP няма да подава повече от номиналната си мощност (вж. спецификациите) и автоматично ще намали изходното променливо напрежение, за да позволи нормална работа на други свързани устройства. Въпреки това, в случай на прекомерно претоварване, POWER UP ще премине в режим на защита, като прекъсне електрозахранването.

4.3 ИЗПОЛЗВАНЕ НА СВЕТОДИОДНАТА СВЕТИЛИНА

Натиснете бутона (Фиг. А-3, В-3), за да активирате непрекъснатата LED светлина с нисък интензитет.

След това натиснете последователно бутона, за да промените режимите на работа и да получите:

- светлина със среден интензитет;
- светлина с висок интензитет;
- стробоскопска светлина;
- аварийна сигнализация;
- изключете лампата;

4.4 ИЗПОЛЗВАНЕ НА POWER UP СЪС СТАРТЕРНИ КАБЕЛИ (ФИГ. С, АКСЕСОР ПО ЗАЯВКА)

Спазвайте всички инструкции за безопасност в това ръководство и в листа с инструкции, доставен с кабелите.



ВНИМАНИЕ: изпълнете инструкциите, като следвате стриктно реда, посочен по-долу! Не позволявайте никога черната и червената щипка да бъдат в контакт или да докосват общ проводник!

- 1 - Уверете се, че автомобилът или лодката, които трябва да се стартират, са изключени (прекъсвач или ключ за запалване в положение OFF).
- 2 - Свържете стартерните кабели (Фиг. С-1) към контакта за зареждане на Power Up (Фиг. А-4, В-4).
- 3 - Уверете се, че зеленият светодиод (Фиг. С-3) е изключен.
- 4 - Свържете първо червената щипка ПОЛ. (POS.) (+) към ПОЛ. (POS.) клемата (+) на акумулатора, после свържете черната щипка ОТР. (NEG.) (-) към шасито на автомобила или ОТР. (NEG.) (-) на акумулатора.
- 5 - Следвайте указанията на светодиода, подавани от кабелите:
 - зеленият светодиод (Фиг. С-3) свети: връзката е правилна и двигателят може да бъде стартиран.
 - Зеленият светодиод (Фиг. С-3) мига: акумулаторът на автомобила е много слаб; натиснете бутона BOOST (Фиг. С-4) и изчакайте зеленият светодиод да светне постоянно; стартирайте двигателя в рамките на 30 сек.
 - Червеният светодиод (Фиг. С-2) свети и има звуково предупреждение: полярностите са разменени! Изключете клемите и ги свържете към акумулатора, както е описано в точка 4.
 - Светодиодът не свети: проверете правилните връзки на клемите към акумулатора и едва след това натиснете бутона BOOST (Фиг. С-4) и изчакайте зеленият светодиод да светне постоянно; акумулаторът на автомобила може да е повреден; стартирайте двигателя в рамките на 30 сек.

След стартирането и при работещ мотор, трябва стриктно да спазвате последователността от инструкции:

- 1 - Изключете черната щипка (отрицателен полюс) от автомобила.
- 2 - Изключете червената щипка (положителен полюс) от автомобила.
- 3 - Извадете конектора Power Up на кабелите за стартиране.

Препоръчва се да заредите Power Up веднага щом е възможно.



ВНИМАНИЕ: неспазването на следните правила може да съкрати във времето жизнения цикъл на апаратурата:

- Поставете прекъсвача на автомобила в положение за стартиране за време, което не надвишава 3 секунди.
- Ако колата или лодката не запалва, изчакайте поне 15 секунди, преди да направите втори опит.
- Ако след втория опит, моторът все още не запалва, тогава изчакайте поне 2 минути, преди да опитате отново.

5. ЗАРЕЖДАНЕ НА POWER UP



Важно! За да получите максимални резултати от работата на POWER UP, зареждайте преди употреба, след всяка употреба и все пак на всеки 3 месеца.

5.1 ЗАРЕЖДАНЕ ЧРЕЗ МРЕЖОВ АДАПТЕР (ФИГ. D)

- Свържете доставеното захранващо устройство към електрическата мрежа (проверете дали захранващото напрежение, посочено на табелката на захранващото устройство, е съвместимо с електрическата мрежа).
- Свържете цилиндричния жак на захранването към входа на Power Up (Фиг. А-15, В-15, D-1).
- Проверете времето за зареждане на дисплея и оставете за толкова дълго, колкото е необходимо (макс. 8 часа).
- След приключване на зареждането изключете захранването.

5.2 ЗАРЕЖДАНЕ ЧРЕЗ КАБЕЛ ЗА ЗАРЕЖДАНЕ НА АВТОМОБИЛИ (ФИГ. E)

Възможно е устройството да се зарежда в автомобила:

- свържете адаптера жак на кабела (Фиг. E-1) към гнездото на запалката за цигари на автомобила.
- Свържете цилиндричния жак на кабела (Фиг. E-2) към порта за зареждане на Power Up (Фиг. А-15, В-15).
- Проверете времето за зареждане на дисплея на Power Up и го оставете за толкова дълго, колкото е необходимо.
- След приключване на зареждането изключете захранването.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:
В много автомобили гнездото на запалката е винаги под напрежение (дори когато автомобилът е изключен): за да не се изтощава акумулаторът на автомобила, се препоръчва кабелът за зареждане да се изключва, когато автомобилът е изключен.

5.3 ЗАРЕЖДАНЕ ЧРЕЗ ФОТОВОЛТАЙНИ СЛЪНЧЕВИ ПАНЕЛИ (ДОПЪЛНИТЕЛЕН АКСЕСОР)

Възможно е Power Up да се зарежда чрез свързване на соларни

панели със следните характеристики:

- Изходно напрежение: 12V – 30V макс. без товар.
- Изходна мощност: 100W макс. (Power Up 650); 2 x 100W макс. (Power Up 1300).
- Конектор - цилиндричен жак с диам. 5,5mm, подходящ за входа (Фиг. А-15, В-15).
- 1 - Поставете фотоволтаичните панели на слънце.
- 2 - Свържете панелите (или панела) към входа на Power Up (Фиг. А-15, В-15), без да го излагате на слънце.
- 3 - Проверете времето и мощността за зареждане на дисплея (Фиг. А-1, В-1) и ако е необходимо, подобрете ориентацията на панелите към слънцето.
- 4 - След приключване на зареждането изключете панелите.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Power Up има собствен MPPT регулатор, така че няма нужда от регулатор между панелите и оборудването.

6. УНИЩОЖАВАНЕ НА АКУМУЛАТОРНАТА БАТЕРИЯ

Изтощеният акумулатор на пусковото устройство трябва да се рециклира. В някои държави това е задължително. Свържете се с местната организация за рециклиране на твърди отпадъци, за да получите информация, свързана с рециклирането.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не унищожавайте акумулатора чрез изгаряне. Това може да причини експлозия. Преди да унищожите акумулатора, покрийте откритите краища с подходяща изолираща лента с цел да се предотвратят къси съединения. Не излагайте акумулатора на интензивна топлина или на огън, тъй като това може да причини експлозия.

СПЕЦИФИКАЦИИ:

Power Up 650

Вид на акумулатора:

- литиево-железно-фосфатни батерии, херметични, с възможност за презареждане.

Капацитет на акумулатора:

- 4 клетки от 50Ah; 640Wh общо.

Вход DC:

- 1 порт: 12V – 30V, 1x 100W.

Изход DC:

- Контакт с жак за запалка за цигари: 12V, 10A.
- 2 порта за цилиндричен жак с диаметър 5,5mm: 12V, 10A.
- 1 порт USB-C (PD): 5V/9V/12V/15V/20V – 60W макс.
- 2 порта USB-A: 5V, 2,4A.
- 1 порт USB-C (QC): 5V/9V/12V – 18W.
- 1 контакт CTAPT: 12V, 500A (1000A peak).

Изход AC:

- 2 контакта шуко (също и за италиански щепсел): 230V, 50Hz, 600W чист синусоидален.

Светодиодна светлина:

- 12W, 230lm.

Тегло:

- 10 kg.

Защити:

Защита от късо съединение, защита от свръхток, защита от понижено напрежение и свръхнапрежение, защита от претоварване, защита от прегряване.

Работна температура:

- 20°C – 50°C (-4°F – 122°F).

Включени аксесоари:

- Захранващо устройство за зареждане (Фиг. D).
- Кабел с адаптер жак за запалка за цигари (Фиг. E).

Аксесоари по заявка (вижте актуализирания каталог):

- Кабели стартиране (Фиг. C).
- Фотоволтаични панели.

- Контакт с жак за запалка за цигари: 12V, 10A.
- 2 порта за цилиндричен жак с диаметър 5,5mm: 12V, 10A.
- 2 порта USB-C (PD): 5V/9V/12V/15V/20V – 100W макс.
- 3 порта USB-A: 5V, 2,4A.
- 1 порт USB-C (QC): 5V/9V/12V – 18W.
- 1 контакт CTAPT: 12V, 500A (1000A peak).

Изход AC:

- 3 контакта шуко (също и за италиански щепсел): 230V, 50Hz, 1000W чист синусоидален.

Светодиодна светлина:

- 12W, 230lm.

Тегло:

- 17 kg.

Защити:

Защита от късо съединение, защита от свръхток, защита от понижено напрежение и свръхнапрежение, защита от претоварване, защита от прегряване.

Работна температура:

- 20°C – 50°C (-4°F – 122°F).

Включени аксесоари:

- Захранващо устройство за зареждане (Фиг. D).
- Кабел с адаптер жак за запалка за цигари (Фиг. E).

Аксесоари по заявка (вижте актуализирания каталог):

- Кабели стартиране (Фиг. C).
- Фотоволтаични панели.

Power Up 1300

Вид на акумулатора:

- литиево-железно-фосфатни батерии, херметични, с възможност за презареждане.

Капацитет на акумулатора:

- 8 клетки от 50Ah; 1280Wh общо.

Вход DC:

- 2 порта: 12V – 30V, 2x 100W.

Изход DC:

TALİMAT KILAVUZU



DİKKAT:

BU EKİPMANI KULLANMADAN ÖNCE TALİMAT KILAVUZUNU DİKKATLE OKUYUN!

1. GENEL KULLANIM GÜVENLİĞİ

Kişisel yaralanma ve ekipmanın zarar görmesi riskini azaltmak amacıyla, starter'ı daima güvenliğe dair temel tedbir önlemlerine uyarak kullanmanızı önemle tavsiye ederiz.



- Deneyimsiz kişiler cihazı kullanmadan önce uygun şekilde eğitilmiş olmalıdır.
- Cihaz; 8 yaşından küçük olmayan çocuklar ve fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri tam gelişmemiş kişiler veya cihazı hiç kullanmamış veya cihaz hakkında gerekli bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından, sadece denetim altında tutuldukları süreç veya cihazın güvenliğin içinde kullanımına dair ve bundan kaynaklanabilecek tehlikeleri anlayabilecek şekilde bilgilendirildikten sonra kullanılabilir.
- Çocuklar cihaz ile oynamamalıdır.
- Kullanıcı tarafından yapılması gereken temizlik ve bakım işlemleri, kendilerine nezaret eden biri olmadığı süreçte çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Çalışma alanıyla ilgili olarak belirtilenlere uyun. Nemli veya ıslak mekanlarda kullanmayın.
- Yağmur altında bırakmayın. İyi aydınlatılan alanlarda çalışın.
- Kazara düşmeyi önlemek için ekipmanı sabit ve sağlam bir şekilde konumlandırın.
- Havalandırma deliklerini daima açık tutun.
- Yeniden şarj edilemeyen pilleri veya aküleri yeniden şarj etmek için kullanmayın.
- Hasarlı veya buz tutmuş pilleri / aküleri yeniden şarj etmek için kullanmayın.
- Ekipmanın onarımları sadece uzman personel tarafından yapılmalıdır, aksi takdirde bunlar kullanıcı açısından büyük tehlikelere neden olabilir.
- Parça ve aksamların değiştirilmesi. Bakım yapılırken, sadece aynı yedek parçaları kullanılmalıdır. Her diğer parçanın kullanılması, garantiyi hükümsüz kılar.
- Ekipmanın bakımını özenle gerçekleştirin. Düzenli aralıklarla kablolarını kontrol edin ve hasar halinde, onarımın yetkili ve nitelikli bir teknisyen tarafından yapılmasını sağlayın.
- Hasarlı parçaların bulunmadığını kontrol edin. Bu starter'ı kullanmadan önce, doğru şekilde işleyebilecek durumda olup olmadıklarını belirlemek için hasarlı görünen bütün parçaları dikkatlice kontrol edin. Hasarlı parçaların onarımı veya değiştirilmesinin yetkili ve nitelikli bir teknisyen tarafından yapılmasının sağlanması önemle tavsiye edilir.

1.1 STARTER İÇİNDE BULUNAN LİTYUM AKÜLERİN KULLANIMI İÇİN GÜVENLİK KONUSUNDA ÖZEL UYARILAR VE TEDBİRLER



Aşağıdaki kurallara uyulmaması, ekipman içinde bulunan akülerin kırılması, ısınması, şişmesi, yangın çıkarması ve patlamasına neden olabilir:

- Mahfazayı hiç bir nedenden dolayı açmayın.
- Ekipman mahfazasına zarar vermeyin, kurcalamayın veya tadil etmeyin.
- Ekipmanın darbe almasına yol açmaktan kaçının.
- Ekipmanı güneş altında, alevlerin yakınında veya benzer şartlarda şarj etmeyin.
- Ekipmanı, sobalar, alevler yakınında veya diğer sıcak mekanlarda kullanmayın veya bunların yakınında bırakmayın.
- Dahili aküleri, sadece yeniden şarj için ekipman ile birlikte temin edilen güç kaynağını kullanarak şarj edin.
- Ekipmanı ateşe atmayın veya ısıtmayın.
- Pozitif "+" ve negatif "-" batılma terminalerinin kutuplarını ters çevirmeyin.

- Starter terminallerine kısa devre yaptırmayın.
- Kullanım, şarj etme veya saklama sırasında cihaz garip kokular çıkarıyor, ısınıyor veya deformasyona uğruyor ise, bundan sonra kullanılmamalı ve şarj ile bağlantısı kesilmelidir.
- Cihaz asit sızdırıyor veya garip kokular çıkarıyorsa, derhal ısı kaynaklarından veya çıplak alevlerden uzaklaştırılmalıdır.



- Asidin cilt veya giysilerle teması halinde, derhal bol su ile yıkayarak durulayın.
- Asidin gözlerle teması halinde, derhal bol su ile yıkayarak durulayın ve bir doktora başvurun.

Bu kılavuzu saklayın.

Kılavuz: genellikle ilgili uyarılar ve tedbirlere danışmak, işleme ve bakım prosedürleri, parçaların listesi ve teknik özellikler açısından gereklidir. Gerekli olduğunda gelecekte danışmak amacıyla kılavuzu emin ve kuru bir yerde saklayın.

2. GİRİŞ VE GENEL TANIM

2.1 ÖNGÖRÜLEN KULLANIM

Yüksek kapasiteli lityum akülerle donatılmış taşınabilir ve çok fonksiyonlu enerji kaynağı. Uçra yerlerde ve elektrik şebekesinin ulaşmadığı bölgelerde elektrikli ekipmanları, elektrikli takımları besleme veya pilleri ve aküleri yeniden şarj etme ihtiyacı olan herkes için idealdir.

Ayrıca, start kablolarının (talep üzerine ikmal edilen aksesuarlara bakınız) kullanılması aracılığıyla motorlu araçlar, arabalar, tekneler ve diğer donanımlar için bir acil durum starter'ı olarak kullanılabilir.

Her türlü 12 volt batılma sistemi ile tamamen uyumludur.

Ekipman, güçlü bir led ışığı, 230Vac 50Hz çıkış prizleri ve 5V/9V/12V/15V/20V elektronik aletleri beslemek ve/veya yeniden şarj etmek için DC portları ile donatılmıştır.

Ekipman, elektrik şebekesine bağlanan güç kaynağı (dahil olan aksesuarlara bakınız) aracılığı ile veya doğrudan güneş panelleri (talep üzerine ikmal edilen aksesuarlara bakınız) aracılığıyla yeniden şarj edilebilir.

POWER UP 650 MODELİ

Tanım (Şekil A):

- 1 LCD Ekran.
- 2 LED ışığı.
- 3 Led lambayı yakma butonu.
- 4 Start kablolarını bağlamak için priz.
- 5 Ek bir akü bağlamak için priz (seçenek mevcut değil).
- 6 AC prizlerini etkinleştirme butonu.
- 7 230Vac 50Hz prizler.
- 8 Power Delivery (PD) ile C tipi USB çıkışı.
- 9 A tipi USB1 5V, 2.4A çıkışlar.
- 10 Quick Charge (QC) A tipi USB2 çıkışı.
- 11 DC 12V, 10A çıkışlar.
- 12 DC çakmak Jak çıkış 12V,10A.
- 13 DC prizlerini etkinleştirme butonu.
- 14 USB çıkışlarını etkinleştirme butonu.
- 15 DC Giriş 12V – 30V.

POWER UP 1300 MODELİ

Tanım (Şekil B):

- 1 LCD Ekran.
- 2 LED ışığı.
- 3 Led lambayı yakma butonu.
- 4 Start kablolarını bağlamak için priz.
- 5 Ek bir akü bağlamak için priz (seçenek mevcut değil).
- 6 AC prizlerini etkinleştirme butonu.
- 7 230Vac 50Hz prizler.
- 8 Power Delivery (PD) ile C tipi USB çıkışları.
- 9 A tipi USB1 5V, 2.4A çıkışlar.
- 10 Quick Charge (QC) A tipi USB2 çıkışı.
- 11 DC 12V, 10A çıkışlar.
- 12 DC çakmak Jak çıkış 12V,10A.
- 13 DC prizlerini etkinleştirme butonu.
- 14 USB çıkışlarını etkinleştirme butonu.
- 15 DC Girişler 12V – 30V.

3. KURULUM

3.1 EKİPMANIN KONUMU

İşleme sırasında ekipmanı yatay ve düz bir yüzey üzerinde konumlandırarak dengeli bir şekilde konumlandırın. Ekipmanın

soğumasını sağlayan yan delikleri kapatmayın.

4. İŞLEME

4.1 LCD EKRANIN AÇILMASI (ŞEKİL A-1 veya B -1) VE AKTİF GÖRÜNTÜLEMELER

- Ekranı açmak ve akünün kalan kapasitesini "% olarak görüntülemek için butonlardan (Şekil A-6,13,14 veya B-6,13,14) herhangi birine basın.
- Karşılık gelen tuşa basarak çeşitli çıkış portları / prizlerini etkinleştirin: enerjili kaynağın sembolüne ilaveten, saat olarak öngörülen otometri ve Watt cinsinden sağlanan güç görüntülünir (AC, DC, USB).
- Giriş portuna güç besleyerek yeniden şarjı etkinleştirin (Şekil A-15, B-15): saat olarak şarj süresi ve Watt olarak şarj gücü görüntülünir.

4.1.1 LCD EKRANIN KAPATILMASI

Ekranın arka aydınlatması, ekipman işlediği veya yeniden şarj edildiği süre boyunca etkin olarak kalır. Arka aydınlatma, yaklaşık 30 saniye hareketsiz kaldıktan sonra kapanır. Ekran, yaklaşık 1 dakikalık bir süreden sonra, sadece bütün portlar ve çıkış prizleri devre dışı edilmiş olduklarında (AC, DC, USB ikonları sönmük) nihai olarak kapanır (STANDBY).



DIKKAT! Çıkış portları devre dışı EDİLMEZ ise (ikonlar sönmük), POWER UP enerjisi tüketmeye ve otomatik olarak STANDBY moduna girmeden önce 6 saat boyunca aküleri boşaltmaya devam eder!

4.2 EKİPMANIN GÜÇ BESLEME VE/VEYA ŞARJ CİHAZI OLARAK KULLANILMASI

- Butonlardan herhangi birine basarak ekranı etkinleştirin.
- Karşılık gelen butonlara basarak çıkış portları ve/veya prizlerini etkinleştirin: karşılık gelen ikonlar yanık ve portlar gerilim altında.
- Enerji verilecek veya yeniden şarj edilecek cihazları bağlayın.
- Ekran üzerinde tahmin edilen kalan işleme süresini ve sağlanan gücü kontrol ederek doğrulayın.
- Kullanım sonunda cihazları ayırın.
- Çıkış portlarını ve/veya prizlerini devre dışı edin.



DIKKAT! Sürekli işleme sırasında POWER UP nominal güç ötesinde güç sağlayamayacaktır (teknik özelliklere bakın) ve bağlı olan diğer cihazların normal olarak işlemesine olanak tanımak için AC çıkış gerilimini otomatik olarak azaltacaktır. Ancak, çok fazla aşırı yük durumunda POWER UP beslemeyi keserek koruma moduna girecektir.

4.3 LED IŞIĞININ KULLANILMASI

Sürekli led ışığını düşük yoğunlukta etkinleştirmek için butona (Şekil A-3, B-3) basın.

Ardından işleme modlarını değiştirmek ve aşağıda belirtilenleri elde etmek için sırasıyla tuşa basın:

- orta yoğunlukta ışık;
- yüksek yoğunlukta ışık;
- stroboskopik ışık;
- acil durum bildirimi;
- ışığın kapatılması;

4.4 START KABLOLARI İLE POWER UP KULLANIMI (ŞEKİL C, TALEP ÜZERİNE TEDARİK EDİLEN AKSESUAR)

Bu kılavuz bağlamında ve kablolar ile birlikte temin edilen talimat kağıdında yer alan tüm güvenlik talimatlarına uyun.



DIKKAT: Talimatları, titizlikle aşağıda belirtilen sırayı izleyerek uygulayın!

Siyah ve kırmızı maşaları birbirlerine temas etmelerini veya ortak bir kondüktöre dokunmalarını daima önleyin!

- 1 - Başlatılacak araç veya teknenin kapalı olduğunu kontrol ederek emin olun (kontak şalteri veya anahtar OFF pozisyonunda).
- 2 - Start kablolarını (Şekil C-1) Power UP prizine (Şekil A-4, B-4) bağlayın.
- 3 - Yeşil led ışığının (Şekil C-3) sönmük olduğunu kontrol ederek emin olun.
- 4 - Önce POS. (ARTI) (+) kırmızı maşayı akünün POS. (ARTI) (+) terminaline bağlayın, sonra NEG. (EKSİ) (-) siyah maşayı, araç şasesine veya akünün NEG. (EKSİ) (-) terminaline bağlayın.
- 5 - Kablolar tarafından sağlanan ledlerin verdiği bilgileri izleyin:
 - yeşil led (Şekil C-3) yanık: bağlantı doğru ve motorun çalışmaya başlatılması mümkün.
 - Yeşil led (Şekil C-3) yanıp sönmeye: araç aküsü çok zayıf; BOOST butonuna (Şekil C-4) basın ve yeşil led ışığının hep yanık kalmasını bekleyin; motoru 30s içinde çalıştırın.
 - Kırmızı led (Şekil C-2) yanık ve sesli uyarı: kutuplar ters çevrilmiş! Maşaları ayırın ve 4. nokta bağlamında tanımlanmış olduğu gibi aküye bağlayın.
 - Yanık led yok: maşaların aküye bağlantılarının doğru olduğunu

kontrol edin ve sadece sonra BOOST (Şekil C-4) butonuna basın ve yeşil led ışığının hep yanık kalmasını bekleyin; aracın aküsü hasar görmüş olabilir; motoru 30s içinde çalıştırın.

Başlatıldıktan sonra ve motor işler durumda olarak, titizlikle talimat sırasını takip edin:

- 1 - Siyah maşayı (negatif) araçtan ayırın.
- 2 - Kırmızı maşayı (pozitif) araçtan ayırın.
- 3 - Start kablolarının konnektörünü Power Up'tan sökün.

Mümkün olurlar Power Up'ın şarj edilmesi önemle tavsiye edilir.



DIKKAT: Aşağıdaki kurallara uyulmaması, ekipmanın kullanım ömrünü olumsuz şekilde etkileyebilir:

- Araç anahtarını, 3 saniyeyi aşmayacak bir süre boyunca marş pozisyonuna getirin.
- Araç veya tekne çalışmaya başlamıyorsa, ikinci bir defa denemeden önce en az 15 saniye bekleyin.
- İkinci defa denemeden sonra motor hala çalışmıyorsa, yeniden denemeden önce en az 2 dakika bekleyin.

5. POWER UP'IN YENİDEN ŞARJ EDİLMESİ



Önemli! POWER UP'tan maksimum performans elde etmek için aküleri, kullanmadan önce ve kullandıktan sonra her defa ve her halükarda her 3 ayda bir şarj edin.

5.1 ŞEBEKE GÜÇ KAYNAĞI ARACILIĞIYLA YENİDEN ŞARJ (ŞEKİL D)

- Birlikte temin edilen güç kaynağını elektrik şebekesine bağlayın (güç kaynağının etiket verilerine yer alan güç besleme geriliminin elektrik şebekesi ile uyumluluğunu doğrulayın).
- Güç kaynağının silindirik jakını Power Up'ın girişine (Şekil A-15, B-15, D-1) bağlayın.
- Ekran üzerinde şarj süresini doğrulayın ve gereken tüm zaman boyunca bağlı bırakın (max 8 saat).
- Şarj tamamlandıktan sonra güç kaynağını ayırın.

5.2 ARAÇLAR İÇİN YENİDEN ŞARJ KABLOSU ARACILIĞIYLA YENİDEN ŞARJ (ŞEKİL E)

Ünitenin araç üstünde yeniden şarj edilmesi mümkündür:

- Kablonun jak adaptörünü (Şekil E-1) aracın çakmak prizine bağlayın.
- Kablonun silindirik jakını (Şekil E-2) Power Up'ın yeniden şarj portuna (Şekil A-15, B-15) bağlayın.
- Power Up'ın ekranı üzerinde şarj süresini doğrulayın ve gereken tüm zaman boyunca bağlı bırakın.
- Şarj tamamlandıktan sonra güç kaynağını ayırın.



UYARI:

Araçların çoğunlukla çakmak jack prizi daima enerjilidir (araç kapalı olduğunda da): arabanın aküsünü boşaltmamak için, araç kapalı olduğunda yeniden şarj kablusunun ayrılması tavsiye edilir.

5.3 FOTOVOLTAİK GÜNEŞ PANELLERİ ARACILIĞIYLA YENİDEN ŞARJ (TALEP ÜZERİNE TEDARİK EDİLEN AKSESUAR)

Aşağıda belirtilen özelliklere sahip güneş panellerine bağlantı aracılığıyla Power Up'ın yeniden şarj edilmesi mümkündür:

- Çıkış gerilimi: 12V – 30V max yüksüz.
- Çıkış gücü: 100W max (Power Up 650); 2 x 100W max (Power Up 1300).
- Silindirik jak konnektör çapı 5.5mm, giriş uygun (Şekil A-15, B-15).
- 1 - Fotovoltaik panelleri güneşi görece şekilde yerleştirin.
- 2 - Panelleri (veya paneli) Power Up (Şekil A-15, B-15) güneş altında kalmayacak şekilde Power Up girişine bağlayın.
- 3 - Ekran üzerinde yeniden şarj süresini ve gücünü (Şekil. A-1, B-1) doğrulayın ve gerekli olması durumunda panellerin güneşe doğru yönelimini iyileştirin.
- 4 - Yeniden şarj sonunda panelleri ayırın.



UYARI:

Power UP MPPT regülatörü ile donatılmıştır, dolayısıyla paneller ile cihaz arasına bir regülatör konulması gerekli değildir.

6. AKÜ BERTARAF EDİLMESİ

Starter'in tükenmiş aküsü geri dönüştürülmelidir. Bazı ülkelerde bu işlem mecburidir. Geri dönüştürme ile ilgili bilgileri almak için katı atıklar için yerel makamlara başvurun.



UYARI:

Aküyü yakarak bertaraf etmeyin. Bu, patlamaya neden olabilir. Aküyü bertaraf etmeden önce, kısa devrelerin önlenmesi amacıyla

açık terminalleri uygun bir izolasyon bandıyla kapatın. Patlamaya neden olabileceğinde, aküyü yoğun ısı veya ateşe maruz bırakmayın.

ÖZELLİKLER:

Power Up 650

Akü tipi:

- Lityum Demir Fosfat, hermetik, yeniden şarj edilebilir aküler.

Akü kapasitesi:

- 50Ah'lık 4 hücre; toplam 640Wh.

DC Girişler:

- 1 port: 12V – 30V, 1x 100W.

DC Çıkışlar:

- Çakmak jak prizi: 12V, 10A.
- çapı 5.5mm olan silindirik jak için 2 port: 12V, 10A.
- 1 USB-C port (PD): 5V/9V/12V/15V/20V – 60W max.
- 2 USB-A port: 5V, 2,4A.
- 1 USB-A port (QC): 5V/9V/12V – 18W.
- 1 START prizi: 12V, 500A (1000A peak).

AC Çıkışlar:

- 2 Schuko prizi (İtalyan fiş için de): 230V, 50Hz, 600W saf sinüzoidal.

Led Işık:

- 12W, 230lm.

Ağırlık:

- 10 kg.

Korumalar:

Kısa devreye karşı koruma, aşırı akıma karşı koruma, düşük gerilim ve aşırı gerilime karşı koruma, aşırı yüke karşı koruma, aşırı ısınmaya karşı koruma.

İşleme sıcaklığı:

- 20°C – 50°C (-4°F – 122°F).

Birlikte gelen aksesuarlar:

- Yeniden şarj için güç kaynağı (Şekil D).
- Çakmak Jak adaptör kablosu (Şekil E).

Talep üzerine aksesuarlar (güncellenmiş kataloğu referans olarak alın):

- Start kabloları (Şekil C).
- Fotovoltaik paneller.

Power Up 1300

Akü tipi:

- Lityum Demir Fosfat, hermetik, yeniden şarj edilebilir aküler.

Akü kapasitesi:

- 50Ah'lık 8 hücre; toplam 1280Wh.

DC Girişler:

- 2 kapı: 12V – 30V, 2x 100W.

DC Çıkışlar:

- Çakmak jak prizi: 12V, 10A.
- çapı 5.5mm olan silindirik jak için 2 port: 12V, 10A.
- 2 USB-C port (PD): 5V/9V/12V/15V/20V – 100W max.
- 3 USB-A port: 5V, 2,4A.
- 1 USB-A port (QC): 5V/9V/12V – 18W.
- 1 START prizi: 12V, 500A (1000A peak).

AC Çıkışlar:

- 3 Schuko prizi (İtalyan fiş için de): 230V, 50Hz, 1000W saf sinüzoidal.

Led Işık:

- 12W, 230lm.

Ağırlık:

- 17 kg.

Korumalar:

Kısa devreye karşı koruma, aşırı akıma karşı koruma, düşük gerilim ve aşırı gerilime karşı koruma, aşırı yüke karşı koruma, aşırı ısınmaya karşı koruma.

İşleme sıcaklığı:

- 20°C – 50°C (-4°F – 122°F).

Birlikte gelen aksesuarlar:

- Yeniden şarj için güç kaynağı (Şekil D).
- Çakmak Jak adaptör kablosu (Şekil E).

Talep üzerine aksesuarlar (güncellenmiş kataloğu referans olarak alın):

- Start kabloları (Şekil C).
- Fotovoltaik paneller.

دليل الإرشادات



تنبيه:

اقرأ بعناية دليل الإرشادات قبل استخدام هذا الجهاز!



1. السلامة العامة للاستخدام
بغية الحد من خطر الإصابة بحروق شخصية وأضرار للمعدات، نتحكم باستخدام بادئ التشغيل مع الاحترام الدائم لمعايير الوقاية والسلامة الأساسية.

- يجب تدريب الأشخاص الذين ليس لديهم خبرة بشكل ملائم على كيفية استخدام الجهاز.
يمكن استخدام الجهاز من قبل أطفال أقل من عمر 8 سنوات ومثلهم من قبل أشخاص من ذوي القدرات الجسدية والذهنية والحسية المنخفضة أو أولئك الغير متدربين بالخبرات والمعرفة الضرورية على أن يكونوا تحت الإشراف أو بعد أن يتلقوا إرشادات تتعلق باستخدام الآمن للجهاز واستيعاب الاخطار ذات الصلة.

- لا يجب أن يلعب الأطفال بالجهاز.
لا يجب القيام بنظافة الجهاز وصيانته من قبل الأطفال دون الإشراف عليهم.
- احترام الإرشادات المتعلقة بمنطقة العمل. لا تستخدم الجهاز في أماكن رطبة أو مبللة.
لا تعرض الجهاز للمطر. يتم العمل في مناطق ذات إضاءة جيدة.

- يتم وضع الجهاز بطريقة تحفظ استقراره لتجنب السقوط العارض.
- الإبقاء دائماً على منافذ التهوية مفتوحة.
لا تستخدم لشحن بطاريات غير قابلة للشحن.
لا تستخدم لشحن بطاريات تالفة أو مجمدة.
يجب القيام بأعمال الصيانة فقط من قبل عمال ذوي خبرة وإلا قد تكون هناك مخاطر كبيرة على المستخدم.

- استبدال القطع والاكسسوارات. عند القيام بالصيانة، يتم استخدام فقط القطع المماثلة، إن استخدام أية قطعة أخرى يلغي الضمان.
- يتم تنفيذ صيانة الجهاز بعناية.
يتم التحقق دورياً من الكابلات والقيام بصلاحيها في حالة وجود تلف من قبل فني محول أو مؤهل.
تحقق من أنه لا توجد أجزاء متضررة. قبل استخدام بادئ التشغيل هذا تحقق بعناية من الاجزاء التي قد تبدو تالفة لمعرفة قدرة عملها بشكل صحيح. ينصح بصالح أو استبدال الاجزاء التالفة من قبل فني مؤهل أو محول.

1.1 تحذيرات واحتياطات خاصة بشأن السلامة عند استخدام بطاريات الليثيوم المحتواة في بادئ التشغيل



قد يتسبب عدم اتباع الإرشادات التالية في كسر، سخونة، انتفاخ، احتراق أو انفجار البطاريات الموجودة داخل الجهاز:

- لا تفتح الغلاف لأي سبب من الأسباب.
- لا تلتف أو تبت أو تقم بتعديل غلاف الجهاز.
- تجنب التسبب في صدمات للجهاز.
- لا تقم بشحن الجهاز تحت أشعة الشمس أو بالقرب من أسنة اللهب أو في أية ظروف مماثلة.
- لا تستخدم الجهاز أو تتركه بالقرب من المعدن أو أسنة اللهب أو أية أماكن ذات درجة حرارة مرتفعة.
- يتم شحن البطاريات الداخلية حصراً بواسطة الشاحن المتوفر مع الجهاز.
- لا تلمس الجهاز في النار أو تقم بتسخينه.
- لا تقم بتغيير الأقطاب التشغيل الموجبة "+" والسالبة "-".
- لا تتسبب في دائرة قصيرة لمحات بادئ التشغيل.
- إذا أصدر الجهاز، خلال عمله أو شحنة أو تخزينه، روائح غريبة أو إذا ارتفعت درجة حرارته أو تشوه هيكله لا يجب استخدامه بعد ذلك مع فصله عن الشحن.
- إذا فقد الجهاز الحمض أو أصدر روائح غريبة، فيجب إبعاده عن الفور عن مصادر الحرارة أو أسنة اللهب.



- في حالة ملامسة الحمض للبرية أو للملابس، يتم الشطف فوراً بالماء الوفير.
- في حال ملامسة الحمض للعينين، يتم شطفهما فوراً بالماء الوفير والاتصال بالطبيب.

احتفظ بدليل الإرشادات هذا.

دليل الإرشادات هام للرجوع إلى التحذيرات والاحتياطات الخاصة بالسلامة ومجريات التشغيل والصيانة وكذلك بالنسبة لقائمة المكونات والخصائص الفنية.

احتفظ بدليل الإرشادات، لإحتمالية الرجوع، إليه في مكان آمن وجاف.

2. مقدمة ووصف عام

1.2 استخدام المنتج

مصدر طاقة محمول متعدد الاستخدامات مزود ببطاريات ليثيوم عالية القدرة والكفاءة. مثالي بالنسبة لمن يحتاج شحن أجهزة الترتيبية ومعدات كهربائية أو لشحن بطاريات في أماكن نائية لا تتوافر بها شبكة للتغذية بالكهرباء.

عبر استخدام كابلات بدء التشغيل (أنظر الاكسسوارات حسب الطلب)، يمكن كذلك استخدامه كبداية تشغيل في حالات الطوارئ للدراجات البخارية والسيارات المختلفة والمراكب وغيرها.

يتوافق تماماً مع أي نظام بدء تشغيل يعمل بقدرة 5 فولت.

الجهاز مزود بضوء ليد قوي ومنفذ خروج للتيار بقدرة 230Vac 50Hz وكذلك بمنافذ تيار مباشر لشحن وأو تغذية الإجهزة الإلكترونية بطاقة قدرها 9 فولت/ 12 فولت/ 15 فولت/ 20 فولت.

يمكن إعادة شحن الجهاز بواسطة شاحن متصل بشبكة الكهرباء (أنظر الاكسسوارات المشتملة) أو مباشرة بواسطة الألواح الشمسية (أنظر الاكسسوارات حسب الطلب).

طراز POWER UP 650

الوصف (الشكل A):

- 1 شاشة LCD.
- 2 إضاءة ثابتة الصمام.
- 3 زر إشعال المصباح ثنائي الصمام.
- 4 مأخذ لتوصيل كابلات بدء التشغيل.
- 5 مأخذ لتوصيل بطارية إضافية (اختيار غير متاح).
- 6 زر تشغيل مأخذ التيار المتردد.
- 7 مأخذ 230Vac 50Hz.
- 8 مخرج USB من النوع C مع موصل للطاقات (PD).
- 9 مخرج USB1 من النوع A بقدرة 5 فولت، 2.4 أمبير.
- 10 مخرج USB2 من نوع A للشحن السريع (QC).
- 11 مخرج تيار مباشر 12 فولت، 10 أمبير.
- 12 مخرج تيار مباشر جاك مشعل السجائر 12 فولت، 10 أمبير.
- 13 زر تشغيل مأخذ التيار المباشر.
- 14 زر تشغيل مخرج USB.
- 15 مدخل التيار المباشر 12 فولت - 30 فولت.

طراز POWER UP 1300

الوصف (الشكل B):

- 1 شاشة LCD.
- 2 إضاءة ثابتة الصمام.
- 3 زر إشعال المصباح ثنائي الصمام.
- 4 مأخذ لتوصيل كابلات بدء التشغيل.
- 5 مأخذ لتوصيل بطارية إضافية (اختيار غير متاح).
- 6 زر تشغيل مأخذ التيار المتردد.
- 7 مأخذ 230Vac 50Hz.
- 8 مخرج USB من النوع C مع موصل للطاقات (PD).
- 9 مخرج USB1 من النوع A بقدرة 5 فولت، 2.4 أمبير.
- 10 مخرج USB2 من نوع A للشحن السريع (QC).
- 11 مخرج تيار مباشر 12 فولت، 10 أمبير.
- 12 مخرج تيار مباشر جاك مشعل السجائر 12 فولت، 10 أمبير.
- 13 زر تشغيل مأخذ التيار المباشر.
- 14 زر تشغيل مخرج USB.
- 15 مدخل التيار المباشر 12 فولت - 30 فولت.

3. التركيب

3.1 تثبيت الجهاز

خلال التشغيل، يتم وضع الجهاز على سطح أفقي مستوي. لا تتسبب في انسداد الفتحات الجانبية لتبريد الجهاز.

4. التشغيل

1.4 شاشة LCD (الشكل A-1 أو B-1) وتشغيل الرقبة

- اضغط على أي زر من الأزرار (الشكل A-6 و A-14 و B-6 و B-13 و 14) لتشغيل الشاشة ومشاهدة القدرة المتبقية للبطارية بالنسبة المئوية "%".
- تشغيل المناقذ/المخارج المختلفة من خلال الضغط على الأزرار المقابلة لها: تظهر مدة العمل المتوقعة بالساعة والقوة الصادرة بالواط بالإضافة إلى رمز مصدر الطاقة (AC أو DC و USB).
- يتم تشغيل الشحن من خلال تغذية فتحة المدخل (الشكلين A-15 و B-15): يتم إظهار وقت الشحن المتبقي بالساعة وقدرة الشحن بالواط.

1.4.1 إطفاء شاشة LCD

تظل الإضاءة الخلفية للشاشة نشطة طوال فترة عمل الجهاز أو شحنه. تطفئ الإضاءة الخلفية بعد 30 ثانية تقريباً من عدم النشاط. تطفئ الشاشة نهائياً (STANDBY) بعد حوالي 1 دقيقة تقريباً، وذلك عندما غطى يتم تعطيل جميع المناقذ وفتحات الخروج (الاقنونات AC و DC و USB مطفأة).



إتبه: إذا لم يتم تعطيل فتحات الخروج (الاقنونات مطفأة) يستمر POWER UP في استهلاك الطاقة وإفراجه لمدة 6 ساعات قبل الانتقال تلقائياً لوضع الاستعداد "STANDBY"!

2.4 استخدام الجهاز من أجل التغذية بالطاقة وأو الشحن

- يتم تشغيل الشاشة عن الضغط على زر.
- يتم تشغيل الفتحات وأو المأخذ عن الضغط على الأزرار المقابلة لها: تضيء الاقنونات المقابلة ويصل الجهد إلى الفتحات.
- يتم توصيل الإجهزة المراد تزويدها بالطاقة أو شحنها.
- تحقق على الشاشة من وقت التشغيل المتبقي تقديراً والقوة الصادرة.
- يتم فصل الإجهزة مع نهاية الاستخدام.
- يتم فصل الفتحات وأو مأخذ الخروج.



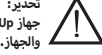
إتبه: خلال التشغيل المستمر، لن يستطيع POWER UP إصدار قدر أكبر من القوة الاسمية (أنظر البيانات الخاصة) وسيتقل تدريجياً الجهد الخارج بتأثير مباشر حتى يسمح بالتشغيل الطبيعي للإجهزة الأخرى المتصلة. على الرغم من ذلك فإنه في حالة الحمل الزائد، فإن جهاز POWER UP سيتوقف تلقائياً إلى وضعية الحماية مع قطع التغذية بالطاقة.

3.4 استخدام الأضواء ثنائية الصمام

يُضبط على الزر (الشكلين A-3 و B-3) لتشغيل الإضاءة ثنائية الصمام المستمرة ذات الكثافة المنخفضة.

وعليه، فقم بالضبط التتابعي على الزر لتغيير طريقة التشغيل والحصول على:

- ضوء متوسط الكثافة؛
- ضوء عالي الكثافة؛
- ضوء احتراق؛
- تحذيرات في حالات الطوارئ؛
- إطفاء الإضاءة؛



تحذير:
جهاز Power Up مزود بالمظطر الخاص به MPPT، وعليه لا يجب وضع مظنر بين الألواح والجهاز.

6. التخلص من البطارية

يجب تدوير البطارية المنتهية الصلاحية الخاصة بإحدى التشغيل. وهذا أمر إجباري في بعض البلاد. اتصل بالسلطات المحلية للتخلص من المخلفات الصلبة لتلقي معلومات عن طرق التدوير.



تحذير:

لا تتخلص من البطارية بحرقها. قد يتسبب هذا في إتجار. قبل التخلص من البطارية، قم بتغطية الأطراف العارية بواسطة شريط عازل مناسب لهذا الغرض وذلك لتجنب حدوث دائرة قصيرة، لا تعرض البطارية لحرارة مكثفة أو للتراين فقد يتسبب هذا في إتجار.

خصائص:

POWER UP 650

نوع البطاريات:

- بطارية تعمل بالليثيوم الحديد والفوسفات، محكمة الغلق، قابلة للشحن.

التخلص من البطارية:

- 4 خلايا بقدرة 50 أمبير في الساعة؛ 640 واط ساعة في المجممل.

مدخل التيار الكهربائي:

- 1 مدخل: 12 فولت - 30 فولت، 100 × واط.

مخارج التيار الكهربائي:

- 1 مأخذ القابس الاسطواني لمشعل السجائر: 12 فولت، 10 أمبير.

- 2 مدخل القابس الاسطواني جاك بقطر 5.5 مم: 12 فولت، 10 أمبير.

- 1 مدخل USB-C (PD): 12 فولت/9 فولت/5 فولت/15 فولت/20 فولت - 60 واط كحد أقصى.

- 2 مخرج USB-A: 5 فولت، 2.4 أمبير.

- 1 مدخل 5 (QC): USB-A فولت/9 فولت/12 فولت - 18 واط.

- 1 مأخذ START: 500 أمبير (1000 أمبير كقصى مستوى).

مخارج التيار المتعدد:

- 2 مأخذ shuko (كذلك بالنسبة للقابس الإيطالي): 230 فولت، 50 هرتز، 600 واط موجة جيبية نقية.

إضاءة ثنائية الصمام:

- 12 واط، 230lm.

الوزن:

- 10 كجم.

الحماية:

الحماية من الدائرة القصيرة، الحماية من زيادة التيار، الحماية من الجهد المنخفض والرائد، الحماية من الحمل الزائد والمنخفض، الحماية من ارتفاع درجة الحرارة.

درجة حرارة التشغيل:

- 20 درجة مئوية - 50 درجة مئوية (4- درجة فهرنهايت - 122 درجة فهرنهايت).

الاكسسوارات المشتملة:

- شاحن لإعادة الشحن (الشكل D).

- كابل محول القابس الاسطواني جاك لمشعل السجائر (الشكل E).

- اكسسوارات على حسب الطلب (يرجى الرجوع إلى الكتالوج المحدث):

- كابلات بدء التشغيل (الشكل C).

- ألواح ضوءية.

POWER UP 1300

نوع البطاريات:

- بطارية تعمل بالليثيوم الحديد والفوسفات، محكمة الغلق، قابلة للشحن.

التخلص من البطارية:

- 8 خلايا بقدرة 50 أمبير في الساعة؛ 1280 واط ساعة في المجممل.

مدخل التيار الكهربائي:

- 2 مدخل: 12 فولت - 30 فولت، 100 × واط.

مخارج التيار الكهربائي:

- 1 مأخذ القابس الاسطواني لمشعل السجائر: 12 فولت، 10 أمبير.

- 2 مدخل القابس الاسطواني جاك بقطر 5.5 مم: 12 فولت، 10 أمبير.

- 2 مدخل USB-C (PD): 12 فولت/9 فولت/5 فولت/15 فولت/20 فولت - 100 واط كحد أقصى.

- 3 مخرج USB-A: 5 فولت، 2.4 أمبير.

- 1 مدخل 5 (QC): USB-A فولت/9 فولت/12 فولت - 18 واط.

- 1 مأخذ START: 500 أمبير (1000 أمبير كقصى مستوى).

مخارج التيار المتعدد:

- 3 مأخذ shuko (كذلك بالنسبة للقابس الإيطالي): 230 فولت، 50 هرتز، 1000 واط موجة جيبية نقية.

إضاءة ثنائية الصمام:

- 12 واط، 230lm.

الوزن:

- 17 كجم.

الحماية:

الحماية من الدائرة القصيرة، الحماية من زيادة التيار، الحماية من الجهد المنخفض والرائد، الحماية من الحمل الزائد والمنخفض، الحماية من ارتفاع درجة الحرارة.

درجة حرارة التشغيل:

- 20 درجة مئوية - 50 درجة مئوية (4- درجة فهرنهايت - 122 درجة فهرنهايت).

الاكسسوارات المشتملة:

- شاحن لإعادة الشحن (الشكل D).

- كابل محول القابس الاسطواني جاك لمشعل السجائر (الشكل E).

4.4 استخدام جهاز Power UP مع كابلات بدء التشغيل (الشكل C، إكسسوار على حسب الطلب)
انتج جميع إرشادات السلامة الواردة في دليل الإرشادات هذا وكذلك على ورقة الإرشادات المتوفرة مع الكابلات.

إنبته: **قم بتابع التعليمات بدقة وفقاً لترتيب الوارد أسفله:**
يجب التحاشي دائماً بأن تلمس المشابك السوداء والحمرها بعضها أو أن تلمس جسم موصل للكهرباء في نفس الوقت؛

- 1 - تأكد من أن السيارة أو المركبة المراد بدء تشغيلها مطفأة (الزر أو مفتاح التشغيل في وضعية OFF).
- 2 - قم بتوصيل كابلات بدء التشغيل (الشكل C-1) بمأخذ Power UP الموضح في (الشكلين A-4 و B-4).
- 3 - تأكد من أن إضاءة اللبد الخضراء (الشكل C-3) مطفأة.
- 4 - أولاً قم بتوصيل الكاشطة الحمراء الموجبة (+) بالمشبك الموجب (+) الخاص بالبطارية، ثم قم بتوصيل الكاشطة السوداء السالبة (-) بهيكل السيارة أو بالمشبك الأسود السالب (-) للبطارية.
- 5 - انتج الإرشادات الخاصة بإضاءة ليد المتوفرة مع الكابلات:
إضاءة ليد خضراء (الشكل C-3) مضافة: الاتصال بصحيح ويمكن إعادة تشغيل المحرك.
إضاءة ليد خضراء (الشكل C-3) مومضة: بطارية السيارة فارغة جداً؛ إضغط على زر BOOST (الشكل C-4) وانتظر حتى يصعب ضوء ليد الخضر ماض بشكل ثابت؛ قلّك بدء تشغيل المحرك في خلال 30 ثانية.
إضاءة ليد حمراء (الشكل C-2) مضائة مع تحذير صوتي: الاقطناب معكوسة؛ قم بفصل الكاشطات وتوصيلها بالبطارية كما هو موضح في النقطه 4.
لا توجد أية إضاءة تعمل: تأكد من التوصيلات الصحيحة لمشابك البطارية وبعدها إضغط على زر BOOST (الشكل C-4) وانتظر حتى تظل الإضاءة الخضراء تعمل باستمرار؛ يمكن أن تكون بطارية السيارة تالفة؛ قم ببدء تشغيل المحرك في غضون 30 ثانية.
بعد بدء التشغيل وتأته عمل المحرك اتبع بدقة متوالية الإرشادات التالية:

1 - قم بفصل المشبك الأسود (السالب) عن المركبة.

2 - قم بفصل المشبك الأحمر (الموجب) عن المركبة.

ينصح بإعادة شحن Power Up في أقرب وقت ممكن.



إنبته: إن عدم اتباع القواعد التالية قد يتسبب في الضرر بالإجهة مع الوقت:

- يتم وضع مفتاح المركبة على وضعية التشغيل لوقت لا يزيد عن 3 ثواني.
- إذا لم يتم تشغيل السيارة أو المركب، انتظر 15 ثانية على الأقل قبل إعادة المحاولة للمرة الثانية.
- إذا لم يبدأ المحرك بالعمل بعد المحاولة الثانية، انتظر 2 دقيقة على الأقل قبل إعادة المحاولة.

5. إعادة شحن Power Up

هام! للحصول على أفضل أداء لجهاز Power Up، يتم شحن البطاريات قبل أول استخدام وبعد كل استخدام وكل 3 أشهر على أية حال.



1.5 إعادة الشحن من خلال الشاحن المتصل بشبكة التغذية بالطاقة (الشكل D)

- فلك توصيل الشاحن المتوفر بشبكة التغذية بالطاقة (تحقق من توافق شبكة الكهرباء مع جهد التغذية بالطاقة الوارد على لوحة بيانات التغذية بالطاقة).
- قم بتوصيل القابس الاسطواني الخاص بالشاحن مع أحد مداخل جهاز Power Up الانشكال A-15 و B-15 و D-1).
- تحقق من وقت الشحن على الشاشة وأتركه طوال الفترة الضرورية (8 ساعات كحد أقصى).
- يتم فصل الشاحن مع نهاية الشحن.

2.5 إعادة الشحن بواسطة كابل شحن للسيارات (الشكل E)

- يمكن إعادة شحن الوحدة الموجودة على متن المركبة:
- قم بتوصيل المحول jack الخاص بالكابل (الشكل E-1) بمأخذ إشعال السجائر الخاص بالسيارة.
- قم بتوصيل القابس الاسطواني لكابل (الشكل E-2) بفتحة إعادة الشحن الخاصة بـ Power UP الموضحة في (الشكلين A-15 و B-15).
- تحقق من وقت الشحن على شاشة جهاز Power Up وأتركه طوال الوقت الضروري.
- يتم فصل الشاحن مع نهاية الشحن.



تحذير:
في العديد من السيارات تكون فتحة القابس الاسطواني jack الخاصة بإشعال السجائر بها طاقة (كذلك عندما تكون السيارة مطفأة): تجنب إفراغ بطارية السيارة ينصح بفصل كابل الشحن عندما تكون السيارة مطفأة.

3.5 إعادة الشحن من خلال الألواح الشمسية (إكسسوار حسب الطلب)

يمكن إعادة شحن جهاز Power Up عبر توصيل الألواح الشمسية التي تتمتع بالخصائص التالية:

- الجهد الخارج: 12 فولت - 30 فولت كحد أقصى فأرج.
- القوق الصادرة: 100 واط كحد أقصى (Power Up 650)؛ 100 × 2 واط كحد أقصى (Power Up 1300).
- 1 - ضع الألواح الضوئية تحت الشمس.
- 2 - قم بتوصيل الألواح (أو اللوح) مع مدخل جهاز Power UP الموضح بـ (الشكلين A-15 و B-15) دون أن تعرضه للشمس.
- 3 - تحقق من وقت وقوة الشحن على الشاشة (الشكلين A-1 و B-1) مع العمل على تحسين توجيه الألواح ناحية الشمس.
- 4 - يتم فصل الألواح مع نهاية الاستخدام.

- اكسسوارات على حسب الطلب (يرجى الرجوع إلى الكتالوج المحدث):
- كابلات بدء التشغيل (النمط C).
 - ألواح ضوئية.

FIG. A

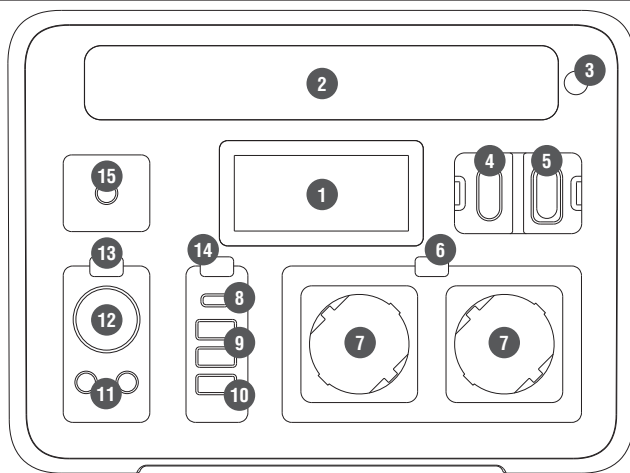


FIG. B

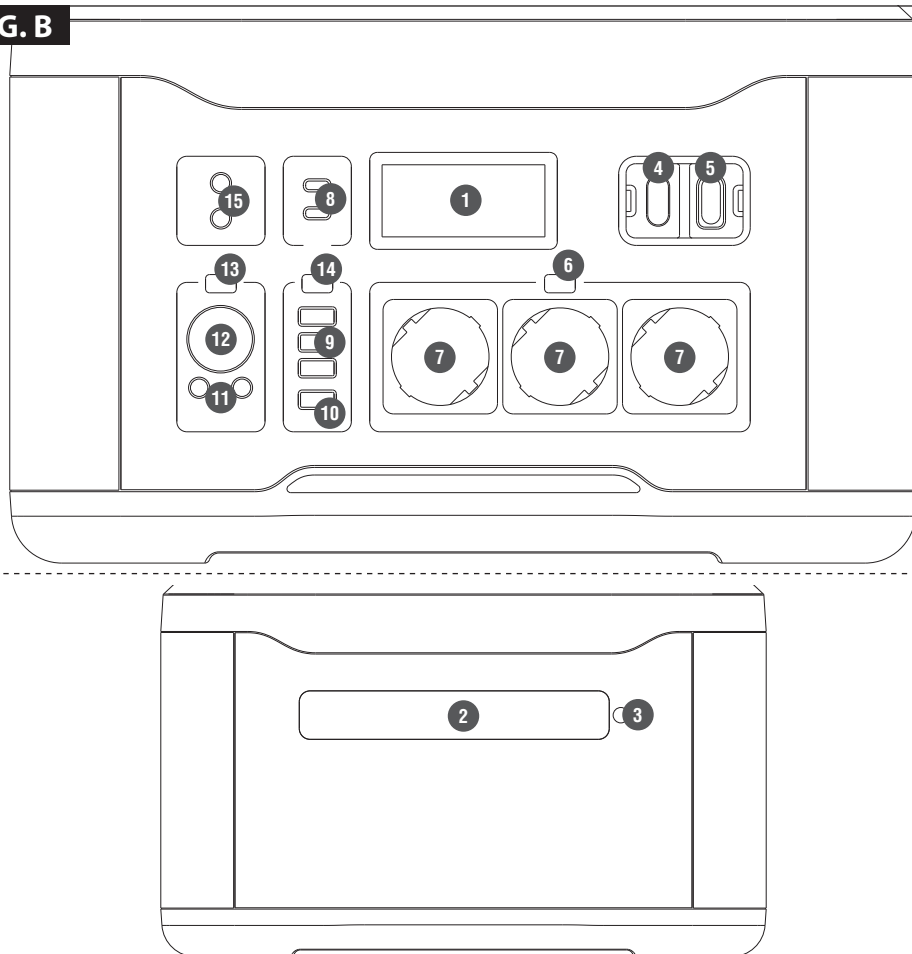


FIG. C

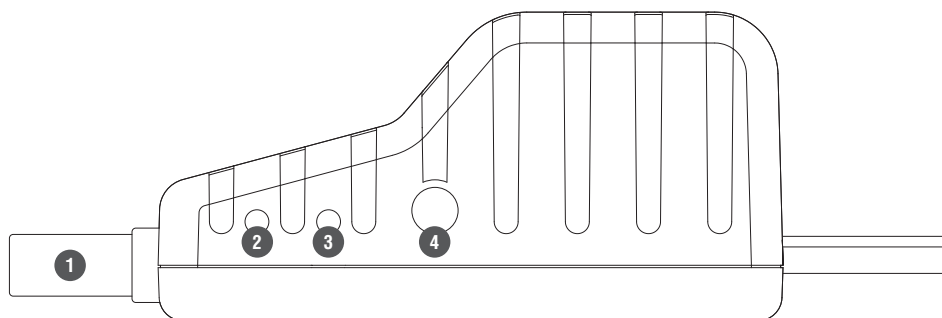


FIG. D

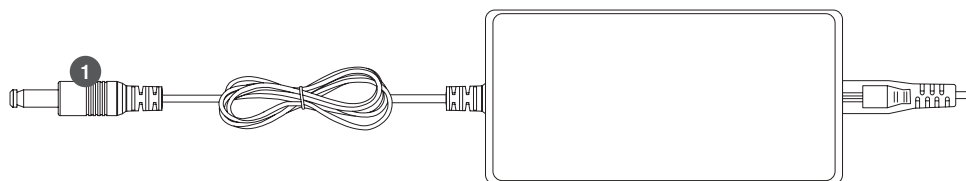
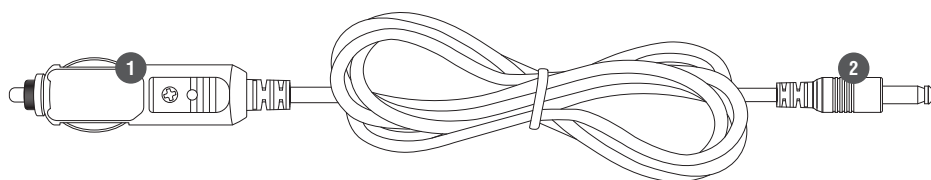


FIG. E



(EN) GUARANTEE

The manufacturer guarantees proper operation of the machines and undertakes to replace free of charge any parts should they be damaged due to poor quality of materials or manufacturing defects within 12 months of the date of commissioning of the machine, when proven by certification. Returned machines, also under guarantee, should be dispatched CARRIAGE PAID and will be returned CARRIAGE FORWARD. This with the exception of, as decreed, machines considered as consumer goods according to European directive 1999/44/EC, only when sold in member states of the EU. The guarantee certificate is only valid when accompanied by an official receipt or delivery note. Problems arising from improper use, tampering or negligence are excluded from the guarantee. Furthermore, the manufacturer declines any liability for all direct or indirect damages. To protect the battery and lengthen its working life, charge it before using it for the first time, then after every time it is used and, in any case, at least every 3 months. If these recommendations are not followed, the battery may undergo an irreversible chemical deterioration process. As the battery is a component subject to wear and tear and its level of performance and preservation over time depend on how well it is used and looked after, this element is not covered by any form of warranty.

(IT) GARANZIA

La ditta costruttrice si rende garante del buon funzionamento delle macchine e si impegna ad effettuare gratuitamente la sostituzione dei pezzi che si deteriorassero per cattiva qualità di materiale e per difetti di costruzione entro 12 mesi dalla data di messa in funzione della macchina, comprovata sul certificato. Le macchine rese, anche se in garanzia, dovranno essere spedite in PORTO FRANCO e verranno restituite in PORTO ASSEGNATO. Fanno eccezione, a quanto stabilito, le macchine che rientrano come beni di consumo secondo la direttiva europea 1999/44/CE, solo se vendute negli stati membri della EU. Il certificato di garanzia ha validità solo se accompagnato da scontrino fiscale o bolla di consegna. Gli inconvenienti derivati da cattiva utilizzazione, manomissione o incuria, sono esclusi dalla garanzia. Inoltre si declina ogni responsabilità per tutti i danni diretti ed indiretti. Per salvaguardare l'integrità della batteria, caricare prima dell'uso, dopo ogni uso e comunque ogni 3 mesi. L'inosservanza di queste raccomandazioni potrebbe far sì che nella batteria si attivi un irreversibile processo chimico di deterioramento. Considerato che la batteria è un componente soggetto ad usura e che il suo buon funzionamento e conservazione nel tempo dipendono dal suo corretto utilizzo, questa non è coperta da garanzia.

(FR) GARANTIE

Le fabricant garantit le fonctionnement correct des machines et s'engage à remplacer gratuitement les composants endommagés à la suite d'une mauvaise qualité de matériel ou d'un défaut de fabrication durant une période de 12 mois à compter de la mise en service de la machine attestée par le certificat. Les machines rendues, même sous garantie, doivent être expédiées en FRANCO DESTINATION et seront renvoyées en PORT DUT. Font exception à cette règle les machines considérées comme biens de consommation selon la directive européenne 1999/44/CE et vendues aux états membres de l'EU uniquement. Le certificat de garantie n'est valable que s'il est accompagné de la preuve d'achat ou du bulletin de livraison. Tous les inconvénients dus à une utilisation incorrecte, une manipulation ou une négligence sont exclus de la garantie. La société décline en outre toute responsabilité pour tous les dommages directs ou indirects. Pour sauvegarder l'intégrité de la batterie, charger avant l'utilisation, après chaque usage et, quoi qu'il en soit, tous les 3 mois. Le non-respect de ces recommandations pourrait activer dans la batterie un irréversible processus chimique de détérioration. Etant donné que la batterie est un composant sujet à usure et que son bon fonctionnement et sa bonne conservation dans le temps dépendent de son utilisation correcte, celle-ci n'est pas couverte par une garantie.

(ES) GARANTÍA

La empresa fabricante garantiza el buen funcionamiento de las máquinas y se compromete a efectuar gratuitamente la sustitución de las piezas que se deterioren por mala calidad del material y por defectos de fabricación en los 12 meses posteriores a la fecha de puesta en funcionamiento de la máquina, comprobada en el certificado. Las máquinas entregadas, incluso en garantía, deberán ser enviadas a PORTE PAGADO y se devolverán a PORTE DEBIDO. Son excepción, según cuanto establecido, las máquinas que se consideran bienes de consumo según la directiva europea 1999/44/CE sólo si han sido vendidas en los estados miembros de la UE. El certificado de garantía tiene validez sólo si está acompañado de resguardo fiscal o albarán de entrega. Los problemas derivados de una mala utilización, modificación o negligencia están excluidos de la garantía. Además, se declina cualquier responsabilidad por todos los daños directos e indirectos. Para salvaguardar la integridad de la batería, cargar antes del uso, después de cualquier uso y, de cualquier forma, cada 3 meses. El incumplimiento de estas recomendaciones podría causar que en la batería se active un proceso químico irreversible de deterioro. Considerando que la batería es un objeto sujeto a desgaste y que su buen funcionamiento y su buena conservación en el tiempo dependen de su uso correcto, la misma no se encuentra cubierta por garantía.

(DE) GEWÄHRLEISTUNG

Der Hersteller übernimmt die Gewährleistung für den einwandfreien Betrieb der Maschinen und verpflichtet sich, solche Teile kostenlos zu ersetzen, die aufgrund schlechter Materialqualität und von Herstellungsfehlern innerhalb von 12 Monaten ab der Inbetriebnahme schadhaft werden. Als Nachweis der Inbetriebnahme gilt der Garantieschein. Werden Maschinen zurückgesendet, muß dies - auch im Rahmen der Gewährleistung - FRACHTFREI geschehen. Sie werden anschließend per FRACHTNACHNACHNAME wieder zurückgesendet. Von den Regelungen ausgenommen sind Maschinen, die nach der Europäischen Richtlinie 1999/44/EG unter die Verbrauchsgüter fallen, und nur dann, wenn sie in einem Mitgliedstaat der EU verkauft worden sind. Der Garantieschein ist nur gültig, wenn ihm der Kassenbono oder der Lieferschein beiliegt. Unsere Gewährleistung bezieht sich nicht auf Schäden aufgrund fehlerhafter oder nachlässiger Behandlung oder aufgrund von Fremdeinwirkung. Außerdem wird jede Haftung für direkte und indirekte Schäden ausgeschlossen. Um die Batterie zu schonen, sollte sie vor dem Gebrauch, nach jedem Gebrauch und unabhängig davon alle 3 Monate aufgeladen werden. Die Missachtung dieser Empfehlungen kann dazu führen, dass in der Batterie ein unumkehrbarer chemischer Zerstörungsprozess auftritt. Da die Batterie eine dem Verschleiß unterliegende Komponente ist, deren einwandfreier Betrieb und Lebensdauer vom korrekten Gebrauch abhängen, wird auf sie keine Garantie gegeben.

(RU) ГАРАНТИЯ

Компания-производитель гарантирует хорошую работу машинного оборудования и обязуется бесплатно произвести замену частей, имеющих неисправности, явившиеся следствием плохого качества материала или дефектов производства, в течении 12 месяцев с даты пуска в эксплуатацию машинного оборудования, проставленной на сертификате. Возвращенное оборудование, даже находящееся под действием гарантии, должно быть направлено на условиях ПОРТО ФРАНКО и будет возвращено в УКАЗАННОЕ МЕСТО. Из оговоренного выше исключается машинное оборудование, считающееся товарами потребления, в соответствии с европейской директивой 1999/44/ЕС, только в том случае, если они были проданы в государствах, входящих в ЕС. Гарантийный сертификат считается действительным только при условии, что к нему прилагается товарный чек или товаросопроводительная накладная. Неисправности, возникшие из-за неправильного использования, порчи или небрежного обращения, не покрываются действием гарантии. Дополнительно производитель снимает с себя любую ответственность за какой-либо прямой или косвенный ущерб. Для защиты аккумулятора необходимо вести подзарядку перед использованием, после каждого использования и, в любом случае, раз в 3 месяца. Несоблюдение данной рекомендации может привести к тому, что в аккумуляторе начнется необратимый химический процесс разрушения. Учитывая, что аккумулятор представляет собой компонент, подверженный износу, и что его хорошая работа и сохранение с течением времени зависят от его правильного использования, аккумулятор не защищается действием гарантии.

(PT) GARANTIA

A empresa fabricante torna-se garante do bom funcionamento das máquinas e compromete-se a efectuar gratuitamente a substituição das peças que porventura se deteriorarem devido à má qualidade de material e por defeitos de fabricação no prazo de 12 meses da data de entrada da máquina em funcionamento, comprovada no certificado. As máquinas devolvidas, mesmo se em garantia, deverão ser despachadas em PORTO FRANCO e serão devolvidas com FRETE A PAGAR. São excepção, a quanto estabelecido, as máquinas que são consideradas como bens de consumo segundo a directiva europeia 1999/44/CE, somente se vendidas nos estados-membros da EU. O certificado de garantia tem validade somente se acompanhado pela nota fiscal ou conhecimento de entrega. Os inconvenientes decorrentes de utilização imprópria, adulteração ou descuido, são excluídos da garantia. Para além disso, o fabricante exime-se de qualquer responsabilidade para todos os danos directos e indirectos. Para assegurar a integridade da bateria, carregar antes do uso, após cada uso e sempre cada 3 meses. Se essas recomendações não forem respeitadas na bateria poderá ser acionado um processo químico irreversível de deterioração. Considerado que a bateria é um componente sujeito a desgaste e que o seu bom funcionamento e conservação no tempo dependem de sua utilização correcta, esta não é coberta pela garantia.

(NL) GARANTIE

De fabrikant is garant voor de goede werking van de machines en verplicht er zich toe gratis de vervanging uit te voeren van de stukken die afsluiten omwille van de slechte kwaliteit van het materiaal en omwille van fabricagefouten, binnen de 12 maanden vanaf de datum van in bedrijfstelling van de machine, bevestigd op het certificaat. De geretoureerde machines, ook al zijn ze in garantie, moeten PORTVRIJ verzonden worden en zullen op KOSTEN BESTEMMELING teruggestuurd worden. Hierop maken een uitzondering de machines die vallen onder de verbruiksartikelen overeenkomstig de Europese richtlijn, 1999/44/EG, alleen indien ze verkocht zijn in de lidstaten van de EU. Het garantiecertificaat is alleen geldig indien het vergezeld

is van de fiscale reçu van het ontvangstbewijs. De inconvenienten te wijten aan een slecht gebruik, schendingen of nalatigheid zijn uitgesloten uit de garantie. Bovendien wijst men alle verantwoordelijkheid af voor alle rechtstreekse en onrechtstreekse schade. Om de integriteit van de batterij te beschermen, deze opladen voor het gebruik, na ieder gebruik en in ieder geval alle 3 maanden. Het niet in acht nemen van deze aanbevelingen kan in de batterij een onherroepelijk scheikundig proces van slijtage veroorzaken. Gezien de batterij een onderdeel is dat onderhevig is aan slijtage en dat de goede werking en de langdurige bewaring ervan afhangen van het correcte gebruik, is deze niet gedekt door de waarborg.

(EL) ΕΓΓΥΗΖΗ

H κατασκευαστική εταιρία εγγυάται την καλή λειτουργία των μηχανών και δεσμεύεται να εκτελέσει δωρεάν την αντικατάσταση τμημάτων σε περίπτωση φθοράς των εξαρτημάτων κακής ποιότητας υλικού ή ελαττωμάτων κατασκευής, εντός 12 μηνών από την ημερομηνία θέσης σε λειτουργία του μηχανήματος επιβεβαιωμένη από το πιστοποιητικό. Τα μηχανήματα που επιστρέφονται, ακόμα και αν είναι σε εγγύηση, θα στέλνονται ΧΩΡΙΣ ΕΠΙΒΑΡΥΝΣΗ και θα επιστρέφονται με έξοδα ΠΛΗΡΩΤΕΑ ΣΤΟΝ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟ. Εξαιρούνται από τα οριζόμενα τα μηχανήματα που αποτελούν καταναλωτικά αγαθά σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 1999/44/ΕC μόνο αν πωλούνται σε κράτη μέλη της ΕΕ. Το πιστοποιητικό εγγύησης ισχύει μόνο αν συνοδεύεται από επίσημη απόδειξη πληρωμής ή απόδειξη παραλαβής. Ενδεχόμενα προβλήματα οφειλόμενα σε κακή χρήση, παραποίηση ή αμέλεια, αποκλείονται από την εγγύηση. Απορρίπτεται, επίσης, κάθε ευθύνη για οποιαδήποτε βλάβη άμεση ή έμμεση. Για να εξασφαλίσετε την ακεραιότητα της μπαταρίας, φορτίστε πριν τη χρήση, μετά από κάθε χρήση και οποιαδήποτε κάθε 3 μήνες. Η μη τήρηση αυτών των κανόνων θα μπορούσε να έχει σαν συνέπεια μια ανεπίσηρη χημική διαδικασία αλλοίωσης της μπαταρίας. Δεδομένου ότι η μπαταρία υφίσταται φθορά και ότι η καλή λειτουργία της και διατήρηση στο χρόνο εξαρτώνται από τη σωστή χρήση της, η ίδια δεν καλύπτεται από την εγγύηση.

(RO) GARANȚIE

Fabricantul garantează buna funcționare a aparatelor produse și se angajează la înlocuirea gratuită a pieselor care s-ar putea deteriora din cauza calităților scadente a materialului sau din cauza defectelor de construcție în max. 12 luni de la data punerii în funcțiune a aparatului, dovedită cu certificat de garanție. Aparatele restituite, chiar dacă sunt în garanție, se vor expedia FĂRĂ PLATĂ și se vor restitui CU PLATA LA PRIMIRE. Fac excepție, conform normelor, aparatele care se categorisesc ca și bunuri de consum, conform directivei europene 1999/44/EC, numai dacă acestea sunt vândute în statele membre din UE. Certificatul de garanție este valabil numai dacă este însoțit de bonul fiscal sau de fișa de livrare. Nefuncționarea cauzată de o utilizare improprie, manipulare inadecvată sau neglijență este exclusă din dreptul la garanție. În plus fabricantul își declină orice responsabilitate față de toate daunele provocate direct și indirect. Pentru a proteja integritatea bateriei, încercați înainte de folosire, după fiecare folosire și oricum, la fiecare 3 luni. Nerespectarea acestor recomandări ar putea activa în baterie un proces chimic ireversibil de deteriorare. Având în vedere că bateria este o componentă supusă uzurii și că funcționarea și păstrarea sa corectă în timp depind de utilizarea sa corespunzătoare, aceasta nu este acoperită de garanție.

(SV) GARANTI

Tillverkaren garanterar att maskinerna fungerar bra och åtar sig att kostnadsfritt byta ut delar som går sönder p.g.a. dålig materialkvalitet och defekter inom 12 månader efter idriftsättningen av maskinen, som ska styrkas av intyg. De maskiner som lämnas tillbaka, även om de täcks av garantin, måste skickas FRAKTFRITT, och kommer att skickas tillbaka PÅ MOTTAGARENS BEKOSTNAD. Ett undantag från detta utgörs av de maskiner som räknas som konsumtionsvaror enligt EU-direktiv 1999/44/EG, och då enbart om de har sålts till något av EU:s medlemsländer. Garantisedeln är bara giltig tillsammans med kvitto eller leveranssedel. Problem som beror på felaktig användning, åverkan eller värdslöshet täcks inte av garantin. Tillverkaren fransäger sig även allt ansvar för direkt och indirekt skada. För att skydda batteriets integritet, ska du ladda före användning, efter varje användning och minst en gång var 3:e månad. Om du inte följer dessa rekommendationer, kan batteriet utsättas för en oönskvlig kemisk försämringsprocess. Med tanke på att batteriet är en beståndsdel som är utsatt för slitage och att dess goda funktion och förvaring i tiden beror på en korrekt användning, täcks det inte av garantin.

(CS) ZÁRUKA

Výrobce ručí za správnou činnost stroje a zavazuje se provést bezplatnou výměnu dílů opotřebovaných z důvodu špatné kvality materiálu a následkem konstrukčních vad do 12 měsíců od data uvedení stroje do provozu, uvedeného na záručním listě. Vracené stroje a to i v záruční době musí být odeslány se ZAPLACENÝM POŠTOVNÝM a budou vráceny na NÁKLADY PŘÍJEMCE. Na základě dohody tvoří výjimku stroje spadající do spotřebního majetku ve smyslu směrnice 1999/44/ES pouze za předpokladu, že byly prodány v členských státech EU. Záruční list má platnost pouze v případě, že je předložen spolu s účtenkou nebo dodacím listem. Poruchy vyplývající z nesprávného použití, úmyslného poškození nebo chybějící péče nespadají do záruky. Odpovědnost se dále nevztahuje na všechny příchy a nepřímé škody. Aby byla zachována neporušenost akumulátoru, nabíjete před použitím, po každém použití a v každém případě jednou za 3 měsíce. Nedodržení tohoto doporučení by mohlo způsobit zahájení nevratného chemického procesu zhoršování kvality akumulátoru. Vzhledem k tomu, že akumulátor představuje součást vystavenou opotřebení a že jeho bezchybná činnost a dlouhodobé uchování závisí na správném použití, nevztahuje se na něj záruka.

(HR-SR) GARANCIJA

Proizvođač garantira ispravan rad strojeva i obvezuje se izvršiti besplatno zamjenu dijelova koji su oštećeni zbog loše kvalitete materijala i zbog tvorničkih grešaka, u roku od 12 mjeseci od dana pokretanja stroja, koji je potvrđen na garantnom listu. Vraćeni strojevi, i ako su pod garancijom, moraju biti poslani bez plaćanja troškova prijevoza. Znamika su strojevi koji se vraćaju kao potrošni materijal, u skladu sa Europskom odredbom 1999/44/EC, samo ako su prodani zemljama članicama EU-a. Garantni list vrijedi samo ako je popraćen računom ili dostavnom listom. Oštećenja nastala uslijed neispravne upotrebe, izmjena izvanrišnih na stroju ili nemara nisu pokriveni garancijom. Proizvođač se ujedno odriče bilo kakve odgovornosti za sve izravne i neizravne štete. Za očuvanje baterije, napunite prije upotrebe, nakon svake upotrebe i u svakom slučaju svaka 3 mjeseca. U protivnom bi unutar baterije mogli doći do nepovratnog kemijskog procesa. S obzirom da je baterija komponenta koja podliježe trošenju i da ispravan rad i sačuvanje iste ovisi o ispravnom korištenju, baterija nije pod garancijom.

(PL) GWARANCJA

Producent gwarantuje prawidłowe funkcjonowanie urządzeń i zobowiązuje się do bezpłatnej wymiany części, które zepsują się w wyniku złej jakości materiału lub wad fabrycznych w ciągu 12 miesięcy od daty uruchomienia urządzenia, poświadczzonej na gwarancji. Urządzenia przesłane do Producenta, również w okresie gwarancji, należy wysłać na warunkach PORTO FRANKO, po naprawie zostaną one zwrócone na koszt odbiorcy. Zgodnie z ustaleniami wyjątkiem są te urządzenia, które są wysyłane jako dobra konsumpcyjne, zgodnie z dyrektywą europejską 1999/44/WE, wyłącznie, jeżeli zostały sprzedane w krajach członkowskich UE. Karta gwarancyjna jest ważna wyłącznie, jeżeli towarzyszy jej kwit fiskalny lub dowód dostawy. Trudności wynikające z nieprawidłowego użytkowania, naruszenia lub niedbalsości o urządzenia nie są objęte gwarancją. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie szkody pośrednie i bezpośrednie. Aby zagwarantować integralność akumulatora należy doładowywać go przez przed każdym użyciem, po użyciu i w każdym razie co 3 miesiące. Nieprzestrzeganie tych zaleceń może powodować uruchomienie nieodwracalnego niszczącego procesu chemicznego. Uwzględniając, że akumulator jest komponentem ulegającym zużyciu i że jego prawidłowe funkcjonowanie i okres przechowywania są uzależnione od prawidłowego użytkowania, nie jest on objęty gwarancją.

(FI) TAKUUKU

Valmistusyritys takaa koneiden hyvän toimivuuden sekä huolehtii huonolaatuisen materiaalin ja rakennusvirheiden takia huonontuneiden osien vaihdosta ilmaiseksi 12 kuukauden sisällä koneen käyttöönottopäivästä, mikä ilmenee sertifikaatista. Palautettavat koneet, myös takuussa olevat, on lähetettävä LAUHETTAJAN KUSTANNUKSELLA ja ne palautetaan VASTAANOTTAJAN KUSTANNUKSELLA. Poikkeuksena muodostavat koneet, jotka asetuksissa käsitellään kulutusvälineiksi eurooppalaisen direktiivin 1999/44/EC mukaan vain, jos ne myydään EU:n jäsen maissa. Takuutodistus on voimassa vain, jos siihen on liitetty verotuskuitti tai todistus tavarantoimituksesta. Takuu ei kata väärinkäytöstä, vaurioittamisesta tai huolimattomuudesta johtuvia haittoja. Lisäksi yritys kieltäytyy ottamasta vastuuta kaikista välittömistä tai välillisistä vaurioista. Akun ehyyden varmistamiseksi lataa ennen käyttöä, jokaisen käyttökerran jälkeen ja joka tapauksessa joka 3. kuukausi. Näiden ohjeiden huomioimatta jättäminen saattaa saada aikaan aikaan peruuntumattoman ja heikentävän kemiallisen prosessin. Ottaen huomioon, että akku on kuluvaa osaa, ja että sen hyvä toiminta ja säilyminen pitkään riippuvat sen oikeanlaisesta käytöstä, mitä takuu ei kata.

(DA) GARANTI

Producenten stiller garanti for, at maskinerne fungerer ordentligt, og forpligter sig til vederlagsfrit at udskifte de dele, der måtte fremvise defekter på grund af ringe materialekvalitet eller fabriksfejlsfejl i løbet af de første 12 måneder efter maskinens idriftsættelse. Dette fremgår af beviset. Selvom de returnerede maskiner er i garanti, skal de sendes FRANKO FRAGT, mens de tilbageleveres FR. EFTERKRÆV. Disse geelder dog ikke for de maskiner, der i henhold til Direktivet 1999/44/EØF udgør forbrugsgoder, men kun på betingelse af at de sælges i EU-landene. Garantibeviset er kun gyldigt, hvis der vedlægges en kassebon og fragtpapirer. Garantien dækker ikke for forstyrrelser, der skyldes forkert anvendelse, manipulerer eller skødesløshed. Producenten fralægger sig desuden ethvert ansvar for alle direkte og indirekte skader. For at holde batteriet intakt det oplades for brug, efter hver brug og under alle omstændigheder hver 3. måned. Tilslidsættelse af disse påbud kan forårsage aktivering af en uoprettelig kemisk ødelæggelsesproces i batteriet. Eftersom batteriet er en slidde, hvis funktionsdygtighed og levetid afhænger af korrekt brug, er det ikke omfattet af garantien.

(NO) GARANTI

Tilverkenen garanterer maskinens korrekte funksjon og forplikter seg å utføre gratis bytte av deler som blir ødelagt på grunn av en dårlig kvalitet i materialer eller konstruksjonsfeil som oppstår innen 12 måneder fra maskinens inngangstett, i overensstemmelse med sertifikatet. Maskiner som sendes tilbake, også i løpet av garantiperioden, skal skikkes FRAKTFRITT og skal sendes tilbake MED BETALNING AV MOTTAKEREN, unntatt maskinene som tilhører forbrukningsarvener ifølge europadirektiv 1999/44/EC, kun hvis de selges i en av EUs medlemsstater. Garantisertifikatet er gyldig kun sammen med kvittering eller leveringsblankett. Feil som oppstår på grunn av galt bruk, manipulering eller slurv, er utelukkert fra garantien. Dessuten frasier seg selskapet alt ansvar for alle direkte og indirekte skader. Du skal lade batteriet minst for hvert bruk, etter hvert bruk og minst én gang hver 3. måned. Hvis du ikke følger disse anbefalinger, kan batteriet utsettes for uunngåelig kjemisk forurensningsprosedyrer. Hvis du tenker på alt batteriet er en bestanddel som er utsatt for slitasje og at dens korrekte funksjon og oppbevaring med tiden beror på et korrekt bruk, dekkes ikke batteriet av garantien.

(SL) GARANCIJA

Proizvajalec zagotavlja pravilno delovanje strojev in se zavezuje, da bo brezplačno zamenjal dele, ki se bodo obrabili zaradi slabe kakovosti materiala in zaradi napak pri proizvodnji v roku 12 mesecev od dneva nakupa označenega ne tem certifikatu. Izjema so le aparati, ki so del potrošniških dobrin v skladu z evropsko direktivo 1999/44/EC, le če so bili prodani v državah članicah EU. Garancijsko potrdilo je veljavno le, če je priložen veljavni račun. Napake, ki izhajajo iz nepravilne uporabe, posegov ali malomarnosti, garancija ne pokriva. Poleg tega proizvajalec zavrača odgovornost za vse posledice in neposredne poškodbe. Ne delujoč aparat mora pooblaščen servis popraviti v roku 45 dni, v nasprotnem primeru se kupcu izroči nov aparat. Proizvajalec zagotavlja dobavo rezervnih delov še 5 let od nakupa izdelka. Na podlagi zakona o spremembah in dopolnitvah Zakona o varstvu potrošnikov (ZVPOT-E) (Uradni RS št. 78/2011) podjetje Telwin s.p.a., kot organizator servisne mreže izrecno izjavlja: da velja garancija za izdelek na teritorialnem območju države v kateri je izdelek prodan končnim potrošnikom; opozarja potrošnike, da garancija in uveljavljanje zahtevkov iz naslova garancije ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz naslova odgovornosti prodajalca za napake na blagu. ORGANIZATOR SERVISNE SLUŽBE ZA SLOVENIJO: Itehnika d.o.o., Vanganelška cesta 26a, 6000 Koper, tel: 05/625-02-08. Da bi ohranili integriteto akumulatorja, ga polnite pred uporabo, po vsaki uporabi in v vsakem primeru vsake 3 mesece. Če teh priporočil ne boste upoštevali, se lahko v akumulatorju sproži neverežljivi kemični proces propadanja. Glede na to, da je akumulator potrjen obrabi in da je njegovo dobro delovanje in daljša življenjska doba odvisna od njegove pravilne uporabe, te garancija ne pokriva.

(SK) ZÁRUKA

Výrobca ručí za správnú činnosť strojov a zaväzuje sa vykonať bezplatnú výmenu dielov opotrebovaných z dôvodu zlej kvality materiálu a následkom konštruktérnych väd do 12 mesiacov od dátumu uvedenia stroja do prevádzky, uvedeného na záručnom liste. Vrátene stroje a to i v podmienkach záručnej doby musia byť odoslané so ZAPLATENÝM POŠTOVNÝM a budú vrátené na NÁKLADY PRÍJEMCU. Na základe dohody výnimku tvoria stroje spadajúce do spotrebného majetku, v zmysle smernice 1999/44/ES, len za predpokladu, že boli predané v členských štátoch EÚ. Záručný list je platný len v prípade, keď je predložený spolu s účtenkou alebo dodacím listom. Poruchy vyplývajúce z nesprávneho použitia, neoprávneného zásahu alebo nedostatočnej starostlivosti nespádajú do záruky. Zodpovednosť sa ďalej nevzťahuje na všetky priame i nepriame škody. Pre zachovanie dobrej funkčnosti akumulátora ho nabíjajte pred použitím, po každom použití a v každom prípade raz za 3 mesiace. Pri nedodržaní tohto odporúčania by mohlo dôjsť k umušeniu nezvratného chemického procesu, ktorý spôsobí zhoršovanie kvality akumulátora. Vzhľadom k tomu, že akumulátor podlieha opotrebovaniu a že jeho bezchybná činnosť a dlhodobá konzervácia závisia od správneho použitia, nevztahuje sa naň záruka.

(HU) JÓTÁLLÁS

A gyártó cég jótállást vállal a gépek rendeltetésszerű üzemeléséért illetve vállalja az alkatrészek ingeines kicserélését ha azok az alapanyag rossz minőségéből valamint gyártási hibából erednek a gép üzeme helyezésének a bizonylat szerint igazolható napjától számított 12 hónapban belül. A cserélendő alkatrészeket még a jótállás keretében is BÉRMENTESÉN kell visszaküldeni, amelyek ÚTVEJÉTLEI lesznek a bevétel közszállítva. Kivétel képeznek e szabály alól azon gépek, melyek az Európai Unió 1999/44/EC irányelve szerint meghatározott fogaztatási cikknél minősülnek, s az EU tagországában kerültek értékesítésre. A jótállás csak a blokkli igazolás illetve szállítólévél mellékletével érvényes. A nem rendeltetésszerű használatból, megromlásból illetve nem megfelelő gondossággal való kezeléssből eredő rendelkezésszerű a jótállást kizárják. Kizárt továbbá bármilyen felelősségvállalás minden közvetlen és közvetett kárért. Az akkumulátor épségének megővésétől kérésztől töltés fel használat előtt, minden használat után és mindenesetre minden 3 hónapban. E tanács figyelmen kívül hagyása azt eredményezheti, hogy az akkumulátorban egy visszafordíthatatlan kémiai, károsodási folyamat kezdődik el. Tekintetbe véve azt, hogy az akkumulátor egy elhasználatának kitett komponenset alkot és hogy a jó működése és időben történő megőrzése a helyes használattól függ, ezért az akkumulátort garancia nem fedezi.

(LT) GARANTIJA

Gaminioja garantuoja nepriekiašingą įrenginio veikimą ir įsipareigoja nemokamai pakeisti gaminio dalis, susidėvėjusias ar susigadinusias dėl prastos medžiagos kokybės ar dėl konstrukcijos defektų 12 mėnesių laikotarpį nuo įrenginio paleidimo datos, kuri turi būti palidudyta pažymėjimu. Gražinami įrenginiai, net ir galiojant garantijai, turi būti siunčiami ir bus sugrąžinti atgal PIRKEJO IŠSOMIS. Išimti aukščiau aprašyti sąlygai sudaro prietaisai, kurie pagal 1999/44/EC Europos direktyvą gali būti laikomi plataus vartojimo prietaisais bei yra paruošiami tik ES šalyse. Garantinis pažymėjimas galioja tik tuo atveju, jei yra lydimas fiskalinio čekio arba pristatymo dokumento. Į garantiją nėra įtraukti nesklaidiniai, susiję su netinkamu prietaiso naudojimu, aplaidumu ar prasta jo priežiūra. Gaminioja taip pat atsiborja nuo atsakomybės už bet kokius tiesioginius ar netiesioginius nuostolius. Siekiant išsaugoti akumuliatoriaus vientisumą, įkrovintei prieš naudojimą, taip pat po kiekvieno naudojimo ir, bet kokių atveju, kas 3 mėnesius. Šių patarimų nepaisymas gali sąlygoti nebeatsotamą cheminio proceso aktyvavimą akumuliatoriuje. Turint omeny, kad akumuliatorius yra susidėvinti detalė, ir kad jo veikimas bei eksploatacijos laikas priklauso nuo taisyklingo naudojimo, jam nėra taikoma garantija.

(ET) GARANTII

Tootajafirma vastutab masinate haa funktsioneerimise eest ja kohustub asendada tasuta osad, mis riknevad halva kvaliteediga materjali ja konstruktsioonidefektide tõttu, 12 kuu jooksul alates masina käikupanemise sertifikaadil toestatud kuupäevast. Tagasi saatetavad masinad, ka kehtiva garantiiga, tuleb saata TASUTUD POSTIMAKSUGA ja nende tagastamise SAATEKULUD ON KAUBASAAJA TASUDA. Nagu kehtestatud, teevad erandi masinad, mis kuuluvad europa normatiivi 1999/44/EC kohaselt tarbekauba kategooriasse ja ainult siis, kui müüdnud ÜE liikmesriikides. Garantisertifikaat kehtib ainult koos ostu- või kätetoimetamiskviitungiga. Garantii ei hõlma riknemisi, mis on põhjustatud seadme väärast käsitsemisest, modifitseerimisest või hoolimatust kasutamisest. Selle peale ei vastuta firma kõigi ostjate või kasutajate kahjude eest. Hoidmaks patereid heas seisukorras tuleb seda enne igat kasutust, vähemalt iga 3 kuu tagant, laadida. Nimetatud nõude mittetäitmisel võib patereis vallanduda põrduumatu keemiline kahjustav protsess. Arvesse võttes, et paterei näol on tegemist kuluva komponendiga, mille haa töökorras olek ja säilimine sõltuvad õigest kasutusest, ei kata seda garantiit.

(LV) GARANTIJA

Ražotājais garantē mašīnu labu darbībaspeju un apņemas bē maksas nomainīt detaļas, kuras nodilst materiāla sliktas kvalitātes dēļ vai ražošanas defektu dēļ 12 mēnešu laikā kopā sertifikātā norādītā mašīnas ekspluatācijas sākuma datumā. Atpakal nosūtāmas mašīnas, pat to garantijas laikā, ir jānosūta saskaņā ar FRANKO-OSTA noteikumiem un ražotājs tās atgriezīs uz NORĀDĪTO OSTU. Minētie nosacījumi neattiecas uz mašīnām, kuras saskaņā ar Eiropas direktīvu 1999/44/EC tiek uzskatītas par patēriņa precī, bet tikai gadījumā, ja tās netiek pārdotas ES dalībvalstīs. Garantijas sertifikāts ir spēkā tikai kopā ar kases čeku vai pavaddziņi. Garantija neattiecas uz gadījumiem, kad bojājumi ir radušies nepareizās izmantošanas, noteikumu neievērošanas vai nolaidības dēļ. Turklāt, šajā gadījumā ražotājs nopem jebkādu atbildību par tiešajiem un netiešajiem zaudējumiem. Lai neap bojātu akumulatoru, lādējiet to apmēram pirms lietošanas, pēc katras lietošanas reizes un ik pēc 3 mēnešiem. Šo norādījumu neievērošanas gadījumā akumulatorā var sākties neatgriezeniska ķīmiska sulfatācijas reakcija. Ņemot vērā to, ka akumulatori ar laiku nodilst un to darbības kvalitāte un ilgmūžība ir atkarīga no to pareizas lietošanas, garantija uz tiem neattiecas.

(BG) ГАРАНЦИЯ

Фирмата производител гарантира за доброто функциониране на машините и се задължава да извърши безплатно подмяната на части, които са се повредили, заради некачествен материал или производствени дефекти, до 12 месеца от датата на пускане в действие на машината, доказана с гаранционна карта. Върнатите машини, дори и в гаранция, трябва да бъдат изпратени със ЗАПЛАТЕН ПРЕВОЗ и ще бъдат върнати с НАЛОЖЕН ПЛАТЕЖ. С изключение на машините, които се считат за движимо имущество за постоянно ползване, както е установено от европейската директива 1999/44/EC, само ако машините са продадени в страни членки на Европейския съюз. Гаранционната карта е валидна, само ако е придружена от фискален бон или разписка за доставка. Нередностите, произтичащи от лоша употреба или небрежност, са изключени от гаранцията. Освен това се отклонява всякаква отговорност за директни или индиректни щети. За да се запази целостта на акумулатора, трябва да се зарежда преди употреба, след всяка употреба и на всеки 3 месеца. Неспазването на тези препоръки би могло да доведе до активирането на акумулатора на необратим химически процес на похабяване. Като се има в предвид, че акумулаторът е компонент, който се захабява и че неговото добро функциониране и съхранение във времето зависят от неговата правилната употреба, той не се покрива от гаранцията.

(TR) GARANTI

Üretici firma makinelerin iyi işlediğini garanti eder ve malzemenin kötü kalitesi ve üretim kusurlarından dolayı olası bozulan parçaların değiştirilmesini, belge üzerinde kanıtlanan makinenin işletmeye alınma tarihinden sonraki 12 ay içinde bedelsiz olarak gerçekleştireceğini taahhüt eder. İade edilen makineler, garanti dahilinde olsa bile, TAŞIMA ÜCRETİ GÖNDEREN TARAFINDAN ÖDENEREK gönderilecek ve TAŞIMA ÜCRETİ ALICIYA AIT OLARAK TESLİM EDİLECEKTİR. Sadece AB üyesi olan ülkelerde satılmış olmaları halinde, 1999/44/EC Avrupa Direktifine göre tüketim malları sınıfına giren makineler, belirlenmiş olanlara istisna teşkil eder. Garanti belgesi, sadece kasa fişi veya sevkiyat irsalıyesine beraberinde olduğunda geçerlilik sahibidir. Kötü kullanımı, kurcalama veya özensizlik nedeni meydana gelen aksaklıklar garanti kapsamında değildir. Ayrıca üretici, doğrudan doğruya ve dolaylı hasarları ile ilgili her türlü sorumluluktan muafittir. Akünün sağlığını korumak için aküyü, kullanmadan önce ve kullandıktan sonra her defa ve her halükarda her 3 ayda bir şarj edin. Bu önemli tavsiyelere uyulmaması, akü içinde geriye dönüşü mümkün olmayan bir kimyasal bozulma sürecinin etkinleşmesine neden olabilir. Akünün aşınmaya tabi bir komponent olduğu ve zaman içinde iyi işlemesi ve iyi durumda muhafaza edilmesi akünün doğru kullanılmasına bağlı olduğu ışığında, akü garanti kapsamına dahil değildir.

(AR) ضمان

تضمن الشركة المصنعة الأداء الجيد للماكينات كما تلتزم بالاستبدال المجاني للأجزاء التي قد تتدهور بسبب رداءة جودة الخامات أو بسبب عيوب في التصنيع وذلك في غضون 12 شهراً من تاريخ بدء تشغيل الآلة المثبت على الفاتورة. يجب إرسال الماكينات المرجعة، حتى إذا كانت بالضمان، بطريقة نقل البضائع على أن تكون التكاليف على عاتق الجهة المرسلة وسيتم اعادةها بطريقة نقل البضائع على أن تكون التكاليف على عاتق المرسل إليه. يستثنى مما سبق الماكينات التي يتم ارجاعها على أساس انها مستخدمة وفقاً للتوجيهات الأوروبية 1999/44 الاتحاد الأوروبي وذلك إذا تم بيعها فقط في دول الاتحاد الأوروبي. تعد شهادة الضمان صالحة فقط إذا كانت مرفقة بإيصال ضريبي أو بإيصال تسليم. يستبعد من الضمان الاستخدام السيئ والتلاعب بالمنتج. علاوة على ذلك فإن الشركة المصنعة غير مسؤولة عن أية خسائر سواء كانت مباشرة أو غير مباشرة. لضمان الحفاظ على سلامة البطارية يجب شحنها قبل وبعد كل استخدام وكل ثلاثة أشهر على أية حال. قد يتسبب الإهمال للملاحظات أعلاه بنشاط عمليات كيميائية بها مما يتسبب في تلفها. باعتبار أن البطارية عنصر قابل للتآكل وأن عملها بشكل جيد والحفاظ عليها مع مرور الوقت يعتمدان على الاستخدام السليم فهي لا تخضع للضمان.

(EN)	CERTIFICATE OF GUARANTEE	(EL)	ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ	(SL)	CERTIFICAT GARANCIJE
(IT)	CERTIFICATO DI GARANZIA	(RO)	CERTIFICAT DE GARANȚIE	(SK)	ZÁRUČNÝ LIST
(FR)	CERTIFICAT DE GARANTIE	(SV)	GARANTISEDEL	(HU)	GARANCIALEVÉL
(ES)	CERTIFICADO DE GARANTIA	(CS)	ZÁRUČNÍ LIST	(LT)	GARANTINIS PAŽYMĖJIMAS
(DE)	GARANTIEKARTE	(HR-SR)	GARANTNI LIST	(ET)	GARANTISERTIFIKAAT
(RU)	ГАРАНТИЙНЫЙ СЕРТИФИКАТ	(PL)	CERTYFIKAT GWARANCJI	(LV)	GARANTIJAS SERTIFIKĀTS
(PT)	CERTIFICADO DE GARANTIA	(FI)	TAKUUTODISTUS	(BG)	ГАРАНЦИОННА КАРТА
(NL)	GARANTIEBEWIJS	(DA)	GARANTIBEVIS	(TR)	GARANTİ SERTİFİKASI
		(NO)	GARANTIBEVIS	(AR)	شهادة الضمان

MOD. / MONT / MODL / ÜRLAR / MUDEL / МОДЕЛ / St / Br.

(EN) Date of buying - (IT) Data di acquisto - (FR) Date d'achat - (ES) Fecha de compra - (DE) Kaufdatum - (RU) Дата продажи - (PT) Data de compra - (NL) Datum van aankoop - (EL) Ημερομηνία αγοράς - (RO) Data achiziției - (SV) Inköpsdatum - (CS) Datum zakoupení - (HR-SR) Datum kupnje - (PL) Data zakupu - (FI) Ostapöiväpäivä - (DA) Købsdato - (NO) Innkjøpsdato - (SL) Datum nakupa - (SK) Datum zakúpenia - (HU) Vásárlás kelte - (LT) Pirkimo data - (ET) Ostu kuupäev - (LV) Pirkšanas datums - (BG) ДАТА НА ПОКУПИКАТА - (TR) Satın Alma Tarihi - (AR) تاريخ الشراء

NR. / ARIQM / E. / Č. / HOMEP:

(EN)	Sales company (Name and Signature)	(PL)	Firma odsprzedająca (Pieczęć i Podpis)	
(IT)	Ditta rivenditrice (Timbro e Firma)	(FI)	Jälleenmyyjä (Leima ja Allekirjoitus)	
(FR)	Revendeur (Chachet et Signature)	(DA)	Forhandler (stempel og underskrift)	
(ES)	Vendedor (Nombre y sello)	(NO)	Forhandler (Stempel og underskrift)	
(DE)	Händler (Stempel und Unterschrift)	(SL)	Prodajno podjetje (Zig in podpis)	
(RU)	ШТАМП и ПОДПИСЬ (ТОРГОВОГО ПРЕДПРИЯТИЯ)	(SK)	Predajca (Pečiatka a podpis)	
(PT)	Revendedor (Carimbo e Assinatura)	(HU)	Eladás helye (Pecset és Aláírás)	
(NL)	Verkoper (Stempel en naam)	(LT)	Pardavėjas (Antspaudas ir Parašas)	
(EL)	Κατάστημα πώλησης (Σφραγίδα και υπογραφή)	(ET)	Edasimüügi firma (Templ ja allkiri)	
(RO)	Reprezentant comercial (Stampila și semnătură)	(LV)	Izplatītājs (Zīmogs un paraksts)	
(SV)	Återförsäljare (Stämpel och Underskrift)	(BG)	ПРОДАВАЧ (Печат и Печат)	
(CS)	Prodejce (Razítka a podpis)	(TR)	Satıcı Firma (Ad imza)	
(HR-SR)	Tvrtka prodavatelj (Pečat i potpis)	(AR)	شركة المبيعات (ختم وتوقيع)	

(EN)	The product is in compliance with:	(RO)	Produsul este conform cu:	(SK)	Výrobek je v shodě se:
(IT)	Il prodotto è conforme a:	(SV)	Att produkten är i överensstämmelse med:	(HU)	A termék megfelel a következőknek:
(FR)	Le produit est conforme aux:	(CS)	Výrobek je v shodě se:	(LT)	Produktas atitinka:
(ES)	Het produkt overeenkomstig de:	(HR-SR)	Proizvod je u skladu sa:	(ET)	Toode on kooskõlas:
(DE)	Die maschine entspricht:	(PL)	Produkt spełnia wymagania następujących Dyrektyw:	(LV)	Izstrādājums atbilst:
(RU)	Заявляется, что изделие соответствует:	(FI)	Että laite mailla on yhdenmukainen direktiivissä:	(BG)	Продуктът отговаря на:
(PT)	O produto es conforme as:	(DA)	At produktet er i overensstemmelse med:	(TR)	Uyumluluk:
(NL)	El producto es conforme a:	(NO)	At produktet er i overensstemmelse med:	(AR)	المنتج متوافق مع:
(EL)	Το προϊόν είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τη:	(SL)	Proizvod je v skladu z:		

(EN) DIRECTIVES - (IT) DIRETTIVE - (FR) DIRECTIVES - (ES) DIRECTIVAS - (DE) RICHTLINIEN - (RU) ДИРЕКТИВЫ - (PT) DIRECTIVAS - (NL) RICHTLIJNEN - (EL) ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ - (RO) DIRECTIVE - (SV) DIREKTIV - (CS) SMĚRNICE - (HR-SR) DIREKTIVE - (PL) DYREKTYWY - (FI) DIREKTIIVIT - (DA) DIREKTIVER - (NO) DIREKTIVER - (SL) DIREKTIVE - (SK) SMERNICE - (HU) IRÁNYELVEK - (LT) DIREKTYVOS - (ET) DIREKTIIVID - (LV) DIREKTĪVAS - (BG) ДИРЕКТИВИ - (TR) YÖNERGELER - (AR) توجيه

LVD 2014/35/EU + Amdt.	EMC 2014/30/EU + Amdt.	RoHS 2011/65/EU + Amdt.
EN 62368-1 + Amdt.	EN 55032 + Amdt. EN 55035 + Amdt. EN 61000-3-2 + Amdt. EN 61000-3-3 + Amdt.	